

المغرب في ذكر بلاياها وتقسيمها والمغرب

وهو جزء من كتاب

المسالك والممالك

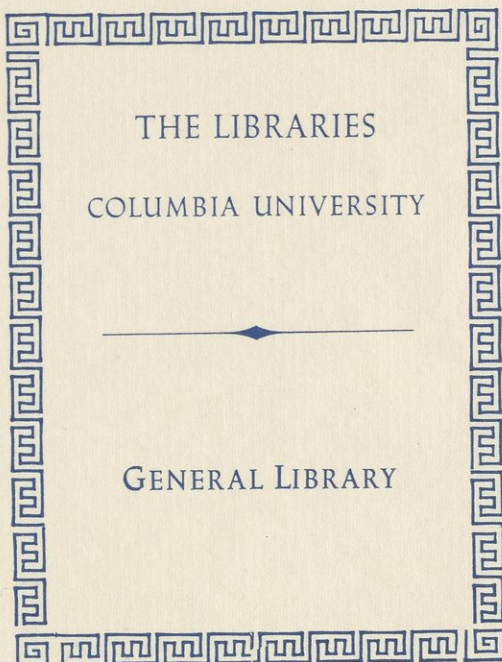
تأليف

أبي محمد البكري

القرن ١٢ هـ

يطلب من مكتبة المشيخات



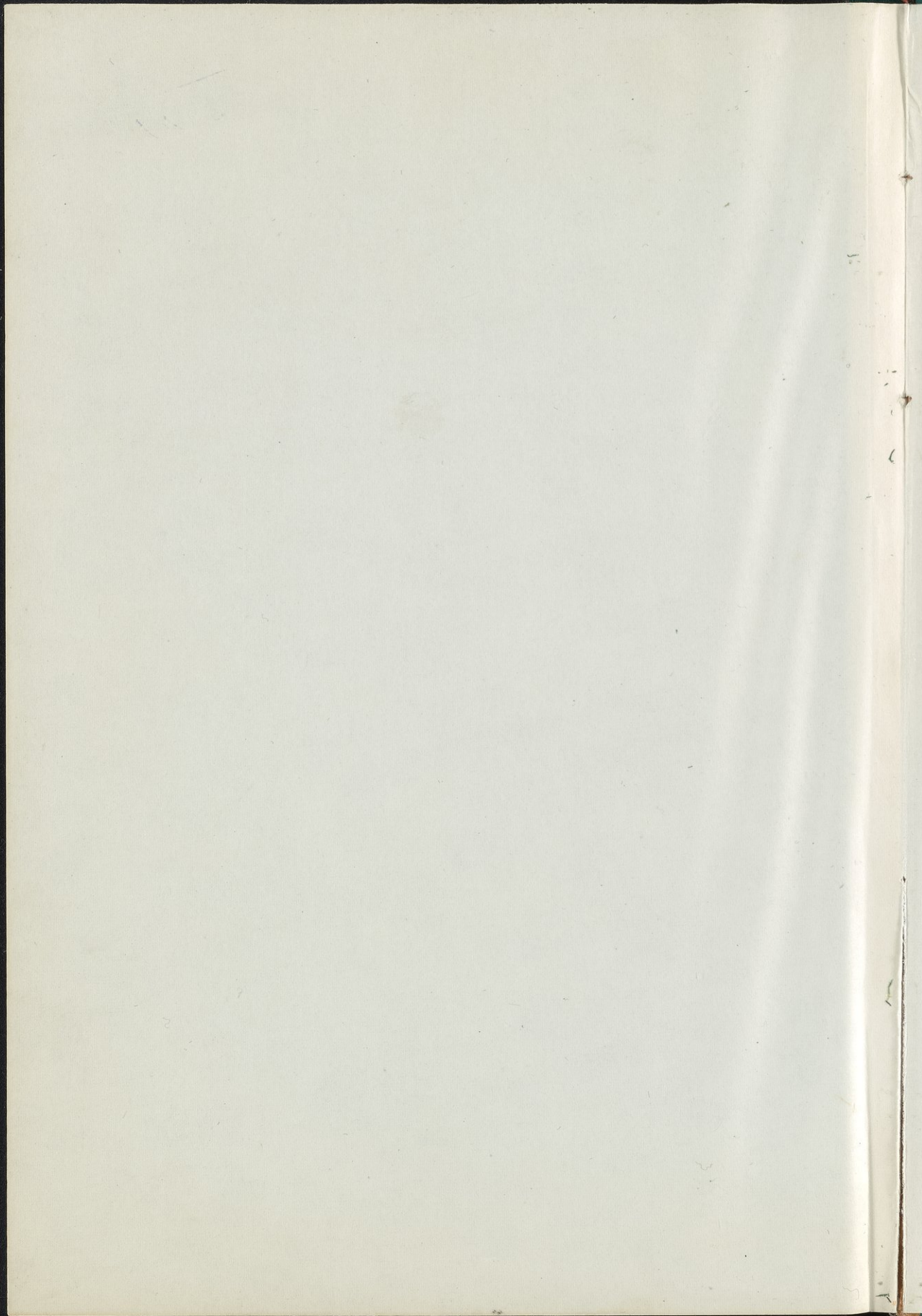


THE LIBRARIES  
COLUMBIA UNIVERSITY



GENERAL LIBRARY







UAR-8158. al. Bakri,



المغرب في ذكر بلاد إفريقيا والمغرب  
وهو جزء من كتاب

المسالك واليهام

تأليف

أبي عبيد البكري

الترقي سنة ٤٨٧ هـ

يطلب من مكتبة المشيبيغداد



DT  
188  
-B3  
1964



هذا كتاب المغرب في ذكر بلاد ابريقية والمغرب  
وهو جزء من اجزاء الكتاب المعروف بالمسالك  
والممالك تاليف الشيخ العالم العلامة  
للخبر الجهادية ابي عبيد عبد الله  
ابن عبد العزيز البكري  
رضي الله عنه

امين

⑤⑤

⑤



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَصَلَّى اللَّهُ وَسَلَّمَ عَلَى خَيْرِ الْمُرْسَلِينَ

المشهور من المدن والغرى في الطريف من مصر الى برفة  
والمغرب

ترنوط وهي قرية جامعة على النيل بها اسوان ومسجد جامع وكنيسة  
وخراب كثير خربته كتامة اذ كانوا هنالك مع ابي الفاسم بن  
عبيد الله الشيعي واكثر بنيانها بالاجر وبها معاصر سكر فمن  
ترنوط الى المنى وهي ثلاثة مدن فائمة البنية خالية فيها فصور  
شريعة في صحراء رمل ربما قطع فيها الاعراب على الرمان وتلك  
الفصور محكمة البناء منجدة للجدد اكثرها على ازاج معفودة يسكن  
بعضها رهبان وبها ابار عذبة قليلة الماء ومنها الى ابي ميني وهي كنيسة  
عظيمة فيها عجائب من الصور والنفوش توفد فناديلها ليلا ونهارا  
لا تطعا وفيها فبو عظيم في اخر مبانيها فيها صورة جملين من رخام  
عليهما صورة انسان فايم رجلا على الجميلين احدي يديه مبسوطة  
والاخرى مقبوضة يقال انها صورة ابي ميني كل ذلك من رخام وفي  
هذه الكنيسة صور الانبياء كلهم عليهم السلام صورة زكرياء



ويحیی وعیسی فی عمود رخام عظیم علی ذات یمین الداخل یغلف  
 علیها باب وصورة مریم فد اسدل علیها ستران وصور سایر الانبیاء  
 ومن خارج الكنيسة صور جميع للحيوان واهل الصناعات من جملة  
 صورة تاجر الرقيق ورفیفة معه وبيدة خريطة مفتوحة الاسفل  
 یعنی ان التاجر بالرقيق لارج له وفي وسط الكنيسة فبة فيها ثمانی  
 صور یزعمون انها صور الملائكة وفي جهة من الكنيسة مسجد محرابه  
 الى القبلة یصلی فیها المسلمون حولها ثمار كثيرة وعامتها اللوز  
 الاملس والخروب المعسل الرطب یعقد منه الاشربة وكروم كثيرة  
 یحمل اعنابها وشرابها الى مصر ویقولون ان سبب بنیان هذه  
 الكنيسة ان فبرا كان في موضعها وكان بالقرب منه قرية وان رجلا  
 من اهلها كان مفعدا فزال عنه حمارة فزحف في طلبه ليصرفه  
 حتى وصل الى الغمر فلما صار عليه انطلق ماشيا فمشى الى حارة  
 واستولى عليه راكبا وانصرف الى موضعه صحیبا فتسامع الناس ذلك  
 فلم یبف علیل الا فصد ذلك الغمر فجلس علیه فابان فبنيت  
 علیه هذه الكنيسة وفصدها اولوا الاسقام لیمستشعوا بها فبطل  
 ذلك بعد بنائها ویودی من القسطنطينية الى هذه الكنيسة في كل  
 عام الی دینار و ذوات الحمام وفي سون جامعة بها جامع بناء  
 زیادة الله بن الاغلب منصوره من المشرف الى ابريقية بازايه بیر  
 غزيرة طيبة حولها جباب وبساتین وبها فصر خرب یتداولون  
 سكانه ووابط صاحب مصر وسمیت ذات الحمام لان كل من شرب  
 من ما بها حم الامی عاباه الله ولذلك یقول الحداء رب سلنا من  
 الحجاز وغلاها ومن مصر ووباها ومن ذات الحمام وحماها واما الخنية  
 فهی شطر حنية فائمة في وسط حوص بینها و بین البحر شرب یقال  
 انها كانت باب الاسكندرية وينزل حولها مزانة ولوانة خصا یص و بین



للحنية وذات الحمام مايدة رخام اسود يقال انها كانت مايدة  
 برعون تحتها جب يعرف بالنيس ٥  
 والكنايس وهي ثلاثة فصور مهدمة بالقرب منها عفة  
 تعرف بابار فيس وها بيران عذبنا الماء بعيدتا الارشية ٥ وقال  
 غيره من جب العويج الى فياب معان بينهما ثلاثون ميلا وهي  
 المعروفة بخرايب الغوم قال محمد خرايب الغوم مدينة خربها الروم  
 فيها جباب وبغري خرايب الغوم فصر ابي معد نزار بن خلد بن  
 يحيى بن بابان ينزله من فريش من فرابة جبير بن مطعم نحو  
 عشرين بيتا واحياء كثيرة من بني مدلج ومن فبايل البربر نحو  
 الب بيت من باضلة وبني عفيدان ويذكر ان كثيرا ما تتبدل  
 صورة المولودة عندهم بتصوير في خلف الغول والسعلاة وتعدو على  
 الناس حتى تغل وتفيد ٥ قال محمد بن يوسف اخبرني محمد بن  
 فاسم صاحب استجة انه صح عنده ذلك او شاهدة ومنها الى  
 مدينة الرمادة وهي مدينة لطيفة بغرب البحر لها سور ومسجد  
 جامع وحولها بساتين بانواع الثمار وبالغرب منها فصر الشمس  
 وفيه عمارة يسيرة ومن خرايب الغوم الى مدينة الرمادة خمسة  
 وثلاثون ميلا ومنها الى خرايب ابي حليمة وهو فصر معمور وبه  
 سون وابار خمس وجباب على البعد باذا اتيت فصر الروم وهي اقباء  
 طوب يشرب عليها جبل في صحبه جباب ماء اكبرها تعرف بالمطبعة  
 باذا جيت وادي مخيل وهو حصن فيه جامع وله سون عامرة  
 حواليه جباب ماء وبرك وليس ينبط فيه ماء وهو راخي السعم  
 كثير الخيروبيته وبين اجد ابية خمس مراحل ٥ برفة واسمها بالرومية  
 الاغريقية بنطابلس تبسيرة خمس مدن وصار اليها عمرو بن  
 العاصي حتى صالح اهلها على ثلاثة عشر الفا يودونها اليه جزية



على ان يبيعوا من احبوا من ابنايهم في جزيتهم قال الليث بن  
سعد كتب عمرو بن العاصي على لواتة في شرطه عليهم ان تبيعوا  
ابناءكم فيما عليكم من الجزية وسمع عمرو يقول على المنبر لاهل  
انطابلس عهد يوي لهم به ومدينة برفة في صحراء حراء التربة  
والمباني تحتمر لذلك ثياب ساكنيها والمتصرفين فيها وعلى ستة  
اميال منها الجبل وفي دائمة الرخاء كثيرة للخير تصلح بها السائمة  
وتنمي على مراعيها واكثر ذباج اهل مصر منها ويحمل منها الى  
مصر الصوب والعسل والفطران وهو يعمل بها بفرية من فراها  
يقال لها مفة بون جبل وعرا لا يرق اليها فارس على حال وفي كثيرة  
الثمار من الجوز والارجح والسعرجل واصناب البواكة ويتصل بها  
شعراء عربضة من شجر العرعر ومدينة برفة فبر ربيع صاحب  
رسول الله صلى عليه وسلم وحول مدينة برفة فبايل من لواتة ومن  
الاجارن وفي الطريف من برفة الى ابريقية وادي مسوس فيه فباب  
خرية وجباب يقال ان عددها ثلاث مائة وستون وبها بساتين  
وفي هذا الوادي التربة التي يغلى منها العسل ومدينة اجدابية  
وهي مدينة كبيرة في صحراء ارضها صبا وبارها منقورة في الصبا  
طيبة الماء وبها عين ماء عذب ولها بساتين لطاب وتخل يسيب  
وليس بها من الاشجار الا الاراك وبها جامع حسن البناء بناء  
ابو القاسم بن عبيد الله له صومعة مئنة بديدة العمل وحامات  
وفنادق كثيرة واسوان حاجلة مفضودة واهلها ذوو يسار اكثرهم  
اقباط وبها نهد من صحراء لواتة ولها مرسى على البحر يعرب  
بالماحور لها ثلاثة فصور بيئة وبينها ثمانية عشر ميلا وليس لمباني  
مدينة اجدابية سفوف خشب انما هي اقباء طوب لكثرة رياحها  
ودوام هبوبها وفي راحية الاسعار كثيرة التم ياتيها من مدينة



أوجلة اصذاب التمور ومدينة سرت وهي مدينة كبيرة على سيف  
البحر عليها سور طوب وبها جامع وحمام واسوان ولها ثلاثة ابواب  
فبلى وجوي وباب صغير الى البحر ليس حولها ارباض ولهم نخل  
وبساتين وابار عذبة وجباب كثيرة ذبايحهم المعز ولجانها عذبة  
طيبة ليس يوكل بطريف مصر اطيب من لحومها واهل سرت من  
اخسس خلف الله خلفا واسويهم معاملة لا يبيعون ولا يبتاعون  
الابسر فد اتعف جميعهم عليه وربما نزل المركب بساحلهم  
موسوفا بالزيت وهم احوج الناس اليه فيعمدون الى الزفان الباردة  
فينبخونها ويوكونها ثم يصعونها في حوانيتهم وافنيتهم ليبري اهل  
المركب ان الزيت عندهم كثير باير فلو افام اهل المركب ما شاء  
الله ان يليموا ما باعوا منهم الا على حكمهم واهل سرت يعرفون  
بعبيد فرلة وهم يغضبون من ذلك قال الشاعر يهجوهم

عبيد فرلة شر البرايا معاملة وافكهم بعالا  
فلا رحم المهين اهل سرت ولا سفاهم عذبا زلالا

وقال اخر

ياسرت لاسرت بك الانعس لسان مدحى فيكم احرص  
البستم الفج بلا منظر يرون منكم لا ولا ملبس  
بخستم في كل اكرومة وفي الحنا واللوم لم تبخسوا

ولهم كلام يتراطنون به ليس بعربي ولا عجمي ولا بربري ولا فبطي  
ولا يعرفه غيرهم وهم على خلاف اخلاف اهل اطرابلس فان اهل  
اطرابلس احسن خلف الله معاشرة واجودهم معاملة وابرم بغريب  
ومن سرت الى اطرابلس عشر مراحل ومن سرت الى اجدابية ست  
مراحل ومن اجدابية الى برفة ست مراحل ايضا ١٥ مدينة  
اطرابلس ويذكر ان تسميم اطرابلس بالاعجمية الاغريقية ثلاث



مدن وسماها اليونانيون طربليطة وذلك بلغتهم ايضا ثلاث مدن لان طر معناه ثلاث وبلبيطة يعنى مدينة ويذكر ان اشباروس فيصم هو الذى بناها وتسمى ايضا مدينة اطرابلس مدينة اناس وعلى مدينة اطرابلس صور صخر جليل البنيان وهى على شاطئ البحر ومبنى جامعها احسن مبنى ولها اسوان حافلة جامعة وجامات كثيرة باضلة وباطرابلس مسجد يعرب بمسجد الشعب مفصود وحولها اقباط في ذى البربر كلامهم بالفبضية في فرارات في شرفيها وغربيها مسيرة ثلاثة ايام الى موضع يعرب ببني السابري وفي القبلة مسيرة يومين الى حد هوارة وبها رباطات كثيرة ياوى اليها الصالحون اعمرها واشهرها مسجد الشعب ومرساها مامون من اكثر الرياح <sup>٥</sup> ومغمداس ومنها الى فصور حسان مرحلة ومن سرت الى مغمداس مرحلة ومن فصور حسان الى الراشدة وهى بيم شريب سماها بهذا الاسم حسان بن النعمان هذا وانت تتوجه من مصر الى المغرب ومغمداس هو صم فایم على شاطئ البحر حوله اصنام وبه فصر بناه الاعرابى عامل سرت لبني عبید الله ومغمداس التفا ابو الاحوص عمرو الجلى مع ابى الخطاب عبد الاعلى بن السهم الغایم بدعوة الاباضية بافتتلوا على البحر فانهم ابو الاحوص الجلى الى مصر واحتوى ابو الخطاب على معسكرة وقتل بشرا كثيرا من اصحابه وانصرف الى اطرابلس وذلك سنة اثنتين واربعين ومائة ولما قتل زهير بن فيس ببرقة استعمل عبد الملك بن مروان حسان بن النعمان الغسانی على ابريقية فخرج اليها في الحرم سنة ثمان وستين وبلغ عساكر الكاهنة بارض فابس وعلى مقدمتها الفايد الذى كان مع كسيطة بن لمزم بافتتلوا قتالا شديدا فقتل صاحب خيل حسان بن النعمان



وانهزم حسان واصحابه الى المنهل المعروف بفصور حسان بطريف  
مصر وقتل من اصحابه عدد كثير واسر منهم نحو ثمانين رجلا  
باحسنت الكاهنة اليهم واطلقتهم غير واحد وهو يزيد بن  
خالد الفيسى فوصلوا الى حسان واخبروه بخبر يزيد بسر بذلك  
حسان وكتب الى عبد الملك يعلمه بما نزل به من الكاهنة ويسأله  
ان يمدد بالجيش فكتب اليه عبد الملك ان يفهم مكانه فيني  
هناك فصرين وهما اليوم خريان حولهما زعان نزر في بيرين وبها  
جنات كثيرة الفصم الابيض وهو فصم خرب وهو ادنى المراحل  
الى خرايب ابي حليمة على ظهر العنبة بقرية جب خرب قال محمد  
اخبر بعض الاسكندرانيين ان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال  
من كثرت ذنوبه بليل في لوبيا وراء ظهره قال والفصم الابيض اخر  
حد لواتة ايضا ويسكن تحت تلك العنبة مزانة ومدينة اطرابلس  
كثيرة الثمار والخيرات ولها بساتين جلييلة في شرفيها ويتصل  
بالمدينة سبخة كبيرة يربح منها الملح الكثير وداخل مدينتها بير  
يعرب ببير ابي الكنود يعيرون به ويحتمف من شرب منه فيقال  
للرجل اذا اتى بما لا يلام لا يعتب عليك لانك شربت من بير ابي  
الكنود واعذب ابارها ببير الغبة و ذكر الليث بن سعد قال غزا  
عمرو بن العاصي مدينة اطرابلس سنة ثلاث وعشرين حتى نزل  
الغبة التي على الشرب من شرفيها محاصرها شهرا لا يفدر منهم على  
شيء فخرج رجل من مدلج ذات يوم من عسكر عمرو متصيذا في سبعة  
نجر بمضوا غربي المدينة فاشتد عليهم لجر فاخذوا راجعين على  
ضعة البكر وكان البكر لاصفا بسور المدينة ولم يكن فيما بين المدينة  
والبكر سور وكانت سبع البكر شارعة في مرساها الى بيوتهم يعطن  
المدلجي واصحابه فاذا البكر فد غاض من ناحية المدينة فدخلوا



منه حتى اتوا من ناحية الكنيسة فكبروا ولم يكن للروم معزج  
الاسعنههم وافبل عمرو بجيشه حتى دخل عليهم فلم يعلت الروم  
الا بما خب لهم في مراكزهم وغنم عمرو ما كان في المدينة <sup>١٤</sup> وانما  
بنى سور مدينة اطرابلس مما يلي البحر هزيمة بن اعين حين  
ولايته الفيروان <sup>١٥</sup>

ولدى مدينة اطرابلس نحص يسمى سوجيين يصاب فيه بعض السنين  
للحبة مائة حبة وهم يقولون نحص سوجيين يصيب سنة في سنين  
ومن اطرابلس الى جبل نعوسة مسيرة ثلاثة ايام وجبل نعوسة  
على ستة ايام من الفيروان وطول جبل نعوسة من الشرق الى الغرب  
ستة ايام وتليهم قبيلة يقال لهم بنو رمور ولهم حصن يسمى  
تيرفت في غاية المنعة لا يطمع فيه ولا يفدر احد عليه وبعد هذا  
للحصن قبيلة بنى تدمريت لهم ثلاثة حصون وفي وسط هذه  
القبائل مدينة كبيرة تسمى جادوا لها اسوان ويسكنها يهود كثير  
قال محمد بن يوسف ام فرى جبل نعوسة مدينة شروس وهي كبيرة  
اهلة جليلة اهلها اباضية ليس بها جامع ولا في ما حولها من  
القرى وهي ازيد من ثلاث مائة قرية اهلة لم يتبعوا على رجل  
يفدمونه للصلاة بهم وبين اطرابلس ومدينة شروس خمسة ايام  
بينهما حصن لبدة حصن من بناء الاول بالصاروج والبحر حوله  
اثار عجيبه للاول وخرائب كثيرة يسكن هذا الحصن قوم من العرب  
جملتهم نحو الالف فارس وهم محاربون لجميع من يجاورهم من قبائل  
البربر وهم ازيد من عشرين الغابيين راجل وفارس وظاهرون عليهم  
وفي وسط جبل نعوسة النخيل والزيتون الكثير والبواكه ويجتمع  
فيها حوله من القبائل اذا تداعوا ستة عشر الف رجل وافتتح  
عمرو بن العاصي رجة الله نعوسة وكانوا نصارى ومن نعوسة رجع



عمرو بكناب عمر رضى الله عنه رحمته ومن اراد الطريف من نعوسة الى  
 مدينة زويلة فانه يخرج الى مدينة جادوا المذكور ثم يسير ثلاثة  
 ايام في صحراء ورمال الى موضع يسمى تبرى وهو في سبع جبال فيه  
 ابار كثيرة وتخييل ثم يصعد في ذلك الجبل فيمشى في صحراء مستوية  
 نحو اربعة ايام لا يجد ماء ثم ينزل على بئر تسمى اودري ومن هناك  
 يلقي جبلا شامخة تسمى تارغين يسمى فيها الذاهب ثلاثة ايام  
 حتى يصل الى بلد يسمى تامرما فيه تخييل كثير يسكنه بنو  
 فلدين وجزانة وعندهم غريبة وهو ان السارن اذا سرق عندهم  
 كتبوا كتابا يتعارفونه فلا يزال السارن يضطرب في موضعه ذلك  
 ولا يفتنر حتى يفتن ويرد ما اخذ ولا يسكن عنه ما به حتى يحى  
 ذلك الكتاب وتسير من هذا البلد الى بلد يسمى سباب يومين  
 وهو بلد كثير النخل وكذلك الذى قبله واهل سباب يزرعون  
 النبات الذى يكون منه الصبغ المعروف بالنيل وتسير من سباب  
 في صحراء مستوية لاشيء فيها غير رمل رفيف لا يشوبه حجر ولا مدر  
 اذا راي الراي العظم في تلك الصحراء من بعيد حسبه فصرا وان  
 راي بكرة حسبه رجلا ومن هذه الصحراء الى زويلة يوم وهي  
 نحو في مدينة اجدايية وهي مدينة غير مسورة في وسط الصحراء  
 وهي اول حد بلاد السودان وبها جامع وحمام واسوان يجتمع بها  
 الرمان من كل جهة منها ومنها يفتنون فاصدهم وتتشعب طرفهم  
 وبها تخييل وبساط للزرع يسقى بالابل رحمته ولما فتح عمرو برفة بعثت  
 عفة بن نافع حتى بلغ زويلة وصار ما بين برفة وزويلة للمسلمين  
 وبزويلة فبم دعبل بن على الخزاعي الشاعر قال بكر بن حاد  
 الموت غادر دعبل بزويلة وبارض برفة احمد بن خصيب  
 وبين زويلة ومدينة اجدايية اربعة عشر مرحلة واهل زويلة



حكمة في احتراس بلدهم وذلك ان الذي عليه نوبة الاحتراس  
 منهم يعمد الى دابة فيشد عليها حزمة حطب كبيرة من جرايد  
 النخل تنال سبعها الارض ثم يدور بها حوالى المدينة باذا اصبح  
 من الغد ركب ذلك الخنصر ومن يتبعه على جمال السروج وداروا  
 بالمدينة بان راوا اثرا خارجا من المدينة اتبعوه حتى يدركوه  
 ايضا توجه لصا كان او عبدا او امة او بعيرا <sup>١٥</sup> وزويلة من اطرابلس  
 بين المغرب والقبلة ويجلب من زويلة الرفيف الى ناحية اجريقية  
 وما هنالك ومبايعاتهم بثياب فصار حجر وبين زويلة وبلد كانم  
 اربعون مرحلة وهم وراء صحراء بلاد زويلة لا يكاد احد يصل اليهم  
 وهم سودان مشركون ويؤمنون ان هنالك قوم من بنى امية صاروا  
 اليها عند محنتهم بالعباسيين وهم على زى العرب واحوالها وبين  
 مدينة زويلة ومدينة سهى مسيرة خمسة ايام وهي مدينة كبيرة  
 بها جامع واسوان وبين مدينة سهى ومدينة هل مثل ذلك  
 وهي مدينة عامرة كثيرة النخل وعيون الماء ومن مدينة هل الى  
 مدينة ودان يوم ولها قلعة حصينة والمدينة دروب وهي مدينتان  
 فيها قبيلتان من العرب سهميون وحضرميون فتسمى مدينة  
 السهميين ذليك ومدينة الحضرميين مدينة بوصى وجامعها واحد  
 بين الموضوعين وبين القبيلتين تنازع وتنافس فدا ذلك بهم  
 مرارا الى الحرب والقتال وعندهم بفهاء وقرأء وشعراء واكثر معيشتهم  
 من التمر ولهم زرع يسمون يسفونه بالنخ ومن مدينة ودان الى  
 مدينة تاجروت ثلاثة ايام وهي مدينة اهلة بها جامع يسكنها  
 اهل ودان والتمر بها كثير واكثر اجناسه البرنى ومنها يخرج الى  
 مدينة سرت وبينها وبين زويلة مسيرة اثني عشر يوما وبينها  
 وبين مدينة ودان مثل ذلك وهي متوسطة بينهما زويلة بغريبها



وودان بشرفيها هكذا قال محمد والذي مر هنا من ذكر المسافة  
 بين تاجرقت وزويلة اربعة عشر يوما على الطريف الافصد ومن  
 تاجرقت الى البسطاط تسع وعشرون مرحلة <sup>١٠</sup> وطريف اخر من  
 زويلة الى تاجرقت من زويلة الى مدينة <sup>١١</sup> — سى يومان ومدينة  
 تسمى كبيرة بها جامع واسوان يسيرة ومنها الى مدينة زلهي  
 ثمانية ايام في صحراء وفي وسط الطريف منزل لاهل ودان ومدينة  
 زلهي كبيرة واسعة فيها جامع ولها نخل كثيرة وعين ماء نزهة  
 يسكنها مزاة تم تمشي ستة ايام الى نحص بركانة ثم الى الباروج وهو  
 فصر فد خرب يجاوره جب وحوله سبخة وبينه وبين سرت خمس  
 مراحل ثم الى مدينة اجد ابية مرحلة ثم منها ثلاثة ايام الى فصر  
 زيدان البتة ثم تمشي اربعة ايام الى مدينة اوجلة وهي مدينة عامرة  
 كثيرة النخل واولجة اسم الناحية واسم المدينة ارزافية واولجة فري  
 كثيرة فيها نخل وشجر كثير ومواكح ومدينتها مساجد واسوان ثم  
 اربعة ايام الى مدينة تاجرقت ومن سلك من اطرابلس الى ودان فانه  
 يسير في بلد هوارة نحو الجنوب في فياطن وبيوت شعر وهناك  
 مرعيات ومنارل الى فصر ابن ميمون وذلك كله من عمل اطرابلس  
 ثم من فصر ابن ميمون ثلاثة ايام الى صنم من حجارة مبنى على  
 ربة يسمى كرزة ومن حواليه من فبايل البربر يفرجون له القرابين  
 ويستشعرون به من ادوايهم ويتبركون به في اموالهم الى اليوم ومن  
 هذا الصنم الى ودان مسيرة ثلاثة ايام <sup>١٢</sup> وكان عمرو بن العاصي فد  
 بعث الى ودان بسمر بن ارطاة وهو محاصر اطرابلس فابتدعها  
 وذلك سنة ثلاث وعشرين فال ابن عبد الحكم ثم انهم نفصوا عهدهم  
 ومنعوا ما كان بسمر بن ارطاة فرض عليهم فخرج عفبة بن نابع  
 البهري الى المغرب بعد معوية بن حديج وذلك سنة ست واربعين



ومعه بسر بن ارضاء وشريك بن حكيم المرادي فاقبل حتى نزل  
بغداد امس من سرت فخلب عغبة جيشه هنالك واستخلب عليهم  
زهير بن فيس البلوي ثم سار بنعسه في اربع مائة فارس واربع  
ماية بعير وثمانماية فرية ماء حتى قدم ودان بافتكها واخذ  
ملكهم فجدع اذنه فقال لم فعلت هذا وقد عاهدني المسلمون قال  
ادبا لك اذا مسست اذنك ذكرت بلم تحارب العرب واستخرج  
منه ما كان بسر جرض عليه ثلاث مائة رأس وستين راسا ثم سالهم  
عغبة هل وراكم احد فالوا جرمة وهي مدينة بزان العظمى فسار  
اليها ثمان ليال من ودان فلما دنا منها ارسل بدعاهم الى الاسلام  
فاجابوا فنزل منهم على ستة اميال وخرج ملكهم يريد عغبة  
وارسل عغبة خيلا حالت بينه وبين موكبته بامشوة راجلا حتى  
اتي عغبة وقد لعب واتى وكان ناعما فجعل يبصف الدم فقال لم  
فعلت هذا وقد اتيتك طايعا قال عغبة ادبا لك اذا ذكرت له  
تحارب العرب وجرض عليه ثلاث مائة عبد وستين عبدا ثم مضى  
عغبة من بورة الى فصور بزان بافتكها فصرا فصرا حتى انتهى الى  
افصاها ثم سالهم هل وراكم من احد فالوا نعم اهل جاوان  
وهو فصر عظيم على رأس المعازة على رأس جبل وعمر وهو فصبية كوار  
بصار اليهم خمس عشرة ليلة محاصروهم شهرا بلم يستطع لهم بشيء  
بمضى امامه على فصور كوار بافتكها حتى انتهى الى افصاها وبه  
ملكها فاخذة وفتح اصبعه فقال لم فعلت هذا بي قال ادبا لك  
اذا انت نظرت الى اصبعك ذكرت بلم تحارب العرب وجرض عليهم  
ثلاثة مائة وستين راسا ثم سالهم هل من وراكم احد بلم يعلموا  
من وراهم احدا فبكر راجعا الى فصر جاوان بلم يعرض له ولا نزل  
به وسار ثلاثة ايام بامنوا وانبسطوا واقام عغبة بمكان اسمه اليوم



ماء العرس فبعد ماؤهم واصابهم عطش كاد يهلكهم بصلى عفة  
 باصحابه ركعتين ودعوا لله عز وجل فجعل دبرس عفة يكحت  
 بيديه في الارض حتى انكشف عن صبا فانجمر منها الماء فنادى  
 عفة في الناس ان احتنقوا باحتنقوا ماء معينا طيبا يسمى لذلك  
 ماء العرس ثم كمر راجعا الى جاوان من غير طريقه التي اقبل  
 منها فلم يشعروا به حتى طرفهم ليلا فوجدهم مطمئنين فد امنوا  
 باستباح ما في مدينتهم من ذرابهم ونسايهم واموالهم وقتل  
 مغتالبيهم ثم انصرو راجعا حتى اتى زويلة ثم ارتحل حتى قدم  
 عسكرة بعد خمسة اشهر يسار متوجها الى المغرب وجانب الجادة  
 واخذ الى ارض مزانة فابتغ كل فصر بها ثم سار الى فبصة  
 فابتغها وابتغ فسطيلية ثم انصرو الى الفيروان ﴿٥﴾

﴿٥﴾ الطريف من اوجلة المتقدمة الذكر

الى الواحات ﴿٥﴾

من اوجلة الى بلد سنترية عشر مراحل في صحراء ورمال قليلة  
 الماء وسنترية هذه كثيرة العيون والثمار والحصون اهلها برب لا عرب  
 فيهم وتسمى من سنترية على طرف شتى الى اودية الواحات ومن  
 سنترية الى بهنسى الواحات عشر مراحل وهي غير بهنسى الصعيد  
 ومن بهنسى الواحات الى اريش الواحات ثمان مراحل ﴿٥﴾ بهنسى  
 الواح مدينة مسورة فيها اسوان ومساجد وذكر محمد بن سعيد  
 الازدي رجل من ابناء مدينة سغاس انه دخلها وراى فيها في يوم  
 عيد النصرى واهلها عرب مسلمون وفبط نصارى تابوتا فيه رجل  
 ميت يجعلونه على عجلة يسمونه ابن فرى ويرمونه من الحواريين  
 ينطوفون به في سكك البلد ويتبركون بذلك ويتغربون الى الله



تجرّ تلك الحجلة البقر فان نعت من موضع ولم تسر فيه علموا ان في ذلك الموضع نجاسة <sup>١٥</sup> واريش بلد كثير العيون للحارة والثمار والنخيل مياها كلها حامة ومن اريش ثلاثة ايام الى العبريون وبالعبريون معادن الشبوب المرّيش والغصبي وفيه انواع الزجاج وفيه العيون للامضة وغير ذلك من المياه المختلفة الاطعمة والعبريون هذا بلد كثير الاشجار والنخيل وفيه فرى كثيرة واهلها فبط نصارى وتسير من العبريون الى الواح الداخلى اربع مراحل في صحراء لا ماء فيها ولا عارة وهذا الواح الداخلى كثير الانهار والعمارات وللصون منها حصن يسمى بالفصر في وسط عين ماء تثرار ينتشعب منه انهار تسقى زرعهم ونخلهم وثمارهم وتسير منه في فرى متصلة الى حصن يسمى فلمون مياها حامضة منها يشربون ويسنون وبها فوامهم وان شربوا سواها من المياه العذبة استوبووه واخر هذا الواح الداخلى قرية كبيرة تسمى الفصبة لها مياه عذبة سايجة تسقى نخلها وثمارها ولها ثلاث اعين ملححة يجتمع ماؤها في سبخ بيكون ملحاً ملح العين الواحدة ابيض وملح العين الثانية احمر وملح العين الثالثة اصعب وهذا الاصعب هو المستعمل بمصر وبرقة ومن هذا الواح الى الواحين الخارجين ثلاث مراحل وهو اخر بلاد الاسلام وبينه وبين بلاد النوبة في صحراء ست مراحل وفي بعض الواحات فبايل من لواتة وزعموا ان في اقصى الواحات بلد يقال له واح صيرو وانه بلد لا يقع عليه الا من فدضل في الصحراء في النادر من الزمان بالواقع عندهم يقول انه يكون في بلادهم ما شاء وهم في اخصب عيش فاذا اراد الرجعة اروه صوب بلاده وقد وقع في هذا البلد من عرب بنى قرية رجمة بن فايد الفري ورجع الى موضعه ثم طلبه بعد ذلك فلم يفدر عليه فاعد مغرب بن ماضى امير



بنى فرقة بعد عشرين واربع مائة من الهجرة زادا وماء كثيرا وظهروا  
 وذهب في العكراء يطلب واح صبروا وبقي يجول في العكراء مدة  
 فلم يفدر عليها حتى خاب من نباد الزاد بكر راجعا فنزل ذات  
 ليلة ربوة من الارض في بهاء تلك العكاري فوجد بعض اصحابه في  
 ناحية من تلك الربوة بنيانا للاول فبكتوا عنه باذا هو لمن نحاس  
 احمر محيط بالربوة اساس سور للاول باوفروا منه جميع ما كان  
 عندهم من الظهر ورحلوا عنه ولو فدروا على اصابة موضعه لم  
 يعرغ من نفل ما فيه من النحاس الا في الزمان الطويل واتى مغرب  
 في منصرفه الواح الخارج باخبرة رجل من اهله انه غدا الى حايطه  
 فوجد اكثر ثمرة فد اكل ووجد اثر قدم انسان لا يشبه هذا  
 الخلف في العظم باحترسه هو واهله ليالي حتى طرفهم في بعض  
 الليالي خلف عظيم لم يعهد مثله وجعل ياكل الثمر بلما اهموا  
 به واحس بهم باري الريح حضرا ولم يعملوا له امرا فنهض معهم  
 مغرب الى الاثر حتى وقع عليه باستعظمه وامرهم ان يجعروا زبية  
 في الموضع الذي كان يدخل منه ويغطوا اعلاها بالحشيش ويرقبوه  
 ليالي تباعا فعملوا بلما كان بعد ليال اقبل على عادته بتردى في  
 الزبية فيدروا بغلبوه بكثرتهم وترديه باذا هي امرأة سوداء  
 عظيمة الخلف معرطة الطول والعرض لا يعفه منها كلمة بكلوها  
 بكل لسان علم هنالك فلم تجاوب منهم احدا فبقيت عندهم اياما  
 ياتمرون في امرها ثم اتفقوا على ارسالها وركوب النجب والخيول في  
 اثرها الى ان يقعوا منها ومن موضعها على حفيقة خبير بلما ارسلت  
 لم يكن طرف العين يكفها وفاتت شواو النجب والخيول ولم يقب  
 احد من امرها على حفيقة <sup>١٥</sup> ويذكرون ان هناك رمال عظيمة تعرب  
 بالحزائير كثيرة التخل والعيون لا عمران فيها ولا انيس بها وان



عزيب لئن يسمع بها الدهر كله وربما افام بها غزاة السودان  
ولصوصهم لانتهاز العرصة في المسلمين ويتكادس التمر هناك اعواما  
لا يقع عليه احد ولا يبلغ اليه حتى ينتجعه الناس في السنين  
للجدبة وعند الحاجة والضرورة ﴿٥﴾

﴿٥﴾ فاما الطريف من اطرابلس الى فابيس ﴿٥﴾

بمن اطرابلس الى صبرة وهو بلد معمور يسكنه زواغة ثم الطريف  
من صبرة على ما تقدم قبل هذا عند ذكر الطريف الى الفيروان  
ومدينة فابيس مدينة جليلة مسورة بالعخر للليل من بنيان الاول  
ذات حصن حصين وارياض واسوان وبنادق وجامع سرى وجامات  
كثيرة وقد احاط بجميعها خندق كبير يجرون اليه الماء عند  
الحاجة فيكون امنع شيء ولها ثلاثة ابواب وبشرقيها وفيلها ارياضها  
ويسكنها العرب والافان وفيها جميع الثمار والموز بها كثير وهي تمير  
الفيروان باصناف العواكح وبها شجر التوت الكثير ويقوم من الشجرة  
الواحدة منها من الحبر ما لا يقوم من خمس شجرات من غيرها  
وحبرها اطيب للحبر وارفه وليس في جبل ابريقية حبر الا في  
فابيس واتصال بساتين ثمارها مغدار اربعة اميال ومياها سايحة  
مطرقة يسقى بها جميع اشجارها واصل هذا الماء من عين خرازة  
في جبل بين القبلة والغرب منها يصب في بحرها وبها فصب السكر  
كثير وبفابيس منار منيع ويجدو للنادى عند فدومه من مصر  
الى ابريقية فيقول

لا نوم لا نوم ولا فرارا حتى ارا فابيس والمنارا

وساحل مدينة فابيس مرفا للسبعين من كل مكان وحوالي فابيس



فبايل من البربر لواتة ولماية ونبوسة ومزاتة وزواغة وزواراة وقبايل  
شتى اهل اخصاص وكانت ولايتها منذ دخل عبيد الله ابريقية  
تتردد في بنى لغمان الكتامي فال الشاعر

لولا ابن لغمان حليف الندى      سُدَّ على فابيس سيف الردى  
وبجاورها جزيرة في البحر تعرب بجزيرة رازوا بينهما مسيرة أكثر  
من يوم عامرة اهله وكثيرا ما يمنع اهلها على السلاطين وبين  
مدينة فابيس والبحر ثلاثة اميال وما يذكرون من معايبها ان  
أكثر دورهم لامذاهب فيها وانما يتبرزون في الابنية ولا يكاد احد  
منهم يعرف من فضاء حاجته الا وفد وقع عليه من بيتندر اخذ  
ما يكون منه لتدميين البساتين وربما اجتمع على ذلك النعم  
فيتشاحون فيه فيخص به من اراد منهم وكذلك نسأوها لا يرين  
في ذلك عليهن حرجا اذا استترت احداهن وجهها ولم يعلم من  
هي وبذكر اهل فابيس انها كانت اصح البلاد هواء حتى وجدوا  
بها طلسمًا ظنوا ان تحته مالا تجبروا موضوعة باخرجوا منه تربة  
غبراء فحدث عندهم الوباء من حينئذ برعهم واخبر ابو البصل  
جعفر بن يوسف الكلبي وكان كاتبًا لمونس صاحب ابريقية انهم  
كانوا في ضيافة ابن وانمو الصنهاج صاحب مدينة فابيس فاتاه  
جماعة من اهل البادية بطاير على فدر للحمامة غريب اللون والصورة  
ذكروا انه لم يروه قبل ولا عهدوه كان فيه من كل لون اجماله وهو  
احمر المنفار طويله يسال ابن وانمو من حضرة من العرب والبربر  
وغيرهم هل رآه احد منهم فلم يعرفه احد ولا سماه باسم ابن  
وانمو بغص جناحيه وارسل في الفصر فلما جن الليل جعل في  
الفصر مشعل نار فما هو الا ان رآه ذلك الطاير ففصد ففصد  
واراد الصعود اليه فدفعه للحدام وجعل يلح في التكرار على المشعل



باعلم ابن وانموا بذلك فقام من حضر معه فال جمعهم وكنت  
 جيمس حضر فامر ابن وانموا بترك الطاير وشانته بصار في اعل  
 المشعل وهو يتناج نارا واستوى في وسطه وجعل يتفلى ما يجعل ساير  
 الطير في الشمس فامر ابن وانموا بزيادة الوفود في المشعل من خرف  
 الفطران وغير ذلك فزاد تاج النار والطاير فيه على حالته لا يكثر  
 ولا يبرح ثم وثب من المشعل بعد حين يمشى له يربه ريب واخير  
 قوم من اهل ابريقية انهم سمعوا خبر هذا الطاير بمدينة فابس  
 والله اعلم بحقيقة ذلك وعلى مغربة من فابس جزيرة جربة فيها  
 بساين كثيرة وزيتون كثير واهلها معسدون في البس والبكر وهم  
 خوارج وبينها وبين البس الكبير مجاز ١٥ فال حنش بن عبد الله  
 الصنعاني غزونا مع ربيع بن ثابت الانصاري المغرب فافتح فرية  
 من فري المغرب يقال لها جربة فقام فينا خطيبا فقال ايها الناس  
 لا افول فيكم الا ما سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول  
 فينا يوم خيبر فام فينا رسول الله فقال لا يحل لامرئى يؤمن بالله  
 واليوم الاخر ان يسقى ما زرع غيره يعنى اتيان اللبالي من السبي

#### ١٥ الطريف من مدينة فابس الى سبافس ١٥

من مدينة فابس الى عين الزيتونة وهي جارية على بحر ميت  
 عليها مرصد لجابي ابريقية وهي عين مذكورة في كتب حدثان  
 ابريقية فال ابن اعقب في ارجوزته التي يذكر فيها وفابع ابريقية  
 عند حلول الجيش بالزيتونة تكن هناك الوفعة الملعونة  
 ومن عين الزيتونة الى تاورق وهو منزل عامر في طرف ساحل الزيتون  
 ومن هناك الى غابف وهو بلد معمور ومنه الى مدينة سبافس وهي  
 مدينة على البحر مسورة ولها اسوان كثيرة ومساجد وجامع



وسورها مخم وطوب ولها جامات وفنادق وبوادٍ عظيمة وفصور حجة  
 وحصون ورباطات على البحر منها محرس بطوبية وهو اشرفها وبها  
 منار معرط الارتجاع يرى اليه في مائة وست وستين درجة ومحرس  
 حيلة ومحرس ابى العُصن ومحرس مقدمان ومحرس اللوزة ومحرس  
 الريحانة ⑤ وسعافس في وسط الدَّغابة زيتون ومن زيتها يمتار اهل  
 مصر واهل المغرب وصقلية والروم وربما يبيع الزيت منها اربعين  
 رُبعاً فرطبية بمثقال واحد وفي محط السبعن فاذا جزر الماء بغيت  
 السبعن في الحماة واذا مد رجعت السبعن يفصدها التجار من  
 الاوان بالاموال للجزيرة لا يتبايع المتاع والزيت وعمل اهلها في الفصارة  
 والكمادة كعمل اهل الاسكندرية واكثر واجود ويقابل سعافس  
 في البحر جزيرة تسمى فرفنة وهذه الجزيرة في وسط الفصير بينها  
 وبين مدينة سعافس في ذلك البحر الميث الفصير الفجر نحو عشرة  
 اميال وليس للبحر هناك حركة في وقت وبجذاء هذا الموضع في  
 البحر على راس الفصير بيت مشرب مبنى بينه وبين البحر الكبير  
 نحو اربعين ميلا فاذا راي قلب البيت اصحاب السبعن الواردة من  
 الاسكندرية والشام وبرفة اداروها الى مواضع معلومة وجزيرة  
 فرفنة المذكورة فيها اثار بنيان ومواجل للماء ويدخل فيها اهل  
 سعافس دوابهم ومواشيهم لانها خصبة

⑤ الطريق من سعافس الى الفيروان ⑤

من مدينة سعافس الى طري وهو بلد معمور ومنه الى فصم رباح  
 وهو معمور ايضا ومن فصم رباح الى الفيروان ⑤

⑤ الطريق من سعافس الى المهديّة ⑤

من سعافس الى لجم وهو حصن الكاهنة وهو طربى سون الحسيني



وفي هذا السوف قرية كبيرة اهلة تعرف بارزلس بها جامع وجام  
واسوان وهي من فري الساحل ومنى لجم الى مدينة المهديّة ۞

۞ ذكر ابريقية وبلادها وحدودها وله

سميت ابريقية وذكر غرايبها ۞

قال قوم انها ابريقية اى صاحبة السماء وقال اخرون سميت ابريقية  
لان ابريقس ابن ابرهة بن الرايش غزا نحو الغرب حتى انتهى الى  
طنجة في ارض بربر وهو الذي بنى ابريقية وباسمها سميت وفيل سميت  
بايريف ابن ابرهيم عليه السلام من زوجته الثانية فطوري وقال  
قوم انما سموها الابارقة وبلادهم ابريقية لانهم من ولد جازن بن  
مصريم وفد زعموا ان اسم ابريقية ليبيبة سميت بينت يافوة بن  
يونش الذي بنى مدينة متعيش بمصر وهي التي ملكت ملك  
ابريقية اجمع يسمى بها ۞ وحد ابريقية طولها من برفة شرفا  
الى طنجة للضراء غربا واسم طنجة مورطانية وعرضها من البحر  
الى الرمال التي هي اول بلاد السودان وهي جبال ورمال عظيمة  
متصلة من الغرب الى الشرق وفيه يصاد العنك الجيد وروى جماعة  
عن ثكنون بن سعيد وموسى بن معوية جميعا عن ابن وهب عن  
سعيد بن ابي ايوب عن شرحبيل بن سويد عن ابي عبد الرحمن  
الجبلي قال بعث رسول الله صلى الله عليه وسلم سرية ففعلوا فذكروا  
لرسول الله صلى الله عليه وسلم شدة برد اصابهم فقال رسول الله  
لكن ابريقية اشده بردا واعظم اجرا واستداه ايضا عن ابن وهب  
عن ابن لهيعة عن بكر بن سوادة الجذامي ان سبعين بن الحرث  
حدثهم عن اشياخهم انهم قالوا للمقداد بن الاسود صاحب  
النبي صلى الله عليه وسلم انك تغلت وانت تخرج في هذه المغازي



فقال خبيعا كنت او ثقيل لا اتخلىب عنها لان الله تبارك وتعالى يقول انبروا خبايا وثقالا ثم قال قدمت سرية على النبي صلى الله عليه وسلم بذكروا البرد فقال قال رسول الله ان البرد الشديد والاجر العظيم لاهل ابريقية وروى ابن ابي العرب قال حدثني جرات حدثني عبد الله بن ابي حسان عن عبد الرحمن بن زياد ابن انعم عن ابي عبد الرحمن الجملي قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ينقطع للجهاد عن البلاد كلها فلا يبقى الا بموضع في المغرب يقال له ابريقية بيننا الغوم بازاء عدوهم نظروا الى الجبال فدسرت فيحرون لله تبارك وتعالى تجدا فلا ينزع عنهم اخلافهم الا خدامهم في الجنة وكان عبد الرحمن بن زياد بن انعم يقول ينقطع للجهاد من كل بلد وسيعود الى ابريقية وليضربن الغيايل من الابان الى ابريقية لعدل امامهم ورخص اسعارهم وروى ابن ابي العرب عن عبد الله بن عمر العمري عن ابن لهيعة عن ابي فييل عن عبد الله بن عمرو انه قال والله ليباعن الجمل بمصر بعشرة دنانير ثم ليباعن بمائة دينار بمغلاة الناس بها وكان اسمع صريم الحامل على عفة الثانية من مصر الى ابريقية يطلبون بها للجهاد والعدل وليملكن ابريقية رجل يعدل فيهم اثنين وعشرين او اربعة وعشرين سنة

#### ذكر مسجد الفيروان

قد تقدم ان اول من وضع محرابه وبناه عفة بن نافع ثم هدمه حسان حاشي المحراب وبناه وحمل اليه السارين للمراوين الموشاتين بصعرة اللتين لم ير الراون مثلها من كنيسة كانت لداول في الموضع المعروف اليوم بالفيسارية بسوق الضرب ويقولون ان صاحب القسطنطينية بدل لهم فيها فيل نقلها الى الجامع



زنتها ذهباً فابتدروا للجامع بهما ويذكر كل من راهما انه لم يرق  
 البلاد ما يفتنر بهما فلما كانت خلافة هشام بن عبد الملك كتب  
 اليه عامله على الفيروان يعلمه ان للجامع يضيف باهله وان بجوبيه  
 جنة كبيرة لغوم من بهر بكتب اليه هشام يامر بشريها وان  
 يدخلها المسجد للجامع ببعده وبنى في صحنه ماجلا وهو المعروب  
 بالمجل القديم بالغرب من البلاطات وبنى الصومعة في بئر الجنان  
 ونصب اساسها على الماء واتبع ان وقعت في نبعس الحايط للجوي واهل  
 الورع يكرهون الصلاة في هذه الزيادة ويقولون انه اكره اهل الجنة  
 على بيعها والصومعة اليوم على بناء طولها ستون ذراعاً وعرضها  
 خمسة وعشرون ولها بابان شرقي وغربي وعضايد بابيها رخام منفش  
 وكذلك عتبتهما فلما ولي ابريقية يزيد بن حاتم سنة خمس  
 وخمسين ومائة هدم للجامع كله حاشي الخراب وبناه واشترى  
 العمود الاخضر بمال عريض جزل ووضعه فيه وهو الذي كان يصلى  
 عليه القاضي ابو العباس عبدون فلما ولي زيادة الله بن ابراهيم  
 ابن الاغلب هدم للجامع كله واراد هدم الخراب فبيل له ان من  
 تقدمك من الولاة توفعوا عن ذلك لما كان واضعه عفة بن نافع  
 ومن كان معه بلج في هدمه لئلا يكون في للجامع اثر لغيره حتى  
 قال له بعض البناء انا ادخله بين حايطين ولا يظهر في للجامع اثر  
 لغيرك باستصوب ذلك وبعده فهو على بناء الى اليوم والخراب كله  
 وما يليه مبنى بالرخام الابيض من اعلاة الى اسفله مخرم منقوش  
 كله منه كتابة تفرا ومنه تدبير مختلف الصناعة يستدبير به  
 اعمدة رخام في غاية الحسن والعمودان الاجران المذكوران يقابلان  
 الخراب عليهما العبة المتصلة بالخراب وعدد ما في للجامع من  
 الاعمدة اربع مائة واربعة عشر عموداً وبلاطاته سبعة عشر بلاطاً



وطوله مايقان وعشرون ذراعا وعرضه مائة وخمسون ذراعا وكانت  
فيه مفصورة فلم يزل بناء زيادة الله فيه والمفصورة اليوم اما هي دار  
يقبلى للجامع بابها في رحبة الثمر لها باب عند المنبر يدخل منه  
الامام بعد ان ينزل في هذه الدار حتى تغرب الصلاة وبلغت  
النبغة في بنيانه سنة وثمانين اله مثقال ولما ولي ابراهيم بن احمد  
ابن الاغلب زاد في طول بلاطات للجامع وبنى القبة المعروفة بباب  
البهو على اخر بلاط الكراب وفي دورها اثنان وثلاثون سارية من  
بديع الرخام وفيها نفوش غريبة وصناعات محكمة عجبية يشهد  
كل من رآها انه لم ير مبنى احسن منه وقد فرش من العن  
بين ايدى البلاطات نحو خمس عشرة ذراعا وللجامع عشرة ابواب  
ومفصورة للنساء في شرفيها بينها وبين الجامع حايط اخر محرم  
بحكم العمل في مدينة الفيروان في بساط من الارض مديد من  
الجوب منها بحر تونس وفي الشرف بحر سوسة والمهدية وفي القبلة بحر  
اسبافس وفابس واقربها منها البحر الشرقي بينها وبينه مسيرة يوم  
وبينها وبين الجبل مسيرة يوم وبينها وبين سواد الرينون المعروب  
بالساحل مسيرة يوم وشرفيها سخة ملح عظيم طيب نظيف  
وساير جوانبها ارضون طيبة كريمة واحسنها الجانب الغربي وهو  
المعروب بمحص الدرارة يصاب فيه في السنة للخصبة للحمية مائة وهواء  
هذا الجانب طيب صحيج وكان زياد بن خلعون المنتطب اذا خرج  
من الفيروان يريد مدينة رقادة وحاذى باب اصرم ربع العمامة  
عن راسه يباشر الهواء براسه كالمندأوى به لعخته وللفيروان من  
القديم سبع محارس اربعة خارجها وثلاثة داخلها وكان للفيروان  
في القديم سور طوب سعته عشرة اذرع بناه محمد بن الاشعث  
ابن العنبة الخزاعي سنة اربع واربعين ومائة وهو اول فايد دخل



ابريقية للمسودة وكان في قبليه باب سوى الاربعة وهو بين القبلة  
 والمغرب وبين القبلة والشرف ياب ابي الربيع وفي شرفيه باب عبد الله  
 وباب نافع وفي جوفيه باب تونس وفي غربيه باب اصرم وباب سلم  
 يهدم هذا السور زيادة الله بن ابراهيم المعروف بالكبير سنة تسع  
 ومايتين لما قام عليه اهل الفيروان مع المنصور المعروف بالطنبدي  
 فلما انهزم عن الفيروان يوم الاربعاء للنصب من جمادى الاولى من  
 هذه السنة وخرج اهل الفيروان الى زيادة الله فرغبوا في العفو  
 عنهم والصبح هدم سور الفيروان عفوية لهم ثم بناء المعمر بن  
 باديس بن منصور الصنهاجى سنة اربع واربعين واربعماية ومبلغ  
 تكسيرة اثنان وعشرون الف ذراع وجعل السور مما يلي صبرة  
 كالبعصيل حايطان يتصلان الى مدينة صبرة وبينهما نحو نصب ميل  
 ولا سبيل لتاجر ولا وارد ان يدخل مدينة الفيروان ما يجب عليه  
 فيه المكس الا بعد جواز على مدينة صبرة والمدينة اليوم اربعة  
 عشر بابا منها المذكورة وباب التخييل والباب الحديث والبعصيل  
 بابان وباب الطراز والباب الحديث وباب الغلالين وباب ابي الربيع  
 وباب سخنون البقية ومدينة صبرة متصلة بالفيروان بناها اسماعيل  
 سنة سبع وثلاثين وثلاثماية واستوطنها وسماها المنصورية وهى منزل  
 الولاة الى حين خرابها ونقل اليها معد بن اسماعيل اسوان  
 الفيروان كلها وجميع الصناعات ولها خمسة ابواب الباب القبلى  
 والباب الشرقى وباب زويلة وباب كتامة وهو جوي وباب العنوخ  
 ومنه كان يخرج بالجيوش ويذكر انه كان يدخل واحد ابوابها  
 كل يوم ستة وعشرون الف درهم وكان سماط سون الفيروان قبل  
 نقله الى المنصورية متصلا من القبلة الى الجنوب وطوله من باب ابي  
 الربيع الى الجامع ميلان غير ثلث ومن الجامع الى باب تونس ثلثا







الله عليه وسلم ومقدار تلك الزيادة في الفعيز كل ثلث عشر مدا  
بصار الفعيز الفروي مايتي مد وأربعة امداد بمد النبي وذلك بكيل  
فرطبة خمس افعزة غير ستة امداد ورطل اللحم والنين وسائر  
الماكولات عندهم عشرة ارطال بلبلية وفعيز الزيت عندهم ثلاثة  
ارطال بلبلية والمطر عندهم كيل يسع خمسة افعزة من زيت في مدينة  
رقادة وهي من الفيروان على أربعة اميال ودورها اربعة وعشرون الب  
ذراع واربعون ذراعا وأكثرها بساتين وليس باجريفية اعدل هواء  
ولا ارق نسيما ولا اطيب تربة من مدينة رفادة ويذكر ان من  
دخلها لم يزل ضاحكا مستبشرا من غير سبب وذكروا ان احد  
بنى الاغلب ارق وشرد عنه النوم اياما بعالجه اتحف الذي ينسب  
اليه اطريفل اتحف فلم يتم بامر بالخروج والمشى فلما وصل الى  
موضع رفادة نام بسميت من يومئذ رفادة واتخذت دارا ومسكنا  
وموضع فرحة للملوك والذي بنى مدينة رفادة واتخذها دارا  
ووطنا ابراهيم بن احمد وانتقل اليها من مدينة الفصر القديم  
وبنى بها فصورا عجيبة وجامعا وعمرت بالاسوان والحمامات والبندان  
ولم تزل بعد ذلك دار ملك لبنى الاغلب الى ان هرب عنها زيادة  
الله من ابي عبد الله الشيعي وسكنها عبيد الله الى ان انتقل الى  
المهدية سنة ثمان وثلاثماية وكان ابتدا تأسيس ابراهيم لها سنة  
ثلاث وستين ومايتين فلما انتقل عنها عبيد الله الى المهدية  
دخلها الوهن وانتقل عنها ساكنوها ولم تزل تخرب شيئا بعد شيء  
الى ان ولي معد بن اسماعيل تخرب ما بقى منها وعبا اثارها وحرث  
منازلها ولم يبق منها غير بساتينها ولما بناها ابراهيم بن احمد  
وجعلها دارا منع بيع النبيذ بمدينة الفيروان واباحه بمدينة  
رفادة فقال بعض الظرفاء من اهل الفيروان



يا سيّد الناس وابن سيدهم ومن اليه الرفاب منقادة  
 ما حرّم الشرب في مدينتنا وهو حلال بارض رقادة

قال محمد بن يوسف انما سميت بهذا الاسم لان ابا الخطاب عبد  
 الاعلى بن السخ المعافى الغايم بدعوة الاباضية باطرابلس لما  
 نهده الى الفيروان لقتال ورجومة وكانوا قد تغلبوا عليها مع عاصم  
 ابن جميل التقي بهم بموضع رقادة وهي اذناك منية فقتلهم هناك  
 قتلا ذريعا فسميت رقادة لرفاد جثثهم بعضها بون بعض <sup>في</sup> فاما  
 مدينة الفصر القديم فان الذي اسسها ابراهيم بن الاغلب بن  
 سالم سنة اربع وثمانين ومائة وصارت دار امراء بنى الاغلب وهي  
 بقبلى مدينة الفيروان وعلى ثلاثة اميال منها بها جامع له صومعة  
 مستديرة مبنية بالاجر والعمد سبع طبقات لم يبن احكم منها  
 ولا احسن منظرا وجمامات كثيرة وفنادن واسوان حجة وموادل  
 للماء واذا فحطت الفيروان وفقد الماء في مواجلها نقلوا الماء من  
 مدينة الفصر وكان لها من الابواب باب الرحمة قبلى وباب الحديد  
 قبلى وباب غلبون شرقى وباب الرج شرقى وباب السعادة غربى يقابل  
 المغبرة الكبيرة وداخل المدينة رحبة كبيرة واسعة تعرب بالميدان  
 ويجاور مدينة الفصر بنية تعرب بالرصافة ولما اتى ابراهيم مدينة  
 الفصر وانتقل اليها خرب دار الامارة التي كانت بالفيروان بقبلى  
 للجامع منذ فتحت واذا خرج المتوجه الى مصر من الفيروان على  
 باب الطراز يلقي مدينة الفيروان يسرة ويسلك بين مدينة رقادة  
 ومدينة الفصر باول ما يلقي وادى السراويل شتوى ثم المنية  
 المعروفة وهي كبيرة اهلة ثم قرية زور وهي كثيرة البقول لاسيما  
 للجزر واهلها قوم يضرب بهم المثل في سوء الحال باجريفية يقال مشايخ  
 زور شهد منهم سبعة على قبضة اسفغارية فقال الحاكم للطالب زد



بيّنة ثم وادى الطرفاء كبير شتوى اذا حمل اهلك ما حوله من  
الغرى والمنازل وسعته اذا حمل ازيد من ثلاثة اميال ثم مدينة  
فلشانة من الفيروان اليها اثنا عشر ميلا كبيرة اهلة بها جامع  
وحام ونحو عشرين فندفا وهي كثيرة البساتين وشجر التين واكثر تين  
الفيروان الاخضر منها وابواب الدور بمدينة فلشانة فصار ليس  
يدخلها الدواب فعلموا ذلك خوفا من نزول العمال والجماعة ٥  
مدينة المهديّة منسوبة الى عبيد الله المهدي الذي بناها على  
ما ذكر في التاريخ وبينها وبين الفيروان ستون ميلا تخرج من  
الفيروان بتنزل منزل كامل ثم تخرج منها فتاتي المهديّة وطريف  
اخر تخرج من الفيروان الى مدينة تماجر مرحلة الى المهديّة  
مرحلة اخرى ومدينة تماجر كبيرة اهلة بها جامع واسوان  
وفنادق وحام وماؤها زعان وفي وسطها غدير ماء وحولها غابة  
زيتون وشجر اعناب وبين مدينة تماجر والمهديّة الوادي الملح الذي  
كانت فيه الوفعة المشهورة بين ابي يزيد وابي الفاسم قتل فيها من  
اصحاب ابي الفاسم عدد لا يحصى بغير منه ابو الفاسم فيمن كان  
يختص به والبكر فد احاط بها من ثلاث جهاتها وانما يدخل  
اليها من الجانب الغربي ولها روض كبير يعرف بزويلة فيه الاسوان  
والحمام ومساكن اهلها وبنى على الرض المعز بن باديس سورا  
يحيط به وطولها اليوم نحو ميلين وعرضها يضيف ويتسع واوسع  
افلّه من بسط طولها وجميع بنيانها بالحجر ولمدينتها بابا حديد  
لا خشب فيهما زنة كل باب الف فنطار وطوله ثلاثون شبرا في كل  
مسار من مساميرها ستة ارطال وفي البابين صور للحيوان وفي المهديّة  
من المواجل العظام ثلاث مائة وستون غير ما يحرق اليها من الفناة  
التي فيها والماء الجاري بالمهديّة جليده عبيد الله من قرية مناش وفي



على مغربة من المهديّة في انداس ويصب في صهرج داخل المهديّة عند  
جامعها ويرفع من الصهرج الى الفصر بالدواليب وكذلك يستفي  
ايضا بقرب مناش من الابار بالدواليب ويصب في محبس يجري منه  
في تلك الفناة وهي مرفا لسبعين الاسكندرية والشام وصفلية والاندلس  
وغيرها ومرساها منفور في حجر صلد يسع ثلاثين مركبا على طرفي  
المرسى برجان بينهما سلسلة من حديد باذا اريد ادخال سعيينة  
فيه ارسل حراس البرجين احد طرفي السلسلة حتى تدخل  
السعيينة ثم مدوها كما كانت بعد ذلك لتلا يطرفها مراكب الروم  
وعرض المدخل الى المهديّة من القبلة الى الجوب فدر غلوة وردم  
عبيد الله من البحر مثل ذلك وادخله في المهديّة فاتسع الموضع  
وبه ستة عشر برجاً ثمانية منها في السور الاول وثمانية في الزيادة  
منها برج ابى الوزان الكوى وبرج عثمان وبرج عيسى وبرج الدهان  
نسبت اليهم لغرب مساكنهم منها وللجامع ودار الحاسبات فيما  
ردم من البحر وغير ذلك من المنازل وللجامع سبعة بلاطات متفن  
البناء حسنة وفصر عبيد الله كبير سرى المبانى بابه غربى وفصر  
ابنه ابى الفاسم بازائه بابه شرقى بينهما رحبة وبسحة ودار الصناعة  
بشرفى فصر عبيد الله تسع اكثر من مايتى مركب وفيها فبوان  
كبيران طويلان لالات المراكب وعددها لتلا ينفالها شمس ولا مطر  
وكان سبب بنيان عبيد الله للمهديّة فيام ابى عبد الله وجماعة  
كتامة عليه وما حاولوه من خلعه وقتل اهل الفيروان رجال كتامة  
فكان ابتداءه بالنظر فيها سنة ثلاث مائة ومكمل سورها سنة خمس  
وانتقل اليها سنة ثمان في شوال وكان لها ارباض كثيرة اهله  
عامرة اقربها اليها روض زويلة فيه الاسوان والحمامات وروض الحى  
كان مسكنا لاجناد ابريقية من العرب والبربر وفصر ابى سعيد



وبقعة وفاساس والغيطنة وربض فبصنة وغيرها ولم تزل دار ملك لهم  
الى ان ولى الامر اسماعيل بن الفايص سنة اربع وثلاثين وثلاثماية  
بصار الى الفيروان محاربا لابن يزيد واتخذ مدينة صبرة واستوطنها  
بعده ابنه معدّ وخلت اكثر ارباض المهديّة وتهدمت ومنى  
المهديّة الى مدينة سلفطة ثمانية اميال ومنى المهديّة الى قصر لجم  
وهو المعروف بقصر الكاهنة ثمانية عشر ميلا ويذكر ان الكاهنة  
حصرتها العدو في ذلك القصر فحجرت سريا في صخرة صماء من هذا  
القصر الى مدينة سلفطة يمشى فيه العدد الكثير من الخيل وكان  
ينتقل اليها فيه الطعام وسائر ما تحتاج اليه ومن مدينة سلفطة  
الى قصر لجم هذا ثمانية عشر ميلا ايضا وفي دور قصر لجم نحو  
ميل وهو مبنى بحجارة طول الحجر منها خمسة وعشرون شبرا ونحوها  
وارتفاعه في الهواء اربعة وعشرون فامة وهو من داخله مدرج كله  
الى اعلاه وابوابها طافات بعضها فوق بعض باحكم صناعة وتزنوط  
نحس على ستة اميال من المهديّة ومنها زاحب ابو يزيد مخلد  
المهديّة وبهذا البحص كانت محلته ايام حصاره المهديّة وفي  
كتب الحدائق اذا ربط الخارقي خيله بتزنوط لم يبق لاهل  
السواد محلول ولا مربوط اهل السواد اهل الساحل وبيته  
ويل لاهل السواد من مخلد بن كيداد والاخوان منزل  
بين الفيروان والمهديّة وفي هذا المنزل قتل ابو يزيد لميسرة البغي  
يوم الاربعاء لعشر خلون من شهر ربيع الاول سنة ثلاث وثلاثين  
وثلاثماية فال على بن على بن ظهير يمدح ابا يزيد

هذا وكم من وفعة مشهورة ابقيتها مثلا لكل ممثّل  
بثنية الاخوين يوم تركتهم متوسّدين وسايدا من جنّد  
ومن الفيروان الى مدينة جملوا اربعة وعشرون ميلا وجملوا اثار



وابراج فائمة للاول و ابار عذبة و خرايب وجد فيها بعض الرعاة  
 تاج ذهب بجوهرة باخذة منه ابن الاندلسى و قرب جلولا منتزة  
 يعرب بسردانية ليس بابريقية موضع اجمل منه فيه ثمار عظيمة  
 و فيه من النارج خاصة نحو الب اصل و جلولا مدينة لها حصن  
 و هي مدينة اولية قديمة مبنية بالبحر و فيها عين ثرة في وسطها  
 و هي كثيرة الاشجار و الثمار و اكثر ربا حينها الياسمين و بطيب عسلها  
 يضرب المثل لكثرة ياسمينها و جرس نحلها له و بها يربب اهل  
 الفيروان السمسم بالياسمين للزئبق و بالورد و البنفسج و بها فصب  
 السمك كثير و منها كان يرد كل يوم الى الفيروان من اجال البواكة  
 و البقول ما لا يحصى كثرة و حولها الجنات و فبايل ضريسة في الفرات  
 و فتح مدينة جلولا كان على يدى عبد الملك بن مروان و ذلك انه  
 كان مع معوية بن حديج التجيبى في جيشه ببعثه الى مدينة  
 جلولا في الب رجل محاصرها اياما فلم يصنع شيئا فانصرى راجعا  
 فلم يسر الا يسيرا حتى راي في سافة الناس غبارا شديدا بظن ان  
 العدو يتبعهم فكر جماعة من الناس لذلك وبقى من بقى على  
 مصابهم فاذا مدينة جلولا قد تسافت من سورها حايط بدخلها  
 المسلمون و غموا ما فيها فانصرى عبد الملك الى معوية بن حديج  
 باختلب الناس في الغنيمة فكتب في ذلك الى معوية براجع يقول ان  
 العسكر ردة للسرية بفسم العىء بينهم فاصاب كل رجل منهم لنفسه  
 مايتى درهم و للفرس سهمان فال عبد الملك باخذت لنفسى و لبرسى  
 ستمائة درهم و اشتريت بها جارية و يقال بل نازلها معوية بن حديج  
 فكان يقاتلهم على باب المدينة صدر النهار فاذا مال العىء انصرى  
 فقاتلهم يوما فلما انصرى نسي عبد الملك فوسسه معلقة بشجرة  
 فانصرى اليها فاذا جانب من المدينة قد انهدم فصاح في اثر



الناس يرجعوا فقد راوا غيرة شديدة بظنوا ان العدو قد ضرب  
 في ساقنتهم فغضوها فالوا ولما كان من عبد الملك بن مروان ما كان  
 ومنازعتة لمعوية بن حديج على فيئها تغل على معوية بن حديج  
 فكان يتكلمه ولا يقبل عليه برأى حنش الصنعاني عبد الملك بن  
 مروان وهو متفكر متغير اللون فقال له ما شانك فقال اني ابعث  
 فريش يجلسا من الامير فقال له حنش لا تغتم بولله لتلين للخلافة  
 وليصيرن هذا الامر اليك فلما افضت للخلافة الى عبد الملك وبعث  
 الحجاج لفتال عبد الله بن الزبير اخذ حنشا الصنعاني اسيرا  
 وبعث به الى عبد الملك فقال له الست الذي بشرني بالخلافة فال  
 بلى فال فلم ملت عني الى ابن الزبير فال رايتك يريد الله ورايتك  
 تريد الدنيا فملت اليه فبعيا عنه واطلعه ٥

٥ ومن الغرائب بابريقية ببلاذ كتامة منها ٥

فال ابو جعبر احمد بن محمد بن ابي خلد المنتطب وفد ذكر الماء  
 الذي يجري في الاشهر للحرم خاصة ان عندنا بالمغرب ببلاذ كتامة  
 عين الاوقات معلومة انما يجري ماؤها خمس مرات في اليوم والليلة  
 في اوقات الصلوات للشمس وتنقطع ما بين ذلك وقد ذكرنا موضع  
 هذه العين عند ذكر المراسي بعد هذا وقد حدث جماعة ممن  
 فصد اليها ورعاها ووفى عليها بمثل ذلك وببلاذ كتامة حجر  
 اللازورد الجيد ومعادن النحاس والحديد وكانت بكنيسة شغبنازية  
 في سلطان الروم العجوبة مرعاة كانت اذا اتهم الرجل امراته نظر  
 في تلك المرعاة فيرى وجه المبتلى بها وكانت البربر قد تنصرت  
 فكان منهم بربري فد اظهر اجتهادا في النصرانية حتى صار  
 شماسا واتهم رجل من الروم امراته فنظر في المرعاة فاذا بوجه



البربري الشمساس بدعا به الملك فقطع انبه ومثل به وطرده من  
 الكنيسة بطرف فومه المرأة فكسورها وارسل الملك الى حيمهم  
 باستباحه ﴿ ومن الفيروان الى مدينة سوسة ستة وثلاثون ميلا  
 فد احاط بها البحر من ثلاث نواح الشمال والجنوب والشرق وسورها  
 صخر منيع حصين متفن البناء يضرب فيه البحر ويدخل الى  
 دورها من فنى من الجهة الشرفية وفي ركن مدينة سوسة الذي  
 بين المغرب والفيلة منار عال يعرب بمنار خلع الفتى وبها ثمانية  
 ابواب احدها باب كبير جدا شرقي دار تعرب بدار الصناعة منها  
 تدخل المراكب وتخرج ولمدينة سوسة بابان غربيان يقابلان الملعب  
 والملعب بنيان عظيم للاول اقباء مرتفعة واسعة معفودة بحجر النشبة  
 للجبب الذي يطعو على الماء الجلوب من بركان صغلية وحوله اقباء  
 كثيرة يعضى بعضها الى بعض وحول مدينة سوسة اثار عظيمة  
 للاول وبنيان سوسة كلها بالخر الحكم وبسوسة اسوان كثيرة وهي  
 مخصوصة بكثرة الامتعة والتمر ولحم سوسة اطيب اللحوم وهي رخيصة  
 الاسعار والبواكه كثيرة للخير وهي فديمة البناء وكان معوية ابن حديج  
 فد بعث اليها عبد الله بن الزبير في جمع كثير وكان بلغه ان  
 نعيم بطريقا من بطارقة الروم انبذة ملكهم في ثلاثين الي مقاتل  
 فنزل بذلك الساحل فسار عبد الله حتى نزل شروا عاليا ينظر  
 منه الى البحر بينه وبين سوسة اثنا عشر ميلا فلما بلغ ذلك نعيم  
 رجع الى مراكبه وصدر عن ذلك الساحل فركب عبد الله بن  
 الزبير جيشه حتى بلغ البحر ونزل على باب مدينة سوسة وانحط  
 عن برسه وصلى بالناس صلاة العصر والروم يتعجبون من امره وفلة  
 اكثراته بهم فاخرجوا اليه جمعا منهم كثيرا من مكاتهم رجالا  
 وركبانا فزحبعوا اليه وهو مغبل على صلاته لا يروعه ذلك ولا يهول



حتى اذا فضى صلاته شد على برسه بركبه وجعل عليهم بانكشعوا  
 عنه بهزمهم وولوا اذارهم حتى لجوا الى مدينتهم وانصروا عنهم  
 ومدينة سوسة ممتنعة على من رامها فد جبل على الشدة والباس  
 اهلها وحاصرها ابو يزيد مخلد شهورا ثم انهزم عنها وكان عليها  
 في ثمانين الب حصان بيع ذلك يقول سهل بن ابراهيم الوران  
 ان الخوارج صدها عن سوسة منّا طعان السمر والافدام  
 وبلاد اسباب تطاير بينها في النفع دون الحصنات الهام  
 وقال احمد بن بلح السوسي

الم بسوسة وبغى عليها	ولاكن الاله لها نصير
مدينة سوسة للغرب ثغر	تدين لها المداين والفصور
لغدعن الذين بغوا عليها	كما لعنت فريضة والنضير
اعز الدين خالق كل شيء	بسوسة بعد ما التوت الامور
ولولا سوسة لدهت دواه	يشيب لهولها الطبل الصغير
سبيلغ ذكر سوسة كل ارض	ويعشى اهلها العدد الكثير

والخروج من سوسة الى الفيروان على الباب القبلى المعروف بباب  
 الفيروان ومغبرة سوسة عن يمين هذا الطريف وكان زيادة الله  
 بنى سورها وكان يقول ما ابالي ما قدمت عليه يوم القيامة وبى  
 حبيبتى اربع حسنات بنيانى مسجد الجامع بالفيروان وبنيانى فنطرة  
 الربيع وبنيانى حصن مدينة سوسة وتوليتى احمد بن ابى محرز  
 فضاء ابريقية وخارج مدينة سوسة محارس وروابط وجامع  
 للصالحين وداخلها محرس عظيم كالمدينة مسور بسور متفن يعرب  
 بمحرس الرباط هو ماوى للاخيار والصالحين داخله حصن ثانى  
 يسمى القصبية وهو بجوى المدينة متصل بدار الصناعة بسبح للجبل  
 الذى في سنده شرقى واعلى المدينة غربى ومدينة سوسة في سنده



عال ترى دورها من البحر ووراء سورها هناك هيكل عظيم يسمونه  
 البحر يون العنطاس وهو اول ما يرون من البحر اذا فصدوا من  
 صقلية وغيرها ولهذا الهيكل اربعة ادراج يصعد من كل واحد  
 منها الى اعلاه وهو هيكل واسع بين بابه الذى يدخل منه والثانى  
 الذى يخرج منه مسافة طويلة والحياسة بسوسة كثيرة ويغزل بها  
 غزل يباع زنة المتغال منه بمثقالين من ذهب وبسوسة تفصر ثياب  
 الفيروان الربيعة وجباية ساحل الفيروان سوسة والمهدية وسعافس  
 وتونس لبنت المال خاصة غير الدخل والخرج الذى لغير بيت  
 المال ثمانون الف متغال ومن محارس سوسة المذكورة بحرس المنستير  
 الذى جاء فيه الاثر المتقدم الذكر ويذكر ان الذى بنى القصر  
 الكبير بالمنستير هرثمة بن اعين سنة ثمانين ومائة وله في يوم  
 عاشورا موسم عظيم وتجمع كثير بالمنستير البيوت والحجر والطواحين  
 البارسية ومواجل الماء وهو حصن على البنا متفن العمل  
 وفي الطبقة الثانية منه مسجد لا يخلو من شيخ خير فاضل يكون  
 مدار الغوم عليه وفيه جماعة من الصالحين والمرابطين فد حبسوا  
 انفسهم فيه منعردين دون الاهل والعشائر وقال محمد بن يوسف  
 هو قصر كبير عال داخله ريبض واسع وفي وسط الريبض حصن ثان  
 كبير كثير المساكن والمساجد والفصاب العالية طبقات بعضها فوق  
 بعض وفي القبلة منه صحن واسع فيه فباب عالية متفنة ينزل حولها  
 النساء المرابطات تعرب بفباب جامع وبها جامع متفن البناء وهو  
 ازاج معفودة كلها واقباء لا خشب فيها ولها حمامات كثيرة وكان  
 اهل الفيروان يخرجون اليهم بالاموال والصدقات للجزلة وبغرب  
 المنستير ملاحاة عظيمة تشحن فيها السفن بالملح الى البلاد وبغربة  
 محارس خمسة متفنة البناء معمورة بالصالحين



ومن الفيروان الى مدينة تونس مائة ميل وهي ثلاث مراحل فالى  
 فندن شكل مرحلة والى منستير عثمان مرحلة والى الفيروان  
 مرحلة وطريف اخرى الى منزل باشوا الى الدواميس الى الفيروان  
 ودور مدينة تونس اربعة وعشرون الب ذراع وفي سنة اربع عشرة  
 ومائة بنى عبيد الله بن الحجاب للجامع ودار الصناعة بمدينة  
 تونس واهلها موصوفون بدناءة النعوس واسم مدينة تونس في  
 الاول ترشيش ويقال لبحرها بحر رادس وكذلك يسمى مرساها مرسى  
 رادس واقتسمها حسان بن النعمان بن عدى بن بكر بن مغيث  
 ابن عمرو مزيفياء بن عامر الازدى وروى جماعة عن ابى المهاجر قال  
 سار حسان بن النعمان الى ارضة يقاتل الروم بعخص تونس بسالة  
 الروم الا يدخل عليهم وان يضع للخراج عليهم ويقوموا له بما  
 يجمله واحبابه فاجابهم الى ذلك وكانت لهم سبعين معدة من  
 ناحية الباب الذى يقال له باب النساء فاحتلموا فيها اهلهم  
 واموالهم وهربوا ليلا واسلموا المدينة بدخلها حسان مخرب  
 وخرب وبنى فيها مسجدا وبقي هناك طابفة من المسلمين وكذلك  
 كان مكر صاحب فرطاجنة ايضا بحسان بن النعمان فان الروم  
 لما جروا عنها وبقي فيها مرنان صاحبها ليس معه الا اهله بعث الى  
 حسان هل لك ان تعاهدنى وولدى وتقطع لى فطابع اشتراطها عليك  
 وافتح لك بابا فتدخل المدينة على من فيها فاجابه الى مسئلته  
 باشتراط عليه المنازل التى بين الجبلين التى يقال لها محص مرنان  
 وهي اذناك ثلاث مائة وستون فرية ثم فتح لهم الباب فلم يجد  
 بها احدا غيره وغير ولده واهله فتم له حسان ما اشتراطه  
 وانصرف الى الفيروان فال واغارت الروم من البحر على من كان بقي  
 من المسلمين بمدينة تونس خرجت اليهم في المراكب فقتلوا من



بها وسبوا وغنموا ولم يكن للمسلمين شيء يحصنهم من عدوهم انما  
 كانوا معسكرين هناك وبلغ حسان ذلك فرحل الى تونس وارسل  
 اربعين رجلا من اشراى العرب الى عبد الملك بن مروان وكتب  
 اليه بما قال المسلمين من البلاء واقام هناك مرابطا ينتظر راي عبد  
 الملك فلما بلغ ذلك عبد الملك عظم عليه وكان اذذاك التابعون  
 متواجدين بينهم اثنان من اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم انس  
 ابن ملك وزيد بن ثابت فهالا للمسلمين من رابط برادس يوما فله  
 لجنة حتما وقال لعبد الملك امده هذه البلاد وانصر اهلها ليامنوا  
 من العدو ويكون لك ثوابها واجرها فانها من البلدان المقدسة  
 المحروم اهلها وهي حرس لمقدونية يريدون الفيروان وروى ان بكر  
 رادس خزن للخصر عليه السلام السعينة وان الملك الذي كان  
 ياخذ كل سعينة غصبا للجندي ملك فرطاجنة خزن للخصر السعينة  
 بكر رادس وقتل الغلام بطنبد وفي اليوم تسمى الحمدية وهناك  
 بارن موسى للخصر عليهما السلام وطفنبد على امبال يسيرة من تونس  
 وكتب عبد الملك بن مروان الى اخيه عبد العزيز وهو والى مصر  
 ان يوجه الى معسكر تونس الب فبطى باهله وولده وان يحملهم  
 من مصر ويجسن عونهم حتى يصلوا الى ترشيش وفي تونس وكتب  
 الى ابن النعمان يامر ان يبني لهم دار صناعة تكون فوة وعدة  
 للمسلمين الى اخر الدهر وان يجعل على البربر جر للخشب لانشاء  
 المراكب ليكون ذلك جاريا عليهم الى اخر الدهر وان يصنع بها  
 المراكب ويجاهد الروم في البر والبحر وان يغار منها على ساحل  
 الروم فيشتغلوا عن الفيروان نظرا للمسلمين وتحصينا لشانهم فوصل  
 القبط الى حسان وهو مقيم بتونس فاجرا البحر من مرسى رادس  
 الى دار الصناعة وجر البربر للخشب وجعل فيها المراكب الكثيرة



وأمر الغبط بعمارقتها ١٥ وبشرقي مدينة تونس بحيرة كبيرة دورها  
 اربعة وعشرون ميلا في وسطها جزيرة تسمى شكلة مقدار ميلين  
 تنبت الكلخ وبها اثار فصم خرب بصارت دار صناعة تونس متصلة بالميني  
 والميني متصل بالكيرة والكيرة متصلة بالبحر وعلى شاطئ الميني  
 مسجد يعرب بمسجد عبد الله وبقبلي الميني فصم ميني بالحجارة  
 متفن البناء وفي الجوب منه حايط حخر كالسور بصار المدخل  
 بالسبعين في هذا الميني بين حايط الفصم وهذا السور وتعرض بينهما  
 سلسلة حديد تمنع المراكب من الدخول والخروج ما دامت  
 متعرضة وهذا الفصم يعرب بفصم السلسلة وبقبلي الفصم صهريجان  
 كان ملوك بني الاغلب يرسلون فيهما ماء الحكم ويملونهما بالسمك  
 وقد تقدم ان عبيد الله بن الحبحاب بنى دار الصناعة فلعل من  
 روى ذلك يريد ان عبيد الله جدها وزادها تحصينا فلم تزل  
 تونس معمورة من يومئذ يغزو منها المسلمون بلاد الروم ويكثرون  
 فيهم النكاية ولهم الاذاية ومدينة تونس في سبع جبل يعرب  
 بجبل ام عمرو ويدور بمدينتها خندق حصين ولها خمسة ابواب  
 باب الجزيرة قبلي ينسب الى جزيرة شريك ويخرج منه الى الفيروان  
 ويقابله للجبل المعروف بجبل التوبة وهو جبل عال لا ينبت شيئا في  
 اعلاه فصم ميني مشرف على البحر وبشرقي هذا الفصم غار محني  
 الباب يسمى المعشون وبالغربي منه عين ماء وبغربي هذا الجبل جبل  
 يعرب بجبل الصيادة فيه فري كثيرة الزيتون والقار والمزارع وفي  
 هذا الجبل سبعة مواجل للماء افساء على غرار واحد وبغربي هذا  
 الجبل ايضا اشراب مزارع متصلة بموضع يعرب بالملعب فيه فصم  
 لبني الاغلب فد غرس بجميع الثمار واصناب الرياحين وبشرقي  
 مدينة تونس الميني والكيرة التي ذكرنا وسبخة وبشرقيها ايضا



باب فرطاجنة دونه داخل للندن بساتين كثيرة وبارسوانى  
 تعرب بسوانى المرج وباب السقاين جوبى نسب الى السقاين لان  
 بيبرا تعرب ببيبر ابى الفغار تغابله وهى بيبى كبيرة غزيرة عذبة الماء  
 تميرة وهناك فصور لبنى الاغلب وبساتين فيها اصناف الثمار والرياحين  
 ويتصل بها جبل اجرد يقال له جبل ابى خماجة فى اعلاه اثار  
 بنيان وباب ارطة غربى تجاوره مقبرة تعرب بمقبرة سون الاحد  
 ودون الباب من داخل للندن غدير كبير يعرب بتقدير الجحامين  
 وربض المرضى خارج عن المدينة وبغبل ربض المرضى ملاحه كبيرة  
 منها ملحهم وملح من يجاورهم وجامع مدينة تونس ربيع البناء  
 مطل على البحر ينظر للجالس فيه الى جميع جنوايه ويرفا الى الجامع  
 من جهة الشرق على اثنتى عشرة درجة وبها اسوان كثيرة  
 ومتاجر عجيبه ومدينة تونس خمسة عشر حماما وبنادى كثيرة  
 ربيعة وعضادات ابواب دور مدينة تونس كلها رخام بديع لوحان  
 فايمان وثالث معترض عليهما مكان العتبة ومن امثالهم دور  
 تونس ابوابها رخام وداخلها سخام دور ومدينة تونس دار علم وبقه  
 ولى منها فضاء ابريقية جماعة كثيرة ومع هذا العضل الذى فيها  
 هى مخصوصة بالقيام على الامراء والخلاب للولاة خالفت نحو عشرين  
 مرة وامتنع اهلها ايام ابى يزيد بالقتل والسبى وذهاب الاموال  
 وقال الجربى صاحب الحدائق

جوبل لترشيش وويل لاهلها من الجيشى الاسود المتغاضب

وقال بعض الشعراء

لعمرك ما العيتُ تونس كاسمها ولكننى العيتنها وهى توحش  
 وبصنع بتونس انية للماء من الخزى تعرب بالرجية شديدة البياض  
 فى نهاية الرفة تكاد تشفى ليس يعلم لها نظير فى جميع الافطار وعامة



الامصار ومدينة تونس من اشرف مداين ايريقية واطيبها ثمرة  
 وانعسها باكهة بمن ذلك اللوز البريك يعرك بعضه بعضا من رفة  
 فشرة ويحت باليد واكثره حبتان في كل لوز مع طيب المضغة وعظم  
 الحبة والرمان الضعيف لا عجم حبه البتة مع صدى الحلاوة وكثرة  
 المائية والاترج الليل الطيب الطعم الذكي الراححة البديع المنظر  
 والنين الحارى اسود كبير رفيف الفشر كثير العسل لا يكاد  
 يوجد له بزر والسعرجل المتنهي كبيرا وطيبا وعطرا والعباب الربيع  
 في قدر للجوز والبصل الغلورى في خلف الاترج مستطيل سابري  
 الفشر صادق الحلاوة كثير الماء وبها من اجناس الحوت الذى  
 لا يكون مثله في غيرها ما لا يحصى كثرة اجناس تجرى في البحر  
 مع شهور العجم في كل شهر من تلك الشهور تجرى فيه جنس منه  
 لا يوجد في البحر الى دخول ذلك الشهر من العام الغابل بهم من  
 تجدها في لذة موصولة ونعمة غير مملولة وكل جنس منها يصير  
 ويبقى السنين صحج الجرم طيب الطعم منها جنس يعرب بالعبانف  
 وجنس يعرب بالاكتوبرى وجنس يعرب بالاشبارس وجنس يعرب  
 بالمنكوس وجنس يعرب بالبغونس ومن امثالهم لولا البغونس لم  
 يخالف اهل تونس في الطريف بينها وبين القيروان منزل  
 يقال له بجقة اذا كان اوان طيب الزيتون بالساحل فصدته الزرازز  
 نباتت فيه وقد حمل كل طائر منها زيتونتين في مخلبيه فيلغى  
 الزيتون هناك وله غلة عظيمة تبلغ سبعين الب درهم ومن  
 مدينة تونس الى فرطاجنة اثنا عشر ميلا ويقال ان الذى بنى  
 فرطاجنة ديدون الملك زمن داود عليه السلام ويقال ان بين بناء  
 فرطاجنة وبناء مدينة رومية اثنتان وسبعون سنة ولو دخلها  
 الداخدايام عمرة وتدبر فيها لراى فيها كل يوم مستانب العجوبة



لم يرها في السالف وهي على شاطئ البحر يصيب سورها امواجه  
 وكان تكسير سورها اربعة عشر الب ذراع وقال ابو جعفر احمد بن  
 ابراهيم المنتطب الفيرواني في مغازي ابريفية ان موسى بن نصير لما  
 دخل الاندلس باق على ما اراد منها قال لهم دلوني على اسن شيخ  
 فيكم باق بشيخ فد وقعت حاجباه عن عينيه من الكبر فقال له  
 موسى من اين انت يا شيخ قال من فرطاجنة ابريفية فقال له موسى  
 بما الذي اشارك هنا وكيف كان خبر فرطاجنة قال له الشيخ ان  
 فرطاجنة بناها قوم من بنية العديين الذين هلك قومهم بالريح  
 ببغيت بعدهم خرابا الب سنة حتى بناها اردمين بن لاودين بن  
 عمرو الجبار وجلب اليها الماء العذب من دلالة تجرله في الجبال وبنا  
 الفناطر في بطون الاودية حتى استوى جرى الماء فيها بعد عمل  
 اربعين سنة قال ولما حفر اساس تلك الفناطر في طول الاودية  
 اصيب فيه حجر عليه كتابة فاذا فيه ان هذه المدينة ليس تخرب  
 الا اذا ظهر فيها الملح قال الشيخ فيينا نحن ذات يوم في مجرى  
 فرطاجنة جلوس اذا بملح على حجر فعند ذلك رحلت الى هنا وكان  
 سبب خراب فرطاجنة ان انبيل ملك ابريفية وكانت فرطاجنة  
 دار ملكه مضى الى بلد ايطالية الذي فيه مدينة رومية ولافي  
 فواد رومية وكان اهل رومية يومئذ لملك لهم انما كان تدبير  
 مملكتهم الى سبعين رجلا من كبرائهم يخرجون من انفسهم كل  
 عام اثني عشر فايدا يفرعون بينهم على نواحيها بيخرج كل واحد  
 الى الناحية التي وقعت عليها فرعته بهزمهم انبيل وقتلهم في  
 عدة مواطن حتى بعثت الى ابريفية بثلاثة امداء من خواتم  
 الذهب التي كانت في ايدي اشراي من قتل منهم وملوكهم  
 وكتب اليهم ﴿ هذا عدة من قتلته من الاشراي والفواد فضلا



عن غيرهم ٥٠ فافام في بلاد ايطالية محاربا لمدينة رومية ومضيفا على نواحيها نحو من ستة عشر سنة فركب فايد من فوادهم يقال له شبيون المراكب خبية حتى اتي صقلية فحشر من اجتمع له بها ثم مضى الى بلد اجريفية وترك انبيد محاصرا لبلد رومية فنصر على الاجريفيين وعم بلد اجريفية فتلا وسيا واحرافا وبقي محاصرا لفرطاجنة بيعت اهلها الى اميرهم انبيد يعلمونه بما دهمهم من اهل رومية ويسئلونه الاسراع لغيابهم فحجب عند ذلك انبيد وقال اني كنت ارى ان التزام محاصرة هذه المدينة يقطع اسم الرومانيين من الدنيا باطن ان الله السماء لا ياذن بذلك ثم ركب المراكب واسرع الرجوع الى اجريفية فرحب اليه شبيون فايد الرومانيين بهزمه في كل مشهد فجعل انبيد يخاطبه ويقول ايبن كنتم معشر الرومانيين من هذه النجدة اذ كنا نقاتلكم ونهزمكم في ابنيتمكم فقال له شبيون اذ كنتم في بلدنا فد بعد عنكم بلدكم وحصونكم ونحن في حصوننا وبلدنا كتما اشد منكم خورا وكنتم اشد منا استنباتا فلما صرنا في بلدكم انتقل الامر وتبدل الحكم بغلب عند ذلك اهل رومية على اهل اجريفية وهدموا مدينة فرطاجنة ٥١

واعجب ما بفرطاجنة دار الملعب وهم يسمونها الطباطر فد بنيت افواسا على سوارى وعليها مثلها ما احاط بالدار وفد صور في حيطانها جميع للحيوان وصور اصحاب جميع الصناعات وجعلت فيه صور الرياح فجعل صورة الصبا وجهه مستبشر وصورة الدبور وجهه عابس ورخام فرطاجنة لو اجتمع اهل اجريفية على نغله واستخراج جميعه ما امكنهم ذلك لكثرتة وفيها فصر يعرب بالمعلقة معرب العظم والعلو ابناء معفودة طبقات كثيرة مطل على البحر في غربيه فصر يعرب بالطباطر وهو الذي فيه دار الملعب المذكورة وهو كثير



الابواب والترايح وهو ايضا طبقات على كل باب صورة حيوان رخام  
 وصور جميع الصناعات وفصر يقال له فومش طبقات كثيرة ايضا في  
 سواري رخام معرطة الكبر والعظم يتربع على راس السارية منها  
 اثنا عشر رجلا وبينهم سبعة طعام او شراب وهي مشطبة كالثلج  
 بيضا والمهارة صعاء بعض تلك السواري فايحة وبعضها سافطة وبها  
 فبوعظيم لا يدرك الطرب اخرة فيه سبعة مواجل للماء كبار تعرب  
 بمواجل الشياطين فيها ماء فديم لا يدرى متى دخلها وبفرب  
 فصر فومش يحجج اقباء بعضها فون بعض مظلم مهيب الدخول فيه  
 جئت الموتى على حالهم الى اليوم باذا مسوا تلاشوا وداخل المدينة  
 ميني كانت المراكب تدخلها بشرعها وهي اليوم ملاحاة عليها فصر  
 ورباط يعرب ببرج ابي سليمان وفي وسط المدينة صهرج كبير حوله  
 في وقتنا هذا الب وسبع مائة حنية فايحة سوى ما انهدم منها  
 وكان يجري الى هذا المصنع الماء الجلوب من عين جفار الى  
 فرطاجنة على مسيرة ايام في فناة عظيمة تغيب مرة تحت الارض  
 وتكون في موضع اخر في فناطر فون فناطر حتى تساوي السحاب  
 ومن عين جفار كان عبيد الله الشيعي يشرب الماء يرد عليه كل  
 يوم منه اجمال معروفة وبفرطاجنة فصران من رخام يعرفان  
 بالاختين ليس فيهما حجر سواة محكم البناء رخامه كله مدخل  
 بعضه في بعض وبهذين الفصيرين ماء مجلوب ياتي من فبل الجوب  
 لا يعرب من ايين متبعته يصب في البحر وعليه نواعير لفري فرطاجنة  
 وبها سواري فايحة طول الظاهر فون الارض منها اربعون ذراعا فد  
 عقد عليه فبوع من حجر النشفة وهو الحجر الجعبي الذي يطعوبون  
 الماء وبها فبة لا يلحفها الرامي باشد نزع السهام علوا وسموا ولها  
 سطح معروش بالبسبيساء خمسون ذراعا في مثلها وخراب فرطاجنة



اليوم فرى ربيعة معيدة عامرة واصناب ثمارها متناهية في الطيب لا يكاد يرى ما يعصلها (١) وروى الثقات عن عبد الرحمان بن زياد ابن انعم قال كنت انا و غلام مع عمى بفرطاجنة نمشى في اثارها ونعبر بمجايبها فاذا بغبر مكتوب عليه بالحميرية انا عبد الله بن الاواش رسول رسول الله صالح (٢) وفي رواية اخرى (٣) معتب بعثنى الى اهل هذه القرية ادعوهم الى الله اتينهم كما يقتلون ظلما حسبيهم الله (٤) وقال الحنف بن عبد الملك الملقبون لم يدخل ابريقية نبي قط واول من دخلها بالايمان حوارى عيسى بن مريم عليها السلام (٥) وبيما بين مدينة سوسة ومدينة تونس جزيرة شريك تنسب الى شريك العيسى كان عاملا عليها وام افليم جزيرة شريك منزل باشوا وهي مدينة كبيرة اهلة بها جامع وحمامات وثلاث رحاب واسوان عامرة وبها فصر احمد بن عيسى الفاييم على ابن الاغلب وجزيرة شريك اجتمعت الروم بعد دخول عبد الله بن سعد بن ابى سرح المغرب وتبادروا منها الى مدينة افليبية وما حواها ثم ركبوا منها الى جزيرة فوسرة وهي بين صغلية وابريقية وكانت اذذاك عامرة فيقال انهم افاموا بها الى خلافة عبد الملك ابن مروان باغزى عبد الملك بن مروان عبد الملك بن فطن في البحر ففتح ما كان هنالك من الجزاير والفصور خربها وفعل ظافرا (٦) ومن تونس الى منزل باشوا هذا مرحلة بينهما فرى كبيرة اهلة كثيرة وحامة جلييلة مجربة النبع ثم من باشوا الى قرية الدواميس مرحلة وهي قرية كبيرة اهلة كثيرة الزيتون والشجر بينهما فصر الزيت ووادى الدمنة وفندق ريجان ووادى الرمان ومن قرية الدواميس الى الفيروان مرحلة بينهما فصور ومنازل وقرى ومخداه جزيرة شريك في البئر نحو الجنوب جبل زغوان وهو جبل منيب



مشرب يسمى كلب الزفان لظهوره وعلوه واستندلال المسافرين به  
 اين ما توجهوا فانه يرى على مسيرة الايام الكثيرة ولعلوه ترى  
 السحاب دونه وكثيرا ما يمطر صبحه ولا يمطر اعلاه واهل ابريقية  
 يقولون لمن يستثقلونه من الناس ﴿١٥﴾ هو اتغل من جبل زغوان  
 واتغل من جبل الرصاص ﴿١٦﴾ وهو على تونس وقال الشاعر يخاطب  
 حمامه ارسلها بكتاب من الفيروان الى تونس

وي زغوان باستعلى علوا وداني في تعاليك السحابا

وبزغوان فرى كثيرة اهلة كثيرة المياه والثمار والبساتين منها  
 بندن شكل الحلة المعروفة وهي على مرحلة من تونس قرية كبيرة  
 اهلة ومنها قرية فلجنة كان ابو الفاسم بن عبيد الله شرع في  
 بنيانها واتخذها مدينة يسكنها الغريب السائل من هواره ونعوسة ﴿١٧﴾  
 وهذا الجبل ماوى للصالحين وخيار المسلمين وبغربي جبل زغوان  
 مدينة لرئيس بينها وبين الفيروان مسيرة ثلاثة ايام وهي مدينة  
 مسورة لها ريبض كبير وبارضيها يكون اطيب الزعفران ويعرب ببلد  
 العنبر وبها صار ابراهيم بن ابي الاغلب حين خرج من الفيروان  
 وفي سنة ست وتسعين ومايتين زحف اليها ابو عبد الله الشيعي  
 ونازلها وبها جمهور اجناد ابريقية مع ابراهيم بغير عنها ابن ابي  
 الاغلب في جماعة من الفواد والجند الى اطرابلس ودخلها الشيعي  
 عنوة ولما اهلها ومن بقي فيها من جند الجند الى جامعها وركب  
 بعض الناس بعضا بقتلهم الشيعي اجمعين حتى كانت تسيل الدماء  
 من ابواب المسجد كسيلان الماء بوابل الغيث وفيل انه قتل داخل  
 المسجد ثلاثين العا وذلك من وقت صلاة العصر الى اخر الليل  
 وكانت ولاية بنى الاغلب ابريقية مائة سنة واحدى عشرة سنة ﴿١٨﴾  
 ومن مدينة لرئيس الى مدينة الانصاريين مسيرة يوم نسبت الى



فوم نزلوها من الانصار من ولد جابر بن عبد الله وهي طيبة الارض  
كثيرة الربيع وحنطتها اجل حنطة بابريقية ومن مدينة الفيروان  
الى مدينة فبصة ثلاثة ايام وهي مدينة مبنية كلها على اساطين  
وطيفان رخام فد بنى خلالها بالعصر الجليل باحكم عمل ويذكر  
ان باني هذا السور شنتيان غلام عمروود وفد زبر عليه اسمه وهو  
مفروء بيه الى اليوم وسورها كما فد جبرغ من عمله بالامس وداخل  
مدينة فبصة عينان نضاختان ينبعان بنهرين خرابين يسفياان  
بساتينها ومزرعاتها وفي داخل جامعها عين كبيرة مبنية بالعصر  
من بنيان الاول اربعون باعا في مثلها وفبصة اكثر بلاد الفيروان  
بستفا ومنها ينتشر بابريقية ويحمل الى مصر والاندلس ومجداسة  
وبها ثمر مثل بيض اللمام وهي تميز الفيروان بانواع البواكة والتمر  
وحولها اكثر من مايتي فصر عامرة اهلة تطرد فيها وحوايلها  
المياة تعرب بفصور فبصة وجباية فبصة خمسون الب دينار ومن  
فصور فبصة مدينة طران وهي في منصب الطريف من فبصة الى بح  
اللمار وانت تريد الفيروان ومدينة طران كبيرة اهلة بها جامع  
وسون حابلة واليه ينسب الكساء الطرافي وهو من جهاز مصر  
وهي كثيرة البستف وتسير من الفيروان الى مدينة نجزاوة ستة ايام  
نحو الغرب ولمدينة نجزاوة عين تسمى بالبربرية تاورغى وهي عين  
كبيرة لا يدرك لها فعر ولمدينة نجزاوة سور صخر وطوب ولها ستة  
ابواب وبها جامع واسوان حابلة وهي على نهر كثير النخل والثمار  
وحوايلها عيون كثيرة . يقبلها مدينة اولية تعرب بالمدينة عليها  
سور وبها جامع وحمام وسون وحولها عيون وبساتين وبين مدينة  
نجزاوة وقابس ثلاث مراحل وبينها وبين فبصة مرحلتان وهي على  
ثلاث مراحل من فيطون بياضة فمن فيطون بياضة الى مدينة



نعطة مرحلة الى مدينة توزر مرحلة الى مدينة نيزاوة مرحلة  
 ومن نيزاوة تسيير الى بلاد فسطيلية وبينهما ارض سواخة لا يهتدى  
 للطريف فيها الا بخشب منصوبة وادلاء تلك الطريف بنو موليت  
 لان هناك ظواعينهم بان ضل احد يميننا او شمالا غرق في ارض  
 ديماس تشبه في الرطوبة بالصابون وقد هلكت فيها العساكر والجماعات  
 ممن دخلها ولم يدر امرها وتصل هذه الارض السواخة الى مدينة  
 غدمس <sup>١٥</sup> باما بلاد فسطيلية بان من مدنها توزر والحمة ونعطة  
 وتوزر هي امها وهي مدينة كبيرة عليها سور مبنى بالحجر والطوب  
 ولها جامع محكم البناء واسوان كثيرة وحولها ارباض واسعة اهلة  
 وهي مدينة حصينة لها اربعة ابواب كثيرة النخل والبساتين  
 والثمار الا ان فصب السكر والموز لا يصلحان بها وحولها سواد عظيم  
 من النخل وهي اكثر بلاد ابريقية تمرا ويخرج منها في اكثر الايام  
 البعير موفورة تمرا وازيد شربها من ثلاثة انهار تخرج من رمال  
 كالدرك رفة وبيضا يسمى ذلك الموضع بلسانهم سرش وانما  
 تنقسم هذه الثلاثة الانهار بعد اجتماع مياه تلك الرمال بموضع  
 يسمى وادي الجمال يكون فعم النهر هناك نحو مايتي ذراع ثم  
 ينقسم كل نهر من هذه الانهار الثلاثة على ستة جداول وتتشعب  
 من تلك الجداول سواقي لا تحصى كثيرة تجرى في فنوات مبنية بالحجر  
 على فسمه عدل لا يزيد بعضها على بعض شأ كل سافية سعة شبرين  
 في ارتفاع فتر يلزم كل من يسقى منها اربعة افداس مثقال في العام  
 وبحساب ذلك في الاكثر والافل وهو ان يعتمد الذي تكون له دولة  
 السقي الى فدس في اسبلة ثغبة بمقدار ما يسدّها وتر فوس الندّاب  
 يملّوه بالماء ويعلفه ويسقى حايطه او بستانه من تلك الجداول حتى  
 يبعد ماء الفدس ثم يملّوه ثانيا وهم قد علموا ان سقى اليوم



الكامل هو مائة واثنان وتسعون فدسا ولا يعلم في بلد مثل اترجها  
جلالة وحلاوة وبها الترنجيبين والخبيطا والاملج وجباية فسطيلية  
مايتا الب ديفار واهلها يستطيبيون لحوم الكلاب ويسمونها في  
بساتينهم ويطعمونها التمر وياكلونها واخبرني من ضاب منهم رجلا  
باطعمه لحما استنطابه واستكسنته فساله عنه فقال له لحم جـرو  
مسمن ﴿ ولا يعرب وراء فسطيلية عمران ولا حيوان الا البعك انما  
في رمال وارضون سواخة وهم يخبرون ان فوما ارادوا معرفة ما وراء  
بلادهم باستعدوا الازواد وذهبوا في تلك الرمال اياما فلم يروا اثر  
العمران وهلك اكثرهم في تلك الرمال ﴾

#### ﴿ الطريف من مدينة الفيروان الى فلعة ابي طويل ﴾

وهي فلعة كبيرة ذات منعة وحصانة وتمصرت عند خراب الفيروان  
انتفل اليها اكثر اهل ابريقية وهي اليوم مقصد التجار وبها تحل  
الرحال من العراق والحجاز ومصر والشام وسائر بلاد المغرب وهي اليوم  
مستنق مملكة صنهاحة وبهذه الفلعة كان احتصن ابو يزيد مخلد  
ابن كيداد من اسماعيل على ما نذكره في موضعه من هذا الكتاب  
ان شاء الله ﴿ تخرج من الفيروان الى وادي الرمل اربعون ميلا وهي  
فرية زيتونها كثير ورمالها حمر ومنها الى سبيبة وهي مدينة اولية  
ذات انهار وثمار ومنها الى فلعة الديك فرية ومنها الى السكة فلعة  
جليلة وبها يجمع سون ومنها الى مدينة مجانة المطاحن وهي مدينة  
فديمة وبها مقطع حجارة الارج ليس على الارض مثله ومنها الى نهر  
ملان نهر عظيم عليه اثار فديمة وفي الشرف منه مدينة تبسا وهي  
مدينة اولية فيها اثار لداول كثيرة وهي كثيرة الثمار والاشجار ومنها الى



قرية مسكبانة وهي على نهر وهذه المواضع كلها تحلاة باسم من يأتي  
 بعد ان شاء الله ومنها الى مدينة باغاية وهي مدينة جليلة اولية  
 ذات انهار وثمار ومزارع ومسارح وعلى مغربة منها جبل اوراس وهي  
 المتصل بالسوس وبهذا الجبل فام مخلد بن كيداد الزناتي ومن  
 باغاية الى مدينة فاساس وهي مدينة قديمة على فهم وفي غربها  
 جبل شامخ ومنها الى فبر مادغوس وهو فبر مثل الجبل العظيم مبنى  
 باجر رفيف فد خرن وبنى طيفانا صغارا وعند بالرصاص وصورت  
 فيه صور للحيوان من الاناسي وغيرهم وهو مدرج الفواج وفي اعلاه  
 شجرة نابنة وقد اجمع على هدمه من سلب فلم يقدّر على ذلك وفي  
 الشرف من هذا الفبر بحيرة مادغوس وهي تجمع لكل طائر وتسمى  
 من هناك الى بلزمة لمزاتة حصن اولي وهو في بساط من الارض كثير  
 المزارع والغرى وهي مدينة كثيرة الانهار والثمار والمزارع وبشرفها  
 مدينة اللوز وتسمى من نفاوس الى مدينة طينة وهي مدينة كبيرة  
 سورها اليوم من بناء المنصور ابى الدوانيف وهي مما افتتح موسى بن  
 نصير فبلغ سببها عشرين الفا وهرب ملكهم كسيلة وسورها مبنى  
 بالطوب وبها قصر وارباض وداخل القصر جامع وصهرج كبير يقع  
 فيه نهرها ومنه تسقى بساينها ويقال ان الذى بناها ابو جعفر  
 عمر بن حفص المهلبى المعروف بهزارمرد يسكنها العرب والعجم  
 بينهم الاختلاف والحرب ويسكن حولها بنو زفراح وقال محمد بن  
 يوسف ان قصر طينة قديم اولي كبير جليل مبنى بالخر  
 عليه ازاج كثيرة ينزله العمال وهو ملاصق لسور المدينة من  
 جهة القبلة عليه باب حديد وللمدينة طينة من الابواب باب  
 خافان مبنى بالحجر عليه باب حديد وهو سرى وباب البتج غربى  
 باب حديد ايضا وبينهما سباط يشق المدينة من الباب الى الباب



وياب تهودا فبلى عليه باب حديد وهو سرى ايضا والباب الجديد  
 حديد ايضا وباب كتامة جوي وخارج المدينة بازاء باب البطح  
 سور مضروب على شخص فسبح يكون مقدار ثلثى مدينة طينة بناء  
 عمر بن حصص ويشف سكك المدينة جداول الماء العذب وبها  
 اسوان كثيرة غير السماط المذكور ولها بسانين يسيرة ملاصقة  
 للربض ومفبرتها بشرفيها وبغرب المفبرة غددير يعرب بغدير برغان  
 وهو بحرى في مصلى العيد وليس من الفيروان الى تجلماسة مدينة  
 اكبر منها واسم نهرها بيظام واذا حمل سفي جميع بساتينها  
 ومخوصها ويقول اهلها بيظام بيت الطعام في لجودة زرعها واذا  
 كانت للحرب بين العرب والمولدين استمد العرب بعرب مدينة  
 تهودا وسطيف واستمد المولدون باهل بسكرة وما والاها وقال  
 احمد بن محمد المرودي في قصة اسماعيل بن ابي الفاسم  
 سرنا وقد حل بغرب طينه  
 وصار منها اهلها في محنة  
 فاعظم الله العزيز المنه  
 وبذلوا من بعد نار جنه

وخ زيدان يطل على مدينة طينه واياه عنى ابو عبد الله الشيعي  
 في فوله

من كان مغتبطا بلبين حشية      تحشيتي واربكتي سرح  
 من كان يعجبه ويبهجه      نفر الدفون ورتة الصنج  
 بانا الذي لا شيء يعجبني      الا افتحامي لجة الوهج  
 سدل عن جيوشى اذ طلعت بها      يوم الخميس تحى من السج  
 ومن طينه الى مدينة مقرة وهو بلد كبير ذو ثمار وانهار ومزارع  
 ومنها الى فلعة ابن طويل في ومن باغاية الى بلد بسكرة اربعة ايام



وبسكرة كورة فيها مدن كثيرة وفاعدتها بسكرة وهي مدينة كبيرة  
 كثيرة النخل والزيتون واصناف الثمار وهي مدينة مسورة عليها خندق  
 وبها جامع ومساجد كثيرة وحمامات وحواليها بساتين كثيرة  
 وهي غابة كبيرة مقدار ستة اميال فيها اجناس الثور منها  
 جنس يعرفونه بالكسبا وهو الصيحاني يضرب به المثل لبعضه على  
 غيره وجنس يعرفون بالليباري ابيض املس كان عبید الله الشيعي  
 يامر عماله بالمنع من بيعه والتكظيم عليه وبعث ما هنالك منه اليه  
 واجناس كثيرة يطول ذكرها لا يعدل بها غيرها وحول بسكرة ارباض  
 خارجة عن الخندق المذكور وبسكرة علم كثير واهلها على مذهب  
 اهل المدينة ولها من الابواب باب المغيرة وباب الحمام وباب ثالث  
 سكانها المولدون وحولها من قبائل البربر سدراتة وبنو مغراوة  
 اهل بيت بنى خرز وبنو يزمزق وداخل مدينة بسكرة ابار  
 كثيرة عذبة منها في الجامع بئر لاتفرق وداخل المدينة جنان  
 يدخل اليه الماء من النهر وبها جبل ملح يقطع فيه الملح كالعصر  
 للجبل ومنه كان عبید الله الشيعي وبنوه يستعملون في اطعمتهم  
 وتعرف ببسكرة الخليل قال احمد بن محمد المروزي

ثم اتى بسكرة الخليل

فد اغتدى في زبته للجميل

ومن مدنها مدينة جمنة ومدينة طولقة ومدينة مليلى ومدينة  
 بنطيسوس وهي من بنيان الاول وشرب بسكرة من نهر كبير يجري  
 في جوفها منحد من جبل اوراس وفرية من فري بسكرة تسمى  
 ملشون منها ابو عبد الله الملشوني وابنه اكف عالمان يحمل عنهما  
 العلم سمع منهما ابو عبد الله بن ميمون ومقاتل وغيرها اخبرني  
 احمد بن عمر بن انس قال اخبرني فاسم بن عبد العزيز ان في



الطريف الى بسكرة جبل يعرب بزيعيزي في وسطه كهف فيه رجل  
فتيل لم يغيره من الزمان وتقدم الدهور تبصّ جراحه دما كما  
قتل منذ يومين وتخبر الكافة انهم لا يعلمون متى قتل فدما وقد  
نقله اهل تلك النواحي ودفنوه باقبينتهم تبركا به ثم لم ينشوا  
ان وجدوه في الكهف على حاله يحدث بذلك ثقات اهل تلك  
الناحية والله فعّال لما يشاء وقال محمد بن يوسف في كتابه ان  
هذا الفتيل في سف جبل بشرق عين اربان وهذه العين بين  
مدينة مرماجنة ومدينة سببية المذكورة ايضا وذكر انه ما ذبح  
من يومه وانه هناك من قبل فتوح ابريقية ولم يذكر امر دبنه  
والله اعلم بامره ﴿٥﴾

#### ﴿٥﴾ وطريف اخر من الفيروان الى قلعة ابي طويل ﴿٥﴾

من الفيروان في فري ومعارات الى مدينة ابة ثلاثة ايام وهي مدينة  
اولية يكون بها الزعفران اللجيد وعلى ستة اميال منها مدينة لرّيس  
المذكورة قبل هذا ومن مدينة ابة الى نهر ملان وهو نهر عظيم  
يسقي نواحي تخص بل ومن نهر ملان الى مدينة تامديت وهي  
مدينة في مضيف بين جبلين في سند وعمر ولها مزارع واسعة  
وحنطتها موصوفة ومنها الى مدينة تيباش وهي مدينة اولية شاحنة  
البناء وتسمى تيباش الظالمة وفيها عيون ومزارع كثيرة وهي في صبح  
جبل وفيها اثار للاول كثيرة ومنها الى قصر الاجريفي وهي مدينة  
جامعة على شرب من الارض ذات مسارح ومزارع كثيرة ومنها الى  
واد يعرب بوادي الدنانيس وهو واد خصيب ومنها الى مدينة تيجس  
وهي مدينة اولية شاحنة البناء كثيرة الكلاء والربيع ومنها الى



مدينة توبوت على بلاد كنامة ويسمى هذا الطريف بالجناح الاخضر  
ومنها الى مدينة تابسلكى وهي صغيرة في صحح جبل يسمى انب  
الفسر ومنها الى النهريين وهي فري كثيرة في محص عريض وبساط  
من الارض مديد ومنها الى مدينة تامسلت وهي مدينة جليلة  
للزرع والضرع ومنها الى مدينة دكّه وهي على نهر كبير ذات مزارع  
ومسارح ومنها الى مدينة الغدير تخرج منه عيون نهر سهر وهو نهر  
المسيلة وهو المعروف بالوادى الرييس على ما نذكره بعد ان شاء الله  
ومنها الى قلعة ابى طويل

الى الطريف من الفيروان الى مدينة بونه

من الفيروان الى جلولا كما تقدم ومنها الى اجرولها حصن وبها  
فنطرة وهو موضع وهم كثير الحجارة المتكابد المسالك ماسدة  
لاتكاد يخلو من اسد دايم الريح العاصفة ولذلك يقولون اذا  
جئت اجر فحجر بان فيه اسدا يعرى وحجرا يبرى وريجا تدرى  
وحول اجر فبايل من العرب ومن البربر ضريسة ومريسة ومنها  
الى العميين وهي فرية وبها سون جامعة ومنها الى جزيرة ابى حامة  
ومنها الى الانصاريين وقد تقدم ذكرها وبغرب هذا الموضع محص  
بل وهو من اطيب ارض ابريقية مزدرعا ومن جزيرة ابى حامة  
خمس مراحل الى مدينة بونة في فري وعمارة اول المراحل من  
مدينة بونه الى الفيروان زانه خصوص وفرارات للبربر بها عيون  
ماء في شعراء عظيمة شجرها كلها زان ومنها يجلب الى ابريقية ومدينة  
بونه اولية وهي مدينة افستين العالم بدين النصرانية وهي على  
ساحل البحر في نشز من الارض منيع مطل على مدينة سبوس



وتسمى اليوم مدينة زاوى وبينها وبين المدينة الحديثة نحو ثلاثة اميال ولها مساجد واسوان وحمام وهي ذات ثمر وزرع وقد سورت بونه الحديثة بعد الخمسين واربعماية وهي بونه الحديثة بئر على ضفة البحر منفورة في حجر صلد يسمى بئر النثرة منها يشرب أكثر أهلها ويعرف هذه المدينة ماء سايج يسقى بساتين وهو مستنزه حسن ويطل على بونه جبل زغوغ وهو كثير الثلج والبرد ومن العجائب ان فيه مسجدا لا ينزل عليه شيء من ذلك الثلج وان عم الجبل كله ومدينة بونه بركة بحرية كثيرة اللحم واللبن والحوت والعسل وأكثر لحمانهم البقر الا انها يصح بها السودان ويسقم البيضان وحول بونه فبائل كثيرة من البربر مصمودة واوربة وغيرها وأكثر تجارها اندلسيون ومستخلص بونه غير جباية بيت المال عشرون الف دينار وبشرقي مدينة بونه مدينة مرسى الخرز فيه المرجان وهي مدينة قد احاط بها البحر الا مسلك لطيف ربما قطعه البحر في الشتاء عليها سور وبها سور عامرة وقد صنع بها مرفا للسفن منذ مدة قريبة وهي هذه المدينة تنشا السفن والمراكب الخربية التي تغرى بها الى بلاد الروم والى هذه المدينة يقصد الغزاة من كل اقب لان مقطوعها يقرب من جزيرة سردانية بينهما نحو مجريين وازاء مدينة مرسى الخرز بئر وبية الماء تعرف ببئر اززان يقول أهلها ﴿ طعنة بمزران خير من شربة من بئر اززان ﴾ وهذه المدينة كثيرة الحيات باسدة الهواء يمتاز أهلها من غيرهم بصعرة الوانهم ولا يكاد يخلو عنف احد منهم من تمجة وجباية هذه المدينة عشرة الالف دينار ﴿

﴿ الطريف من الفيروان الى طبرفة ﴾

من مدينة الفيروان الى منستيم عقبان ست مراحل وهي قرية كبيرة



اهلة بها جامع وفنادق كثيرة واسوان وجمامات وبيرس لاتنرب  
وفصر للاول مبنى بالعصر والجير وارباب المنستير فوم من فريش  
من ولد الربيع بن سليمان وهو اختطها عند دخوله ابريقية وبها  
عرب وبربر وابارن ومنها الى مدينة باجة ثلاث مراحل في فري  
غير متصلة ومدينة باجة كبيرة كثيرة الانهار وهي على جبل يسمى  
عين الشمس في همة الطيلسان تطرد حوالها وفيها عيون الماء  
العذب ومن تلك العيون عين تعرب بعين الشمس هي تحت سور  
المدينة والباب هناك ينسب اليها ولها ابواب غير هذا وفي داخل  
للحصن عين اخرى عذبة غزيرة الماء وحصنها اولى مبنى بالعصر  
للليل اتفن بناء ويقال انه من عهد عيسى عليه السلام ولها روض  
كبير في شرق الحصن وسور الحصن مما يلي الروض مهدوم وبها  
جامع متفن البناء قبلته سور المدينة وفيها خمسة حمامات ماؤها  
من العيون وفنادق كثيرة وبها ثلاث رحاب لبيع الاطعمة وعيون  
خارجها لاتحصى كثرة وهي دائمة الدجن والغيم كثيرة الامطار  
والانداء فل ما يعنى هواؤها وبها يضرب المثل في كثرة المطر ولها  
نهر من جهة الشرق جار من الجوب الى القبلة على ثلاثة اميال  
منها وحولها بساتين عظيمة تطرد فيها المياه وارضها سوداء  
متشغفة بجود فيها جميع البزور وبها حص وبول فل ما يرى مثله  
وتسمى هري ابريقية لربيع زرعها وكثرة رفاعها وانها خصيبة لينة  
الاسعار اكلت البلاد او خصبت واذا كانت اسعار الفيروان نازرة  
لم يكن للحنطة بها قيمة ربما اشترى وفر البعير من الحنطة  
بدرهمين ويردها كل يوم من الدواب والابل العدد العظيم الالى  
والاكثر لانتغال الميرة فلايوثر ذلك في سعرها لكثرة طعامهم ثم  
تسير منها مرحلة الى باسلى وهي فرارات للبربر ببلد ورداحة على



عيون عديدة ومن فزى باجة المغيرية فربة شريعة بها اثار عظيمة  
عجيبة للاول من كنايس فاجمة البنيان محكمة العمل كما رعت عنها  
الايدي بالامس وكلها معروشة بالرخام النعيس يفب عليها من الغربان  
عدد لا يحصى كثرة حتى يظن المرء ان غربان الارض قد جمعت  
هناك ويرعون ان بها طلسمًا وامتنع اهل مدينة باجة ايام ابي  
يزيد بالمقتل والسبي والحرق فال راجزي هجوة لابي يزيد

وبعدها باجة ايضا افسدا

واهلها اجلى ومنها شرّدا

وهدم الاسوان والغسورا

والدور قد فتش والغبورا

ولم يزل الناس يتناجسون في ولاية باجة وكان المتداولون فيها  
لذلك بنو علي بن حميد الوزيم فاذا عزل منهم احد لم يزل  
يسعى ويتلطف ويهادى ويتاحب حتى يرجع اليها فيقبل لبعضهم  
لم ترغبون في ولاية باجة فقال لاربعة اشياء <sup>١</sup> فمح عنده وسعرجل  
زانة وعنب بلطة وحوث درنة <sup>٢</sup> وبها حوث بوري ليس له في الابقان  
نظير يخرج من حوث واحد عشرة ارطال شحم اذا كان من  
جلتها واكثر وكان يحمل الى عبيد الله حوثها في العسل فيكعبه  
ويصل طريا ودرنة بين طبرفة وباجة ومنها الى مدينة طبرفة وهي على  
شاطئ البحر وفيها اثار للاول وبنيان عجيب وهي عامرة لورود التجار  
فيها وبها نهر كبير تدخله السبعن الكبار وتخرج في بحر طبرفة  
وروى ان الكاهنة فتلت بطبرفة وبشرقي مدينة طبرفة على مسيرة  
يوم وبعض اخر فلاع تسمى بفلاع بنزرت وهي حصون ياوى اليها  
اهل تلك الناحية اذا خرج الروم غزاة الى بلادهم فهي معزق لهم  
وغوث وهي رباطات للصالحين وقال محمد بن يوسف في ذكر الساحل



من طبرفة الى مرسى تونس فقال ﴿ مرسى الغبة عليه مدينة بنزرت  
 وهي مدينة على البحر يشغها نهر كبير كثير الحوت ويقع في البحر  
 وعليها سور صخر وبها جامع واسوان وحمامات وبساتين وهي ارض  
 البلاد حوتا ﴿ وافتكها معوية بن حدب سنة احدى واربعين  
 وكان معه عبد الملك بن مروان فشد عن الجيش فمر بامرأة من  
 الحخم من عدل بنزرت بفرته وأكرمت مثنواه فشكر ذلك لها فلما ولي  
 الخلافة كتب الى عامله بأجريقية في المرأة وأهل بيتها فأحسن  
 اليهم وظاهر النعم لديهم ﴿ وتوالي هذه المراسي المذكور بعد  
 هذا في موضعه ان شاء الله وعلى ساحل هذه الفلاع بحيرة تنسب  
 ايضا الى بنزرت يدخل اليها ماء البحر الكبير فيوجد فيها في  
 شهر ما من السنة صنب من الحوت لا يشبه غيره ولا يوجد هناك  
 في غير ذلك الشهر وفي هذه البحيرة عجوبة وهوان الصياد فيه اذا  
 اتاه التجار لشراء الحوت يقول لهم على اي شيء أرسل شبكتي فيتبعف  
 معهم على عدة معلومة فياتي الصياد بحوت يقال انه انثى الصنب  
 المعروف بالمورى فيرسلها في البحيرة ثم يتبعها بشبكته فيخرج  
 العدة التي اتبعوا عليها لا يكاد يخطيء وعلى مغربة من هذه البحيرة  
 بحيرتان احدهما حلوة والاخرى ملحة فيصب كل واحد منهما في  
 الاخرى نصب العام على السواء فلا يتغير لواحدة منهما طعم  
 ويغري مدينه بونه بركة بينها وبين بونة مسيرة يوم طولها  
 ثلاثة اميال في مثلها وفيها سمك جليل وفيها الطائر المعروف  
 بالكيكل يعيش على ماء تلك البحيرة ويعرخ فيها باذا احس  
 بحيوان في البر دبع عشب براخه فدأمه الى وسط البركة وهو  
 الطائر الذي يسمى بمصر بالحواص يصنع من جلودة العراء ويباع  
 بالثمان العالية ﴿



١٥ الطريف من فلعة ابي طويل الى مدينة تنس ١٥

تخرج من الفلعة الى مدينة المسيلة وهي مدينة جلييلة على نهر يسمى  
بنهر سهر اسمها ابو القاسم اسماعيل بن عبيد الله سنة ثلاث  
عشرة وثلاث مائة وكان المتولى لبنائها على بن حمدون بن سماك بن  
مسعود بن منصور الجذامي المعروف بابن الاندلسي واستعمله القائم  
عليها فلم يزل بها الى ان هلك في فتنة ابي يزيد وبقي ابنه جعفر فيها  
وصار اميرا على الزاب كله الى ان خرج عنها في سنة ستين وثلاث  
مائة على ما نحن ذاكروه في موضعه ان شاء الله وهي مدينة في بساط من  
الارض عليها سوران بينهما جدول ماء جار يستدير بالمدينة وله  
مناوذ تسقى منها عند الحاجة وللمدينة اسواق وجامعات وحولها  
بساتين كثيرة ويجود عندهم الفطن وهي كثيرة اللحم رخيصة  
السعر وبها غراب مهلكة لا يتخلص من لسبها وبقر من جبل  
عجيسة وهوارة وبنى برزال ولهم كانت ارض المسيلة وبغلي مدينة  
المسيلة موضع يعرف بالغباب فيه فباب من بنيان الاول وعلى مغربة  
منها مدينة للاول خربة يقال لها بشليفة فيها جدولان من ماء  
عذب جلبه الاول اليها يقال لها تارفا انوودي تفسيره سافية السمن  
١٥ وقال احمد بن محمد المرودي يذكر نزول اسماعيل بالمسيلة  
والشعبة تسميها الحمديية

ثم الى مدينة مرضيه	اسمت على التفوي محديه
اقبل حتى حلها ضحيه	بالنور من طلعت المضية
تحل في عسكرة المسيله	في هيئة كاملة جميله
للتنصر في ارجائه محيله	بنعمة من ذي العلي جليله

ونهر سهر الذي عليه مدينة المسيلة منبعته من عيون داخل  
مدينة غدسي واروا وهي مدينة كبيرة اولية بين جبال فيها عين



ثرة عذبة عليها الارحاء وعين اخرى وتحتهما عين خراقة يقال  
 لها عين مخلد تجتمع فيها ومن هناك منبعت نهر سهر ومدينة  
 الغدير جامع واسوان عامرة وبواكه كثيرة وهي رخيصة الطعام  
 واللحم وجميع الثمار فنظار عنب فيها بدرهم وسكانها هواراة يعتدون  
 في سنتين الباء وبشرقي مدينة الغدير قرية اولية يقال لها طرفلة  
 لا تعدل بها قرية وهم يقولون طرفلة طرف من الجنة ومدينة  
 الغدير ما بين سون حمزة وطبنة وهي على مرحلتين من طبنة  
 وتسمى من مدينة المسيلة الى نهر يسمى جورة ومن جورة الى  
 مدينة اشير وقال محمد بن يوسف ان الذي بنا اشير زيري  
 والدليل على ذلك ما انشده عبد الملك بن عيشون

يا ايها الساييل عن غرينا وعن محل الكعب اشير  
 عن دار يوسف ظالم اهلها فد شيدت للابك والزور  
 اسسها الملعون زيرها بلعنة الله على زيري

وهي جليلة حصينة يذكر انه ليس في تلك الافطار احصن منها  
 ولا ابعد متناول ومراما ولا يوصل الى شيء منها يقتال الا من موضع  
 بحمية عشرة رجال وهو في شرفها الذي يبعد الى عين مسعود وسائر  
 نواحيها تزل عنها العيون فكيف الافدام وهي مع ذلك بين جبال  
 شامخة محيطتها بها دابرة عليها وداخل مدينتها عينان ثرتان  
 لا يبلغ لهما غور ولا يدرك فعم احداهما تعرب بعين سليمان والاخرى  
 بعين تالانتيرغ والذي بنى سورها بلجين يوسف بن زيري بن مناد  
 الصنهاج سنة سبع وستين وثلاث مائة وخربها يوسف بن حماد  
 ابي زيري واستباح اموالها وبغض حرمها وذلك بعد اربعين واربع  
 مائة ثم تراجع الناس اليها بعد خمس وخمسين وتسير من  
 مدينة اشير الى قرية تسمى سون هواراة ومنها الى قرية تسمى سون



كرام وهي على نهر شلب ومنها الى مدينة مليانة وهي مدينة  
 رومية فيها اثار وهي ذات اشجار وانهار تلحن عليها الارجاء جدها  
 زيري بن مناد واسكنها ابنه بلجين وهي عامرة ومنها الى مدينة  
 الخضراء وهي مدينة جليلة كثيرة البساتين وهي على نهر اذا جل  
 دخل بعضها ومنها الى مدينة قديمة مدينة بنى اربعين وهي  
 واسعة المسارح كثيرة الكلاء ومنها الى مدينة فاربة وهي مدينة  
 لطيفة ذات اعين كثيرة وهي في صبح جمل ومنها الى مدينة  
 تنس بينها وبين البكر ميلان وهي مسورة حصينة داخلها قلعة  
 صغيرة صعبة المرتقى ينعرد بسكناها العمال لحصانتها وبها مسجد  
 جامع واسوان كثيرة وهي على نهر يسمى تناتين ياتيها من جبال  
 على مسيرة يوم ياتيها من الغيلة ويستدير بها من جهة الجوب  
 والشرف ويريف في البكر وبها حمامات وتنس هذه هي التي تسمى  
 تنس الحديثة وعلى البكر حصن يذكر اهل تنس انه كان القديم  
 المعمور قبل هذه الحديثة وتنس الحديثة اسسها وبنائها البكريون  
 من اهل الاندلس منهم الكركزي وابو عايشة والصفي وصهيب  
 وغيرهم وذلك سنة اثنتين وستين ومايتين ويسكنها جريفان من  
 اهل الاندلس من اهل البيرة واهل تدمير واحباب تنس من ولد  
 ابراهيم بن محمد بن سليمان بن عبد الله بن حسن بن حسين  
 ابن علي وكان هولاء البكريون من اهل الاندلس يشنون هناك  
 اذا ساجروا من الاندلس في مرسى على ساحل البكر فتجمع اليهم  
 بريم ذلك الفطر ورجعوا في الانتفال الى قلعة تنس وسالوهم ان  
 يتخذوها سوا ويجعلوها سكنى ووعدهم بالعون والرفق وحسن  
 المجاورة والعشرة فاجابوهم الى ذلك وانتقلوا الى القلعة وخبوا بها  
 وانتقل اليهم من جاورهم من اهل الاندلس وغيرهم فلما دخل



عليهم الربيع اعتلوا واستنوبوا الموضع فركب الكريون من اهل  
الاندلس مراكبهم واظهروا لمن بغى منهم انهم يمتارون تحيئند  
نزلوا مربة بجانة وتغلبوا عليها على ما ياتي ذكره ان شاء الله ثم  
ان الباقون في تنس لم يزالوا في تزايد ثروة وعدد ورحل اليهم  
اهل سون ابراهيم وكانوا في اربع مائة بيت فتوسع لهم اهل تنس  
في منازلهم وشاركوهم في اموالهم وتعاونوا على البنيان واتخذوا  
للصن الذي فيها اليوم ولها بابان الى القبلة وباب البحر وباب ابن  
ناصح وباب الخوخة شرفي يخرج منه الى عين تعرب بعين عبد السلام  
ثرة عذبة وكيلهم يسمى العجة وهي ثمانية واربعون فادوسا  
والفادوس ثلاثة امداد بمد النبي صلى الله عليه وسلم ورطل اللحم  
بها سبع وستون اوفية ورطل ساير الاشياء اثنتان وعشرون اوفية  
ووزن فيراطهم ثلث درهم عدل بوزن فرطية والجاري عندهم فيراط  
وربع درهم وصفل وحيثان مضروبة كلها ودرهم اثنا عشر صغلية  
عددا وقال سعيد بن واشكك التيهرتي في علته التي مات منها  
بتنس

تاي النوم غني واضحلت عري الصبر واصبحت عن دار الاحبة في اسر  
واصبحت عن تيهرت في دار معزل واسلني مر الفضاء من الفدر  
الى تنس دار الكوس بانها يسان اليها كل مفتض العمر  
هو الدهر والسيان والماء حاكم وطالها المنكوس صمصامة الدهر  
بلاد بها البرغوت يحمل راجلا وياوي اليها الذيب في زمر الخشر  
ويزحف فيها العام في كل ساعة بجيش من السودان تغلب بالوتر  
تري اهلها صرعى دوى ام ملدم يروحون في سكر ويغدون في سكر  
وقال غيره

ايها الساييل عن ارض تنس مفعد اللوم المصبي والدنس



بلدة لا ينزل الفطر بها للندى في اهلها حرقٌ درسٌ  
 وبعاء النطف في لا ابدا وهم في نعم بكر خرس  
 فمتى تلمر بها جاهلها يرتحل عن ارضها فبل الغلس  
 وماؤها من فيج ما خصت به نجس يجرى على ترب نجس  
 فمتى تلعن بلادا مرة باجعل اللعنة ذابا لتنس  
 باما الطريف من تنس الى تيهرت خمس مراحل ۞

### ۞ الطريف من الفيروان الى مرسى الزيتون ۞

من الفيروان الى تجانة على ما تقدم ومنها الى مدينة تيجس ومدينة  
 تيجس عليها سور مخر رومي ولها ريبض وبها اسوان وجامع وجام  
 وبها من فبايل البربر نجرة وورغروسة وبنو ونحوها وكزناية وجزرة من زناتة  
 ثم تسيير من مدينة تيجس الى مدينة فسنتيئة وهي مدينة اولية  
 كبيرة اهلة ذات حصانة ومنعة ليس يعرب احصن منها وهي على  
 ثلاثة اناهار عظام تجرى فيها السبعين فد احاطت بها تخرج من عيون  
 تعرب بعيون اشغار تعبيرة سود وتقع هذه الانهار في خندق بعيد  
 الفجر متناهي البعد فد عقد في اسبلة فنطرة على اربع حنايا ثم بنى  
 عليها فنطرة ثانية ثم على الثانية فنطرة ثالثة من ثلاث حنايا ثم بنى  
 بوفهن بيت ساوي حاجتي للخندق يعبر عليه الى المدينة ويظهر الماء  
 في فعر هذا الوادي من هذا البيت كالكوكب الصغير لعمفه وبعده  
 ويسمى هذا البيت العبور لانه معلف في الهواء ويسكن فسنتيئة فبايل  
 شتى من اهل ميعة ونعزارة وفسطيلية وهي لفبايل من كتامة وبها  
 اسوان جامعة ومتاجر راحة وبينها وبين مرسى سفدة مسيرة  
 يوم ومن مدينة فسنتيئة الى مدينة ميعة وهي سنة ثمان وسبعين



وثلاث مائة في شوال خرج المنصور من الفيروان غازيا لكتامة بلما  
 قرب من ميعة زحف اليها بانبا على اصطلام اهلها واستباحتهم  
 فخرج اليه النساء والتجايز والاطبال بعد ان عبأ جيوشه لبحاربتها  
 ونشر البنود وضرب الطبول فلما رأى من خرج اليه منها بكى وامر  
 ان لا يغتل من اهلها احد وامر يهدم سورها وتسيير من فيها الى  
 مدينة باغية فخرجوا بجماعتهم يريدونها وقد تحملوا ما خف  
 من امتعتهم بلفيهم ماكسن بن زبى بعسكرة فاخذ جميع ما  
 معهم وبقيت ميعة خرابا ثم عمرت بعد ذلك وعليها سور حخر  
 اليوم وحولها روض وبها جامع واسوان وحمامات والمياه تطرد  
 حولها يسكنها العرب والجنند والمولدون وهي من غر مدن الزاب  
 ولمدينة ميعة باب شرقي يعرب بباب الروس وعلى مغربة منه جامعها  
 وهو ملاصف لدار الامارة وباب جوي يعرب بباب السبلى وبليه  
 داخل المدينة عين تعرب بعين ابى السباع مجلوبة تحت الارض من  
 جبل بنى ياروت يشف منها سوفها سافية فاذا فل الماء في الصبغ  
 اجريت يوم السبت والاحد من الجمعة لا غير ولها حمامات في  
 روضها وبها عين تعرب بعين الحمى يرش منها على الكحوم فيبيرا  
 لبركتها وشدة بردها ثم تسيير من مدينة ميعة الى مرسى الزيتونة  
 وهو جبل جيغل ⑤

#### ⑤ الطريف من مدينة اشير الى مرسى الدجاج ⑤

تخرج من مدينة اشير الى شعبة وهي قرية ومنها الى مضيف بين  
 جبليين ثم تعضى الى حص ابيج تجمع فيه عرون عافر فرحا ومن  
 هذا الموضع تحمل الى الابان وهناك مدينة تسمى حمزة نزلها



وبناها حمزة بن الحسن بن سليمان بن الحسين بن علي بن الحسن  
ابن علي بن ابي طالب رضي الله عنهم والحسن بن سليمان هو الذي  
دخل المغرب وكان له من البنين حمزة هذا وعبد الله وابراهيم  
واحمد ومحمد والفاطم وكلهم اعقب وعقبهم هناك وتسير من حمزة  
الى بلياس وهي في جبل عظيم ومن بلياس الى مرسى الدجاج ومدينة  
مرسى الدجاج فد احاط بها البحر من ثلاث نواح وقد ضرب بسور من  
الضبعة الغربية الى الضبعة الشرفية ومن هناك يدخل اليها واسواقها  
ومسجد جامعها داخل ذلك السور له باب واحد ولها مرفأ غير  
مامون لضيعة وقرب فجرة وبها عيون طيبة يسكنها الاندلسيون  
وفبايل من كتامة وبشرفيها مدينة بني جناد وهي اصغر منها ⑤  
ومن اراد الطريف من الفيروان الى مرسى الدجاج فانه ياخذ الى  
المسييلة على ما تقدم ثم الى اوزفور وهي عين عذبة باردة عليها  
شجرة عظيمة وهذا اخر حد بلد صنهاجة الى سون ماكسن  
وهي مدينة على وادي شلب لصنهاجة عليها سور ولها عيون الى  
سون حمزة وهي مدينة عليها سور وخندق وبها ابار عذبة وهي  
لصنهاجة وكان نزلها حمزة بن الحسن بن سليمان بن الحسين  
ابن علي بن الحسن بن علي بن جناد وهي مدينة صغيرة على  
جبل بينها وبين البحر نحو ميل ومنها الى مرسى الدجاج ⑤

⑤ الطريف من مدينة اشير الى مدينة جزاير بني مرغني ⑤

من اشير الى المدية وهي بلد جليل فديم ومنها الى فزونة وهي  
مدينة على نهر كبير عليه الارحا والبساتين ويقال لها متيجة  
ولها مزارع ومسارح وهي اكثر تلك النواحي كثانا ومنها يحمل



وعبها عيون سدايحة وطواحين ماء ومنها الى مدينة عاغر ومنها الى مدينة جزاير بنى مزغنى وهى مدينة جلييلة قديمة البنيان فيها آثار للاول وازاج محكمة تدل على انها كانت دار مملكة لسالف الامر وصحن دار الملعب فيها فد فرش تجارة ملونة صغار مثل العيسيساء فيها صور للحيوان باحكم عمل وابدع صناعة لم يغيرها تقادم الزمان ولا تعاقب القرون ولها اسوان ومسجد جامع وكانت بمدينة بنى مزغنى كنيسة عظيمة بقى منها جدار مديم من الشرف الى الغرب وهو اليوم قبلة الشريعة للعبيدين معصص كثير الفخوش والصور ومرساها مامون له عين عذبة يفصد اليه اهل السبع من ابريقية والاندلس وغيرها ومن اشيم الى تامغلت ثلاثون ميلا وهى مدينة مبنية فى سبخ جبل على راس الصحراء ﴿

#### ﴿ الطريق من الفيروان الى تنس ﴾

من الفيروان الى مدينة العزة على ما تقدم ثم منها الى مدينة تاجنة وهى مدينة سهلية اهلة عليها سور وبها جامع سكانها برنجانة وحولها كزناية ومن مدينة تاجنة الى مدينة تنس بان اردت من العزة الى مدينة تيهرت فمن مدينة العزة الى تاجموت على مضيف مكناسة الى عين الصبحى عين خراة فى سبخ جبل لمطامة الى تاغريب الى تيهرت ومدينة تيهرت مسورة لها ثلاثة ابواب باب الصبا وباب المنازل وباب الاندلس وباب المطاحن وغيرها وهى فى سبخ جبل يقال له جزول ولها فصبة مشرفة على السون تسمى المعصومة وهى على نهر ياتيها من جهة القبلة يسمى مينة وهو فى قبليها ونهر اخر يجرى من عيون تجتمع تسمى تاتش و من تانس



شرب أهلها وبساتينها وهو في شرفيها وفيها جميع الثمار وسعرجها  
يعرف سعرج الالبان حسنا وطعما ومشما وسعرجها يسمى بالعارس  
وهي شديدة البرد كثيرة الغيوم والتلج قال بكر بن حماد ابو  
عبد الرحمن وكان ثقة مأمونا حافظا للحديث سمع بالمشرف من  
ابن مسدد وعمر بن مرزوق وبشر بن حجر وابيرغية من كنان  
وغيرهم وسكن تاهرت وبها توي فقال

ما اخشن البرد ورباعنه      واطرب الشمس بتاهرت  
تبدو من الغيم اذا ما بدت      كأنها تنشر من تحت  
بنكن في بحر بلاجة      تجرى بنا الرج على السمات  
نبرح بالشمس اذا ما بدت      كبرحة الدمى بالسبت

ونظر رجل من اهل تاهرت الى توفد الشمس بالبحاز فقال احرف ما  
سنت فوالله انك بتاهرت لذليلة <sup>هـ</sup> وهذه تاهرت للحديثة وعلى  
خسة اميال منها تاهرت القديمة وهي حصن لبرفجانة وهو في شرقي  
الحديثة ويقال انهم لما ارادوا بناء تاهرت كانوا يبنون النهار فاذا  
جن الليل واصبوا وجدوا بنيانهم قد تهدم فبنوا حينئذ  
تاهرت السعلى وهي الحديثة وبغلبها لواطه وهوارة في فرارات وبغربيها  
زواغة وبجوبيها مطماطة وزناة ومكناسة وقد ذكرنا ان بشرفيها  
حصن لبرفجانة وهو تاهرت القديمة وكان صاحب تاهرت ميمون  
ابن عبد الرحمن بن عبد الوهاب بن رستم بن بهرام وبهرام هذا  
مولى امير المؤمنين عثمان رضى الله عنه وهو بهرام بن ذوشرار بن  
سابور ابن بابكان بن سابور ذي الاكتاب الملك البارسى وكان ميمون  
راس الاباضية وامامهم وامام الصعيرية والواصلية وكان يسم عليه  
بالخلافية وكان يجمع الواصلية فريبا من تاهرت وكان عددهم  
نحو ثلاثين الباقى بيوت كبيوت الاعراب يحملونها وتعاقب مملكة



تاهرت بنو ميمون وبنو اخويه عبد الرحمن واسماعيل بن الرستمية  
 الى سنة ست وتسعين ومايتين فوصل ابو عبد الله الشيعي الى  
 مدينة تاهرت فدخلها بالامان ثم قتل فيها من الرستمية عددا  
 كثيرا وبعث برعوسهم الى اخيه ابي العباس وطيف بها بالفيروان  
 ونصبت على باب رفادة وملك بنو رستم تاهرت مائة وثلاثين سنة  
 وذكر محمد بن يوسف ان عبد الرحمن بن رستم كان خليعة  
 لابن الخطاب عبد الاعلى بن السرح بن عبيد بن حرمة ايام تغلبه  
 على ابريقية فلما قتل محمد بن الاشعث الخزازي ابا الخطاب وذلك في  
 صفر سنة اربع واربعين ومائة هرب عبد الرحمن باهله وما خب  
 من ماله وترك الفيروان فاجتمعت اليه الاباضية وانبعثوا على تفديمه  
 وبنيان مدينة تجمعهم فنزلوا موضع تاهرت اليوم وهو عيصة  
 اشبة ونزل عبد الرحمن منه موضعا مربعا لا شعراء فيه فقال  
 البربر نزل فادمت تعبيرة الدب شبهوة بالدب لتربيعة وادركتهم  
 صلاة الجمعة فصلى بهم هنالك فلما انقضت الصلاة تارت صيحة  
 عظيمة على اسد ظهر في الشعراء فآخذ حيا واتى به الى الموضع  
 التي صلوا فيه وقتل هناك فقال عبد الرحمن بن رستم هذا بلد  
 لايعارفة سبك دم ولا حرب ابدا وابتدوا من تلك الساعة بينوا في  
 ذلك الموضع مسجدا فقطعوا خشبة من تلك الشعراء فهو كذلك  
 الى اليوم وهو مسجد جامعها وهو من اربعة بلاطات فال وكان  
 موضع تاهرت ملكها لغوم مستضعفين من مراسة وصنهاجة بارادهم  
 عبد الرحمن على البيع بابوا فوافقهم على ان يودوا اليهم الخراج  
 من الاسوان ويبكوا لهم بنيان المساكن باختطوا وبنوا وسمى  
 الموضع معسكر عبد الرحمن بن رستم الى اليوم فال وبتاهرت اسوان  
 عامرة وحمامات كثيرة يسمى منها اثني عشر حاما وحواليها من



البربر اسم كثيرة ومدهم الذى يكتالون به خمسة افغزة ونصب  
 فرطبية وفتطار الزيت وغيره عندهم فتطاران غير تلت الا الجلوب  
 من البلبل وغيره فانه فتطار عدل ورطل اللحم عندهم خمسة  
 ارطال ١٥ وان اردت طريف الساحل من تنس الى اشير زبرى فمن  
 تنس الى بنى جليداسن مدينة لطيفة لمطغرة يسكنه الاندلسيون  
 والغرويون ولا يدخلها برنجاني من وقت غدرهم بها وهى بلدة  
 طيبة بها عيون عذبة وهى مطلة على حص شلب وهناك مدينة  
 شلب على نهر بها سون عامرة تعرف بشلب بنى واطيل لزواغة  
 ومنها الى بنى واربع لمطغرة على نهر شلب بها حوانيت الى مدينة  
 مليانة وهى اولية شريعة جدها زبرى بن مناد واسكنها ولده  
 بلجين وهى مشرفة على جميع ذلك البحر الذى فيه بنو واربعين  
 وغيرهم وهى عامرة اهلة على نهر ولها ابار عذبة وسون جامعة  
 ومنها الى مدينة اشير ١٥ وان اردت الطريف من تاهرت الى البحر  
 فانك تمر بين فبايد البربر حتى تاتي شلب بنى واطيل ومن هناك  
 الى الغرة يومان والغرة ساحل تاهرت وبغرب هذا الموضع على  
 البحر فلعة مغيلة دلول وهى في اعلى جبل منيب هناك شديدة  
 الحصانة بينها وبين البحر خمسة فرائح وبها عين ماء تسمى عين  
 كُردى وبين فلعة دلول هذه ومدينة مستغانم مسيرة يومين  
 وهى على مغربة من البحر وهى مدينة مسورة ذات عيون وبساتين  
 وطواحين ماء ويذرى ارضها الفطن فيجود وهى بقر مصب نهر  
 شلب في البحر وبغربى هذه المدينة على نحو ثلاثة اميال منها  
 مدينة تامزرغان وهى مدينة مسورة لها مسجد جامع وعلى مغربة  
 منها فلعة هوارا ويسمونها تاسفدالت وهى فلعة في جبل لها ثمار  
 ومزارع وتحت هذه الفلعة يجرى نهر سيرات وهى والنهر الذى



يسقى به نخص سيرات وطول الحصى نحو اربعين ميلا ليس منه  
شيء الا يناله ماء هذا النهر الا انه اليوم غامر غير عامر ولا اهل  
لان الخراب اجلى اهله وفي ساحل هذا الحصى مدينة ارزاو وفي  
مدينة رومية خالية فيها اثار عظيمة للاول باقية يحار من دخل  
فيها لكثرة عجائبها وبغرب مدينة ارزاو جبل كبير فيه فلاح  
ثلاث مسورة رباط يقصد اليه وفي هذا الجبل معدن للحديد  
والزئبق واذا ارسلت النار في شجرة تعاوخت منه ارواح عطرة  
وبين مدينة ارزاو هذه ووهران اربعون ميلا ومدينة وهران  
حصينة ذات مياه سايحة وارجاء ماء وبساتين ولها مسجد جامع  
وبنى مدينة وهران محمد بن ابي عون ومحمد بن عبدون وجماعة  
من الاندلسيين الكرييين الذين ينتجعون مرسى وهران باتقان  
منهم مع نجرة وبنى مسفن وهم من ازداحة وكانوا اصحاب الفرشى  
سنة تسعين ومايتين باستوطنوها سبعة اعوام وفي سنة سبع  
وتسعين ومايتين زحف فبايل كثيرة الى وهران يطالبون اهلها  
باسلام بنى مسفن اليهم لدماء كانت بينهم باي اهل وهران  
من اسلامهم اليهم فنصبوا عليهم الحرب وحاصروهم ومنعواهم الماء  
فخرج عنهم بنو مسفن ليلا هاربين واستجاروا بازداحة واجاروهم  
وتغلب على اهل مدينة وهران وخرجوا عنها مسلمين في انفسهم  
واسلموا ذخايرهم واموالهم وخربت وهران واضربت نارا وذلك  
في ذى الحجة من هذه السنة ثم عاد اهل وهران اليها في السنة  
بعدها سنة ثمان وتسعين ومايتين بامر ابي حميد دواس بن  
صولات ويغال داود عامل تاهرت وابتدوا بنيانها في شعبان من  
هذه السنة بعادت احسن مما كانت وولى عليهم داود بن صولات  
اللهيصى محمد بن ابي عون فلم تنزل في عمارة وكمال وزيادة وحسن



حال الى ان وقع يعلى بن محمد بن صالح البيهقي بازداجة بجبل  
فيدر ويرق جماعتهم وكانت الوفية بينهم يوم السبت للنصب  
من جمادى سنة ثلاث واربعين وثلاث مائة بدخل يعلى مدينة  
وهران وملكها ثم نقل اهلها الى مدينته المعروفة وذلك في ذي  
القعدة من العام المورخ وخرب مدينة وهران ثانية وحرفها  
وبقيت كذلك سنين ثم تراجع الناس اليها وبنيت ١٥ وفي عمل  
وهران قرية اهلها موصوفون بعظم الاجساد ومعروفون بشدة  
الايد اخبرني غير واحد انه راي الرجل الكامل في الخلف المعهود  
يكون الى دون منكب الرجل منهم وانه كان منهم رجل يحمل  
سنة نهر ويخطو بهم خطوات يحمل على عاتقه اثنين وتابط اثنين  
ويحمل على ذراعيه اثنين وان رجلا منهم اراد عمل بيت فافتتح  
الب كلخة وجعلها على ظهرة وسوى منها بيتا تاما معرّشا ١٥

#### ١٥ الطريق من وهران الى الفيروان ١٥

تخرج من وهران الى تانسلمت قرية لازداجة بها سون وعين عذبة  
وهي في طرف جبل جيد ومنها الى جراوة لعزوزا وهي سون عميدون  
ابن سنان الازداج ومنها الى قصر ابن سنان ثم للجادة على ما تقدم  
وهي خمس وعشرون مرحلة ١٥

وطريق اخر من وهران الى الفيروان على بلد فسطيلية ١٥ من  
وهران كما ذكرنا الى قصر منصور بن سنان ثم الى العلويين وهي  
مدينة يعلى بن باديس عليها سور وهي على نهر كبير وداخلها  
عيون ومنها الى نهر سي سي بن دمر وهو نهر كبير عليه  
بساتين كثيرة ومنها الى احساء عفة بن نابع القرشي وهي ابار



كثيرة مبنية بحشب العرعار وتعرب بآبار العسكر يريدون عسكر  
عفة ويسمى بالبربرية ارسان ثم تمشى في معاوز ربما نزلها بنو  
مغراوة ثلاث مراحل او اربعا الى سافية ابن خزر يسمونها ازمرين  
عليها فصم خراب حوله ثمار وتخيل الى مدن بنطيسوس وهي ثلاث  
مدن يغرب بعضها من بعض وفي كل مدينة جامع والاثنان لاهل السنة  
والثالث لغوم من الخوارج يعرفون بالواصلية اباضية احداها يسكنها  
قوم من العرس يعرفون ببني جرج وبغريبها نهر جار يتكدر اليها  
من ناحية الجوب وهذا النهر يسقي الثلاث المدن والثانية يسكنها  
المولدون والثالثة يسكنها البربر واكثر ثمارها النخل والزيتون  
والثلاث المدن في سهلة عريضة اريضة عليها كلها اسوار وخنادق  
وبغريبها صحراء بنطيسوس تسقى بثلت النهر المذكور واذا مكل الرجل  
فيها زربعته عرب مبلغ اصابته من الطعام لا يخطى وبارها ملحمة وبغرب  
منها فرى كثيرة ويجوي بنطيسوس طولقة وهي ثلاث مدن كلها عليها  
اسوار طوب وخنادق وحولها انهار وهي كثيرة البساتين بالزيتون  
والاعناب والنخل والشجر وجميع الثمار احداها يسكنها المولدون  
والثانية يسكنها اليمن والثالثة يسكنها فيس ثم من بنطيسوس الى  
مدينة بسكرة وقد تقدم ذكرها ومنها الى مدينة تهودا وتعرب  
بمدينة السكر وهي مدينة اهلة كثيرة الثمار والتخيل والزرع  
وتهودا مدينة اولية بنيانها بالحجر ولها اموال كثيرة وحولها  
ربض فد خندن على جميعه واستدار بالمدينة وبها جامع جليل  
ومساجد كثيرة واسوان وبنادق ونهر ينصب في جوبها من  
جبل اوراس سكانها العرب وقوم من فريش وان كانت بينهم  
وبين من يجاورهم حرب ارسلوا ماء النهر في الخندن المحيط  
عدينتهم بشربوا منه وامتنعوا من عدوهم به وفي المدينة يدر



لاتنزع اولية و ابار كثيرة طيبة و اعداؤهم هوارة و مكناسة اباضية  
وهم بجويها و اهل تهودا على مذاهب اهل العراق و حولها بساتين  
كثيرة من اصناب الثمار و ضروب البذر يجود بها البذور و حوالها  
ازيد من عشرين قرية ١٥ و روى ابو المهاجر عن رجاله عن شهر  
ابن حوشب ان النبي صلى الله عليه وسلم نهى عن سكنى هذه  
البلعة الملعونة التي يقال لها تهودا و يقول انه سوي يقتل بها  
رجال من امتي على الجهاد في سبيل الله ثوابهم ثواب اهل بدر  
واهل احد ما بدّلوا حتى ماتوا و كان شهر بن حوشب يقول و اشرفاه  
اليهم و كان يقول سألت التابعين عن هذه العصاة فقالوا ذلك عفة  
ابن نافع قتله البربر و النصاري بمدينة يقال لها تهودا بمنها  
يحشرون يوم القيامة و سيوفهم على عواتقهم حتى يلعبوا بين يدي  
الله تعالى ١٦ قال ابو المهاجر قدم عفة بن نافع مصر و عليها عمرو  
ابن العاصي في خلافة معاوية فنزل منزلا من بعض فراها و معه عمرو  
ابن العاصي و عبد الله بن عمرو و جماعة من اصحاب رسول الله صلى  
الله عليه وسلم بوضع بين ايديهم سعرة فيها طعام فلما تناولوا  
من الطعام ضربت حداقة على الطعام الذي بين ايديهم باخذت  
منه عرفا فقال عفة اللهم دق عنفها فال باقبلت الحداقة منفضة  
حتى ضربت بنفسها الارض فاندن عنفها فاسترجع عمرو بسمعه  
عفة يترجع فقال ما بالك يا ابا عبد الله فال بلغتني ان نقرأ من  
فريش يخرجون الى هذا الموضع فيستشهدون جميعا فقال عفة  
اللهم و انا منهم ١٧ ثم ان عفة بن نافع خرج من عند يزيد  
ابن معاوية في جيش على غزو المغرب فمر على عبد الله بن عمرو وهو  
بمصر فقال له عبد الله يا عفة لعلك من الجيش الذين يدخلون  
الجنة برحالهم ١٨ و قال ابو المهاجر يبلغ عفة بن نافع في غزواته



الى السوس الادنى والسوس الافرصى والبحر المحيط وادخل فيه  
 بفرسه حتى بلغ الماء لبب فرسه وانصرف الى ابريقية فلما دنا منها  
 تعبرن اصحابه عنه فوجا فوجا فلما وصل الى مدينة طينة اذن لسائير من  
 بقى معه وبقى في عدة يسيرة وقال في طريقه امر الى مدينة تهودا  
 والى مدينة باديس اعرب ما يكبيهما من العدة والجيوش وكان في  
 ذلك الوقت من اعظم مداين المغرب فلما انتهى الى مدينة تهودا  
 اعتمد كسيلة بن لهزم في جيوش الروم واقبلت اليه عساكر  
 اليربري وفد علموا بافتران عساكر عفة بزحوا اليه بكسر عفة  
 واصحابه اجبان سيوفهم وفاتلوا حتى قتلوا جميعا وبقر عفة معروف  
 بمدينة تهودا ولما اراد معد بن اسماعيل بن عبيد الله تحريف  
 قبلة مسجد الفيروان وقلع من محرابه اجرا وذلك سنة خمس  
 واربعين وثلاث مائة بلغه ان اهل الفيروان يذكرون دعاء عفة  
 للفيروان وتاسيسه جامعها وانهم يقولون ان الله عز وجل يمنعه  
 منه بدعاء صاحب نبيه له باسم معد لعنه الله بنبش قبر عفة  
 واحران رمته بالنار وبعث الى مدينة تهودا لذلك خمس مائة بين  
 جارس وراجل فلما دنوا من فبرة وحاولوا ما امرهم به هبت ريح  
 عاصفة ولاحت برون خاطبة وفعفت رعود فاصبة كادت تهلكهم  
 بانصرفوا ولم يعرصوا له ومنها الى مدينة باديس مرحلة  
 ومدينة باديس حصنان لهما جامع واسوان وبسايط ومزارع جليلة  
 يزرعون بها الشعير مرتين في العام على مياه سايجة كثيرة عندهم  
 ومن باديس الى فيطون بياضة وهو اول بلد سماطة ومنه يعترن  
 الطريف الى بلاد السودان والى اطرابلس والى الفيروان الى مدينة  
 نعة مرحلتان وهي مبنية بالخر عامرة اهلة بها جامع ومساجد  
 وحمامات كثيرة وهي كثيرة المياه السايجة وشرب جميع بلاد فسطاطية



بوزن الا نعطه بان شربها جزاب وجميع اهلها شيعة وتسمى الكوفة  
 الصغرى الى مدينة توزر وهي آخر افاليم بلد فسطيلية وقد تقدم  
 ذكرها وبينها وبين بسكرة خمسة ايام ثم تسير منها الى قبصة  
 مرحلتان ومن مدينة قبصة الى حج للعمار وبه فندن وماجل للماء  
 الى الهروية وهي آخر فرى كورة فمونية الى مدينة مذكود وهي ام  
 افاليم بلد فمونية بها جامع وجامات واسوان ومساجد كثيرة  
 وفنادن عدة وابار عذبة الماء بعيدة الرشاء وحولها ثمار كثيرة  
 من جميع الاصناف اكثرها شجر التين وهو يعون تين ابريقية  
 طيبا ومنها يحمل التين زيبا الى الفيروان فيكون اعلى من ساير  
 التين ثمنا واكثر طلبا وهي في غابة من شجر التين لا تظهر لمن  
 فصدها حتى يبلغها ومن مدينة مذكود الى جونس الصابون  
 قرية كبيرة اهلة وبها ابار عذبة وهي في سند جبل حولها رمل  
 كثير وشجر الزيتون وبها جامع وسوب عامرة وحام وبها فصر  
 كبير وهو مخزن لجماعة اهلها وبها غدير ماء كبير ولها فرى كثيرة  
 عامرة بعيدة الى قرية مجدول اهلة كبيرة ايضا مثل التي قبلها  
 صبة ولها غدير يعرب بكيرة مجدول منه شربهم ولهم ابار كثيرة  
 طيبة ومنها الى بنى دعام قرية جامعة عامرة الى مدينة الفيروان  
 وذلك من وهران الى الفيروان على فسطيلية ثلاث واربعون مرحلة ⑤  
 ومن اراد الطريف من تنس الى تاهرت فمن تنس الى العزة على  
 ما تقدم الى تاجموت على مضيف مكناسة الى عين الصبكي عين  
 كبيرة في سند جبل لمطماطة الى تاغريب الى مدينة تاهرت ⑥  
 ومدينة الخضراء على مغربة من تنس وهي مدينة كبيرة على نهر  
 خرار عليه الارحاء واذا حمل دخل المدينة وحولها بساتين كثيرة  
 ويكتنعبها من فبايل البربر مدغرة وبنو دمر ومديونة وبنو واربعين



وهي بين مدينة تنس ومدينة اغزر وقد تقدم ذكرها وهي افزونة  
متيجة ومدينة صطيب على مرحلتين من المسيلة تخرج من المسيلة  
الى غديم واروا يسكنه بنو يعمراسن من هوارة على عيون طيبة  
يعتدّون في سنتين البعا وقد تقدم ذكرها ومنها الى صطيب وهي  
مدينة كبيرة جليلة اولية كان عليها سور خربته كناية مع  
ابي عبد الله الشيعي لانها كانت في الاول لكناية ثم غلبتهم  
عليها العرب فكانوا يعشرونهم اذا دخلوها وهي اليوم دون سور  
لاكنها عامرة جامعة كثيرة الاسوان رخيصة الاسعار وبين  
صطيب والفيروان عشر مراحل وبينها وبين افزونة عشر مراحل  
ايضا ومدينة تانا جللت على مرحلة من مدينة صطيب وعلى مقربة  
من مدينة ميعة المذكورة فبل هذا وتانا للتل مدينة لكناية  
عامرة اهلة ليس بها مسجد وغديم واروا المذكور على مرحلتين  
من طينة وبين تانا جللت ومدينة الفيروان ثمان عشرة مرحلة  
وبين مدينة هيران وتلمسان ومرحلتان ۞

۞ ذكر مدينة تلمسان وما والاها الى المغرب ۞

وهي مدينة مسورة في سنج جبل شجرة الجوز ولها خمسة ابواب ثلاثة  
منها في القبلة باب للمام وباب وهب وباب الخوخة وفي الشرن باب  
العقبة وفي الغرب باب ابي قرّة وفيها للاول اثار فديمة وبها بغيمة من  
الفصاري الى وقتنا هذا ولهم بها كنيسة معمورة وأكثر ما يوجد  
الركاز في تلك الاثار وكان الاول فد جلبوا اليها ماء من عيون  
تسمى لوريط بينها وبين المدينة ستة اميال وهذه المدينة تلمسان  
فاعدة المغرب الاوسط ولها اسوان ومساجد ومسجد جامع واشجار  
وانهار عليها الطواحين وهو نهر سطيسيب وهي دار مملكة زناتة



وموسطة فبايد البربر ومقصود لتجار الابان ونزلها محمد بن سليمان بن عبد الله بن حسن بن علي بن ابي طالب ومن ولده عيسى ابو العيش بن ادريس بن محمد بن سليمان الذي بنا جراوة وكان اميرها وبها تروي ولم تنزل تلمسان دارا للعلماء والحدثين وجملة الراي على مذهب ملك بن انس رجة الله وفي الجنوب من تلمسان فلعة ابن الجاهل وهي فلعة منيعة كثيرة الثمار والانهار ويتصل بها جبل تارفي وهو ومايلية جبال معمورة الى مدينة تيزيل وهي اول العكراء ومنها يسافر الى مدينة سجلماسة والى وارجلن والى الفلعة وهي مدينة معمورة فيها اثار لداول وبها مسجد وفي الشمال من تلمسان منزل يسمى باب الفصر بوفه جبل يسمى جبل البغل ينبعت من اسفله نهر سطعسيب ويصب في بركة عظيمة من عمل الاول ويسمى لوفوعه فيه خير شديد على مسافة ثم ينبعث منها بحكمة مدبرة الى موضع يسمى المهراز الى ولى لنا الى جنان الحاج حتى يصب في نهر اسر ثم ينصب في نهر تاينا وهو النهر الذي يصل الى مدينة ارشغول وهناك ينصب في البحر وارشغول ساحل تلمسان وبين مدينة ارشغول وتلمسان محص زيدور طوله خمسة وعشرون ميلا ومدينة ارشغول على نهر تاينى فيبل من قبليها ويستدير بشرفيها يدخل فيه السبع اللطاب من البحر الى المدينة وبينهما ميلان وهي مسورة ومدينة ارشغول جامع حسن فيه سبعة بلاطات وفي صحنه جب كبير وصومعة متفنة البناء وفيها حمامان احدهما قديم ولها من الابواب باب البتوح غربي وباب الامير قبلي وباب مرنيسة شرقي محنية كلها عليها مناجس وسعة سورها ثمانية اشبار وامنع جهاتها جويقها وبها ابار عذبة لا تغور تقوم باهلها ومواشيهم ولها روض من جهة القبلة



وكيلهم ستون مدا بمد النبي صلى الله عليه وسلم ويسمونه عمورة  
 وطلهم اثنتان وعشرون اوفية ودرهم ثماني خرابيب والكروبة  
 اربعة حبات وكان يسكنها التجار ونزلها عيسى بن محمد بن  
 سليمان المذكور فبل هذا ووليها وتوفي فيها سنة خمس وتسعين  
 ومايتين وولد له فيها ابراهيم بن عيسى الارشغولي ووليها بعده  
 ابنه يحيى بن ابراهيم وهو الذي حبسه ابو عبد الله الشيعي سنة  
 ثلاث وعشرين وثلاث مائة ويغابها جزيرة في البحر تسمى جزيرة  
 ارشغول بينها وبين البر قدر صوت رجل جهير في سكون البحر  
 وهي مستطيلة من القبلة الى الجوب عالية منيعة واليها لجأ الحسن ابن  
 عيسى بن ابي العيش صاحب جراوة وتخلي مما كان بيده لما غلبه على  
 ذلك موسى بن ابي العافية على ما نبيته بعد هذا ان شاء الله تعالى  
 فكتب موسى بن ابي العافية الى صاحب الاندلس عبد الرحمن  
 ابن محمد يسأله نصرته عليه ويفرب له الماخذ واعانه على ذلك  
 عبد الملك بن ابي جامعة عند موسى بن محمد بن جدير بامر  
 عبد الرحمن اهل بجانة وغيرهم من اهل السواحل باقامة خمسة  
 عشر مركبا حربية تم تجهزها بالرجال والسلاح والازودة والاموال  
 باحاطت بهذه الجزيرة وقتلوا كثيرا ممن كان فيها وحاصروهم  
 حتى كادوا يهلكون عطشا لما تعدت مياه جبابهم حتى تداركهم  
 الله بغيث وابل فلم يطمع فيهم اهل الاسطول حين سفوا وانصرفوا  
 نابلين فوصلوا الى المرية في شهر رمضان سنة عشرين وثلاث مائة  
 ثم ظفر البوري بن موسى بن ابي العافية بالحسن بن عيسى الذي  
 لجأ الى ارشغول وبعث به الى عبد الرحمن بن محمد سنة ثمان  
 وثلاثين وثلاث مائة ٥



﴿ ذكر الحصون التي بساحل تلمسان ﴾

سوى مدينة ارشغول مدينة اسلمن وهي شرقي ارشغول حصينة وهي مدينة قديمة عليها سور صخر وبها جامع وسون يسكنها مغيلة ولها نهر يصب في البحر من شرفيها يسقي منه بساتينهم وثمارهم وهي مقطوعة منكوتة السور من كل ناحية بنهر ولها عين تجري بينها وبين البحر وكان عبد الرحمن ابنتكها وبعت اليها محمد ابن ابي عامر حميد بن يزل فبناها وجددها ﴿

بما الطريف من ارشغول الى الفيروان فمنها الى مدينة اسلمن ومن اسلمن الى قصر ابن سنان مرحلة لطيفة ثم الطريف على ما تقدم من اسلمن الى تاهرت اربع مراحل ومن تاهرت الى الفيروان تسعة عشر ومنها الى حصن تانكرمت وهو ايضا على الساحل ستة اميال وله مزارع واسعة وبسايط خصيبة وعلى مرحلتين من اسلمن مدينة بكان بينها نهر سي وعليه المنزل في المرحلة الاولى ومدينة بكان كانت سوا قديمة من اسوان زناتة بمدنها يعلى بن محمد بن صالح اليعربي وكان ابتداء تاسيسه لها سنة ثمان وثلاثين وثلاث مائة وارتحل اليها اهل المعسكر من اهل تاهرت ويلد وشاطي بني واظيل ووهران وقصر البلوس بعمرت وتمدنت وعظمت وهي في صحج جبل اوشيلاس وهو بجوبيها ولهذا الجبل شعراء غامضة وبغلبها نهر سيرة ومنبعته من عيون بشرفيها عليه الارجاء والبساتين من كلا ضفتيه وبغربي بكان اسبل بساتينها مجمع الاودية وادي سيرة ووادي سي ووادي هنت وعلى مدينة بكان سور طوب وبها جامع وحمام وفنادن وبين هذا الحصن وحصن مرنيسة البير ثلاثة اميال وهو حصن حصين ومنه الى حصن ابن زيني ثلاثة اميال ايضا ولهذا الحصن نهر كثير الثمار ومن



بنى زبني الى حصن العروس ميلان وهو على فنة جبل على ضفة البحر  
 ومنه الى حصن الوردانية ميلان وهو مثله على جبل بساحل البحر  
 ومن الوردانية الى حصن هُنَيْن اربعة اميال وهو على مرسى جيد  
 مقصود وهو اكثر الحصون المتقدمة الذكر بساتين وضروب ثم  
 يسكنه قبيلة تسمى كومية وبين هذا الحصن ومدينة ندرومة  
 الجبل المعروف بتاجرة ومسافة ما بين الحصن والمدينة ثلاثة عشر  
 ميلا ومدينة ندرومة هي في طرفي جبل تاجرا وغربها وشمالها  
 بسايط طيبة ومزارع وبينها وبين البحر عشرة اميال وساحلها  
 وادي ماسين وهو نهر كثير الثمار وله مرسى ماسون وعليه حصنان  
 ورباط حسن مقصود يتبرك به اذا سرف احد فيه او اتى بعاشة  
 لم تتاخر عفويته فد تعارفوا ذلك من بركته وحسن صنع الله  
 فيه ومدينة ندرومة مسورة جليلة لها نهر وبساتين فيها من  
 جميع الثمار وبين مرسى ماسين وترنانا عشرة اميال وهي مدينة  
 مسورة ولها سون ومسجد جامع وبساتين كثيرة وبينها وبين  
 ندرومة ثمانية اميال ويسكن مدينة ترنانا نخد من بنى دمر يسمون  
 بنى يلول وكان بها عبد الله الترناني بن ادريس بن محمد بن  
 سليمان بن عبد الله بن حسن بن حسن بن علي بن ابي طالب  
 رضى الله عنهم وعلى ساحل ترنانا حصن تاونت وهو حصن منيع  
 في جبل منيب فد احاط به البحر من ثلاث جهاته وله مرتقى  
 وعمر من ناحية الشرن لا يطمع فيه احد وينزله قبيل من البربر  
 يعرفون بنى منصور وفي جبل الحصن معدن الالتمد وله بساتين  
 وشجر كثير يحمل من زبيب تينه الى ما يليه من النواحي وعلى  
 هذا الساحل ايضا حصن ابى جنون وحصن كاربيوا ⑤



### ﴿ ذكر المراسى ﴾

بأما اتصال المراسى من مرسى اسلمن الى الشرف بادنى المراسى اليه  
مرسى الماء المدجون والسكنى منه على مغربة وله عيون ماء تسيل  
في البحر وبينهما ثلاثة عشر ميلا ويفابله من بر الاندلس مرسى  
الراهب بينهما مجريان وثلاث ويليه مرسى جبل وهران مرسى كبير  
مشى من كل ربح بينهما ستة اميال ويفابله من بر الاندلس  
مرسى اشكويرش المرسى القديم الذي نزله البكريون قبل نزولهم  
بجانة وبينهما مجريان ونصب ويليه الى الشرف ايضا مرسى عين  
قروج وهو مرسى شتوى مامون وله ابار ماء والسكنى منه على مغربة  
وبينه وبين وهران في البحر اربعون ميلا ويفابله من بر الاندلس  
مرسى عافلة وهو مرسى مدينة لورفة وبينهما ثلاثة مجار ويليه الى  
الشرف مرسى فصم الجلوس وهي مدينة على البحر غير مسكونة وبها  
ماء مجلوب واحساء ماء ومرساها غير مامون ويوازية من بر  
الاندلس مرسى فرطاجنة ويواليه مرسى مغيلة بنى هاشم وهو  
مرسى صيغى لا يكثر من ربح وله رباط على ضفة البحر مسكون ومائة  
كثير وبينه وبين فصم الجلوس خمسة وثلاثون ميلا ويفابل من  
بر الاندلس فبطيل تدمير ويليه مرسى مدينة تنس وهو صيغى  
يكن بشرفيه وغربية وله ماء معين بينهما مراس لطاب ويفابل  
مرسى تنس من بر الاندلس شنت بول ويلى مرسى تنس الى الشرف  
مرسى جزيرة وفور بينهما ازيد من عشرين ميلا وله نهر لطيب  
يصب في البحر والجزيرة قريبة من البحر ويفابل من بر الاندلس  
مرسى لغنت ويقطع البحر بينهما في خمسة مجار ثم مرسى شرشال وعليه  
مدينة عظيمة للاول غير مسكونة وله احساء ماء يكن بشرفيه



وغربيه ويفابل من بر الاندلس مرسى مديرية بينهما خمسة  
 بحار ونصب وكانت لمدينة شرشال ميني ارتدم وفيها رباطات  
 يجتمع اليها في كل عام خلف كثير ويليه جبل شنوة وله مرسى  
 يسمى البطل وهو غير مسكون يكن غربيه وله ماء يسمي ويفابل  
 من عدوة الاندلس جبل فرون بينهما خمسة بحار ونصب ثم  
 مرسى هور ثم الى انب الفناطر وهناك اثار فناطر فايمة ثم الى مرسى  
 الدبان ويليه مرسى جنايية وله جزيرة وهناك مدينة للاول غير  
 مسكونة لها نهر يريف في البحر ويفابل من بر الاندلس مرسى  
 دانية وبينهما ست بحار ويليه مرسى للجزاير وتعرف بجزاير بني  
 مرزغتي وقد تقدم ذكر مدينتها وهو مرسى مامون مشتي  
 بين جزيرة سطيلة من الشرق الى الغرب وبين البر والمرسى عين  
 عذبة ويفابل من بر الاندلس مرسى بنشكلة بينهما ست بحار  
 وبلى هذا المرسى من المراسى المشهورة مرسى الدجاج وهو صيبي  
 غير مامون ويفابل من جزيرة الاندلس جزيرة ميورفة ثم مرسى  
 مدينة بجاية ازلية اهلة عامرة باهل الاندلس بشرفيها نهر كبير  
 تدخله السبعن بحملة وهو مرسى مامون مشتي فد خرج عن  
 محاذاة جزيرة الاندلس ثم مرسى بونة مرسى مامون ومرسى بجاية  
 هو ساحل فلعة ابى طويل وعلى هذا المرسى في تلك الجبال فبايل  
 كتامة وهي شبعة يكرمون من مال الى مذهبهم ويبرون من واجف  
 اعتقادهم وجزيرة جوبة قبل مرسى بجاية ثم يلى مرسى بجاية  
 مرسى سبيبة وعلى مرسى سبيبة في جبال كتامة عين الاوقات معروف  
 اذا كانت اوقات الصلوات جرى الماء فيه فاذا خرجت الاوقات  
 فلص وانقطع ومن هذا المرسى تدخل السبعن الى جزاير العافية  
 ثم مرسى جيبل فيه اثار للاول وهو معمور اليوم وعلى هذه




المواضع كلها من جبال كتامة معادن الكس ومنها يحمل الى ابريقية وغيرها وبهذا الجبل حجر الازرود الطيب ومن هذا المرسى الى مرسى الزيتون وقد تقدمت صعبته وهذا المرسى اول حد للجبال التي تعرب بجبال الرجن وهو جبل عظيم خارج في البحر يقابل جزيرة سردانية وهو كثير الثمار والانهار يسكنه فبايد من كتامة وغيرها وفيه مزارع كثيرة ومراع مربعة ومنه يحمل عمود الخراط الى ابريقية وما والاها وفيه اسوان كثيرة ومراس منها مرسى الخراطين ومرسى الشجرة وفي اخره مرسى الغل ومنه تسير الى مرسى استورة وهو مرسى مدينة تاسفدة وهي مدينة اولية فديمة فيها اثار للاول عجيبه ثم منه الى مرسى الروم وهو مشتى مامون الى جزيرة عم الى مرسى تكوش مرسى مامون فيه فرى كثيرة يتصل به جبل كثير العاكهة والخيم ثم الى راس الحمراء ثم الى مرسى ابن الالبيري ثم الى مرسى الخروبة ثم الى مرسى منيع وهو مرسى بونة وبقره بئر النثرة المذكورة وهي بئر منقورة في صخرة من عمل الاول على ضفة البحر اذا ارتج البحر وصل اليها ومن مرسى بونة تخرج الشواني غازية الى بلاد الروم وجزيرة سردانية وكرسفة وما والاها ثم مدينة مرسى الخرز ثم مرسى طبرفة ويلى طبرفة من المراسى المشهورة مرسى فرطاجنة وبينهما من المراسى الصغار مرسى ابن ابي خليفة فبالته جزيرة الاخوين ثم مرسى الروم ثم مرسى الغبة هو مرسى بنزرت وعلى مقربة منه جزيرة فملارية منها يقطع فواطع الطير من الاندلس وغيرها الى بلاد الروم وهناك ترتقب سكون الرج لطيرانها فتستعلى على اوطانها ثم مرسى راس الجبل وهو مشتى مامون ثم مرسى الثنية ثم رباط فصر ابى الصفر وقبالته جزاير الكرات التي فتل فيها زيادة الله عمومته واخوته ثم مرسى رباط فصر الحجامين



ثم مرسى فرطاجنة ثم مرسى قصر الامير بينه وبين مدينة تونس  
ثمانية اميال في البحر وهو متصل بها في البحيرة المحبورة وهذا  
الفصر على الخليج المحبور في البحر الى مدينة تونس ثم مرسى كبير  
يسمى رادس وقد تقدم ذكره وما ورد فيه عند ذكر مدينة تونس  
ويلى مرسى تونس الى الغبلة من المراسى الكبار مرسى سوسة وبينهما  
من المراسى الصغار رباط للحمّة ثم جون النخلة ثم مرسى بونة في  
قبائنة جزيرتان احدهما تعربى بالجمامور الكبير والاخرى بالجمامور  
الصغير وفي اصغر ثم جبل اذار يظهر منه جبل صقلية وفي هذا  
الجبل قوم متعبدون تخلوا عن الدنيا وسكنوا في هذا الجبل مع  
الوحش لباسهم البردى وعيشهم من نبات الارض ومن صيد البحر  
يتناولون من ذلك ما يكون بلغة لهم اذا جاعوا والدعوة من اكثرهم  
مستجابة وهذا الجبل معروف بالترام هولاء فيه منذ فتحت ابريقية  
ثم جون الملاحه ثم مرسى مدينة افليبية مدينة كبيرة اهله  
ثم المرسى المديون وهو بحر صعب كثيرا ما تعطب فيه السفن  
ثم مرسى مدينة ربهان ثم مرسى هرفلة ثم مرسى قصر ابن عمر  
الاغلبى ثم مرسى مدينة سوسة ثم تسمى من مرسى سوسة الى  
ناحية الغبلة الى مرسى خبائن وهو مشتى عليه فصر كبير محرس  
رباط ثم الى مرسى محرس المنستير وليس بابريقية اجل من هذا  
الحرس وقد مضى ذكره وبغرب هذا المرسى ملاحه لمطة وفي  
ملاحه كبيرة وملحها لا يعوفه ملح ومنها يحمل الى ما جاورها من  
البلاد ثم الى مرسى قصر الغوربتين وهما جزيرتان في البحر كبيرتان  
تشق السفن بينهما ومنها الى مدينة المهديّة والمهديّة على ساحل  
الغبروان ومحط للسفن لمن فصدتها من جميع الجهات فاما سلوك  
السفن من المهديّة الى الاسكندرية فمن مرسى المهديّة الى مرسى



سنغطة وعليه فصر الى مرسى فبودية وهى فصور الى راس الجسر وهو  
 اول الفصير الى الزفء الكبيرة والصغيرة وهى جزيرتان من تحت  
 الماء الى جزيرة فرقة وهى جزيرة كبيرة فيها سبعة اجباب وفيها  
 اثار فديمة ويدخل فيها اهل الساحل مواشيهم ويبذر اكثرها  
 وهى قبالة مدينة سغانس ثم الى راس الرملة ثم الى الجرب ثم الى  
 فصر الروم وهو بحر ميت ثم الى مدينة فابس ثم الى جزيرة  
 جربة وهى جزيرة معمورة يسكنها قوم من البربر خوارج وهى كثيرة  
 الذهب وبينها وبين البر الكبير مجاز وهى اخر الفصير الى الشرن  
 واهلها غدارون شرار لاتومن فاحيتهم وطول هذا الفصير الى البحر  
 نحو خمسين ميلا وهى داخل البحر من داخل الفصير بنيان من  
 بنيان الاول فهو يسمى فصير البيت وتجري من فصير البيت الى  
 الشمال نحو خمسين ميلا الى جزيرة نموشة وجزيرة انبدوشة  
 ثم تخرج السبعين من جزيرة جربة الى مرسى الاندلسيين ثم الى  
 فصر الدرن وهو بحر ميت ثم الى عقيبات يدخل اليها في مجله  
 في البحر ثم الى جبل فنطير  وجبل فنطير المتقدم الذكر  
 هو موضع محبوب في البحر ثم الى مرسى مدينة اطرابلس ومرساها  
 مامون جيد ولها دار صناعة للاساطيل ثم تخرج منه الى راس  
 الشعراء ثم الى لبددة ثم الى راس فانان ثم الى فصر العبادى ثم الى  
 سرت ثم الى اجدايية ثم الى اليهودية ثم الى حجر عبدون ثم الى  
 عين ابى زياد ثم الى راس اوتان وهى راس اوتان فالة الشينى ثم الى سوسة  
 برفة ثم الى شقة الجبل ثم الى شقة النيس ثم الى مرسى درنى ثم  
 الى مرسى تينى ثم الى طبرن ثم الى جزيرة الفرشى ثم الى جزيرة  
 الطريا ثم الى جزاير الحمام ثم الى وادى ملالى الى راس الملاحه  
 الى مرسى الزينونة الى مرسى عمارة الى مرسى السلوم الى راس



العروج الى الكنايس الى الشجر الى بوصير الى مينى الزجاج الى  
مينى الاندلسيين الى منار الاسكندرية ۞

۞ فاما سلوك السبعن من الاسكندرية الى انطالية ۞

فانها تخرج من مدينة الاسكندرية الى بوفير ثم الى دمياط ثم الى  
بحيرة تنيس ثم الى جزيرة دبقوا وهي التي يصنع فيها الثياب  
الديبغية ثم الى تيدار ميماس وفيها قصر مبنى للحجابة رضى الله  
عنهم ثم الى غزة ثم الى ملاحه الواردية ثم الى عسفلان ثم  
الى فيسارية ثم الى ياق ثم الى راس الكرمان ثم الى حبيبي ثم  
الى عكى وفيها فنطرة مبنية للاول تدخل تحتها السبعن بشرعها  
ثم الى مدينة صور وهي داخل البحر وهي ساحل بيت المقدس ثم الى  
صيدا ثم الى بيروت ثم الى اطرابلس الشام ثم الى اللادقية ثم الى  
انطاكية ثم الى انطالية ومن انطالية تدخل الى الجزاير المولعة  
بهذا مسلك المراكب من مدينة اصيلى على التوالي الى هذا  
الموضع وقد بقي في افصى المغرب مراسى نذكرها ان شاء الله  
حتى نوصلها باصيلة ۞

اخبر موسى بن يوسر الهوارى ان بجزيرة آوى مرسى مشتى على ضفة  
البحر وهذه الجزيرة تمشى منها الرمان مواجهة للشرن شهرين مشى  
الابل الى مدينة نول ومدينة نول اخر بلد الاسلام واول العمران  
من العكراء وتسيم السبعن من ساحل نول الى وادى السوس ثلاثة  
ايام ثم من وادى السوس الى مرسى امجدول وهو مرسى مشتى  
مامون وهو ساحل بلاد السوس ثم الى مرسى فوز وهو رباط يعمره  
الصالحون وهو ساحل اغات ثم الى مرسى اسبي الى البيضاء وهو



رأس جبل داخل في البحر ثم الى جزيرة فضالة وهو ساحل بلد  
 تَامَسَنَى بلد برغواطة ثم الى مرسى ماريين ثم الى وادي سَلَى  
 وهناك مدينة اولية اثارها فايمة تسمى شَلَّة وفي ناحية الشرف من  
 وادي سلى على البحر غار عظيم وفي اعلاه مناجس كاجواه الابار وظهر  
 الغار مزروعة ثم الى وادي سَبُوا ثم الى وادي سَعِدَد ولا يسكن  
 يوادى سَعِدَد ابيض اللون الا اعتدل وقد ما يسلم من علته وانما  
 يسكنه السودان واذا راوا رجلا ابيض اللون فد دخل عندهم  
 ينادى بعضهم بعضا ميز ميز ثم من وادي سَعِدَد الى حوض  
 اصيلة ثم على ما تقدم في فال ثم من مدينة ترنافا الى تاجريت  
 عشرة اميال وفي مدينة مسورة على ساحل البحر لها مسجد جامع  
 متفن البناء مشرب على البحر ولها اسوان جامعة وفي محط للسبعين  
 ومقصد لفواجل بجماسة وغيرها ويسكنها من البربر مطغرة وهم  
 اعدل من هناك من فبايلهم وفي الشرف من تاجريت مدينة  
 مصكاك بينها نحو ثلاثة اميال وفي مدينة مسورة على شاطئ البحر  
 ذات بساتين وسوفهم بتاجريت وفي اقدم من تاجريت وانما  
 جدد مدينة تاجريت للحاج بن مرامر بعد العشرين والاربع مائة  
 وتاجريت ساحل مدينة وجدة بينها اربعون ميلا ومن تلمسان  
 الى وجدة ثلاث مراحل فمن تلمسان الى الحمة ومن الحمة الى  
 فرية يسمى بالشهبا ومنها الى مدينة وجدة ومد وجدة يسمى  
 بالوجدات وفي مدينتان مسورتان احدث احدها يعلى بن بلجين  
 الورتغينى بعد اربعين واربع مائة يسكن في الحدة التجار وفيها  
 اسوان والجامع خارج المدينتين على نهر فد احدثت به البساتين  
 وفي كثيرة الاشجار والبواكه طيبة الغذا جيدة الهوا يمتاز اهلها  
 من غيرهم في نضارة الوانهم ونعمة اجسامهم ومراعيها اتجع المرأى



واصلحها للظلب والحاجر ينتهي شحم شاة من شياهم مايتى اوفية  
 وعلى مغربة من تاجريت مدينة تاجرثيت وهى ساحل جراوة وعلى  
 مدينة وجدة طريف المارة والصادرة من بلاد المشرن الى سجلماسة  
 وغيرها من بلاد المغرب والطريف منها الى سجلماسة تخرج من  
 وجدة الى صاع وهى قرية ذات نهر وثمار ومزارع ومنها الى تاملت  
 ومنها الى جبل بنى يرنيان ومنه الى فير ومنه الى الاحساء  
 ومنها الى لامسلى ومنه الى دار الامير ومن دار الامير الى  
 سجلماسة ٥

#### ٥ والطريف من وجدة الى جاس ٥

تخرج منها ايضا الى صاع ومنها الى تابريدا ومنه الى مكناسة  
 وهم اهل اخصاص ومنها الى عين الطين ومنها الى مدينة جاس  
 باما الطريف من وجدة الى مليلة بالى صاع ومنها الى اجرسيب  
 مرحلة وهى قرية عامرة على نهر ملوية ياتيها من جانب مطغرة  
 والخاضة اليها من جهة الغبلة ومن اجرسيب الى فلوع جارة  
 وهى حصن منيع في اعلى جبل لا متناول له ولا مطمع فيه ومنه الى  
 مدينة مليلة وهى مدينة مسورة بسور حجارة وداخلها فصبة مانعة  
 وفيها مسجد جامع وحمام واسوان وهى مدينة قديمة ويدكر ان  
 بنى البورى بن ابى العافية المكناسى جددها ويسكنها بنو ورتدى  
 وهم يفترعون على من يدخل عندهم من التجار بمن اصابته فرعة  
 الرجل منهم كان تجره على يده ولم يصنع شئاً الا تحت نظره  
 واشراجه بيكميه عن يريد ظلمه وياخذ منه الاجر على ذلك  
 وياخذ منه الهدية لنزوله عنده وذكر محمد بن يوسف وغيره ان



عبد الرحمن الناصر لدين الله فتكها سنة اربع عشرة وثلاث  
ماية وبني سورها معقلا لموسى بن ابي العافية وقال احمد بن محمد  
ابن موسى الرازي يذكر ذلك

والملك الناصر دين الله      فيما يحوط الدين غير ساه  
بني لموسى عُدَّة مدينة      منيعة شاهفة حصينة  
ذلت لها تاهرت والابارفة      ولم يطف بنيانها العمالفة

وكيلهم يسمونه المد وهو خمسة وعشرون مدا بمد النبي صلى  
الله عليه وسلم ورطلهم مثل رطل نكور اثنتان وعشرون اوفية  
والاوفية خمسة عشر درهما وفضطارهم من جميع الاشياء بهذا الرطل  
والدراهم بها عدة فرابط كل فيراط خمسة اثمان درهم ١٥ ومن  
المراسي مرسى مليلة وهو صيبي ويوازيه من بر الاندلس مرسى  
مدينة شلوبينة وسندكم اتصال المراسي من نكور اخذا الى الشرف  
وما يحاذيها من مراسي الاندلس الى مرسى مليلة ومن مرسى مليلة  
الى الشرف مرسى مدينة جراوة وهو مامون وله نهر يريف في البحر  
وبينه وبين جزاير ملوية في البر ثمانية اميال ويقابله من بر  
الاندلس فجلة بينهما مجريان ويليه الى الشرف مرسى عجرد وهو  
مرسى صيبي يكن بغربية وفيه ابار وهو مسكون ويوازيه من بر  
الاندلس مرسى دلابة بينهما مجريان ويليه الى الشرف مرسى ترنانة  
وعليه سكنى وله ابار ماء وبينه وبين مرسى عجرد عشرة اميال  
ويحاذيه من بر الاندلس مرسى مرية بجانة ويليه مرسى مدينة ارشغول  
يجوي هذا المرسى ويقابل هذا المرسى من بر الاندلس فابطة بني  
اسود بينهما مجريان ويليه الى الشرف اسلن ١٥ جاما الطريف من  
ارشغول الى الفيروان فمنها الى مدينة اسلن ومن اسلن الى قصر  
سنان مرحلة لطيفة تسم الطريف على ما تقدم ومن اسلن الى



تاهرت اربع مراحل ومن تاهرت الى الغيروان تسع عشرة مرحلة ٥  
 ذكر بلد نكور وحده ينتهى من جانب الشرن الى زواغة جراوة  
 الحسن بن ابى العيش ومسافة ذلك نحو خمسة ايام ويجاورهم من  
 هاهنا مطمطة واهل كبدان ولمنيسة الكدبة البيضاء وغساسة  
 اهل جبل هرك وقلوع جارة التى لبني وترددى وينتهى من جانب  
 الغرب الى قبيل من غارة يعرفون ببني مروان وبني حميد اليهم  
 تنسب للميدية والى مسطاسة وصنهاجة ومن ورائهم اورية حرب  
 فرحون وبنو وليد ورتاة اهل تابريدا وبنو يرنبيان وبنو مراسن  
 حرب فاسم صاحب صاع والكدية المعروفة بتاوررت والمراسى  
 المنسوبة الى نكور مرسى ملوية وهرك وكربط ومرسى الدار واوفتيس  
 من مراسى تمسامان وهو الجبل المعروف بابى الحسن الذى لجأ اليه  
 بنو صالح ووادى البقر والمرمة بينه وبين نكور خمسة اميال والمدينة  
 فى الغبلة من المرسى وبغابله من بر الاندلس مدينة مائة ويفتح  
 الغدير بينهما فى مجرى ونصب ومرسى باديس ومرسى بوقية وبالاش  
 مرسى صنهاجة وغيرها ٥ ومدينة نكور بين رواب منها جبل  
 يقابل المدينة يعرب بالمصلى وبها جامع على اعمدة من خشب العرعر  
 وهو والارز اكثر خشبها ولها اربعة ابواب فى الغبلة باب سليمان  
 وبين الغبلة والجوب باب بنى ورياغل وفى الغرب باب المصلى وبى  
 الجوب باب اليهود وسورها من اللبن وبها حمامات كثيرة واسوان  
 عامرة معيدة وهى بين نهريين احدهما نكور ومخرجه من بلاد  
 كزناية من جبل بنى كوين والثانى نهر غيس منبعثه من بلد  
 بنى ورياغل ومسافة مجرى كل نهر منها الى مصبه فى البحر مسيرة  
 يوم وبعض ثاقى وعلى نهريه الارحاء ومن جبل كوين ايضا ينبعث  
 النهر المعروف بنهر ورغة وهو من مشهور انهار ارض المغرب ويجتمع



نهر نكور وغيس بموضع يقال له أكدال ثم يتشعب هناك جداول  
 وفي طرف هذا الموضع رباط نكور وعلى نهر غيس بنا سعيد بن  
 صالح مسجدا على صفة مسجد الاسكندرية بحارسه وجميع منابعه  
 وعدوة غيس هذه يقال لها تاكراكرى وهي منبعة وفيها يتناج  
 كراع عال صالح وبين مدينة نكور وبين البحر خمسة اميال وهو  
 بجوبيها وهي كثيرة البساتين والبواكه لاسيما الكمثرى والرمان  
 وقال ابراهيم بن ايوب النكوري

ايا املى الذى ابغى وسولى      وديباى الذى ارجو ودين  
 اأحرم من يمينك رى نعىنى      ورزى للخلف في تلك اليمين  
 وتجب عن جبينك لحظا طرفي      ونور الارض من ذلك لليمين  
 وقد جبت المهامة من نكور      اليك بكل ناجية امون

وكيل نكور يسمونه العجمة وهي خمسة وعشرون مدا بمد النبي  
 صلى الله عليه وسلم ويسمون نصب العجمة السدس والرطل  
 عندهم في جميع الاشياء اثنتان وعشرون اوفية وفضطارهم مائة رطل  
 ودرانهم عدد بلا وزن <sup>١٥</sup> والذى اسسها وبنها سعيد بن ادريس  
 ابن صالح بن منصور الحميري وصالح هو المعروف بالعبد الصالح وهو الذى  
 ابنتكها زمن الوليد بن عبد الملك ودخل ارض المغرب في الافتتاح  
 الاول فنزل مرسى تمسامان على البحر بموضع يقال له بدكون بوادى  
 البفر وبين مرسى تمسامان ومدينة نكور عشرون ميلا وهو مرسى  
 صيغى لا يكن ويقابله من بحر الاندلس مدينة طونيانة وعلى يديه  
 اسلم بربرها وهم صنهاجة وغارة ثم ارتد اكثرهم لما ثقلت عليهم  
 شرايع الاسلام وقدموا على انفسهم رجلا يسمى داود ويعرب  
 بالزندى وكان من نبرة واخرجوا صالحا من البلد ثم تلاجأهم  
 الله بهداة وتابوا من شركهم وقتلوا الزندى واستردوا صالحا ببغى



هناك الى ان مات بتمسلمان ودين بقرية يقال لها اطفى على شاطئ  
البحر وفيرة بها يعربى الى اليوم وكان له من الولد المعتصم وادريس  
امهما صنهاجية وعبد الصمد فولوا المعتصم بمكت فيهم يسيرا  
ومات فولى سعيد بن ادريس وهو الذى بنى مدينة نكور على ما  
تقدم وقد كان صالح بن منصور انزل نجرا من البربر موضعا  
يحاذى مدينة نكور في الضعة الثانية من النهر وكانوا يفيمون هناك  
سوقا فنقلهم سعيد الى المدينة التى اسس وغزى الجوس لعنهم  
الله مدينة نكور سنة اربع واربعين ومايتين فتغلبوا عليها وانتهبوها  
وسبوا من فيها الامن خلصه العرار وكان فيمن سبوا امة الرجن  
وخنعولة ابنتا وافى بن المعتصم بن صالح بعد اهن الامام محمد  
ابن عبد الرجن وافامت الجوس بمدينة نكور ثمانية ايام وفامت  
البرانس على سعيد بن ادريس وهدموا على انفسهم رجلا يسمى  
سكن وتالبوا عليه من كل جهة وغزوه في عفر دارة باظهرة الله  
عليهم وهزمهم وقتل رعيهم واجتروا جمعهم ورجع من بغى منهم  
الى الطاعة ومات سعيد بن ادريس بعد ان ملكهم سبعة وثلاثين  
عاما وولى ابنه صالح بن سعيد وكان لسعيد من الولد منصور  
وجود وصالح وزيادة الله والرشييد وعبد الرجن الشهيد ومعوية  
وعثمان وعبد الله وادريس وكان عبد الرجن فيها بمذهب  
مالك ورج اربعا وعبر الى الاندلس للجهاد فقطع عليه ابن حبصون  
الطريف فقتل من كان معه وتخلص عبد الرجن على برسه  
وحضر غزاة ابى العباس الغايد واستشهد فيها وفام على صالح  
اخوه ادريس في بنى ورياغل وكزناية فالتفوا بجبل كزناية المعروف  
بكيوين فانهم صالح وانتهب ادريس معسكرة واستقر الى مدينة  
نكور ليدخلها فامتنع عليه مخلف صالح فقال له ان صالحا قد قتل



بمال اذا صح عندي ذلك لم اذابعك بلما لم يجد عنده ما يريد  
 نزل للجبل المطل على المدينة واتى صالح في جوب الليل في خاصة من  
 احضابه فدخل المدينة ولما كان من الغد افبل ادريس على برسه  
 وعليه درعه وهو لا يعلم بامر اخيه فادخلوه المدينة وارجلوه  
 فتبان صالح عن دابته واتوا به صالحا اخاه بامر يحسه في دارة  
 ثم اشار عليه فاسم الوسناني صاحب صاع والكدية بقتله والحوال  
 عليه في ذلك بامر الموالي بقتله فامتنعوا بامر بتي من فتبانه يقال  
 له غسلون بقتله وامتنعت مكناسة عن صالح وحبسوا مغارمهم  
 بكتب اليهم يوعدهم وختم الكتاب وادخله في مخلاة وشدها على  
 حجارة وبعثه مع ثقة من ثقاته وقال اذا توسطت بلاد مكناسة  
 بترك الحمار بما عليه وانصروني فبعل باصابت مكناسة حمار صالح  
 وكان معروفا بينهم واخذوا المخلاة بلما فرءوا الكتاب ايتروا  
 على عمر الحمار والتمادي على امتناعهم ثم انصروني رايهم الى جمع  
 ما كان عليهم لصالح فجمعوه وجللوا الحمار بحلقة مروية واتوا  
 صالحا بالحمار مجللا ومغارمهم مرواة واستعنبوه باعتيهم ومات  
 صالح بن سعيد بعد ان ملك ثمانية وعشرين عاما فولوا ابنه  
 سعيدا وكان اصغر ولده بلما توطد له الامر واستوسف دخل  
 عليه عبيدهم الصقالبة بسالوة العتف فقال لهم انتم جنودنا  
 وعبيدنا وانتم كالاحرار لا تدخلون في المواريت ولا تجرى عليكم  
 المفاسم بما طلبكم للعتف بالحوال عليه في ذلك فاني جناله منهم  
 جباء وغلظة وفدموا اخاه عبيد الله وعنه الرضا المكني بابي علي  
 وزحبوا بهما الى القصر فخاربههم سعيد من اعلى القصر بالعتيان  
 والنساء حتى انهزموا وفامت عليهم العامة باخرجوهم الى قرية  
 جون المدينة تعربى بقرية الصقالبة فحصبوا بها سبعة ايام وحشر



سعيد فخرج اليهم وظهر بهم بعد حرب شديدة وكان الرضا  
 عمه وصهره كانت ابنته طالت تحته نحسه مع اخيه عبيد الله  
 وقتل من خرج معها من بني عمه منهم الاغلب وابو الاغلب ثم  
 وكل باخيه عبيد الله من اوصله الى مكة باقام بها حتى مات  
 وامتنع سعادة الله بن هارون وهو ابن عم الاغلب لقتل ابن عمه  
 وقال قتل سعيد ابن عمي وابني عمه واخاه وذنيهما واحد بالب  
 عليه بنو يصلين اصحاب جبل ابى الحسن وعقد امره معهم  
 وسعادة الله مع سعيد بنكور وهو لا يعلم فلما اعلن بنو يصلين  
 بالخلاب على سعيد جمع اصحابه وخرج اليهم ومعه سعادة الله فلما  
 التهمت الحرب تميز سعادة الله فيمن تبعه الى بنو يصلين وخذل  
 سعيدا فانهزم واخذت بنو يصلين بنودة وطبولة وقتلوا من  
 مواليه نحو الف رجل واتوا مع سعادة الله حتى حاصروه بنكور  
 فكانت لسعيد الكفة عليهم بهرمهم واسر ميمون بن هارون اخا  
 سعادة الله وقتله وسار سعادة الله الى تمسان وحزن سعيد  
 ديرة واخربها ثم صالح سعيدا فانصرف الى نكور وكان شجاعا  
 بئيسا وخرج بعد ذلك في خاصته الى بلاد بطوية وبني ورتدى  
 فادخلوه فلوع جارة ونهد بهم الى مريسة وزانة فقتلوا واستفاد  
 له جميع ذلك البلد وانصرف سعادة الله الى مدينة نكور باقام بها  
 مصابيا لسعيد ٥ تزوج احمد بن ادريس بن محمد بن سليمان  
 ابن عبد الله بن الحسين بن الحسن بن علي بن ابى طالب اخت  
 سعيد ام السعد بنت صالح وابتنى بها وسكن معها مدينة نكور  
 الى ان مات ولما تغلب عبيد الله الشيعي كتب الى اهل المغرب  
 يدعوهم الى الدخول في طاعته والتدين بامامته فكتب بمثل ذلك  
 الى سعيد بن صالح وكتب في اسمك كتابه ابياتا كثيرة منها



فان تستفيحوا استنعم لصلاحكم وان تعدلوا عنى ارى فتلكم عدلا  
واعلو بسيعى فاهرا لسيوبكم وادخلها عبوا واملوها فتلا  
فاجاب رجل من شعراء الازدلس من اهل طليطلة امره يوسى  
ابن صالح وتلقب بالاحس وكان شاعر ال صالح في ذلك العصر  
بايات كثيرة منها

كذبت وبيت الله لا تحسن العدلا ولا علم الرحمن من فولك البعضلا  
بما كنت الا جاهل ومنايف تمثل للجها في السنة المثلا  
وهمنا العليا لدين محمد وقد جعل الرحمن هتك السعلا  
بكتب عبيد الله الشيعي الى مصالة بن حبوس عامله على تاهرت  
يامره بالمسير الى بلد نكور وحصاربه سعيد بن صالح فخرج مصالة  
لذلك من تاهرت في غرة ذي الحجة سنة اربع وثلاث مائة ففرل من  
مدينة نكور على مسيرة يوم بموضع يقال له نسابت فخرج اليه  
سعيد بن صالح فحاربه ثلاثة ايام مكابيا له وكان مع سعيد رجل  
من شجعان البرابر واعلامهم يقال له جد بن العياش من بني  
بطوبت دعته نفسه الى ان يفصد محلة مصالة بيبعتك به بوابي  
الحللة في سبعة بوارس وافتحم على مصالة فتصاح الناس وكاثروهم  
باخذ جد اسيرا ومن معه بامر مصالة بضرب اعناقهم فقال جد  
ليس مثلى يقتل فال مصالة ولم فال لانك لا تطمع بسعيد الابي  
وعلى يدى ياستبغاه وقربه والطب مكانه حتى انس به ثم اعطاه  
قطعة من العسكر بفصد بها من جانب كان يعلم الغرة به حتى  
دخل عسكر سعيد من الماسن ومن حيث لا يظن فبقرن جمعهم  
وغشى سعيدا ما لم ينهاب له وتتابعت عليه العساكر فنظر امرا  
لا يستطيع المقام عليه فبعث الى مدينة نكور فخرج كل من كان  
في فصرة وما معهم وصاروا بجزيرة في مرسى نكور ومعهم صالح بن



سعيد وادريس والمعتصم ابنا سعيد اخواه وظاهر سعيد بين  
 درعين هو وقتيانه وخاصته وقاتل حتى قتل واستبيح عسكرة  
 ودخل مصالة مدينة نكور يوم الخميس لثالث خلون من الحكرم  
 سنة خمس وثلاث مائة وانتهب مدينة نكور وسبي النساء والذرية  
 وبعث بالبعث الى عبيد الله وبعث براس سعيد بن صالح ومنصور  
 ابن ادريس بن صالح وغيرهم من بنى صالح بن منصور بطيب بها  
 في مدينة الفيروان ونصبت بمدينة رفادة وفي ذلك يقول ابو جعفر  
 احمد بن المرودي في ارجوزة له

لما طغى الارذل وابن الارذل في غصبة من الطعام للجهل  
 قال نكور دون ربي معفلى اناه محتوم الغضاء العيصل  
 من الاله كالحريف المشعل تحل ارضا طال ما لم تحلل  
 حطم اهل كبرها بالكلكل وجاء راس راسها المبدل  
 على الفنا من الرماح الذبل ذو لمة شاعة لم تغسل  
 ولحية غبراء لم ترجل

وركب من نجا من ذرية سعيد بن صالح واهله البحر من مرسى  
 نكور ونزلوا مالغه وبجانة بامر عبد الرحمن بن محمد الناصر لدين  
 الله بانزالهم والتوسع لهم وحباهم بالكساء الربيعية والصلوات الجزلة  
 وخيرهم بين المقام بدار مملكته او المقام بمالفة فاختراروا المقام بمالفة  
 لغربها من بلدهم ورجائهم العيبة اليه وتكرر مصالة في البلد نحو  
 ستة اشهر ثم استخلى عليه رجلا من اصحابه يقال له دلول  
 وانصرف الى تاهرت بافترون عن دلول من كان معه من المشاركة  
 وبقي في فل من اصحابه ولما صحت الانباء بذلك عند بنى سعيد  
 ازمعوا الانصراب الى بلدهم ثقة بحبته رعيتهم لهم وميلهم اليهم  
 فاتبعوا على ركوب البحر في مراكب مختلفة ومن وصل منهم فبل



صاحبيه بالولاية له وهم ادريس والمعتصم وصالح فركبوا البحر من ذلك الموضع في ليلة واحدة ووفت واحد ورج واحد بوصل اصغرهم سنا صالح بن سعيد الى مرسى نكور من ليلته واصبح له بالمرسى المعروف بوادي البغر بقسامان فتسامع البربر بفدومه فتسارعوا اليه من كل جانب واتوه من كل جهة وعقدوا له الامرة ولفبوه باليتيم لصغره وزجروا الى دلول باخذوة وجميع اصحابه بصلبوا اجمعين على ضعتى نهر نكور وكتب صالح بالفتح الى عبد الرحمن بن محمد ففرى كتابه بجامع فرطبة ونسخه في ساير بلاد الاندلس وامر بامداد ال صالح بما يحل من الاخبية الشريفة والالة الحبيبة والكساء الرقيقة والسروج والكلى والبهود والطبول والدروع وجميع السلاح حتى عوضهم الله عزوجل اكثر مما زال عنهم فتوطد الملك لصالح بن سعيد واعتان البحر اخويه شهرين يترددان فيه ثم وصلا بعدة الى نكور سالمين فسما له الامر ومات صالح بن سعيد بعد ان ملك عشرين سنة ولم يزل ال صالح في السنة والجماعة والتمسك بمذهب مالك بن انس رضى الله عنه وكان سعيد وابوه صالح يصليان بالناس ويخطبان ويحفظان الفرعان بولى الامر المويد بن عبد البديع بن صالح بن سعيد بن ادريس بن صالح بن منصور بزحف اليه موسى بن ابي العافية محاصرة حتى تغلب عليه فقتله واستباح المدينة وانتهبها وهدم اسوارها وخرب ديارها ونسب اثارها وتركها بلا دفع تسعى عليها الرياح وتعاوى فيها الذباب وبلغ منها ما لم يبلغ بعضه مصالة بن حبوس وذلك سنة سبع عشرة وثلاث مائة ثم ولى ابو ايوب اسمعيل ابن عبد الملك بن عبد الرحمن بن سعيد بن ادريس بن صالح ببنى المدينة القديمة التى اسسها صالح بن منصور وعمرها واعاد



السوف فيها وسكنها الى سنة ثلاث وعشرين وثلاث مائة بعيها  
 اخرج ابو القاسم صاحب ابريقية صندلا البتي الاسود الى ارض  
 المغرب مددا لمنصور البتي اذ ابطا خبرة عليه فخرج صندل من  
 المهديية في جمادى الاخرة سنة ثلاث وعشرين وثلاث مائة فوصل  
 جراوة الحسن بن ابى العيش واستراح بها اياما ثم سار الى هراس  
 وكتب الى اسمعيل بن عبد الملك صاحب نكور يامر بالفدوم  
 عليه وقد كان خرج من نكور وصار بقلعة اكرى فبعث اليه  
 رسلا وكتب انه في الطاعة فلم يرض صندل بذلك وبعث اليه رسلا  
 يستكثونه في المسير اليه فقتلهم اسمعيل عن اخرهم فلما اتى  
 صندلا خبر قتلهم زحف الى قلعة اكرى فنزل فريبا منها بموضع  
 يقال له نسابت وهو الموضع الذي قتل فيه مصالة بن حبوس سعيد  
 ابن صالح بغلب صندل على القلعة بعد قتال ثمانية ايام ومعارك  
 قتل في اخرها اسمعيل واكثر اصحابه وذلك يوم الجمعة في شوال  
 من السنة المذكورة وغنم صندل كل ما كان في القلعة من نساء  
 اسمعيل وفرابته واخذ له ولدين طهليين وولى على المدينة رجلا  
 من كتامة اسمه مرمازوا وصار الى صاحبه ميسور وهو على جاس  
 يحاصرها وكان موسى بن المعتصم بن محمد بن فرقة بن المعتصم  
 ابن صالح بن منصور وموسى هو المعروف بابن روى بجبل ابى الحسن  
 مع بنى يصلبتين فلما زال صندل تراجع اهل نكور وفدموا على  
 انفسهم ابن روى وقتلوا مرمازوا وجميع من كان معه وبعثوا براس  
 مرمازوا الى امير المؤمنين عبد الرحمن بن محمد وفسام على موسى  
 ابن روى عبد السميع بن جرثم بن ادريس بن صالح بن ادريس  
 ابن صالح بن منصور فاخرجه من بلد نكور وذلك سنة اربع وعشرين  
 وثلاث مائة بصار موسى الى الاندلس ونزل بجانة باهله وولده ومعه



اخوة هرون بن رومي ونزل بمالقة ابنا عمه جرثم بن احمد ومنصور  
ابن البصل ثم استدعى اهل نكور جرثم بن احمد بن محمد بن  
زيادة الله بن سعيد بن ادريس بن صالح فعبر البحر اليهم بولوة  
على انفسهم وذلك سنة ست وثلاثين وثلاث مائة وكان بها الى  
ذى الحجة سنة ستين وتوالت الولاية هناك في بني جرثم الى سنة  
عشر واربع مائة بغلبت عليهم ازداجة وانتقل بنو جرثم الى  
مالقة ثم انتقلت ازداجة الى بلدتهم بناحية وهران ورجع بنو  
جرثم الى بلد نكور وهي مدينة المزممة ثم غلب على بلد نكور يعلى  
ابن العتوح الازداجي واخرجوا بني جرثم من جميع بلاد نكور وهي  
اليوم بايدي ذرية يعلى بن العتوح وذلك سنة ستين واربع مائة ٥  
ويلى مرسى تمسامان المذكور الى الشرن مرسى كرت وهو غير مكن  
وفيه ابار بينهما خمسة عشر ميلا ويقابله من الاندلس مرسى فربة  
بلس ويفطع الغدير بينهما في يوم وليلة ويليه الى جانب الشرن  
طرب هرك وبينهما عشرة اميال تشتي فيه المراكب الصغار وله  
احساء ويقابله من بر الاندلس مرسى شاط ويفطع الغدير بينهما  
في مجرى ونصب ويليه الى الشرن جون بين طرب هرك ومدينة  
مليلة ويقابل هذا الجون من بر الاندلس مرسى المنكب بينهما  
مجران ويليه الى جانب الشرن مرسى مليلة ونهرها يريف في البحر  
وبينه وبين طرب هرك مسيرة اميال ويقابله من بر الاندلس  
مرسى مدينة سلوبينية ٥

باما الطريف من مدينة نكور الى مدينة الفيروان فمن نكور الى  
بني يصلتين على نهر تمسامان ومنها الى نهر كرت مرحلة ثم الى  
فلوع جارة مرحلة الى وادي ملويه مرحلة الى مدينة جراوة  
مرحلة بذلك ست مراحل ثم الطريف كما تقدم ٥



ويجاور بلد نكور بلد غارة بمنه بَجَكَسَة وتنبأ بذلك الصفع ابو  
 محمد حاميم بن من الله بن حريز بن عمرو بن وجيوال بن وزوال  
 الملقب بالمعترى وبلد بَجَكَسَة جبل حاميم المنسوب اليه وهو على  
 مغربة من مدينة تيطاوان واجابه بشر كثير افروا بنبوته وجعل  
 لهم الصلاة صلاتين عند طلوع الشمس وعند غروبها يسجدون  
 على بطون اكبهم ووضع لهم فرأنا بلسانهم بما ترجم منه بعد  
 تهليل يهللونه ﴿ حَلَّتْني من الذنوب يا من يحل البصر ينظر في  
 الدنيا حلني من الذنوب يا من اخرج موسى من الكفر ﴾ ومنه ﴿  
 امننت بحاميم وبابي خلب ﴾ يريدون ابا حاميم وكذلك كان  
 يكتي ﴿ وامن راسي وعقلي وما اكته صدري وما احاط به ذي  
 ولحي وامننت بتانغيت ﴾ وهي عمه حاميم اخت ابي خلب من الله  
 وكانت كاهنة ساحرة وكانت لحاميم ايضا اخت تسمى دجو  
 وكانت ساحرة كاهنة من اجل الناس وكانوا يستغيثون اليها  
 في كل حرب وضيغ ويترعون انهم يجدون نفعها وبرض عليهم  
 صوم يوم الخميس كله وصوم يوم الاربعاء الى الظهر فمن اكل فيهما  
 غرم خمسة اثار لحاميم ووضع لجمعهم صوم سبعة وعشرين يوما  
 من رمضان وابقى برض صوم ثلاثة ايام والبطر الرابع وجعل عيدهم  
 في الثاني من البطر وبرض زكاتهم العشر من كل شيء واسقط عنهم  
 الحج والظهر والوضوء واحل لهم اكل لحم الخنازير وقال ﴿ اما حرم  
 ذكورها وذلك في فرآن محمد ﴿ صلى الله عليه وسلم وحرم  
 عليهم لحوت حتى يذكي وحرم عليهم البيض من جميع الطير  
 وانشد ابو العباس فضل بن معضل بن عمر المذحجي لعبد الله بن  
 محمد المكعوب الطنجي يهجو حاميم ويذكر بسفه  
 وقالوا ابتراء ان حاميم مرسل اليهم بدين واضح لئف باهر



بغلت كذبتم بدد الله شملكم بما هو الا عاهر وابن عاهر  
 بان كان حاميم رسولا بانى بارسال حاميم لاول كافر  
 رروا عن عجوز ذات اباك بهيمة تباون في اشكارها كل ساخر  
 احاديث اباك حاك ابليس نسجها يسرونها والله مبدى السراير  
 وقتل حاميم المبتري بمصمودة الساحل من احواز طنجة سنة  
 خمس عشرة وثلاث مائة وكان له من البنين محمد وبه كان يكنى  
 وعبد الله وعيسى ودخل عيسى الاندلس زمن عبد الرحمن بن  
 محمد ولعيسى في بلادهم فدر ويعرب بابن المبتري وبنو وجعوال  
 رهط حاميم ينزلون على نهر راس وهو على ثلاثة اميال من مدينة  
 تيطاوان وكان في بعض جبال بكسة رجل من السكر المهرة  
 يعرب بابن كسية وكان اهل موضعه يسمعون منه ولا يعصونه  
 طرفه عين واذا عصاه احد او خالعه حول كساه التي يلتجئ  
 بها فتصيب ذلك الرجل عاهة لحينه او حاججة وان كانوا جماعة  
 اصابهم مثل ذلك وكان يخيل اليهم كان برفة تلوح من تحت  
 كسائه ولبنية وعقبه حتى الان في تلك الناحية منزلة ومزية  
 وحظوة على سواهم ومن اعاجيب بلد غارة امرء بوحلاوت وكان في  
 بنى شداد منهم وكان معه عدل مملوء برعوس الخيوان وانيا بها  
 من بريها وبحربها فد نظمها في حبل واتخذها كالسبكة فاذا  
 ساله احد عن شيء من الحدثن وما هو كاي علف منه ذلك  
 الشبكة وفلده اياها ثم فلغلها عليه واتزرعها وجعل يشمها قطعة  
 قطعة الى ان تمسك في يده ما امسك منها ثم طبعف بخبرة خبرة  
 وما الذي سال عنه وما يدور له من مرض او موت او ربح او خسران  
 او اقبال او ادبار او عبرة او غير ذلك فلا يكاد يخطئ ومن اعاجيب  
 بلد غارة ان عندهم فومسا يعرفون بالرفادة وهم في وادي لوعنه



بنى سعيد وعند بنى فطيطن وعند بنى يروتن يعشى على الرجل  
منهم يومين وثلاثة فلا يتكرك ولا يستيفظ ولو بلغ به أقصى  
مبلغ من الأذى ولو قطع فطعا باذا كان بعد ثلاثة من غشيته  
استيفظ كالسكران ويكون يومه ذلك كالواله لا يتجّه لشيء باذا  
اصح في اليوم الثاني اتي بجايب مما يكون في ذلك العام من خصب  
او جذب او حرب او غير ذلك وهذا امر مستعيب لا يجيى واخبرني  
غير واحد انه رأى بمرسى بادس رجلا فصير الغامة مصعب اللون  
يكومه اهل ذلك الموضع ويفدمونه ويذكرون انه ينبط المياه في  
المواضع التي لم يعهد فيها ماء عيونا وابارا وانه يخبر بقرب الماء  
وبعدده وانه انما يستدل على ذلك باستنشاي هواء ذلك الموضع  
لا غير والمواربة عند اهل غارة كلها متعارفة يخبر بها نسوانهم  
وذلك ان الرجل اذا دخل بامرأته البكر واربعها شباب اهل ناحيتها  
باحتملها وامسكوها عن زوجها شهرا واكثر ثم يردونها وربما  
جعل ذلك بها مرارا على قدر جمالها ومقدار الرغبة فيها تبطل  
لذاتها ولا يتم اكرام الضيف عندهم الا بان يونسوه بنفساتهم  
الايامي منهن يبيت الرجل مع ضيفه اخته الثيب او بنته او من  
لم تكن ذات زوج من نسائه ولا يتركون ذا عاهة يستفر ببلدهم  
ويقولون انه يعسد النسل وهم يرغبون في الرجل الجميل الشجاع  
وهم مخصوصون بالجمال ولهم شعور يسدلونها كشعور النساء ويتخذونها  
ضعايب ويطيبونها ويتعممون بها ۞

### ۞ ذكر مدينة سبنة ۞

وهي على ضفة البحر الرومي وهو بحر الزفان الداخلى من البحر



المحيط وهي في طرف من الارض داخل من الغرب الى الشرق ضيف  
 جدا والبحر محيط بها شرقا وشمالا وقبلة ولو شاء ساكنوها ان  
 يوصلوه من ناحية الشمال لوصلوه فتكون جزيرة منقطعة وقد  
 حفر من تقدم في ذلك الموضع نحو غلوتين وهي مدينة كبيرة  
 مسورة بسور صخر محكم البناء بناه عبد الرحمن الناصر لدين الله  
 وجامعاتها يجلب اليها الماء على الظهر من البحر ومدينتها جام  
 فديم يعرب بحمام خالد ولها ريبض من جانب الشرق فيه ثلاثة  
 جامات وجامعها على البحر القبلي المعروف ببحر بسول له خمسة  
 بلاطات وهي صحنه جبان ولها مغبرة في الجبل ومغبرة اخرى بجوديتها  
 على بحر الرملة واهلها عرب وبربر فعربها تنسب الى صديق وبربرها  
 من ناحية اصيلة والبصرة ولم تزل دار علم وهي شرفها جبل  
 منيف كان محمد بن ابي عامر ابتدا فيه بناء سور له يتم وهذا  
 الجبل مطل على الريض المذكور الذي فيه للجامعات وما بينها كروم  
 ودار الامارة في جوف المدينة وطولها من السور الغربي الذي يدخل  
 منه المدينة فاطعا الى اخر الجزيرة خمسة اميال والمدينة في الجانب  
 الغربي منها ولسورها الغربي تسعة ابراج والباب في البرج الاوسط  
 وبين يدي هذا السور سور لطيف يستمر الرجل ويتصل به  
 خندق عميق عريض عليه فنطرة خشب امامها بستان وابر  
 ومغبرة والسور القبلي على اجراب عالية والشرقي واللجوي فيه نظامي  
 ولها باب ثاني مما يلي للجوي في برج يعرب ببرج سابغ يدخل منه  
 الى دار الامارة وذرع المدينة من السور الغربي الى الشرق البان  
 وخمس مائة ذراع وذرع ما ياخذة ثغاب الريض المتصل بالسور  
 الغربي سبعة الابر واربع مائة ذراع وهي مدينة قديمة سكنها الاول  
 وبها اثارهم بغايا كنايس وجامعات وماؤه مجلوب من نهر اويات



مع ضعة البحر القبلى في فنا الى الكنيسة التى في اليوم للجامع وكان صاحبها اليان وهو الذى اجاز طارن بن زياد واصحابه الى الاندلس فلما غزا عتبة بن نافع القرشى ارض المغرب وصار الى سبتة خرج اليه اليان بهدايا وتحف ورغب اليه في الامان بامنه وانسرة في موضعه ثم دخلها العرب بعد ذلك بالصلح وعمروها ثم قام عليهم بربهم طنجة باخرجوهم منها وافعروها ببغيت خرابا يعمرها الوحش مدة ثم دخلها رجل من غارة يسمى ماجكن وكان مشركا يعمرها واسلم وراس فيها ثم وليها بعد هلاكة ابنه عصام ثم ابن ابنه مجبر بن عصام وفي دولتهم دخلها قوم كثير من اهل فلسطين ايام الحمل باشتروا من البربر وبنوا فيها واستوطنوها وكانوا مع ذلك يودون الطاعة الى فريش العدو من الحسنين حتى ابنتها عبد الرحمن الناصر لدين الله واليهما الرضى بن عصام بعد موت اخيه مجبر ودخلها عاملة وفايدة برج بن عبيدريوم الجمعة في صدر ربيع الاول سنة تسع عشرة والمسلك من سبتة الى طنجة على طرف وفي مساكن فبايل مصمودة كلها ⑤

### ⑤ ذكر طنجة ⑤

فاما كورة طنجة فهي مساكن صنهاجة وطريف الساحل من مدينة سبتة الى طنجة تخرج من المدينة في بسيط تعمرة نحو ميل ثم تدخل في حد بنى سمغرة وهم اهل جبل مرسى موسى ثم تخرج الى وادى مدينة اليمم والقصر الاول وبطون مصمودة تتشعب من اربع فبايل دغاغ واصادة وبنى سمغرة وكنامة وبطون صنهاجة تغتري من فبيلتين من فار بن صنهاج وحزمار بن صنهاج



وفي الفصم الاول سكنى بنى طريف وحوله غراسات كثيرة وتدخل  
 المراكب في هذا الوادى الى حايط الفصم ويبن مخرج هذا الوادى  
 وموقعة في البكر نحو سكتين ومن سبتة الى هذا الفصم مرحلة  
 ومن الفصم الى طنجة مرحلة فال محمد بن يوسف اذا خرج  
 للتارج من طنجة الى سبتة في البكر فانه ياخذ الى جانب الشرف  
 واول ما يلغى جبل المنارة ثم مرسى باب اليم وهو غير مكن وفيه  
 سكنى ورباط وواد لطيف يريف في البكر وبين طنجة وبينه ثلاثون  
 ميلا في البر وفي البكر نصب مجرى ويقابل باب اليم من جزيرة  
 الاندلس مرسى جزيرة طريف وبينهما ثلث مجرى ثم يلغى بعد باب  
 اليم وادى زلول عليه ثمار وجماعة كثيرة ثم وادى باب اليم يصب  
 في البكر حوله بساتين وعليه سكنى وجماعة لمصمودة ثم حجر نابت  
 في البكر يعرب بالمبخة ثم مرسى موسى وهو مرسى مامون مشتى  
 الا من اللبس وفيه نهر يريف في البكر وكان عليه حصن هدمه  
 بنو محمد ومصمودة سنة اثنتين وثلاث مائة ثم بناء امير المؤمنين  
 الناصر جهدموا ايضا سنة اربعين وحول هذا الحصن في غريبه  
 فبايل من البربر في ساحل رمل فيه ماء طيب وهو متصيد اهل  
 سبتة وبين مرسى موسى ومرسى باب اليم في البر ثمانية اميال وبارزاء  
 مرسى موسى من الاندلس مرسى بورت لسب ويقطع الغدير بينهما  
 في نصب مجرى ومرسى موسى اكثر بفع الارض فردة وهي تحكى ما  
 ترى من جعل من يجر بها من الناس فاذا راءت النواقي يجذبون في  
 الفوارب اخذت عيدانا وجعلت تحكى عملهم ويليه مرسى جزيرة  
 تورة وفي برة فرية تعرف بتورة فنسبت للجزيرة والمرسى اليها وهي  
 جزيرة في البكر كهية جبل منقطة من البر يقابلها في البر على  
 شاطئ البكر اجراب عالية والمرسى بينها وبين تلك الاجراب ثم



مرسى بليونش وبلبونش قرية كبيرة اهلة كثيرة البراكه وبغريبها  
 نهر يريف في البحر عليه الارحاء وبينه وبين مرسى جزيرة تورة في  
 البحر خمسة اميال ثم موضع يعرب بالفصر على خندق يجري فيه ماء  
 كثير في الشتاء ويقف في الصيف وبهذا الفصر اثار للاول من ابناء  
 وغير ذلك ثم موضع يعرب بماء الحياة عيون على ضفة البحر منبعثة  
 بين احجار من تحت شرب رمل طيبة عذبة يصل اليها الموج وينبط  
 الماء العذب في هذا الرمل بايسر حفر ويذكر ان بهذا الموضع  
 نسي فتى موسى الحوت ويوجد في ذلك الموضع خاصة دون غيره  
 حوت ينسب الى موسى عرضه مقدار ثلثي شمر وطوله اكثر من  
 شمر لحمه في احد جانبيه والجانب الاخر لا لحم فيه انما جلدته  
 على الشوك ولحمه طيب نافع من الحصاة مغو للباه ثم مرسى لطيف  
 يعرب بمرسى دثيل بازائه في البر قرية تعرب بهوارة عامرة بها عيون  
 عذبة ثم حجر نابت في البحر يعرب بحجر السودان ثم مدينة سبتة ٥  
 وطريف البر من سبتة الى موقع وادي المناول في البحر القبلى من  
 سبتة ستة اميال ثم الى وادي نجروا ومخرجه من جبل ابي جميل  
 وعليه مساكن بنى عبان بن خلب وعلى هذا النهر الموضع المعروف  
 بالفصر وهو فصر للاول فايم فيه حمام وعلى هذا النهر اثار للاول  
 كثيرة ثم الى نهر اسمير ومنبعته من جبل الدرفة وجريته من  
 الغرب الى الشرن وعلى ضفته فرارات لبنى كترات من مصمودة  
 ثم الى الموضع المعروف ببب منت وهو للجبل الداخلى في البحر  
 بقبلى سبتة يسكنه ايضا بنو كترات وبنو سكين ثم الى نهر اليلى  
 ومنبعته ايضا من جبل الدرفة ثم الى موضع يعرب بتاورص قرية  
 عبد الرحمن بن محل من بنى سكين من مصمودة لها مزارع  
 وارضون ثم الى مدينة تطاوان وهي بصبح جبل ايشفار وهو متصل



بجبل الدرفة ويبلغ الى جبل رأس الثور الى مرسى موسى بالبحر  
 الغربى ومدينة تطاوان على اسفل وادى رأس وقال محمد وادى  
 بحكسة وهذا النهر يتسع هناك وتدخله المراكب اللطاب من  
 البحر الى ان تصل تطاوان ومسافة ما بين البحر وبينها عشرة  
 اميال وهى قاعدة بنى سكين بها فصبة للاول ومنار وبها مائة  
 كثيرة سايجة عليها الارحاء وجوفها جبل يعرب ببلط الشوك  
 يركب لبنى سكين مائة فارس وبين مدينة تطاوان وجبل الدرفة  
 سكة وهو قاعدة بنى مرزوف بن عرون من مصمودة وسكناهم منه  
 بموضع يقال له صدينة قرية ذات مياه سايجة وهى اطيب تلك  
 البلاد مزارع وهذا الجبل فى غاية المنفعة وفى اعلاء مسارح واسعة  
 ومروج خصبة للماشية وهذه القرية المذكورة فى قبلى الجبل وبين  
 القبلة والغرب منه للجبل المنسوب الى حاميم المقتري المتقدم الذكر  
 وجبل الدرفة يتصل ببلاد غارة ويسكن اخره من غارة بنو حسين  
 ابن نصر ثم الى نهر رأس ومنبعته من موضع يعرب بتيطسوان  
 من جبل بنى حاميم ثم الى سون بنى مغراوت وهو اخر بلد  
 بحكسة فى غرب رأس ويجمع هذا السون يوم الثلاثاء وهى جامعة  
 ثم الى حج العرس وبه فرارات لقبائل من مصمودة ويركب لهم  
 مايتا فارس ثم الى مدينة وينافام وهى كانت قاعدة جود بن  
 ابراهيم وهى فى صحح جبل ولها ثمار ومياه كثيرة وهى على نهر  
 سسهور وهو بلد طيب ومنبعته سسهور من جبل تامورات وهو  
 من مساكن متفة من صنهاجة وبين وينافام وجبل الدرفة ميلان  
 وهو ما بين الغرب والقبلة من المدينة وهو للجبل الذى يمتنع  
 فيه صنهاجة اذا خالغوا على الملوك وجبل الدرفة يتصل جبل  
 حبيب بن يوسف البهرى وبين الدرفة وطانجة سكتان ٥



باب الطرف من سبتة الى مدينة تيفيساس بالى وادى راس كما  
 تقدم تم تدخل ارض غارة بتسيير في بنى جيو ثم في بنى نغاوة  
 وهم من بنى حُيد من غارة ايضا وهم على وادى لاد وهو نهر كبير  
 تجرى فيه السعن ولهم نتاج معروب وخيلهم معروفة بالحميدية  
 ثم الى بنى مسارة وهم السكان حول تيفيساس وهم ايضا من بنى  
 حميد ومن المواضع المشهورة والمنازل المعمورة ما بين سبتة وطنجة  
 نهر اليان وفصر اليان فيه اثار للادول كثيرة وفي غربى هذا النهر  
 موضع يعرب بكروشة وهو اخر غارة ومصمودة ويتصل بهم هناك  
 متنة من صنهاجة ونهر للخليج وهو شرقى طنجة وموقعة في البحر  
 تدخله المراكب وجبل راس الثور يسكنه فبايل كثيرة من  
 مصمودة ونهر تجاز العرون نهر كبير جدا ونهر جرمبول وعنصرة  
 من جبل عين الشمس وجبل متراة وهو جبل وعر كثير الشجر  
 والمياه ومن هذا الجبل الى البحر المعروب بالرفان وادى الرمل وهو  
 كثير الثمرة طيب المزارع وعين الشمس عين ثرة في قرية نصر  
 ابن جرو عامرة اهلة بها جامع وبساتين كثيرة ويوم سوفها يوم  
 الجمعة ومن سبتة اليها مرحلة ويتصل بعين الشمس جبل تارمليل  
 فاعدة بنى راسن لها فرارات حسان وبساتين ومسجد جامع وهي  
 وسط بلد مصمودة وهذا الموضع يقابل تيطاوان ويتصل هذا  
 الجبل الى مدينة باب اليم الى البحر الغربى ومجاز بكان وهو موضع  
 ملوثة يركب لهم خمس مائة فارس وهنالك الموضع المعروب بالرصافة  
 وكدية تافوغالت وبيها فرارات كثيرة لمتنة يركب منها نحو  
 ثمانين فارس ونهر اوربة وعنصرة من قرية تعرب بالافولس وحواليه  
 ارضون كثيرة الربيع طيبة الزرع وهي فنيانية طنجة ومدينة  
 طنجة تعرب بالبربرية وليلى ابتكها عفة بن نافع وقتل رجالها



وسبا من بها وهي على شاطئ البحر المعروف بالزفان مسورة متينة البناء وهي محط للسفن اللطاب لان الريح الشرفية توذى فيه وهي طنجة البيضاء القديمة المذكورة في التواريخ وبيها آثار للالول كثيرة فصور وافباء وغيران وحمام وماء مجلوب في فنا ورخام كثير ومخر منجور وتحتجر خرابيها فيوجد فيها اصناب للجواهر في فبور اولية وغيرها من المواضع وهي اخر حدود ابريقية في الغرب وفيل ان عمل طنجة مسيرة شهر في مثله وان ملوك المغرب كانت دار مملكتهم طنجة وان ملكا من ملوكهم كان في عسكرة ثلاثون فيلا ومسافة ما بين مدينة الفيروان وطنجة الب ميل وقد غلب على مدينة طنجة القديمة الرمل والعمارة اليوم فوفها وهناك جامع حسن وسون عامرة وبازاء طنجة في البحر المحيط وازا جبل ادلنت للجزائر المسماة فرطناتش اى السعيدة سميت بذلك لان شعراءها وغياضها كلها اصناب العواكه الطيبة العجيبة دون غراسة ولا عمارة وان ارضها تحمل الزرع مكان العشب واصناب الرياحين العطرة بدل الشوك وهي بغيرى بلد البربر معترفة متفارية في البحر المذكور

#### الطريف من مدينة طنجة الى مدينة جاس

من مدينة طنجة الى فلعة ابن خروب مرحلة وهي مدينة كبيرة على ظاهر لها ثمر وشجر وهي كثيرة الزرع والضرع وهي لكتامة من بطون مصمودة وبغرب هذه الفلعة قرية كبيرة لعرب خولان اهلة كثيرة الخيم وهي على نهر زلول وهذا النهر تلتفاه قبل الوصول الى فلعة ابن خروب وبالغرب منها ايضا دمنة عشيرة بلد طيب



لصنهاجة ثم فرى متصلة لكتامة الى حاضرة سون كتاي وهي  
 قاعدة ادريس بن الفاسم بن ابراهيم كبيرة شريفة على نهر  
 واولكس لها سون عامرة وجامع ثم تسير الى فصر دنهاجة وهو  
 على تل وتحتة نهر عظيم وفيه اثار للاول وبه كان ينزل ملوك  
 المغرب في فديم الدهر وجبل صرصر يغلب على هذا الفصر ينزله  
 بطون كتامة واصادة ثم تسير من هذا الفصر الى مدينة البصرة  
 وهي مدينة كبيرة واسعة وهي اوسع تلك النواحي مرعا واكثرها  
 زراعا ولكثرة البانها تعرب ببصرة الذبان وتعرب ايضا ببصرة  
 الكتان كانوا يتبايعون في بدء امرها في جميع تجاراتهم بالكتان  
 وتعرب ايضا بالحمرء لانها حراء التربة وسورها مبنى بالحجارة والطوب  
 وهي بين شرفين ولها عشرة ابواب وجامعها سبع بلاطات وبها  
 جامان ومغربتها الكبرى في شرفيها في جبل ومغربتها الغربية تعرب  
 بمغبرة فضاعة وماء المدينة زعان وشرب اهلها من بئر عذبة على  
 باب المدينة تعرب ببير ابن ذلعاء وخارجها في جناتها عيون كثيرة  
 وابار عذبة ونساء البصرة مخصوصة بالجمال العايف والحسن. الرايف  
 ليس بارض المغرب اجمل منهم قال احمد بن فتح المعروف بابن  
 الخراز التاهرتي يمدح ابا العيش بن ابراهيم بن الفاسم

فجّ الاله اللهو الافينة بصريّة في حجرة وبياض  
 للحر في لحظاتها والورد في وجناتها والكشح غير معاض  
 في شكل مري ونسك مهاجر وعباب سنى وسمت اباض  
 تاهرت انت خلية وبرية عوضت منك ببصرة فاعتاض  
 لا عذر للحمرء في كلبي بها او تستبعض باحمر وحياض  
 ما عذرها والبكر عيسى ربه ملك الملوك ورايض الرواض  
 ومدينة البصرة محدثة ايضا اسست في الوقت الذي اسست فيه



اصيلة او فريبا منه ومن مدينة البصرة الى نهر رداد مرحلة وهو في اصل جبل وفي اعلى الجبل مدينة تسمى كرت وفي اليوم خربة ومن كرت الى موضع يقال له حناوة فال مجد جنبارة ويعرب بالجبل الاشهب وفي فري كثيرة عامرة ومنه الى فرية صغيرة على نهر عظيم يسمى سموا مرحلة ومنه الى مدينة جاس مرحلة ٥ ومن اخذ من طنجة على اصيلة بمن طنجة على مدينة اصيلة مرحلة ثم الى سون كتاي المذكور قبل هذا ٥ ومن مدنته البصرة طريف اخر الى جاس بمنها الى وادي ورغة ثم الى مدينة ماسنة مرحلة وفي مدينة عيسى بن حسن الحسنى المعروف بالمجام وفي على نهر كبير ثم الى مدينة سداك في بلد مغيلة وفي فاعدة خلوب بن محمد المغيلي ثم الى مدينة جاس بذلك سبعة ايام ٥ ومدينة اصيلة اول مدن العدو من جانب الغرب وفي سهل من الارض حولها رواب لطاب والبحر بغربها وجوبها وكان عليها سور له خمسة ابواب وجامعها خمسة بلاطات واذا ارتج البحر بلغ الموج الى حايط الجامع وسوفها حايلة يوم الجمعة وماء ابار المدينة شرب وبخارجها ابار عذبة بئر عدل وبئر السانية وبار كثيرة ومغربتها في شرفها ومرساها مامون والمدخل اليه من الشرن ويستدير بالمرسى من ناحية الجوب جسم من حجارة مخلوفة تكب عن السبعين المرفاة فيها هيجان البحر ومدينة اصيلة محدثة وكان سبب بنيانها ان الجوس خرجوا في مرساها مرتين فاما الاولى باتوا فاصدين ورغوا ان لهم بها اموالا وكنوزا فاجتمع البربر لغتالهم فقالوا له نات بالحرب وانما لنا كنوزا في هذا الموضع فكونوا ناحية حتى نستخرجها ونشاطركم فيها فبرضى البربر بذلك واعتزلوا وجمع الجوس موضعا باستخرجوا دخنا كثيرا عمتا



بنظر البربر الى صعرتة بظنوة ذهبيا فبدروا اليه وهرب الجوس  
 الى مراكبهم واصاب البربر الدخن فبذمهوا ورغبوا الجوس في  
 الخروج واستخراج المال بابوا وقالوا فد نفضتم عهدكم بلا نثف  
 بعدركم وساروا الى الاندلس فحينئذ خرجوا باشبيلية وذلك سنة  
 تسع وعشرين ومايتين في ايام الامام عبد الرحمن بن الحكم واما  
 خروجهم الثاني هناك فان السرح فذبتهم في ذلك المرسى من  
 الاندلس وعطبت لهم على باب المرسى من ناحية الغرب مراكب  
 كثيرة ويعرب ذلك الموضع بباب الجوس الى اليوم فاتخذ الناس  
 موضع اصيلة رباطا بانتابوة من جميع الامصار وكانت تقوم فيه  
 سوق جامعة ثلاث مرات في السنة وهو وقت اجتماعهم وذلك في  
 شهر رمضان وفي عشر ذي الحجة وفي عاشوراء وكان الموضع ملكا  
 للواتة بابنتي بية قوم من كتامة واتخذوه جامعا وتسامع الناس  
 امرها من الاندلس واهل الامصار ففصدوها في الاوقات المذكورة  
 بضروب السلع وخيموا فيها ثم بنوا شيا بعد شيء فعمرت فبدمها  
 الفاسم بن ادريس بن ادريس بملكها وبنى سورها وفصرها وبها فبرة  
 ووليها ابراهيم ابنه ثم حسين بن ابراهيم ثم الفاسم بن حسين ثم  
 صار امرها الى حسن الحجام منهم حتى استولى عليهم ابن ابى العافية  
 على ما تقدم وكان الحجام يستعمل عليها الولاة فالوا وتمسير  
 اصيلة جيدة وبمبلى اصيلة فبايل لواتة وبنو زياد من هوارة  
 زلول وبغريبها هوارة الساحل وغار كبير على البحر اذا مد وصل  
 اليه وبين الغبلة والغرب منها عين تعرب بعين الخشب ثرة وبغلبها  
 خندن يعرب بخندن المعزة وخندن اخر يعرب بخندن السرادن  
 وبغريبها خندن يعرب بتاشت فيه مراعي مواشي اهلها وكييلهم  
 يسمى مدا وهو عشرون مدا بمد النبي صلى الله عليه وسلم مثل



البنفة الفرطبية وكيل الزيت يسمونه فليلة وهي مائة واثننا عشرة  
 اوفية في الفنطار عشرون فليلة ١٥ واصيلة بغيري طنجة واول  
 ما يلقي للخارج من مدينة اصيلة واديها وهو يخاض ثم مسجد عن  
 يمين الطريف ثم وادي نبرش يخاض ايضا وهي قرية اهلة عامرة  
 كثيرة الثمار والعيون وهي للواتة بينها وبين البحر قدر نصف ميل  
 ثم ساحل رمل ثم نهر كبير يعبر في المراكب عليه سكنى اهل  
 تاهدات وهي قرية كبيرة عامرة بها ملاحه ثم ساحل رمل ثم  
 بركة عذبة وهي بركة قدر مايتي ذراع فيها ماء عذب بينها وبين  
 البحر نصب ميل في فليها حجارة عالية يهب من هذه البركة  
 ربح عاصبة شديدة توذي المراكب وتغلبها اذا غبل ركاياها ثم  
 ساحل يقابل بلد سطة ثم جرفه يصعد منها الى قرية كغمارية  
 بها يقطع الطواحن عامرة لصنهاجة ثم جبل اشبرتال داخل في  
 البحر متصل بالبر فيه عيون عذبة ومسجد رباط وبين الجبل  
 ومدينة اصيلة ثلاثون ميلا واذا اخرمت المراكب من اشبرتال  
 بالرج الشرفية لم يكن لها بد من البحر المحيط الا ان تدور  
 الرج الغربية ويقابل جبل اشبرتال من الاندلس جبل الاغر على  
 سمت واحد ويقطع الغدير بينهما في ثلثي مجرى بالرج الغبلية  
 من ذلك البر ومن الاندلس بالرج الجوفية ثم تسير من هذا  
 الموضع الى موضع يعرب بالقالة ثم الى مدينة طنجة ومن جبل  
 اشبرتال الى مدينة طنجة اربعة اميال ١٥

١٥ الطريف من سبتة الى جاس ١٥

من سبتة الى ذمنة عشيرة المذكورة مرحلة ومنها الى موضع يعرب



بالكنيسة فرية معيدة على ظاهر لكتامة ثم الى وادى مغار لكتامة  
 ايضا فرار كبير بلد للزرع والضرع الى الحجر المعروف بحجر النسر  
 فاعدة بنى محمد في الغرب منه بلد رهونة وفي الشرن بنو بتركان  
 من غارة وتعتبرن الطريف من الحجر فمن تيامى ياخذ الى ابتس  
 مدينة حنون بن ابراهيم لكتامة وهي مدينة سالحة كثيرة الخير  
 وهي من الحجر غربا وهي على نهر واولكس المذكور قبل هذا وجريته  
 من الشرن الى الغرب وهو يلفيه عند ابتس اليها ثم يهبط الى  
 مدينة سون كنامي يسمى هناك واولكس ثم الى مدينة تشومس  
 مدينة ميمون بن الفاسم وهي مدينة اولية عليها سور حخر كبيرة اهلة  
 كثيرة المياه والثمار ويسمى بذلك الموضع بسعدد ويتسع هناك وعليه  
 رباط يعرب برباط حارة الاحشيس وهي فرية اهلة يتصل بها حص  
 مديد يعرب ببخص ابى شيار ثم تسير من ابتس الى زهوكة  
 مدينة ابراهيم بن محمد ومنها فام ابراهيم وبنوه وملكوا دار  
 طنجة الى حد ستة وهي لزهوة وبعدها مدينة بجاجين مدينة  
 جيدة معيدة على نهر عذب بها جامع واسوان وحمام ويعرب  
 بالجبل الاشهب وهو على نهر سوسف نهر كبير كنهر فرطبة وهي  
 من بلد جنبارة وفيها عيون وهي لحنون بن محمد سكانها بنو  
 مسارة من مصمودة وبعدها مدينة اصادة فيها اثار للاول ذات  
 اعناب واشجار كثيرة وهي بفيلى بجاجين بينهما ستة اميال  
 ويجاورها على الطريف اربعة اصنام ثم تاتي بجاز للشبة على وادى  
 ورغة في بلد شريف وفرارات كثيرة شبيهة بالمدن ثم فري  
 متصلة اكبرها فرزاوة بنى حصين الى بلد مغيلة بترقى عفة  
 الاجارن وتلقى حصن زالع على يسار الطريف ثم فلعة ورطيطة ثم  
 حصن محلى ثم فرية خندن سدرواغ يعتبرن من هناك الطريف



الى كلتي عدوق فاس وذلك من مدينة سبتة الى فاس ستة ايام ٥  
 وطريف اخر الى فاس من سبتة الى تيطاوان مرحلة اول ما يلقى للخارج  
 من سبتة وادى اويات بحرى في خندق عليه ارجاء شتوية وبينه  
 وبين المدينة ميلان ومنه جلب اليان الماء الى سبتة على ازاج  
 وبعضها فايم في تلك الخنادق الى اليوم ثم الى وادى نكرة ثم  
 الطريف كما تقدم من سبتة الى طنجة حتى تاتي مع العرس ثم الى  
 مع الصاري بطريف جبل حبيب بن يوسف وهو جبل كثير العيود  
 وبسند هذا الحج مما يلي للجوب حارة تعرب بمراد وبين هذا الحج  
 ومدينة افنس مرحلة ثم من افنس كما تقدم انبا وبين الحج  
 وافنس فلعنتان احداهما فلعنة ابن خروب المذكورة ٥

### ٥ ذكر مدينة فاس ٥

ومدينة فاس مدينتان مفترقتان مسورتان وبينهما نهر يطرد وارحاء  
 وفناطر وعدوة الفروييين في غربي عدوة الاندلسيين وعلى باب دار  
 الرجل فيها رحاء ويستأنه بانواع الثمر وجداول الماء تخزن دارة  
 وبالمدينتين ازبد من ثلاث مائة رجا وفيها نحو عشرين حماما  
 وهي اكثر بلاد المغرب يهودا يختلعون منها الى جميع الافان ومن  
 امثال اهل المغرب ٥ فاس بلد بلا ناس ٥ وكلتا عدوق فاس في  
 صبح جبل والنهر الذي بينهما مخرجة من عين غزيرة في وسط  
 مرج ببلاد مطعرة على مسيرة نصف يوم من فاس واسست عدوة  
 الاندلسيين في سنة اثنتين وتسعين ومائة وعدوة الفروييين في  
 سنة ثلاث وتسعين ومائة في ولاية ادريس بن ادريس ومات ادريس  
 بمدينة وليلى من ارض فاس على مسافة يوم من جانب المغرب



وكانت وفاته سنة ثلاث عشرة ومايتين في شهر ربيع الاول ولعدوة  
 الاندلسيين من الابواب باب البتوح فبلى منه يخرج الى الفيروان  
 وباب الكنيسة شرق يقابل روض المرضى وباب ابي خلوي شرق وباب  
 حصن سعدون جوي وباب الحوض غربي يقابل عدوة الفرويين  
 وباب سليمان مثله ومن هذين البابين يخرج اهل هذه العدوة  
 الى الحرب اذا كان بينهم اختلاب وتفوم للحرب حينئذ بموضع  
 يعرب بكدية العول وباب العوارة وبها جامع حسن فيه ستة  
 بلاطات طولها من الشرف الى الغرب وعدة ارجل كذان وله محن  
 مسج فيه اصول جوز وشجر وسافية تعرب بسافية مصمودة غزيرة  
 الماء وبهذه العدوة تفاح حلو يعرب بالاطرابلسي جليل حسن  
 الطعم يصلح بها وله غلة ولا يصلح بعدوة الفرويين وسعيد عدوة  
 الاندلسيين اطيب من سعيد الفرويين لحذفهم بصنعتهم وكذلك  
 رجال عدوة الاندلسيين اشجع وانجد من الفرويين ونسأوهم اجمل  
 من نساء الفرويين ورجال الفرويين اجمل من رجال الاندلسيين  
 ولعدوة الفرويين من الابواب باب الحصن الجديد فبلى يخرج منه  
 الى زواغة وباب السلسلة شرق يخرج منه الى عدوة الاندلسيين  
 وباب الفناطر شرق وباب سياج يحيى بن القاسم جوي يخرج منه  
 الى الكحاض والى وشتاتة ومغيلة وباب سون الاحد غربي يخرج  
 منه الى زواغة وبها جامع فيه ثلاثة بلاطات طولها من الشرف الى  
 الغرب بناه ادريس بن ادريس وله محن كبير فيه زيتون وشجر  
 وله سفايب وبها نحو من عشرين جاما وهي اكثر بساتين ومياها  
 وعدوة الاندلسيين يجري الماء عليهم اولا ويجود بهذه العدوة  
 الاثرج ويعظم ولا يجود بعدوة الاندلسيين وكلتا العدوتين جلييلة  
 لخطر عظيمة القدر وموقع وادي باس بوادي سبواوي غربي عدوة



الغرويين في بلد مغيلة موضع يقال له السبخ ساخ باهله ومن هذا  
الموضع انهزم البورى بن ابي العافية سنة احدى واربعين وثلاث  
ماية هزمه بنو محمد واحتنوا على معسكرة وبنهر جاس للثوت  
المعروب باللبيس كثير وقال محمد بن اسكف المعروب بالجلجلى  
يا عدوة الغرويين التى كرمت لازل جانبك الحبور ممطورا  
ولا سرى الله عنك ثوب نعمته ارض تجنبت الاثم والزورا  
وانشد ابراهيم بن محمد الاصيلي والد العافية ابي محمد المفضل  
ابن عمر المذحجى

دخلت جاسا ولى شون الى جاس ولجبن ياخذ بالعينين والراس  
بلست ادخل جاسا لو حبيت ولو اعطيت جاسا بما فيها من الناس  
وقال احمد بن فتح فاضى تاهرت في كلمة له

اسلح على كل جاسى مررت به في العدو تبين معالا تبين احدا  
فوم غدوا اللوم حتى فال فاي لهم من لا يكون لئما لم يعش رغدا  
ومدهم يسع من الطعام ثمانين اوفية ومددهم يسمونه اللوح وفيه  
من هذا المد مائة وعشرون مدا وجميع الماكولات من الزيت  
والعسل واللبن والزبيب يباع عندهم بالوان في وحواليها من  
فبايل البربر ترهنة ومغيلة واوربة وصدينة وهوارة ومكناسة  
وزواغة وما وصل موسى بن نصير الى طنجة مال عياض بن عفة  
الى فلعة يقال لها سفوما على مغربة من جاس ومال معه سليمان بن  
ابي الهاجر وسالا موسى الرجوع معهم جابى وقال هولاء فوم في  
الطاعة باغلظا له القول حتى رجع بفاتل اهل سفوما فكان لهم  
على العرب ظهور ثم تسور عليهم عياض بن عفة من خلبهم في  
فلعتهم فانهم الغوم واشتد القتل فيهم فبادوا وفلت اوربة الى  
اليوم فذكر ابن ابي حسان ان موسى لما افتتح سفوما كتب الى



الوليد بن عبد الملك ان صار اليك يامير المؤمنين من سبى سفوما  
 مائة الب راس فكتب اليه الوليد ويحك اظنها من بعض كذباتك  
 فان كنت صادفا بهذا محشر الامم هـ وجاس هي دار ملاكة بنى  
 ادريس بن عبد الله بن حسن بن حسن بن علي بن ابي طالب  
 رضى الله عنه وكان نزول ادريس عند دخوله المغرب بوليلنى  
 ووليلنى وهي طنجة بالبربرية وذكر محمد ان وليلى على مسابة يوم  
 من جاس وبها مات ادريس بن ادريس بهذه غير طنجة وهي بغربي  
 مدينة جاس مدينة عظيمة اولية فنزل على الحف بن محمد بن  
 عبد الحميد الوري المعتزلى فتابعه على مذهبه وذلك في سنة  
 اثنتين وسبعين ومائة وخرج الى ماسنة في شعبان سنة ثلاث  
 وسبعين ومائة وخرج ايضا الى تازى وهو موضع من اعمال بنى  
 العافية يوجد في جبل منه الذهب وهو اعتف الذهب واجوده  
 وكان خروجه اليها في جمادى الاخرة سنة اربع وسبعين ومائة  
 ومات بوليلى هـ وذكر ابو الحسن على بن محمد بن سليمان النوفلى  
 عن ابيه وغيره في خروج ادريس الى ارض المغرب غير ما ذكره  
 المؤرخون قال ان ادريس بن عبد الله انهزم فيمن انهزم من وقعة  
 حسين صاحب حج وكانت وقعة حج يوم السبت يوم التروية سنة  
 تسع وستين ومائة فاستتم مدة والح السلطان في طلبه فخرج به  
 راشد وكان عافلا شجاعا ايدا ذا حزم ولطيف في جملة الحاج  
 منكاشا عن الناس بعد ان غير زيه والبسه مدرعة وعمامة غليظة  
 وصيرة كالغلام بخدمة وان امره ونهاه اسرع في ذلك فسما  
 حتى دخل مصر ليلا فبينما هما متكبرون يمشيان في بعض طرفها  
 لاهداية لهما بالبلد اذ مر ابدار مشيدة يدل ظاهرها على باطنها  
 ونعمة اهلها مجلسا في دكان على باب الدار فراهها صاحب



الدار فعربى فيهما الحجازية وتوسم في خلفتهما الغربية فقال  
احسبكما غريبين فالأ نعمة فال واراكما مدينين فالأ نعمة  
نحن كما ظننت فإذا الرجل من موالى بنى العباس فقام إليه راشد  
وفد توسم فيه للخير فقال له يا هذا فد أردت أن ألقى إليك شيئاً  
ولست أفعل حتى تعطيني موثقاً أن تعبد أحدى خلتين أما  
أوبتنا وتتغرب إلى الله بالأحسان إلينا وحفظت بيننا نبيك محمداً  
صلى الله عليه وسلم وأن كرهت ما الفيتة إليك سنترته علينا  
بإعطاء على ذلك موثقاً فقال له هذا أدريس بن عبد الله بن  
حسن بن حسن بن على بن أبى طالب خرج من موضعه مع  
حسين بن على بسلم من القتل وفد جيت به أريد بلاد البربر  
فانه بلد ناء لعله يأمى فيه ويجز من يطلبه بإدخالها منزله  
وسنرها حتى تهيا خروج رفة إلى أبريقية باكتري لها جملاً  
وزودها وكسائها فلما عزم القوم على الشخوص فال لها أن لأمير  
مصر مسالح لا يجوز أحد إلا بتشوة وهاهنا طريف أعرفها لا يسلكها  
الناس فانا أجل هذا العتي معى يعنى أدريس في هذه الطريف  
الغامضة البعيدة بالفك به يقول لراشد في موضع كذا وهناك  
تنقطع مسالح مصر بركب راشد في أحد شقى الحمل ووضع متاعه  
في الشف الآخر ومضى مع الناس في الغابلة وخرج الرجل على  
برس له وحمل أدريس على برس أخرى بمضى به في الطريف  
الغامضة وه مسيرة أيام حتى تقدم الرفقة وأماما ينتظم أنها حتى  
وردت بركب أدريس مع راشد حتى إذا فربا من أبريقية تركا  
دخولها وسارا في بلاد البربر حتى انتهيا إلى بلاد جاس وطنجة  
فإقام أدريس بين ظهرانى البربر حتى انتهى إلى الرشيد خبره بكربه  
وشكا ذلك إلى يحيى بن خالد فقال أنا أكبيك خبره يا أمير المؤمنين



فإرسل إلى سليمان بن حريز الجزري وهو رجل من ربيعة وكان  
 متكلماً ممن يرى رأي الزيدية وكان حلواً شجاعاً أحد شياطين  
 الانس وكانت له إمامة في الزيدية إذ كان متكلمهم وهو الذي  
 جمع الرشيد بينه وبين هشام بن الحكم حين ناظره في الإمامة  
 فأرغبه يحيى بن خالد في مال ووعدة عن نفسه وعن الخليفة  
 بمواعيد عظيمة ودعاة إلى قتل أدریس والتلطف في ذلك بإجابته  
 بإعطاء مالا جزلاً ووجه معه رجلاً يثق به وبشجاعته ودفع إلى  
 سليمان فارورة فيها غالية مسمومة بانظف مع صاحبه فلم يزالا  
 يتغلغلان حتى وصلا إلى أدریس وكان أدریس عالماً بسليمان  
 ورياسته في الزيدية فلما وصل إليه قال إنما جيتك وجمت نفسي على  
 ما حملته عليه لمذهبي الذي تعرفني به وإن السلطان طلبني هذا  
 لخبثتي في الخروج معكم أهل البيت نجيتك لأم في ناحيتك وانصرك  
 بنعمتي بسرة فوله وفيله واحسن مثواه وأكرم نزله وأنس به وكان  
 سليمان يجلس في مجالس البربر ويظهر الدعاء إلى ولد رسول الله  
 صلى الله عليه وسلم ويحتج لأهل هذه المفالة كاحتجاجه بالعران  
 فأعجب ذلك أدریس منه فمكت عنده مدة وهو يطلب غرته  
 ويرصد العرصة في أمرة ويرمف باب الخيلة عليه حتى غاب راشد  
 مولاة غيبه في بعض أموره بدخل عليه ومعه الفارورة فلما أنبسط  
 إليه وخلا وجهه فقال جعلني الله فداك في هذه الفارورة غالية  
 حملتها معي وليس ببلدك من الطيب ما يتخذ هذا منه نجيتك  
 بها لتطيب بما فيها ووضعها بين يديه فبعتها أدریس وتغلب  
 منها وشمها وانصرت سليمان إلى صاحبه وقد أعدا فرسين فبل  
 ذلك مضميرين بركبها وخرجا مركزين يطلبان النجاة فلما  
 وصل السم إلى دماغ أدریس وكان في خياشيمه سقط مغشياً عليه



لا يعفل ولا يدري من يختص به ما شأنه فبعثوا الى راشد نجاء  
 مسرعا وتشاغل بمعالجته والتخير في امره وفتح سليمان وصاحبه  
 على فرسيهما بلادا في مدة ذلك وافام ادريس في غشيتها عامة نهاره  
 وعروفه تضرب ثم مات وتبين راشد امر سليمان بن حريز بركب  
 في طلبه في جماعة من اصحابه فجعلت الخيل تنقطع تحت اصحابه  
 ويتخلعون لشدة السير وحث الطلب حتى لحقه راشد فاتحرب  
 اليه سليمان لجمعة من نفسه فخطبه راشد بالسيب فكمنج يده  
 وضربه بالسيب على وجهه ورأسه ثلاث ضربات كل ذلك لا يصيب  
 مفتلا مع دبع سليمان عن نفسه وما كان عليه من الجنة وفام برس  
 راشد لشدة جمله عليه ونجا سليمان بحشاشة نفسه وصاحبه فد  
 خذله فلم يغن عنه شيئا ولم يكن عنده الا الهرب ثم نزل  
 سليمان بعد ان امن الاتباع وعصب جراحة فال ابو الحسن النوفلي  
 تحدثني من راءه بعد فدومه العراق مكنعا وذكر احمد بن الخارت  
 ابن عبيدة اليماني نحو رواية النوفلي فال ان ادريس بن عبد الله  
 اجلت من وفعة مخ جوفع بمصر وعلى بريدها يومئذ واضح مولى صالح  
 ابن المنصور وكان يتشيع فحمله على البريد فوقع بارض طنجة  
 بموجه اليه الرشيد رجلا من مواليه يقال له الشماخ في هنية  
 المنتطب وكان بادريس وجع بخدة في اسنانه فوضع الشماخ في  
 ذلك الموضع ذرورا مسموما وخرج من ساعته فقتل السم ادريس  
 وطلب الشماخ فلم يظفر به حتى اتى الرشيد فولاة بريد مصر  
 وقال غيره انما امره ان يستعمل ذلك الذرور والسنون في السم  
 وفي هو في جوب الليل فال محمد بن ابراهيم بن محمد بن القاسم  
 العكي عندنا انه سمه في دلاعة قطعها بسكين فد سم احد  
 جانبيه فلما قطعها ناوله الذي باشر السم واكل هو الاخر وكان



واضح مولى صالح بن المنصور يميل الى ال ابى طالب ببلوغ الرشيد ما  
صنع بادريس بامر بضرب عنقه وصلبه فال النوبلى وكانت مدة  
ادريس التى اجابته فيها البربر الى ان مات بوليلى سنة خمس  
وسبعين ومائة ثلاثة اعوام وستة اشهر وقال غير هولاء ان داود  
ابن الفاسم بن اسكف بن عبد الله بن جعفر بن ابى طالب هو  
الذى اجلت من وفعة حج وهرب الى المغرب وذرية داود هذا بفاس  
وبنو ادريس يفاكونهم وانصرف داود الى المشرق فانه انما برحين  
خرج اخواه على المنصور فال على النوبلى اخبرني عيسى بن جنون  
فاضى ارشغول لادريس بن عيسى ودخل الاندلس غازيا ان سليمان  
ابن عبد الله بن حسن بن حسن دخل المغرب ايضا ونزل تلمسان  
وبه مكل عدد ولد عبد الله بن حسن ستة لانهم محمد وابراهيم  
وادريس وعيسى ويحيى وسليمان كما ذكروا فال بولد سليمان بن  
محمد بن سليمان بمن ولده محمد ويحيى وسليمان كل فرشى في القبلة  
فال النوبلى ومات ادريس ولا ولد له وجارية من جواريه حبلى بفام  
راشد بامر البربر حتى ولدت غلاما سماه باسم ابيه ادريس وفام  
بامره وادبه واحسن تاديبه وكان مولده في ربيع الاخر سنة  
خمس وسبعين ومائة وتوي راشد سنة ست وثمانين ومائة ولهذا  
التبني والاتصال فال محمد بن السمهرى يهجو الفاسم بن ادريس بن  
ادريس

فل للزئيم زئيم طنجة عش بها لا يحسدك في بلادك حسد  
مئتك فبعسك ان تكون خليعة هيهات هذا من حديثك بارد  
لما رايتك لليام مصافيا ايفنت حقا ان جدك راشد  
وفيل ان راشد مولى عيسى بن عبد الله اخى ادريس بن عبد الله  
فقام بامر الغلام ابو خالد يزيد بن الياس واخذ بيعة البربر له



يوم الجمعة السابع من ربيع الاول سنة سبع وثمانين ومائة وهو ابن  
احدى عشرة سنة وقتل ابا ليلى الكف وهو الفاييم به وبابيه يوم  
السبت لست خلون من ذى الحجة سنة اثنتين وتسعين ومائة  
وبعت راسه الى المشرك مع احمد وسليمان ابني عبد الرحمن ثم  
نزل مدينة باس في عدوة الاندلسيين واقام بها شهوا وذلك سنة  
اثنتين وتسعين ومائة وكانت عدوة الغرويين غياضا في اطرافها  
ايبات من زواجة بارسلوا الى ادريس فدخل عندهم باسس مدينة  
الغرويين سنة ثلاث وتسعين ثم خرج الى نيس في الحرم سنة  
سبع وتسعين ثم غزا نبرة وتلمسان ورجع سنة تسع وتسعين  
ومائة فال داود بن القاسم بن الكف بن عبد الله بن جعفر كنت  
مع ادريس بن ادريس في المغرب فخرجت معه يوما الى قتال الخوارج  
بلغيانهم وهم في ثلاثة اضعاف عددنا فقاتلناهم قتالا شديدا فاعجبني  
ادريس ذلك اليوم وجعلت اديم النظر اليه فقال ويحك له توالى  
النظر الى فلت لحصال اما اولها فانك تبصف بصافا مجتعا وانا  
اطلب فليل ماء ابل به حلفي فلا اجده فال ذلك لاجتماع فلبى  
وذهاب بصافك لذهاب عقلك فال فلت والثانية لما ارى من منتك  
فال ان النبي صلى الله عليه وسلم صلى علينا فلت والثالثة لما  
ارى من حركتك وفلة فرارك على الدابة فال ذلك زمع الى القتال  
فلا تحسبه رعبا وانا الذى افول

اليس ابونا هاشم شد ازرة واوصى بنيه بالطعان وبالضرب  
بلسنا عمل الحرب حتى ثملنا ولا نتشكى ما يؤول من النصب  
وتوى ادريس بوليلى سنة ثلاث عشرة ومائتين وهو ابن ثلاث  
وثلاثين سنة حبة عنب غص بها فلم يزل مفتوح الهم سايل  
اللعاب حتى مات وولد ادريس محمدا واحمد وعبيد الله وعيسى



وادريس وجعبرا وحمزة ويحيى وعبد الله والفاسم وداود وعمر وتولى  
 الامر بعد ابيه منهم محمد وبنو البلاد على اخوته برأى جدته  
 كنفرة ام ادريس واتخذ محمد بن ادريس مدينة باس فرارا بولي  
 الفاسم اخاه البصرة وطنجة وما والاها وولى عمر صنهاجة وحمارة وولى  
 داود هوارة فاسلمت وولى يحيى داي وما والاها وولى عيسى وازفور  
 وسلى وولى حمزة الاودية بغرب وليلى وولى عبد الله لمطة وما والاها  
 وتصاغر الباقون من اخوته ان يفسم لهم فصاروا مع اخوتهم  
 فقام عليه عيسى اخوه صاحب وازفور ونكت طاعته فكتب الى الفاسم  
 يامر ببحارية عيسى اخيهما اذ كان يجاذبه في البلد بابي الفاسم  
 من ذلك وخالف امر محمد بكتب محمد الى اخيه عمر بمثل ذلك  
 فاجابه وسارع الى نصرته وخرج يريد عيسى بمعسكرة فلما قرب  
 من احواز باس كتب الى محمد يستمده ومضى لوجهه باووقع  
 باخيهما عيسى فبذل لجان مدد محمد واخرجه عن بلد وازفور  
 وهرب الى سلى ثم امر محمد اخاه عمر ببحارية الفاسم اخيهما  
 بحاربة وتغلب على ما كان بيده وبنهره الفاسم وبنى مسجدا على  
 ضفة البحر باصملى ولزمه وتولى عمر بن ادريس بغرب ذلك ببلد  
 صنهاجة بموضع يقال له الهرس وكان منية له ونقل الى مدينة  
 باس فدين بها وهو جد للموديين الفايحين بالاندلس على ما  
 نذكره بعد هذا ان شاء الله ثم هلك محمد بن ادريس وولى الامر  
 بعد محمد ابنه على باستخلافه له ثم هلك بولي الامر بعده ابن  
 اخيه يحيى بن يحيى بن محمد بن ادريس ثم ان يحيى بن يحيى  
 دخل على يهودية في الحمام يقال لها حنة وفد راودها على نفسها  
 فتغير عليه اهل باس ووثب عبد الرحمن بن ابي سهل الجداى وهو  
 جد احمد بن بكر بن عبد الرحمن الذى هو صاحب باس



باخرجه من مدينته جاس فهرب الى عدوة الاندلسيين بمسات  
 بها من ليلته وكانت زوجة يحيى بن يحيى هذا عاتكة بنت علي  
 ابن عمر بن ادريس فلم تخرج مع زوجها يحيى بن يحيى فاتي على  
 ابن عمر ابوها بجندة بدخل عدوة الغرويين وملكها وانتقل الامر  
 عن بنى محمد بن ادريس الى بنى عمر بن ادريس ثم قام على بن  
 عمر عبد الرزاق الخارجي وكان صعبا ويقال انه من تغمر الاندلس  
 وكان فيامة من جبل مديونة وهو بغبلي جاس فدارت بينهم  
 حروب كانت الدبرة فيها على على بهرمة الخارجي واخرجه عن  
 مدينة جاس وجر على الى بلد اوربة واجاب عبد الرزاق اهل عدوة  
 الاندلسيين ولم يجبه اهل عدوة الغرويين وبعثوا الى يحيى بن القاسم  
 الذي يعرب بالعدام فولوة على انفسهم فلم يزل بها حتى قتله  
 ربيع بن سليمان في سنة اثنتين وتسعين ومايتين فتقدم يحيى  
 ابن ادريس بن عمر بن ادريس الى مدينة جاس بدخلها ورجع  
 الامر الى بنى عمر فلم يزل بيد يحيى الى ان قدم مصالة بن حموس  
 سنة سبع وثلاث مائة على ما ذكرنا قبل هذا فلما اجلى بنى صالح  
 عن بلد نكور وتقدم الى مدينة الزيتون وهي كانت قاعدة يحيى  
 ابن ادريس بن عمر قبل دخوله جاس وكانت مويلة الذي يعتد  
 به ويعول عليه فخرج اليه يحيى مدافعا له فانهزم يحيى وانعص  
 جمعه ولم تقم له فائمة بعد الى ان هلك سنة اربع وثلاثين وثلاث  
 مائة وكان هلاكه بالمهدية ايام حصار ابي يزيد لها وكان اعلى  
 بنى ادريس فدرا بالمغرب لم يبلغ احد منهم مبلغه فال النوبلي  
 وكان مصالة بن حموس لما قدم المغرب حركته الاولى سنة  
 خمس وثلاث مائة ابتدى موسى بن ابي العافية بالاحسان وقدمه  
 في المغرب وكان موسى كلما رجا بالظهور عزة يحيى بن ادريس



وفتح به عن امله بلما رجع مصالة بن حيموس الى المغرب ثانية  
 سنة عشرة وثلاث مائة سعى موسى ببيحي عندده باجمع مصالة  
 على الفبض عليه وطمع فيما له وما عندده فلم يزل يتكيد له حتى  
 انبل الى معسكره بفبض عليه وانتزع جميع ما اتى به وامره  
 باستجلاب ما عندده من الاموال باحضرة مالا عظيمها واخرجه عن  
 بلدة وصار ما كان بيده من البلدان الى حسن بن محمد  
 الحجام والى موسى بن ابى العافية فال الغاضى محمد بن عمر الصدي  
 لما اجلى مصالة بن حيموس ببيحي بن ادريس الثالث به الحال  
 وانقض جمعته ومن كان معه ثم اخذه بعد ذلك موسى بن ابى  
 العافية فخرّب مدينته وتجنه دهرا طويلا بمدينة لكاي ثم اطلقه  
 ثم نزع بنعسه الى اصيلى وسكنه واقطعه بنو ابراهيم شيئا يفوم  
 منه معاشه فال وكان ابوه ادريس فد دعا الله بان يميتنه الله بارض  
 غربة جوعا بلما كان في سنة احدى وثلاثين وثلاث مائة توجه  
 نحو المهديّة فوافف فيام ابى يزيد وفعل الشيعة بانعسهم فلم يصل  
 اليهم ومات جوعا في حصار ابى يزيد و قدم مصالة بن حيموس  
 على باس ريجان بن على الكتامى وذلك سنة سبع وثلاث مائة فافام  
 بها الى سنة ست عشرة وثلاث مائة فقام حسن بن محمد بن  
 الفاسم بن ادريس الذى تعرب بالحجام فبعاه ودخلها وملكها  
 عامين واما سماة حجاجا عمه احمد بن الفاسم بن ادريس الكرقى  
 وذلك انه جرى بينهم امر افضى بهما الى الاختلاب والتدابير  
 حتى زحف كل واحد منهم الى الاخر بالنفيا بموضع يعرب  
 بالمدا الى من بلاد صنهاجة فحمل حسن على غلام لعمه بدعسه  
 بحرية اثبتها في مكان المعجم فاخبر عمه بفعله ثم شد على اخر  
 باصابه في ذلك الموضع وفيل لاحد ايضا وضرب ثالثا فوافف ذلك



الموضع فقال احمد صار ابن ابي حجاجا بلزمه ذلك ولذلك قال  
شاعر من شعرائهم

وسميت حجاجا ولست بحاجم ولاكن لضرب في مكان الحاجم  
وكان حسن الحجام في اخر بلد المد الى يملك جاسا باوفا بموسى  
ابن ابي العافية رجل من رواساء البربر وفعية شنعاء لم يكن بالمغرب  
بعد دخول ادريس فيه اعظم منها اجلت هزيمته له عن ازيد  
من الف فتيل وقتل في جملتهم ابنا لموسى يسمى منهل بغدرة على  
اثر ذلك يعاس حامد بن حمدان المهدياني ويعرب باللوزي نسب  
الى قرية بافريقية تحبسه عند نفسه واغلف ابواب المدينة دون  
عسكره وذلك كان شان اهل جاس لا يتركون عسكر رئيس يدخل  
مدينتهم فلما صار في سجن حامد ارسل الى موسى بن ابي العافية  
باتاه ودخل جاسا وتغلب على عدوة الفرويين وتغلب بعد ذلك على  
العدوة الاخرى ثم جعل يلحف على حامد في قتل حسن الحجام  
بابنه منهل وحامد يدافع عنه ويكفر الجاهرة بغتله بسهمه  
حامد واخرجه على السور ليلا بسفط عنه واندفقت سافة وجاز  
الى عدوة الاندلسيين فمات بها وقتل موسى عبد الله بن ثعلبة بن  
محارب الازدي وقتل معه ابنيه محمدا ويوسف وهرب ابنه محارب  
ابن عبد الله بلحف بقرطبة وفيل بالمهدية واراد ايضا قتل حامد  
ابن حمدان المهدياني فهرب الى المهديية واستولى موسى بن ابي  
العافية على جميع المغرب واجلى ال ادريس اجمعين عن مواضعهم  
واحاشوا عن البلد وصار جميعهم في حجر النسر مهورين وهو  
حصن بناه ابراهيم بن محمد بن الفاسم بن ادريس بن ادريس  
سنة سبع عشر وثلاث مائة واعتزم موسى على محاصرتهم واستبصالهم  
حتى عدله في ذلك اكابر اهل المغرب وقالوا فد اجليتهم وافرتهم



اتريد ان تغتدل ال ادريس اجمعين وانت رجل من البربر فانكسر  
 عن ذلك ولاذ عنهم بعسكرة وتخلب لمرافبتهم ومنعهم من  
 التصرب فايدا جليلا كان عنده يكنى ابا فمح فكانت محلة ابي  
 فمح بتاوينت واستخلب موسى ابنه مدين بغاس حتى قدم جيد  
 ابن يصلى في سنة احدى وعشرين وثلاث مائة الى المغرب ومعه  
 حامد بن حمدان الهمداني فلما ايقن مدين بغدومها هرب من  
 فاس وولى جيد حامدا على فاس وتظاهروا بنو ادريس على ابي فمح  
 بهزموه وغنموا اكثر عسكرة فالوا ببذلك سمو ذلك الموضع  
 الكوم وتعالوا به وجعلوه شعارا بينهم ووثب بغاس احمد بن بكر  
 ابن عبد الرحمن بن ابي سهل الجدامي فقتل حامدا وبعث براسه  
 وولده الى موسى بن ابي العافية فبعث بهما موسى الى فرطبة مع  
 سعيد بن الزراد وكان صار جيد بن يصلى عن موسى وعن  
 المغرب بغير عهد فهو كان سبب تجننه باجريفية حتى هرب الى  
 الاندلس ثم قدم ميسور البعتي الى المغرب في سنة ثلاث وعشرين  
 وثلاث مائة على ما تقدم فيل هذا فخرج احمد بن بكر صاحب  
 فاس يومئذ الى عسكرة تحبس ميسور ووجه به الى المهديّة  
 فقدم اهل فاس على انفسهم حسن بن فاسم اللواتي وحارب ميسور  
 مدينة فاس سبعة اشهر ثم فعل عنهم فلم يزل حسن واليا عليها الى  
 ان قدم احمد بن بكر منطلقا من المهديّة فتخلى له حسن عما  
 كان بيده وذلك سنة احدى واربعين وثلاث مائة ولما ورد  
 ميسور الى المغرب حاصر موسى بن ابي العافية وتولى معاضم تلك  
 للروب بنو ادريس حتى جلى موسى بن ابي العافية الى العجاء  
 وصار ما كان بيده الى ال ادريس والرياسة منهم في بني محمد  
 ابن الفاسم بن ادريس بن ادريس وهم حسن وجنون وابراهيم بنو



محمد بن الفاسم وكان محمد متخلعا في اخوته وعشيرته لا قدر له  
ثم صارت النباهة والفدر لبنية وابراهيم بن محمد هو المعروف  
بالرهوني وكان الذي يلزم صخرة النسب منهم جنون وحنون  
ابنا ابراهيم واسم جنون الفاسم والحمد بن ائف الشاعر المعروف  
بالنكيلي في جنون هذا اهاج كثيرة مفذعة وذلك انه غلب  
على ام ولد كانت له بهويها جنون وصارت عنده باستعان عليه  
بابن عمه احمد بن الفاسم بن ادريس فكتب اليه يرغب ان يصرفها  
اليه واعلمه بما يلحقه في فعله من فحج الاحدثة فلم يلتفت الى  
مقالته ولا انتفع محمد بن ائف بشباعته باستاذن محمد بن ائف  
احمد بن الفاسم في هجائه باذن له في ذلك وعاهده ان لا يرى منه  
على هجائه له مكروها ابدا فيما هجاه به

اترى سلاحك اذ كدتك فصيدتي ينفيه سيل فد طما من سبدد  
او بحر طنجة في عصوبات الصبي . . . . . فردد  
او نيل مصر اذا ارتى اذيه تعلقو سواحله بموج مزبد  
جنون يزعم انه متلوط وهو المنيك اذا خلا بالامرء  
ابني محمد الزنيم لانتم شر الوري من يروح ويغند  
ان كان جنون من آل محمد بانا كعبور بالنبي محمد  
وفد ذكرنا خبر سبدد واختلاب اسماء هذا النهر باختلاب  
المواضع باما فوله او بحر طنجة في عصوبات الصبي في بان الريح  
الشرفية توذي فيه اشد اذاية وكذلك في حربية في وكان اعلى  
بنى محمد كلهم ابدا ابو العيش بن جنون بن محمد وكان له من  
البلد ما بين اجاجن وهو بغبلى حجر النسرا الى مدينة جاس  
وكان احمد بن ابراهيم بن محمد عالمهم كان يحفظ السير والتواريخ  
وكان نسابة عافلا حلما وكان مبعلا لعلمه وكان يعرب احمد



الباضل وكان له ما جرّ من اجاجين الى مدينة سبتة وكان  
 شديد الميل الى خلباء بنى امية وكثير التشيع بيهم وهو الذى  
 استشار محمد بن عبد الله بن ابي عيسى فاضى الجماعة في سنة  
 اثنتين وثلاثين في دخول الاندلس والغزو مع امير المؤمنين عبد  
 الرحمن فلما اعلم عبد الرحمن بذلك امره بمخاطبته واستحثاته  
 في القدوم وان يعلمه انه لا ينزل محلة من الاندلس ما بين نزوله  
 بالجزيرة الخضراء الى نزوله بمحلة بلاط جيد من اقصى الثغر وذلك  
 ثلاثون محلة الا امر امير المؤمنين ببنيان قصر في كل محلة ينزله  
 ينعف فيه الع متغال ليكون اثر اقباله بالاندلس بافيا مع الايام ولم  
 يكن في بنى ادريس من شهر بالعلم شهرته الا احمد الاكبر ابن الفاسم  
 ابن ادريس بن ادريس وهو المعروف بالكركي كان له علم وفدر بالمغرب  
 وهو الذى استجلب بكر بن حماد وويد على امير المؤمنين عبد  
 الرحمن منهم حسن بن الفاسم المعروف بجنون وعيسى بن جنون  
 ابن محمد بن الفاسم وذلك يوم الاثنين لاثنتى عشرة ليلة خلت  
 من شوال سنة ثلاث وثلاثين وثلاث مائة بافاما في كرامته الى شهر  
 صبر من العام الذى يليه ثم انصروا الى بلدها ولما دخلت سنة  
 ثمان وثلاثين وثلاث مائة اجتمع بنو محمد بن الفاسم على هدم  
 مدينة تطاوان فهدموها ثم تعفوا ما فعلوا وارادوا ببنيانها بضع  
 اهل مدينة سبتة من بنيانها وزعموا انها تضمر بمدينة سبتة وتقطع  
 عنها مرافقها باجمل عبد الرحمن امير المؤمنين اخراج للجيش  
 اليهم وتجهيز العساكر نحوهم وذلك سنة احدى واربعين وثلاث  
 مائة والعايد احمد بن يعلى حتى وصل الى مدينة سبتة ونفذ  
 عهد عبد الرحمن الى جيد بن يعلى وكان والى تيجيساس  
 بالتقدم الى سبتة والتضامر باحمد بن يعلى على حرب بنى محمد



واجتمع العسكران بسمر جيد بن يصى الى بنى محمد على بن  
 معاذ باجابة الى التخلي عن مدينة تطاوان على ان يبعثوا  
 بابنائهم الى امير المؤمنين بقدم احمد بن يعلى عليه بحسن بن  
 احمد الباضل بن ابراهيم بن محمد وبمحمد بن عيسى بن احمد  
 ابن ابراهيم ووصلا الى فرطية يوم السبت لتسع خلون من رجب  
 سنة احدى واربعين وثلاث مائة وعيسى هو ابو العيش بيعت  
 حسن و ابنه يحيى وبعث محمد و ابنه حسن بوصلا الى فرطية  
 يوم الاربعاء لاربع بغير من ربيع الاخر سنة اثنتين واربعين بمكنا  
 بفرطية وصدر ابواها الى بلادها بالحباء والكرامة المجددة وولد  
 ليحيى وحسن بفرطية البنين ثم هلكا هلك يحيى سنة تسع  
 واربعين وهلك حسن سنة خمسين ودفنا بمقبرة الرض وصى  
 عليهما منذر بن سعيد الفاضى وتخلب يحيى ابنا يسمى حسينا  
 وتخلب حسن ابنين يسميان محمدا وحسينا ايضا ولم يزالوا  
 مستغربين بفرطية الى خلافة المستنصر بالله بيعت بهم اعلاما من  
 ثقات اهل مملكته وذلك في رجب سنة اربع وخمسين وثلاث مائة  
 بوصلوا بهم الى احمد وحسن ابني ابراهيم بن محمد بن الفاسم  
 ويحيى بن احمد ابو هذا الغلام فد هلك فانزل احمد بن ابراهيم  
 ابن ابنة حسين بن يحيى على ما كان لابييه باما ذرية عمر بن  
 ادريس بن ادريس جد الناجيين بالاندلس بان عمر ولد عليا  
 بسرية وادريس امه زينب بنت عبد الله بن داود بن الفاسم  
 الجعبرى وعبيد الله لجارية يقال لها ربابة ومحمدا باما على بانه اعقب  
 من الذكور اثني عشر ذكرا وابنة واحدة وهى عاتكة التى تقدم  
 ذكرها امراة يحيى بن يحيى بن محمد بن ادريس واكثر عقب  
 هولاء باوربة ومنهم بمدينة فاس ومنهم بكتامة وجزرة بن على



منهم فتله موسى بن ابي العافية بيده ظعربيه بمدينة التي كانت  
تدعا بني عويجة وقتل معه ولديه هرون ويحيى وكان حمزة هذا  
قد حضر مع حسن بن محمد النجاشي هزيمته لموسى وحضر قتل  
منهل ابنه وكان حمزة قد علف منهلا على يابه ببني عويجة بقتلهم  
بثارة وحسن بن عبيد الله بن علي منهم ابنتي بالجدام وجنون  
ابن ادريس بن علي اجلاء موسى الى زناتة بسببته برغواطة بعقبه  
هناك عندهم وعقب ابي العيش بن علي منهم بالاندلس واما ادريس  
ابن عمر بن ادريس فهو لباب ولد عمر بن ادريس وبولده تكرر الامر  
الى ان كثرتهم بنو محمد بن الفاسم ومحمد بن ادريس بن عمر هو المعروف  
بابن ميالة ويكنى ابا العيش ولم يزل مواليا للناصر عبد الرحمن رحمة  
الله وقد ذكرنا خبر ابنه يحيى بن ادريس ومملكه لمدينة باس وانه  
كان اعلى بني ادريس حالا بالمغرب وذكرنا موته بالمهدية فال علي  
النوبلي كان يشهد مجلس يحيى بن ادريس العلماء والشعراء  
وكان ابو احمد الشافعي من جلسائه ومن يتكلم عنده في العلم  
وكان ينسخ له عدة الوراقين وينتجعه الناس من الاندلس وغيرها  
فيحسن الي جميعهم وينصرفون عنه اكرم منصور وكان لادريس  
ابن عمر خمسة من الولد المذكور غير هذين ولهم عقب كثير  
واما عبيد الله بن عمر بن ادريس فولد حمزة والفاسم واما العيش  
له يسم لنا اكثر وامهم ملوكة بربرية وعليها وابراهيم ومحمدا  
ويقال لحمد الشهيد امهم زواغية واما حمزة فكان شجاعا جوادا  
متقدما وله عقب كثير ببلد غارة وزناتة واما علي بن عبيد الله  
فلم يعقب من ولده الاجنون وهم بكورة الجزيرة واما ابراهيم فكان  
عقبه حجر النسر واحد بنيه اعقب ببلد زناتة واما الفاسم بن  
عبيد الله فله عقب كثير ببلد زناتة ومحمد الشهيد عقبه ايضا



ميلد رتانة واما ابو العيش بن عبيد الله بولد جودا ويحيى واما  
 يحيى بنون بتازغدرا واما جود بولد الفاسم وعليها وباطمة  
 واما على بولي الخلافة بالاندلس سنة سبع واربعمائة واغتاله فتيان  
 من الصقالبة في حمام بفصر فرطبة فقتلاه ثم فتلها به وكان له  
 من الولد يحيى وادريس وولي عهده منهما يحيى وكان صاحب  
 المغرب وكان ادريس اخوه صاحب مدينة مالقة فلما قتل على  
 استدعى البربر الفاسم اخاه وادخلوه الفصر وبايعه الناس وخطب  
 له بالخلافة فانقب من ذلك ابن اخيه يحيى لما تقدم من عهد ابيه  
 له وتضاجر مع ادريس اخيه على عهدها لتصوره عليهما في خلافة  
 ابيهما واتبعوا على ان يعبر يحيى الى مالقة لطلب حقه ويعبر ادريس  
 الى المغرب فجاز يحيى الى اشبيلية سنة اربع عشرة واربعمائة  
 واستقر الى فرطبة فاستخلف يحيى بفرطبة وتسمى بالمعتلى وخطب  
 له بالخلافة ثم ان البربر اضطربوا عليه فبع من فرطبة الى مالقة  
 ورجع معه الفاسم الى فرطبة مرة اخرى وتسمى بالممامون ثم عزله  
 ابن اخيه يحيى فخرج من فرطبة الى اشبيلية ومكث بها الى ان  
 اخرجته محمد بن عبّاد وصار بشريش فحصر بها ابن اخيه يحيى  
 حتى اخذه وبينه هنالك بسجنهم واستوسف الامر ليحيى بن  
 على حتى قتل في الحرم سنة سبع وعشرين واربعمائة فلما وصل  
 الامر الى اخيه خطب له بالخلافة في سبتة وتسمى بالعزير بالله ثم  
 بعى البحر الى مالقة فتسمى بالمتايد بالله وخطب له بالخلافة  
 بمالقة واعمال البربر بالاندلس وبالمرية واعمالها وتوي يوم الاثنين  
 لاربع عشرة ليلة بقيت للحرم سنة احدى وثلاثين واربع مائة  
 وكان ولي عهده حسن بن يحيى صاحب سبتة فتسمى بالمستنصر  
 بالله فجاز الى الاندلس وبويغ له بمالقة ونواحيها وبغرناطة وجهاتها



الى ان توي سنة اربع وثلاثين واربعماية فولى ادريس بن يحيى  
 اخوه وبويج له يوم الخميس لست خلون من جمادى الاخرة سنة  
 اربع وثلاثين واربع مائة وتسمى بالعالى وخطب له بذلك بمالفة  
 وغرناطة وفرمونة واعمالها الى ان خلع سنة ثمان وثلاثين واربعماية  
 وفام محمد بن ادريس بن على وتسمى بالمهدى وخطب له بالخلافة  
 هنالك الى ان توي سنة اربع واربعين واربعماية وفام بالامر بعده  
 ابن اخيه ادريس بن يحيى بن ادريس بن على وتسمى بالمروف  
 ولم يخطب له بالخلافة وبقي اشهرا يسيرة ثم دخل عليه العالى  
 ادريس بن يحيى وبويج له مرة ثانية بمالفة وبقي الى ان توي سنة  
 ست واربعين واربع مائة وفام بالامر بعده ابنه محمد بن ادريس  
 وتسمى بالمستعلى ولم يخطب له بالخلافة بافام بمالفة الى ان تغلب  
 عليها باديس بن حموس بن ماكسن في صدر سنة سبع واربعين  
 واربع مائة فانقطعت دولة بنى على بن جود من يومئذ ثم استدعى  
 محمد ابن ادريس هذا من مدينة مليلة وهو مستنفر بالمرية  
 لا يعرف مكانه لخمول ذكره فعبير اليها وذلك في شهر شوال سنة  
 تسع وخمسين واربع مائة فقام به جماعة بنى ورتدى بمليلة وبفلوع  
 جارة ونواحيهما وهو هنالك باى على ذلك الى وقتنا هذا وهو اخر  
 سنة ستين واربع مائة ۞

### ۞ ذكر ممالك برغواطة وملوكهم ۞

اخبر ابو صالح زقور بن موسى بن هشام بن اريدين البرغواطى  
 وكان صاحب صلاتهم حين قدم على الحكم المستنصر رسولا من  
 قبيل صاحب برغواطة ابن منصور عيسى بن ابي الانصار عبد الله



ابن ابي عبيس محمد بن معاذ بن اليسع بن صالح بن طريف وكان  
 وصوله الى فرطية في شوال سنة اثنتين وخمسين وثلاث مائة وكان  
 المترجم عنه بجميع ما اخبر به الرسول الذي قدم معه وهو ابو  
 موسى عيسى بن داود بن عشرين السطاسي من اهل شلة مسلم  
 من بيت خيرون بن خيسر فاخبر زمور ان طريبا ابا ملوكهم من  
 ولد شمعون بن يعقوب بن اسكف وانه كان من اصحاب مسيرة  
 المطعري المعروف بالحفيص ومغرور بن طالتوت والى طريف نسبت  
 جزيرة طريف فلما قتل ميسرة وابترن اصحابه احتل طريف ببلاد  
 تامسني وكان اذ ذاك ملكا لزناتة وزواغة فقدمه البربر على انفسهم  
 وولى امرهم وكان على ديانة الاسلام الى ان هلك هنالك وتخلب  
 من الولد اربعة فقدم البربر ابنه صالحا منهم فال زمور وكان  
 موت صالح بعد موت النبي صلى الله عليه وسلم بمائة عام سوا  
 فال وحضر مع ابيه حروب ميسرة الحفيص وهو صغير فال وكان  
 من اهل العلم والخير فتنبأ فيهم وشرع لهم الديانة التي هم عليها  
 الى اليوم وادعى انه نزل عليه فرأىهم الذي يفرعونه الى اليوم فال  
 زمور وهو صالح المومنين الذي ذكره الله عز وجل في قرآن محمد  
 عليه السلام في سورة التكريم وعهد صالح الى ابنه الياس بديانته  
 وعلمه شرايعه وبلغه في دينه وامره ان لا يظهر ذلك الا اذا فوى  
 وامى فانه يدعوا الى ملته ويقتل حينئذ من خالجه وامره بموالة  
 امير الاندلس وخرج صالح الى المشرك ووعده انه ينصرف اليهم في  
 دولة السابيع من ملوكهم وزعم انه المهدي الاكبر الذي يخرج في  
 اخر الزمان لقتال الدجال وان عيسى بن مريم يكون من اصحابه  
 ويصلى خلفه وانه يملا الارض عدلا كما ملئت جورا وتكلم لهم في  
 ذلك كلاما كثيرا نسبة الى موسى الكليم عليه السلام والى سطح



الكاهن والى ابن عباس وزعم ان اسمه في العري صالح وفي السرياني  
 مالك وفي الاعمى عالم وفي العبراني ورييا وفي البربرية ورياوري اى  
 الذى ليس بعدة شىء فتولى الياس الامر من بعد خروج ابيه  
 يظهر ديانة الاسلام ويسرّ الذى عهد اليه به ابوه خوفا وتقية  
 وكان طاهرا عبيبا لم يلتبس بشىء من الدنيا الى ان هلك  
 بعد ان ملك خمسين سنة وولد الياس جماعة منهم يونس فتولى  
 الامر بعد ابيه باظهر دياناتهم ودعا اليها وقتل من لم يدخل  
 فيها حتى اخلى ثلاث مائة مدينة وبعثا وثمانين مدينة حمل  
 جميع اهلها على السيف لمخالفتهم اياه وقتل منهم بموضع يقال له  
 تاملوكابي وهو حجر ثابت على في وسط السوف سبعة الارب وسبع  
 مائة وسبعين فتبلا وقتل من صنهاجة خاصة في وفعة واحدة  
 الارب وغد والوغد عندهم المنعرد الوحيد الذى لا اخ له ولا ابن  
 عم وذلك في البربر قليل وانما احصوا الافل ليستدل به على الاعظم  
 الاكثر فال زموور ورحل يونس الى المشرف وحل له احد من اهل  
 بيته فبلاه ولا بعدة ومات يونس بن الياس بعد ان ملك اربعا  
 واربعين سنة وانتقل الامر عن بنيه بقيام ابي غبير يحمى بن  
 معاد بن اليسع بن صالح بن طريف عليهم باستولى على الملك  
 بدين اباة واشتدت شوكته وعظم امره وكانت له وافيح كثيرة  
 في البربر مشهورة لا تنسى مع الايام منها وفيعة تيمغن وكانت  
 مدينة عظيمة افام القتل في اهلها ثمانية ايام من الخميس الى  
 الخميس حتى شرفت دورهم ورحابهم وسكلهم بدمائهم ومنها  
 وفعة بموضع يقال له بهت عجز الاحصاء عن عد من قتل فيها  
 وكانت لابى غبير من الزوجات اربع واربعون زوجة كان له منهن  
 من الولد بعددهن ومات ابو غبير بعد ان ملك تسعا وعشرين



سنة وذلك عند ثلاث مائة من العجوة وولى الامر بعده من بنيه  
عبد الله ابو الانصار وكان سخيا ظريفا يعي بالعهد ويحفظ الجار  
ويكافى على الهدية باضعافها وكان افطس شديد ادمة الوجه ناصع  
بياض الجسم طويل الخية وكان يلبس انسراويل والملحمة ولا يلبس  
القميص ولا يعتنم الا في الحرب ولا يعتم احد في بلده الا الغرباء  
وكان يجمع جنده وحشمة في كل عام ويظهر انه يغزو من حوله  
فتهاديه الغيايل وتستالعه فاذا استوعب هداياهم والطاهم قرن  
اصحابه وسكنت حركته فملك في دعة اثنتين واربعين سنة ودفن  
بأمسلاخت وبها فبرة وولى بعده من بنيه ابنه ابو منصور عيسى  
ابن ابي غبيم وهو ابن اثنتين وعشرين سنة وذلك سنة احدى  
واربعين وثلاث مائة فسار بسيرة ابيه ودان بدياناتهم واشتدت  
شوكته وعظم سلطانه وكان ابوه فد وصاه فبل موته موالاته  
صاحب الاندلس وكذلك يوصى جميعهم المرشح للملك بعده قال  
زمور وقال له يا بني انت سابع الامراء من اهل بيتك وارجو ان  
ياتيك صالح بن طريف كما وعدت انتهى كلام زمور وقال ابو  
العباس فضل بن معضل بن عمرو المذحجي ان يونس القايم بدين  
برغواطة اصله من شدونة من وادي بربط وكان فد رحل الى  
المشرق في عام واحد مع عباس بن ناصح وزيد بن سنان الرزاق  
صاحب الواصلية وبرغوت بن سعيد الترابي وجد بني عبد  
الرزاق ويعرفون ببني وكيل الصعيرة ومناد صاحب المنادية المنسوب  
اليه الفلعة المعروفة بالمنادية فريبا من سجلماسة واخر ذهب عنى  
اسمها باربعة منهم ففها في الدين وادعا ثلاثة منهم النبوة منهم  
يونس صاحب برغواطة قال وكان يونس شرب دواء الخبث بلغن  
كل ما سمع وعضه وطلب علم النجوم والكهانة والجان ونظر في



الكلام والجدال واخذ ذلك عن غيلان ثم انصرف يريد الأندلس  
 فنزل بين هولاء الغوم من زناة بلما رأى جهلهم استوطن بلدهم  
 وكان يخبرهم بأشياء فيدل كونها مما تدل عليه النجوم عندهم  
 فيكون على ما يقول او فريبا منه فبعظم عندهم بلما رأى ذلك منهم  
 وعربى ضعف حلومهم وسخابة عقولهم اظهر ديانتته ودعا الى نبوته  
 وسمى من اتبعه بربطى لما كان من بربط ثم احواله بالسنتهم وردوه  
 الى لغاتهم فقالوا برغواطى قال فضل بن معضل وقال سعيد بن  
 هشام المصمودى في وقعة بهت فصيدة طويلة اخترنا منها ابياتا

فبي قبل النعري باخبرينا وفولى واخبرى خبرا مبينا  
 هم برابى خسروا وضلوا وخابوا لا سفوا ماء معينا  
 اليم امة هلكت وضلت وزاغت عن سبيل المسلمينا  
 يقولون النبى ابو غيرى باخرى الله أم الكاذبينا  
 ألم تسمع ولم تريوم بهت على اثار خيلهم هم زيننا  
 رنين الباكيات بينى تكلى وعباوية ومسفطة جنينا  
 سيعلم قوم تامسنى اذاما اتوا يوم النشور مهيميننا  
 هنالك يونس وبنو بنيه يفودون البرابى مهطعيننا  
 اذا ورباورى زمت عليه جهنم فايد المستكبرينا  
 بليس اليوم ردتكم ولكن ليالى كفتم متميسرينا

هذا البيت يصدق قول زمر البرغواطى ان طريقا كان من اصحاب  
 مسيرة وبشهادة واما هذا الضلال الذى شرع لهم بانهم  
 يقدمون مع الافرار بالنبيين الافرار بنبوته صالح بن طريف ونبوته  
 من تولى الامر بعده من ولده وان الكلام الذى الب لهم وحى من  
 الله تعالى لا يشككون فيه تعالى الله عن ذلك وصوم رجب واكل شهر  
 رمضان وخمس صلوات في اليوم وخمس صلوات في الليلة والتخمية



في اليوم للسادى عشر من الحكرم وفي الوضوء غسل السرة وللخاصرتين  
 ثم الاستنجاء ثم المضمضة وغسل الوجه ومسح العنق والغباء  
 وغسل الذراعين من المنكبين ومسح الراس ثلاث مرات ومسح  
 الاذنين كذلك ثم غسل الرجلين من الركبتين وبعض صلواتهم  
 ايماء بلا سجود وبعضها على كعبية صلاة المسلمين وهم يسجدون  
 ثلاث سجودات متصلة ويرفعون جباههم وايديهم عن الارض  
 مقدار نصب شبر واحرامهم ان يضع احدى يديه على الاخرى  
 ويقول اَسْمَنُ يَأْكُشْ تَعْسِيرَةَ بِسْمِ اللّهِ مَقْرًا يَأْكُشْ تَعْسِيرَةَ الكَبِيرِ  
 الله ويضعون ايديهم مبسوطة في الارض طول ما يتشهدون ويفرون  
 نصب فرء انهم في وفودهم ونصبة في ركوعهم ويقولون في تسليمهم  
 بالبربرية الله بوفنا لم يغب عنه شيء في الارض ولا في السماء ثم  
 يقول مغر ياكش خمساً وعشرين مرة ايجن ياكش مثل ذلك  
 ومعناه الواحد الله وردام ياكش مثل ذلك ومعناه لا احد  
 مثل الله وهم يجمعون يوم الخميس صوما وصيام يوم من كل  
 جمعة برض من جروضهم ويصوم الجمعة الاخرى التي تليه ابدا  
 وياخذون العشر في الزكاة من جميع اللبوب ولا ياخذون من  
 المسلمين شيئا وينزوج من النساء ما استطاع على مباعلتهم  
 والانبعاث عليهن بلا حد عدد وان لا ينزوج من بنات عمه الا ثلاثة  
 جدود ولا يتسرون ولا ينكحن للمسلمين ولا ينكحون بيهم ويطلقون  
 ويراجعون ما احبوا ويفتل السارق بالافرار او بالبيئنة ويرجم في الزناء  
 عندهم وينبى الكاذب ويسمونه المعير والدية عندهم مائة من البقر  
 وراس كل حيوان عليهم حرام والكوت لا يوكل الا ان يذكي والبيض  
 عندهم حرام والدجاج مكروهة الا ان يضطر عليها وليس عندهم  
 اذان ولا افامة وهم يكتنون في معرفة الاوقات بزفاء الديوك ولذلك



حرموها وكان يبصف في ايديهم فيلعفونه تبركا به ويحملون  
 بصفاه الى مرضاهم يستشيعون به وصارت برغواطة اعلم الناس  
 بالنجوم واحذفهم بالفضاء بها وكانوا اجمل الناس رجالا ونساء  
 واشدهم ايذا كانت للجرارية البكر منهن تثب ثلاث حجر مصطبة  
 ولا يمس ثوبها شيئا من اللحم ولا تغدر على ذلك ثيب ﴿ وفرء انهم  
 الذي وضع لهم صالح بن طريف ثمانون سورة اكثرها منسوبة  
 الى اسماء النبيين من لدن ادم اولها سورة ايوب واخرها سورة  
 يونس وفيها سورة برعون وسورة فارون وسورة هامان وسورة  
 ياجوج وماجوج وسورة الدجال وسورة العجل وسورة هاروت  
 وماروت وسورة طالوت وسورة عمرد وما اشبه هذه من الافاصيص  
 وسورة الديك وسورة العجل وسورة الجراد وسورة الجمل وسورة الخنث  
 وكان يمشى على ثمانية ارجل وفيها سورة غرايب الدنيا وهناك العلم  
 العظيم عندهم ﴿ ذكر كلمات مترجمة من اول سورة ايوب وهى  
 استفتاح كتابهم ﴿ بسم الله الذى ارسل به الله كتابه الى  
 الناس هو الذى بين لهم به اخباره فالوا علم ابليس الغضية ابى  
 الله ليس يطيف ابليس كما يعلم الله سل اى شيء يغلب اللسان  
 في الاقولة ليس يغلب اللسان في الاقولة الا الله بفضائه باللسان  
 الذى ارسل الله بالحرف الى الناس استغمام الحرف انظر محمدا  
 وعبارة ذلك بلسانهم اعنى مامت مامت محمد ﴿ كان حين  
 علس استغمام الناس كلهم الذين صحبه حتى مات يفسد الناس  
 كذب من يقول ان الحرف يستغمام وليس ثم رسول الله وهى سورة  
 طويلة ﴿ قال زبور ان بنى صالح بن طريف يركبون وقت اخباره  
 في ثلاثة الاب ومايتى فارس وان فبايل برغواطة الذين يديفون  
 لهم وهم على ملنتهم جراوة وزواغة والدرانس وبنو ابى ناصر



ومنجصة وبنو ابى نوح وبنو واغمر ومطعرة وبنو بورغ وبنو دمسر  
ومطماطة وبنو وزكسينت وعدددهم ينتهى ازيد من عشرة الاب  
فارس ومن يدين لهم من المسلمين وينضاب الى مملكتهم زنانة  
للجبل وبنو يليت ومالنته وبنو واوسينت وبنو يعرن وبنو ناغيت  
وبنو النعمان وبنو ابلوسة وبنو كونة وبنو يسكر واصادة وركانة  
وايزمين ومنادة وماسينة ورضانة وترارثة ومبلغ عدددهم نحو اثني  
عشر الالف فارس فال زمور وليس في عسكرهم طبول ولا بنود وعدد  
زمور من انهار بلادهم للجارية ازيد من مائة نهر اعظمها نهر ماسنات  
وهو بحرى من القبلة الى الجنوب وبين عنصرة وموقعه في البحر  
مسيرة سنة ايام ونهر وانسيين يقع في نهر سلة تحت الرباط في  
البحر الحبيط ولم تنزل برغواطة في بلادها معلنة بدينها وبنو صالح  
ابن طريف ملوكها الى ان قام فيهم الامير محمد اليعربي وذلك بعد  
عشرين واربع مائة من الهجرة فغلبهم على بلادهم وسباهم وجلس  
يفي منهم واستوطن ديارهم وانقطع امرهم وعبا اثارهم ولم يبق  
لضلالتهم باقية ولا من اواصر كبرهم اصرة وتحم هذا كان ذا جد  
وايثار للعدل وهو الذي قتل احد بنيه لاغتصابه جارية من  
التجار بوادي سلة وجميع بلاد برغواطة اليوم على ملة الاسلام

### الطريف من مدينة جاس الى مدينة الفيروان

وهي اربعون مرحلة نذكر مشهورها اول ما تخرج من جاس على باب  
البتوح من عدوة الاندلس الى مرج ابن هشام الى وادي سبوا  
وهو على نحو اربعة اميال من جاس عليه فرى كثيرة ثم تسير منه  
الى موضع يعرب بعفبة البئر الى خندق العول لمكناسة وفي فرى



متصلة ومخارات غير منبصلة وانهار كثيرة لازداجة وغيرها الى  
 فلعة جرماط وكانت معقل ابي منفذ بن موسى بن ابي العافية  
 وكان بها جامع واسوان وحمام وفي الجنوب منها على عشرة اميال  
 مدينة تسول المعروفة بعين اشكف فاعدة موسى بن ابي العافية  
 وكانت على ثلاثة اجبل وبها جامع واسوان وحمام وعين عذبة  
 بنى عليها موسى فبة تخربها ميسور فايد الشيعي ومن جاس الى فلعة  
 جرماط يسكنها اليوم مطغرة مرحلتان وقال محمد مرحلة الى  
 مدينة جراوة ست مراحل وقال محمد ثمان منها اثنتان في العجاء  
 بمن جرماط الى قرية وليلى وبها كان يسكن زاوي ابن اخي موسى  
 ابن ابي العافية الى حج تازا لمكناسة الى وادي وارجين نهر ملح  
 لمكناسة ثم الى وادي صاع ثم العجاء الى مدينة جراوة وهي في  
 سهل من الارض كان عليها سور مبنى بالطوب وداخلها فصبة  
 وحولها ارباض من جميع جهاتها وعيون ملح وداخلها ابار عذبة  
 وخمس حمامات احدها ينسب الى عمرو بن العاصي وجامع من  
 خمسة بلاطات على عمدة حجارة اسسها ابو العيش عيسى بن  
 ادريس بن محمد بن سليمان بن عبد الله بن حسن بن حسن  
 سنة تسع وخمسين ومايتين وكان لها بابان شرفيان وثالث غربي  
 ورابع جوي وحولها بسايط عريضة للزرع والضرع وجبل ممالوا في  
 قبليها وفيه حصن بناه الحسن بن ابي العيش حواله بساتين  
 ومياة تطرد وبينه وبين المدينة اربعة اميال ويتصل بالحصن في  
 اسفل الجبل شعاري اشبة لا تسلك وحول جراوة عمدة فرى لغبايل  
 من البربر مطغرة وبنى يعمرن وودانة ويغمر الجبل وبنى راسين وبنى  
 باداسن وبنى ورمش وغيرهم وكان لابي العيش ومن خلفه مدينة  
 تلسان ايضا وما والاها واسر ابن ابنه الحسن في الحصن المذكور



البورى بن مرسى بن ابي العافية سنة ثمان وثلاثين وثلاثماية وكان  
قد انتقل الى الحصن من جراوة باهله وماله وولده وبى ذلك يقول  
بكر بن حاد بى شعر طويل

سائل زواغة عن بعال سيوفه ورماحه بى العارض المتهدل  
وديار نبرة كيب داس حريمها وللليل تمغ بالوشح الذبدل  
عمت مغيلة بالسيوب مذلة وسفى جراوة من نفيح الخنظل  
ولجراوة مرسى تاجر جنيت ومن جراوة الى ترنانة وهى سون عامرة  
مرحلة ومنها الى مدينة تلمسان مرحلة يسكنها زناتة وقد تقدم  
ذكرها الى مدينة تاجدة وهى مدينة كبيرة اهلة على نهريين  
احدهما حة ومنه شربهم وعليه ارحاؤهم ثم الى قصر ابن سنان  
الزداجى حوله بساتين كثيرة على نهى كدال الى مدينة يلد وهى  
كبيرة اهلة كثيرة الاشجار يسكنها هوارة وبها مسجد جامع الى  
مدينة الغزة يسكنها مكناسة وهى مدينة شريفة على نهى شلب  
كثيرة البساتين يسكنها هوارة وبها مسجد جامع ومنها الى  
مدينة تاهرت وقد مر ذكرها ثلاث مراحل الى حصن تامغيلت  
مرحلتان وهى مبنى بالطوب على نهى له ريبض وسون يسكنه بنو دمر  
من زناتة الى ايزماتة حصن له سون وفيه بنادى تسكنه لواتة  
ونعزوة الى مدينة هاز على نهى شتوى وهى خالية اجلى اهلهما  
زبرى بن مناد الصنهاجى الى بورة نهى جار يسكن حوله بنو يرناتين  
وهم كانوا اصحاب هاز وبورة كثيرة العنارب وبها سوقة ومنها  
الى حصن موزبة وبغرب هذا الحصن فصم من بنيان الاول بالخصم  
يعرب بفصم العطش حوله ماء ملح ومدينة عظيمة للاول ايضا  
خالية مبنية بالخصم يعرب بالجليل تسمى مدينة الرماننة تنجمر  
تحتها عيون ثرة طيبة تسيبل الى المدينة المسيلة . مدينة للاول



ايضا خالية تسمى بالبربرية تاورست تعبيرة للحمراء وهي مبنية  
بالعصر على نهر عذب ومن حصن موزبة الى مدينة المسيلة وقد  
تقدم ذكرها ومنها الى مدينة اعدنة وهي خالية اخربها على بن  
جدون المعروف بابن الاندلسي في سنة اربع وعشرين وثلاثماية في  
رجوع ميسور العتي من المغرب وبلد اعدنة بلد كثير النهار  
والعيون العذبة هناك عين الكتان عين عذبة في معارة عليها  
اربع نخلات بينها وبين المسيلة مرحلة وبشرفيها وادي مفرقة عليه  
سبع فرى منها قرية يكسم وزيتها اطيب الزيوت وبين عين الكتان  
واعدنة نهر سهر ونهر النساء ونهر ابي طويل وعين الغزال وبين  
نهر سهر ونهر النساء ثلاثة اميال وسمى بذلك لان هوارا اغاروا  
على نساء اعدنة وذهبوا بهن جادركهم اهل اعدنة باستنغذوا النساء  
هناك والغنيمة وقتلوا جماعة من هوارا ومن اعدنة الى مدينة طنبنة  
مرحلتان وقد تقدم ذكر مدينة طنبنة وحواليها بنو نراج ومنها  
الى نهر الغابة ثم تمشى ثلاث مراحل في مساكن العرب وهوارا  
ومكناسة وكبينة وورفلة يطل عليها وعلى ما والاها جبل اوراس  
وهو مسيرة سبعة ايام وفيه فلاح كثيرة يسكنها فبايل هوارا  
ومكناسة وهم على راي الخوارج الاباضية ومن هذا الجبل فام ابو يزيد  
مخلد بن كيداد النعزي الزناتي على ابي الغاسم بن عبيد الله وفي  
هذا الجبل كان مستنفر الكاهنة الى مدينة باغاية وهي حصن صخر  
قديم حوله ريبض كبير من ثلاث نواح وليس فيها يلى الناحية  
الغربية ريبض اعما يتصل بها بساتين ونهر وفي ارباضها فنادفها  
وجاماتها واسوافها وجامعها داخل للحصن وهي في بساط من الارض  
عريض كثير المياه وجبل اوراس مطل عليه ويسكن نحو هذه  
المدينة فبايل مرانة وضريسة وكلهم اباضية وهم يطعنون في زمن



الشتاء الى الرمال حيث لا مطر ولا ثلج خوفا على نتاج ابلهم والى مدينة باغاية لجا البربر والروم وبها تحصنوا من عفة بن نابع الفرشى بدارت بينهم حروب عظيمة وكانت الدبرة فيها على اهل باغاية بهزمهم عفة بن نابع وقتلهم قتالا ذريعا ولجا بلهم الى الحصن وغنم منهم خيلا لم يروا في مغازيتهم اصلب ولا اسرع منها من نتاج خيل اوراس برحل عنهم عفة ولم يفم عليهم كراهة ان يشتغل بهم عن غيرهم واهلها كلهم اليوم على راي الاباضية وكيل الطعام بباغاية بالويبة وهي اربعة وستون مدا بمد النبي صلى الله عليه وسلم وهو فعييز ونصب فعييز فرطبي وفعيز الزيت فروى وهو خمس ربع فرطبي ورطل اللحم عندهم عشرون رطلا بلبلية ومن باغاية الى مدينة مجانة وهي كبيرة عليها سور طوب وبها جامع وجمامات ومعادن كثيرة منها معدن فضة للواتة يسمى الوريطسى وتعرب بكانه المعادن ولها فلعة مبنية بالبحر فيها ثلاثماية وستون جبا فد تقدم ذكرها وهذه المدينة للعرب وحولها لواتة وهذه الفلعة تعرب بقلعة بشر بن ارطاة اجتكتها عنوة بعثة اليها موسى ابن نصير وبعث خمس غنيمتها اليه وبين باغاية ومجانة بندين مسكيانة ووادي ملان وهو واد صعب كثير الدهس وعر الكخايض وتسير من مجانة الى مرماجنة وهي مدينة لطيفة بها جامع وبندين وسون وهي في بساط مديد وهذه طريف الصيب فاما طريف الشتاء فتأخذ من مسكيانة الى مدينة تبسا لان وادي ملان ينسح من سلوك تلك الطريف ومدينة تبسا مدينة كبيرة كثيرة العواكة اولية مبنية بالبحر الجليل اخرب بعض سورها ابو يزيد مخلد بن كيداد وهي على نهر كبير كثير العواكة والاشجار لاسيما للجوز فان المثل يضرب بجلالته هناك وبكبره وطيبه وفيها افياء



يدخلها الرمان بدوابهم في زمن الثلج والشتاء يسع الغبو الواحد  
البي دابة واكثر ومنها الى مدينة سبيبة ازلية مبنية بالخر لها  
جامع وجامات تطرد فيها المياه العذبة تطحن عليها الارض وهي  
كثيرة البساتين ويجود في ارضها الزعفران وحواليها جبال كثيرة  
يسكنها من العرب قوم يعرفون ببني المغلس وبني الكسلان وحوالهم  
فبايدل من البربر كثيرة من هوارة ومرنيسة وفي الطريف الى سبيبة  
مرصد يعرب بعين التينة وعين يعرب بعين اربان ماء يجرى من  
فني للاول وبشرقي هذا العين جبل منيف محدد فيه شف وفي  
ذلك الشف رجل مذبوح معروف هنالك قبل فتوح ابريقية لم يحل  
منه فليل ولا كثير ولا نال منه سبع ولا دابة ويقال انه من الحواريين  
وقد تقدم ذكره ومن مدينة سبيبة الى قرية الجهنيين كبيرة  
اهلة كثيرة البنادق والحوانيت ولها اشجار وجواكه بينها وبين  
الفيروان مرحلة وعليها جبل يسمى مطور لان معوية بن حدج  
نزله فاصابه مطر فقال جبلنا مطور ومنها الى منزل يقال له الهري  
يجاورة مرصد ومنه الى كدية الشعير الى مدينة الفيروان وقال  
محمد بن يوسف من مدينة سبيبة الى سافية خمس قرية عامرة  
اهلة بها مسجد وفندق ثم قرية المستعين كبيرة اهلة بها  
ماجلان وبير طيبة عفاها ثلاثون فامة ثم قصر الخير فيه ماء  
شريب ثم قصر الزرادية ويعرب بالخطارة عامر اهل ثم مدينة  
الفيروان

#### ٥٦ الطريف من مدينة فاس الى سجلماسة ٥٦

من مدينة فاس الى مدينة صغروى مرحلة وهي مدينة مسورة ذات



انهار واشجار ومنها الى الاصنام مرحلة ومنها الى موضع يقال له المزي  
 مرحلة وهو بلد مكلاتة ومنها الى تاسعمرت مرحلة وهي قرية على  
 نهر ومنها الى موضع يقال له امغاك مرحلة كبيرة نحو الستين  
 ميلا ومنها تدخل في عمل سجلماسة بين انهار وثمار ثلاث مراحل  
 الى مدينة سجلماسة ١٥ وطريف اخر من سجلماسة الى مدينة جاس  
 ذكرها محمد بن يوسف ١٦ من مدينة سجلماسة الى موضع يقال له  
 اربود جبل موت لا عمارة حوله فيه حمة مرحلة ومنه الى موضع  
 يقال له الاحساء رمل يحجر فيه فينبعت الماء على ذراع ونحوه في  
 بلد زناتة مرحلة ومنه الى حصن يرارة عامر اهل به سون وجامع  
 وله جدول ماء وهو بلد يحسن فيه الغنم ويقال ان اصول اغنامهم  
 من فيس من ارض فارس وصوبها من اجود الاصواب ويعمل منه  
 بسجلماسة ثياب يبلغ الثوب منها ازيد من عشرين مثقالا مرحلة  
 ومنه الى جبل درن المعروف بسكنجبوا وقد ذكرناه في عدة مواضع  
 من هذا الكتاب وهو كثير الصنوب والارز والبلوط مرحلة ومنه  
 الى مطماطة امسكور بلد كبير على نهر ملوية هو منه في قبليه وهو  
 بلد كثير الزرع سقى كله من نهر ملوية كثير البقر والغنم وبها  
 جامع وسون مرحلة ومنه الى موضع يقال له سون لميس فيه سون  
 ومسجد وحواليه مياة سايحة عامر اهل كان لمدين بن موسى  
 ابن ابى العافية مرحلة ومنه الى مغيلة ابن تجامان فرار لغوم من  
 الصعيرية له ربض كبير وبنو تجامان على السنة والجماعة ساكنون في  
 ربوة تلاصق بعضهم مرحلة وتسمى منها في جبال شايحة الى  
 مغيلة الفاظ حصن كبير له جامع وسون كثير الانهار والثمار  
 معظم شجرة التين ومنه يحمل زيبيا الى جاس مرحلتان الى لواتة  
 مدين وفصدة لواتة منيعة لا ترام على نهر سموا مرحلة الى جاس ١٧



## ﴿ ذكر سجلماسة ﴾

ومدينة سجلماسة بنيت سنة أربعين ومائة وبعمارتها خلت  
 مدينة ترغة وبينهما يومان وبعمارتها خلت زيز أيضا ومدينة  
 سجلماسة مدينة سهلية أرضها سبخة حولها أرباض كثيرة وبيها  
 دور ربيعة ومبان سرية ولها بساتين كثيرة وسورها أسعله مبنى  
 بالحجارة وأعلاه بالطوب بناء اليسع أبو منصور بن أبي الفاسم من  
 ماله لم يشركه في الانعاب عليه أحد انقب فيه الب مدى طعام  
 وله اثنا عشر بابا الثمانية منها حديد وكان بنا اليسع له سنة  
 تسع وتسعين ومائة وأرتحل إليها سنة مائتين وفسمها على الفبايل  
 على ما هي عليه اليوم وهم يلتزمون النفاذ إذا حسر أحدهم عن  
 وجهة لم يميرة أحد من أهله وهي على نهرين عنصرتها من موضع  
 يقال له أجلب تمده عيون كثيرة فإذا قرب من سجلماسة تشعب  
 نهرين يسلك شرفيها وغربيها وجامعها متفن البناء بناء اليسع  
 باجاد وجامعاتها ردية البناء غير محكمة العمل وأوها زعان وكذلك  
 جميع ما ينبط من الماء بسجلماسة وشرب زروعهم من النهر في  
 حياض كحياض البساتين وهي كثيرة الخلد والانعاب وجميع  
 العواكح وزبيب عنبها المعرش الذي لا تناله الشمس لا يربب إلا في  
 الظل ويعرفونه بالظلي وما أصابته الشمس منه زبيب في الشمس  
 ومدينة سجلماسة في أول الحراء لا يعرب في غربيها ولا قبليها عران  
 وليس بسجلماسة ذباب ولا يتجذم من أهلها أحد وإذا دخلها  
 تجذم توفعت عنه عنته وأهل سجلماسة يسمنون الكلاب ويأكلونها  
 كما يصنع أهل مدينة فبصة وفسطيلية ويأكلون الزرع إذا أخرج  
 شطاه وهو عندهم مستطرب والجذمون عندهم هم الكناجون والبنان



عندهم يهود لا يتجاوزهم هذه الصناعة ومن مدينة جهلماسة تدخل  
الى بلاد السودان الى غانة وبينها وبين مدينة غانة مسيرة  
شهرين في صحراء غير عامرة الا بقوم ظاعنين ولا تطمن بهم منزل  
وهم بقوم مسوفة من صنهاجة ليس لهم مدينة ياوون اليها الا وادي  
درعة وبين جهلماسة ووادي درعة مسيرة خمسة ايام وملك بنو  
مدرار جهلماسة مائة وستين سنة وكان فيه ابو الفاسم سنجوا بن  
واسول المكناسي ابو اليسع المذكور وجد مدرار لى بابريقية عكرمة  
مولي ابن عباس وسمع منه وكان صاحب ماشية وكثيرا ما ينتجع  
موضع جهلماسة فاجتمع اليه قوم من الصعيرية فلما بلغوا فرعين  
رجلا قدموا على انفسهم عيسى بن مزيد الاسود وولوه امرهم  
فشرعوا في بنيان جهلماسة وذلك سنة اربع ومائة وذكر اخرون ان  
مدرارا كان حدادا من ربيعة الاندلس فخرج عند وفاة الربض  
فمزل منزلا بقرب جهلماسة وموضع جهلماسة اذ ذاك براح يجتمع  
فيه البربر وقتا ما من السنة يتسوفون لقرب فكان مدرار يحضر  
سوفهم بما يعده من الات الحديد ثم ابتمى بها خيمة وسكنها  
وسكن البربر حوله فكان ذلك اصل عمارتها ثم تمدنت والاول ابح  
في عمارتها واما مدرار فلا شك فيه انه كان حدادا لان ولده  
الفايميين بامر جهلماسة فد هجوا بذلك فاول من وليها عيسى بن  
مزيد ثم انكر اصحابه الصعيرية عليه اشياء فقال ابو الخطاب يوما  
لاصحابه في مجلس عيسى السودان كلهم سراى حتى هذا وأشار الى  
عيسى فاخذوه وشدوه وثاقا الى شجرة في راس جبل وتركوه كذلك  
حتى قتله البعوض فسمى ذلك الجبل جبل عيسى الى اليوم ووليهم  
خمس عشرة عاما ثم ولوا ابا الفاسم سمعوا بن مزلان بن نزول  
المكناسي فلم يزل واليا عليهم الى ان مات نجاعة في آخر سجدة من



صلاة العشاء سنة ثمان وستين فكانت ولايته ثلاث عشرة سنة  
 ووليها ابنه ابو الوزير الياس بن ابي الفاسم الى ان فام عليه اخوه  
 ابو المنتصر اليسع فخلعه سنة اربع وسبعين ومائة بولي ابو المنتصر  
 وكان جبارا عنيدا وبظا غيلظا بظفر بمن عانده من البربر  
 وذلهم واخذ خمس معادن درعة واظهر الصعيرة وبنا سور سجلماسة  
 على ما تقدم وتوفي سنة ثمان ومايتين وولى ابنه مدرار المنتصر بن  
 اليسع ومدرار لقب فلم يزل واليا الى ان اختلف الامر بين ولديه  
 ميمون المعروف بابن اروى بنت عبد الرحمن بن رستم وابنه ميمون  
 ايضا المعروف بابن ثغية فتنازعا الامر بينهما وتقاتلا ثلاثة اعوام  
 ومال مدرار مع ابنه ميمون ابن الرستمية باخرج ميمون بن  
 ثغية من سجلماسة وولى ابن الرستمية وخلع اياه ثم فام عليه اهل  
 سجلماسة فخلعوه وارادوا تقديم ميمون بن ثغية فابى ان يتامر على  
 ابيه فاعلوا اياه مدرارا ثم انس اهل سجلماسة انه قد استدعى  
 ابنه ابن الرستمية فيمن اطاعه من درعة ليوليه فحاصروا مدرارا  
 وخلعوه ودموا ابنه ابن ثغية وهو المعروف بالامير فلم يزل عليهم  
 واليا الى ان مات سنة ثلاث وستين ومايتين وفي امرته مات  
 مدرار ابوه مخلوعا ووليها محمد بن ميمون الامير الى ان توفي في  
 صبر سنة سبعين بوليها اليسع بن المنتصر بن ابي الفاسم الى ان  
 برعنها لما تغلب عليها ابو عبد الله الشيعي في ذي الحجة سنة سبع  
 وتسعين ومايتين وولى عليها الشيعي ابراهيم بن غالب المزاني فقتله  
 اهل سجلماسة ومن كان معه من رجال الشيعي بعد خمسين يوما  
 ووليها واسول وهو العتق ابن الامير ميمون وذلك في ربيع الاول سنة  
 ثمان وتسعين وتوفي في رجب سنة ثلاث مائة بوليها اخوه احمد  
 الى حاصره فيها مصالة بن حبوس واقتكها عنوة فقتله وذلك



في الحرم سنة تسع وثلاث مائة ووثي مصالة امرها المعتز بن محمد  
 ابن سارو بن مدرار الى ان توفي سنة احدى وعشرين وثلاث مائة  
 ووليها ابنه محمد بن المعتز الى ان توفي سنة احدى وثلاثين وثلاث  
 مائة ووليها ابنه ابو المنتصر سمعوا بن محمد وهو ابن ثلاث عشرة  
 سنة تدبر امرة جدته بمكت كذلك شهرين وفام عليه ابن عمه  
 محمد بن العتق بن الامير نجارية وتغلب عليه واخرجه وتملك  
 سجلماسة وكان محمد بن العتق سنيا على مذهب المالكية يحسن  
 السيرة ويظهر العدل الا انه تسمى بامير المومنين سنة اثنتين  
 واربعين وتغلب بالشاكر لله وضربت بذلك الدراهم والدنانير بمكت  
 كذلك الى ان فريت منه عساكر ابى تميم معد مع فايده جوهر  
 الكاتب فخرج عن سجلماسة باهله وماله وولده وخاصته وصار  
 يتاجدالت حصن منيع على اثني عشر ميلا من سجلماسة ودخل  
 جوهر سجلماسة وملكها وذلك سنة سبع واربعين وثلاث مائة وخرج  
 محمد من الحصن في نهر يسير من اصابه الى سجلماسة لينتصر  
 الاخبار مستترا بعرفه قوم من مطعرة في بعض الطريف باخذوة  
 واتوا به الى جوهر في رجب من ذلك العام ويزرع بارض سجلماسة  
 عاما ويحصد من تلك الزريعة ثلاثة اعوام لانه بلد معرط للسر  
 شديد الفيض فاذا يبس زرعهم تنائم عند الحصاد وارضهم متشفقة  
 فيرتفع ما تنائم منه في تلك الشفوق فاذا كان في العام الثاني  
 حرت بلا بذر وكذلك في الثالث وفحهم رفيف صيني يسع مد  
 النبي صلى الله عليه وسلم خمسة وسبعين الب حبة ومديهم  
 اثنا عشر فغلا والفنفل ثمانى زلابات والزلافة ثمانية امداد محمد  
 النبي و من الغرايب عندهم ان الذهب جزاب عدد بلا وزن  
 والكرات يتبايعونه وزلا عددا و من سجلماسة الى مدينة الفيروان



ست واربعون مرحلة وقال محمد بن يوسف ثلاث وخمسون مرحلة  
 بمن سجلماسة الى فرار الامير لبنى مدرار الى حصن ابن مدرار  
 الى جبل اكسرايغ الى مدينة امسكور لمطماطة وهم على مداراة  
 لصاحب سجلماسة وقد تقدم ذكرها وبينها وبين سجلماسة خمس  
 مراحل ومنها الى مدينة جراوة ست مراحل في عامر وغامر منها  
 موضع يعرب بالصدور منها مخرج الطريف الى مليلة وهو موضع  
 معروف قريب من العمارة على ماء طيب ثم من جراوة الى الفيروان  
 كما تقدم ٥٠ اما الطريف من سجلماسة الى مدينة مليلة بمن  
 سجلماسة الى الصدور كما ذكرنا ثم الى اجرسيب قرية عامرة على  
 نهر ملوية الى جرواو موضع كثير ما يفرزه بالاخصاص ويروي  
 ( بياض مفدارة ثلاث كهات ) سيعمرونه الى فروع جارة وهي مدينة  
 عامرة في جبل على ماء ملح وقد تقدم ذكرها الى مدينة مليلة  
 وذلك خمس عشرة مرحلة وقد تقدم ذكر مليلة ٥١

#### ٥١ الطريف من سجلماسة الى اغات ٥١

من سجلماسة الى تيكمامين يومان وفي تيكمامين معدن للنحاس ومن  
 تيكمامين الى وادي درعة يومان وعلى وادي درعة شجر كثير وثمار  
 عظيم وهناك شجر التاكوت يشبه شجر الطرفاء وبهذا التاكوت يدبغ  
 الجلد الغدامسى وعلى وادي درعة سون في كل يوم من ايام الجمعة  
 في مواضع مختلفة منه معلومة وربما كان عليه في اليوم الواحد  
 سوفان وذلك لبعده مسافته وكثرة الناس عليه طول عمارته المتصلة  
 سبعة ايام ومن وادي درعة الى موضع يقال له اذامست ومنه الى  
 ورزازات يومان وهو بلد هسكورة وقمشي في بلد هسكورة اربعة ايام



الى منازل فبيل يقال له هزرجة وهناك جبل يقال له جبل هزرجة  
فيه اجناس من اليافوت المتناهي في الجودة وحسن اللون يتكون على  
حجارة الجبل الا انه خشن ضرر كالسبع لا ياخذة العمل ولا  
ينبعل للسنادج وهو كثير موجود ثمة ومن هناك مسافة يوم الى  
اغمات ١٥

### ١٥ ذكر مدينة اغمات ١٥

وهي مدينتان سهليتان احدهما تسمى اغمات ايلان والاخرى اغمات  
وربكة وبها مسكن رئيسهم وبها ينزل التجار والغرباء واغمات ايلان  
لا يسكنها غريب وبينهما ثمانية اميال ولها نهر لطيف جريته من  
الغبلة الى الجوب ماؤه زعان يقال له تافيروت وحولها بساتين ونخل  
كثير وهو بلد واسع يسكنه فبايل مصمودة في فصور واجشار  
وهوراج الاسعار كثير الخير يحمل اليه من مدينة نغيس تباع  
جليد يباع منه وفر يغسل بنصيف درهم الا انه وخم الهواء الوان  
سكانها مصبرة كثير الغراب الفتالة التي لا يداوى سليها وبها  
اسوان جامعة بسون اغمات وربكة يقوم يوم الاحد بضروب السلع  
واصناف المتاجر يذبح فيها اكثر من مائة ثور والبق شاة وينعد  
في ذلك اليوم جميع ذلك وكانت امرة اهل اغمات دولا بينهم  
يتولى الرجل سنة ثم يديلونه باخر منهم عن تراض واتقان  
كذلك ذكر محمد بن يوسف الفيرواني وساحل اغمات رباط فوز  
على البحر المحيط وبه تنزل السبع من جميع البلاد ولا تخرج منه  
السبع صادرة الا في زمان الامطار وتكدر الهواء واغبرار الجو حينئذ  
تصدن لهم الرياح البرية فان تمادى ذلك لهم سدوا وان احصى



لجو وصبا الهواء هبت لهم الرياح البكرية من الغرب فيهب عليهم  
البكر وفذبحهم في البراري فقل ما يسلمون ﴿٥٦﴾

﴿٥٧﴾ والطريف من مدينة اعات الى رباط فور ﴿٥٧﴾

من وريكة الى نعبس خمسة وثلاثون ميلا ومن نعبس الى شعشاون  
ثلاثون ميلا ومنها الى مرامر ثلاثون ميلا ومنها الى رباط فوز خمسة  
وعشرون ميلا وذلك عشرون ومائة ميل ﴿٥٨﴾

﴿٥٩﴾ الطريف من مدينة اعات الى مدينة جاس ﴿٥٩﴾

من اعات الى موضع يعرب بابواب عبد الخالف بن سي وهي احقاب  
رمل مرحلة ومنها الى نخص ابيج بسج يعرب بعخص نزار ونزار  
بالبربرية الغربال شبه به لانه مدور وهو موضع مجرب مرحلة ومنه الى  
وادي وانسيين واد كبير انبعثته من موضع يقال له حدود بين بلد  
زواغة ومدغرة ويقع في البكر الحيط ويعبر على الزفان المنعوخة  
مرحلة ومنها الى نخص يمللوا مديد واسع مرحلة ومنه الى موضع  
يعرب بنى وارث وهو كثير شجر العرييون وهي شجرة صغيرة شوكاء  
لها عساليج يسيل منها لبن مسهل مرحلة ومنه الى بلد زواغة  
مرحلة ومنها الى حصن داي وهو في وسط غيضة كبيرة من  
اجناس الشجر وله سون حافلة يجتمع فيها ربان جاس والبصرة  
وتجلماسة بضروب الامتعة والمتاجر مرحلة ومنه الى وادي درنة  
نهر كبير يقع في نهر وانسيين المذكور مرحلة ومنه الى مغيلة  
وكان مقدمهم موسى بن جليد وكان شديد الايد بمسك



بذنوب العرس للجواد وبهزلة فارسه فلا يكون له حراك مرحلة  
ومنه الى موضع يعرب باوزفور كان يسكنه قوم يعرفون ببني موسى  
من ربيعة الاندلس فاستعسداوا الى من جاورهم واساواوا عشرتهم  
مخاربوهم فغلب الاندلسيون وقتل منهم كثير واقترب بافيهم  
ببلاد اغات وبقي منهم باوزفور نعر يسير بالامان فيهم بها الى اليوم  
مرحلة ومنها الى سون فنكور سون عامرة حافلة يعمل بها برانس  
سود حصينة لا يبعدها الماء مرحلة ومنها الى ولهامة مرحلة الى  
كزناية مرحلة الى مدينة ورزيعة مرحلة وهي اهلة كثيرة  
المياه والثمار والخير يباع فيها الب حبة اجاص بربع درهم فتل  
ميسور البتي اهلها وسبي نساءها بعد زواله عن مدينة جاس سنة  
اربع وعشرين وثلاث مائة ومن ورزيعة الى مدينة اغيني ومعنى  
اغيني حجارة يابسة لانها مبنية بالحجر بغير طين وهي اليوم خالية  
وكان القوم الذين بنوها وسكنوها من ربيعة الاندلس ايضا  
اجلاهم البربر عنها الى ويلي بهم بها بغية يسيرة مرحلة ومنها  
الى ماسيته بلد كبير ويحسن فيه الفطن ويجود وفيه سون  
لطيفة ومنها الى جاس مرحلة بذلك ثمانية عشر مرحلة ⑤

#### ⑤ الطريف من مدينة درعة الى مجلاسة ⑤

مدينة درعة يقال لها تيومتين وهي فاعدة درعة وقد تقدم ذكر  
وادي درعة وان منبعته من جبل درن وهذه المدينة اهلة عامرة  
بها جامع واسوان جامعة ومتاجر راجحة وهي في شرب من الارض  
والنهر منها بغليها وجريته من الشرف الى الغرب ويهبط لها من  
ريوة حراء وكان صاحبها علي بن احمد بن ادريس بن يحيى



ابن ادريس فمن مدينة تيومنين الى تاجئات مرحلة وهو موضع  
 ينبت شجرا يسمونه تاجئات وهو شجر يعظم ورفه هذب كورن  
 الطرواء ومنه انية سجلماسة ودرعة وما والاها ومن هناك الى امان  
 تيسن مرحلة وتيسيرة الماء الملح ومنه الى تفودادن مرحلة  
 وتيسيرة بيم الايايل وهناك معدن نحاس ومنها الى اجروا مرحلة  
 وهذا كله بلد سرطة فبيل من صنعاجة ومنه الى تونين ان  
 وجليد تيسيرة ابار الامير مرحلة ومنه الى امان يسيدان تيسيرة  
 ماء النعام ومنه الى اجران ووشان اى فدان الذيب الى امرغاد  
 مرحلة وامرغاد اخر بساتين سجلماسة ومنها الى سجلماسة سنة  
 اميال ⑤

#### ⑤ الطريف من مدينة تامدلت الى مدينة اودغست ⑤

من تامدلت الى بئر الجمالين مرحلة وهذه البئر عملها اربع فامات  
 من انباط عبد الرحمن بن حبيب ومنها الى شعب ضيف لا تيسير  
 فيه الابل الامتتابعة مرحلة ثم تيسير في جبل يسمى ازور ثلاثة  
 ايام وهو حجر تحي فيه الابل تنبت ام غيلان ومن خرج فيه عن  
 الطريف اصاب زبر حديد مثقبة لا تذيبه النار وهذا الجبل كثير  
 الثعابين طوله مسيرة عشرة ايام من اول طريف سجلماسة الى جانب  
 البحر المحيط ويقال ان جبل ازور متصل بجبل نفوسة من جبال  
 اطرابلس واحسبه جبل درن المذكور فبل هذا الذى ينبعث من  
 تحته وادى درعة بتيسير في هذا الجبل ثلاثة ايام الى ماء يسمى  
 تنديس ابار يجتبرها المسافرون فلا تلبث ان تنهار وتندفن ثم  
 تيسير منه ثلاثة ايام الى بئر كبير يقال لها وين هيلون ثم تمشى  
 ثلاثة ايام في ارض سواء صحراء ربما وجد فيها الماء على سبع تحت



الرميل من بغية الامطار الى ماء نزر يقال له تازق وتفسيره البيت تم  
تسير منه الى بئر انبطها عبد الرحمن بن حبيب واحتبرها في  
حجر ادع صلب طولها اربع فامات مرحلة ثم تسير منها الى بئر  
يقال لها ويطونان وهي كبيرة لا تنزي ماؤها زعان يسهل شاربيه من  
الناس والانعام وهي من عمل عبد الرحمن بن حبيب ايضا طولها  
ثلاث فامات ثلاث مراحل ثم تمشى منه اربع مراحل الى موضع  
يقال له اوكرانت ارض زفاه ينبط اهل الرمان فيها الماء على ذراعين  
وثلاث ثم تمشى في حجابة جبال رمل معترضة لا ماء فيها وهو  
اصعب موضع بطريف اودغست اربعة ايام الى موضع يقال له  
وانزمين ابار فريفة الرشاء فيها العذب والشرب وعلية جبل  
طويل صعب كثير الوحوش وبهذا الماء يجتمع جميع طرن بلاد  
السودان وهو موضع مخوي تغير فيه لمطة وجزولة على الرمان  
ويتخذونه مرصدا لهم لعلمهم بافضاء الطرن اليه وحاجة الناس  
الى الماء فيه ثم تمشى منه في بلد واران خمسة ايام حجابة في كتمان  
رمل الى بئر عظيمة في حد بنى وارث فيبيل من صنهاجة على تلك  
البئر شجر يقال له السفى وهو شجر الاهليلج الا انه لا يقهر ثم  
تسير منه يومين الى ماء يقال له اغري ابار ملحة تردها اذواد  
لصنهاجة فتصلح عليه وتصح به وكل ماء ملح بموايف للابل ثم  
تسير منه ثلاثة ايام الى موضع يقال له افر تندی تفسيره مجتمع  
الماء فيه اصناب كثيرة من الشجروبية للحنا والخبث ثم تسير منه  
يوما في جبل يقال له ازجونان يقطع فيه السودان ثم تمشى يوما  
في رمال شجرة الى ماء يقال له بئر واران ماؤها زعان ثم تمشى في  
ارض لصنهاجة كثير الماء من الابار ثلاثة ايام ثم تسير منه الى شرن  
عال مشرب على اودغست فيه طير كثير يشبه الحمام والجمام الا انه



اصغر روسا واغلاظ منافس وفيه اشجار الصمغ الذي يجلب الى الاندلس  
يصمغ بها الديباج مرحلة ثم الى اودغست وهي مدينة كبيرة  
اهلة رملية يطل عليها جبل كبير موت لا ينبت شيئاً بها جامع  
ومساجد كثيرة اهلة في جميعها المعلمون للفرعان وحولها بساتين  
التخل ويزدوع فيها الفمح بالعوس ويسقى بالدلاء ياكله ملوكهم واهل  
اليسار منهم وسائر اهلهما ياكلون الذرة والمغاثي تجود عندهم وبها  
شجيرات تين يسيرة ودوال يسيرة ايضاً وبها جنان حناء لها غلة  
كبيرة وبها ابار عذبة والغنم والبقر اكثر شيء عندهم يشتري  
بالمثقال الواحد عشرة اكمش واكثر وعسلها ايضاً كثير ياتيها  
من بلاد السودان وهم ارباب نعم جزلة واموال جليلة وسوفها  
عامرة الدهر كله لا يسمع الرجل فيها كلام جليسه لكثرة جمعه  
وضوضاء اهله وتبايعهم بالنمى وليست عندهم بضعة وبها مبان  
حسنة ومنازل ربيعة وهو بلد الوان اهلهما مصبرة وامراضهم  
للحميات والطحال لا يكاد يخلو من احدى العلتين احد منهم  
ويجلب اليها الفمح والتمر والزبيب من بلاد الاسلام على بعد وسعر  
الفمح عندهم في اكثر الاوقات الفنطار بستة مثاقيل وكذلك التمر  
والزبيب وسكانها اهل اجريفية وبرفجانة ونبوسة ولواتة وزناتة  
ونعزاة هولاء اكثرهم وبها نهد من ساير الامصار وبها سودانيات  
طبابخات محسنات تباع الواحدة منهن بمائة مثقال واكثر تحسن  
عمل الاطعمة الطيبة من الجوزينفات والفطاييب واصناف اللوات  
وغير ذلك وبها جوارحسان الوجوه بيض الالوان منتنيات الغدود  
لا تنكسر لهن نهود لطاب للخصور ضخام الورداني واسعات الاكتاب  
ضيفة العروج المستمتع باحداهن كانه يتمتع بيكر ابدان فال محمد  
ابن يوسف اخبرني ابو بكر احمد بن خلوي العباسي شيخ من اهل



الحج والخير قال اخبرني ابو رستم النعوسى وكان من تجار اودغست انه رآى منهن امرأة رافدة على جنبها وكذلك يبعثن في اكثر حالهن اشعافا من الجلوس على اردابهن ورأى ولدها طبعلا يلعبها فيدخل تحت خصرها وينبذ من الجهة الاخرى من غير ان تتجأى له شيئا لعظم رديها ولطب خصرها والحيوان الذى يعمل منه الدرغ حوالى اودغست كثير جدا ويتجهز الى اودغست بالنحاس المصنوع وبثياب مصبغة بالحمراء والزرقة بحكة ويجلب منها العنبر الكحلون الجيد لغرب البحر المحيط منهم والذهب الابريز الخالص خيوطا معتولة وذهب اودغست اجود من ذهب اهل الارض واحده وكان صاحب اودغست في عشر الخمسين وثلاث مائة تين يروتان ابن ويسنو بن نزار رجل من صنهاجة وكان فد دان له ازيد من عشرين ملكا من ملوك السودان كلهم يودى اليه الجزية وكان عمله مسيرة شهرين في مثلها في عمارة يعتد في مائة الب نجيب واستمده بعرض ملك ماسين على ملك اوغام بامدة بخمسين الب نجيب بدخلت بلد اوغام وعساكرة غابلة بعمت البلد واحرفته بلها نظر اوغام الى ما حل ببلده هان عليه الموت جرى بدرفته وثنى رحله عن دابته وجلس عليها بفتلته احباب تين يروتان بلها عين نساء اوغام اليه فتبلا تردين في الابار وقتلن انفسهن بضروب الفتل اسباعليه وانعة من ان يملكهن البيضان ﴿

باما الطريف من اودغست الى بلد سجلماسة بمن اودغست الى تامدلت على ما ذكرناه ايضا وذلك اربعون مرحلة ومن تامدلت الى سجلماسة على ما ذكرناه قبل هذا احدى عشرة مرحلة بذلك اخدى وخسون مرحلة وبين اودغست ومدينة الفيروان مائة مرحلة وعشر مراحل ﴿



١٥ الطريف من مدينة اغات الى السوس على ما ذكره موسى

ابن يומר الهوارى ١٥

من اغات وريكة الى مدينة نيبس وهي تعرب بالبلد النيبس كثير  
الانهار والثمار ليس في ذلك القطر موضع اطيب منه ولا اجمل نظرا  
وهي فديمة اولية غزاها عفبة بن نافع صاحب رسول الله صلى الله  
عليه وسلم وحاصر بها الروم ونصارى البربر وكانوا قد اجتمعوا  
بها لحصانتها وسعتها بلزمهم حتى فتكها وبنوا بها مسجدا الى  
اليوم واصابوا فيها غنائم كثيرة وذلك سنة اثنتين وستين وهي  
اليوم اهلة عامرة بها جامع وحمام واسوان جامعة بينها وبين  
البحر مسيرة يوم يسكنها فبايل من البربر اكثرهم مصمودة  
وكان صاحبها حمزة بن جعفر الذي نسب اليه السون من بنى  
عبيد الله بن ادريس بن ادريس مرحلة ومن مدينة نيبس الى  
مدينة ابيعين مرحلة وهي مدينة في بطحاء كثيرة المياه والبواكه  
ومنها الى مدينة تامرورت مرحلة وهي مدينة لطيفة طيبة ومنها  
ترقا في جبل درن وهو جبل معترض في العراء معمور بفبايل  
صنهاجة وغيرها وهو للجبل الذي يقال انه متصل الى المنطم  
بمصر ومن هذا الجبل ينزل الى بلاد السوس وذكر محمد بن يوسف  
في كتابه ان تامرورت هو اول صعود هذا الجبل ويقال انه اكبر  
جبال الدنيا وهو متصل بجبل اوراس وبجبل نجوسة الجوار  
لاطرابلس وفي الحديث ان بالمغرب جبلا يقال له درن يرب يوم  
القيامه باهله الى النار كما ترب العروس الى بعلها فال ويمشى في الجبل  
الى موضع يقال له الملاحه وفي اعلى الجبل نهر عظيم كبير والجبل  
كثير الاشجار والشعراء والثمار ومن الجبل الى موضع يعرب باسطوانات



ابى على في الجبل ايضا وعن يمين هذا الموضع على مسيرة يوم الموضع المعروف بتازارت وفيه معدن فضة قديم غزير المادة ومن اسطوانات ابى على الى فيبيل من البربر يعرفون ببني ماغوس ولهم سوف عامرة وعن يمين بني ماغوس فيبيل يقال لهم بنو لماس وكلهم روابض ويعرفون بالبجاليين نزل بين ظهرانهم رجل بجلي من اهل نبطة فسطيلية قبل دخول ابى عبد الله الشيعي ابريفية يقال له محمد ابن ورستد فدعاهم الى سب العصابة رضوان الله عليهم واحل لهم الكرمات وزعم ان الربا بيع من البيوع وزادهم في الاذان بعد اشهد ان محمدا رسول الله اشهد ان محمدا خير البرية وهم على مذهبه الى اليوم وان الامامة في ولد الحسن لا في ولد الحسين وكان صاحبهم ادريس ابو القاسم بن محمد بن جعفر بن عبد الله بن ادريس فان صح الحديث الذي ذكرنا فان المراد به هولاء والله اعلم ويلى بنى لماس فيبيل من البربر في جبل وعمر مجوس يعبدون كبشاً لا يدخل احد منهم السون الامستترا ومنى بنى ماغوس الى ايجلي فاعدة بلد السوس ومدينته مرحلة وهي مدينة على نهر كبير كثير الثمر وقصب السكر ومنها يحمل السكر الى جميع بلاد المغرب وعلى هذا الوادى اسوان كثيرة الى البحر المحيط ويقال ان الذي جلب السفينة الى مدينة السوس عبد الرحمن بن مروان اخو محمد الجعدي وانه هو الذي عمر وادى السوس الى وادى ماستت مسيرة يومين عليه فرى كثيرة وهو ينصب في البحر المحيط وماستت التي اضيف اليها الوادى رباط مقصود عندهم له موسم عظيم ويجمع جليل وهو ماوى للصالحين ومن وادى السوس الى مدينة نول ثلاث مراحل في عمارة جزولة ولطة ومدينة نول اخر مدن الاسلام وهي في اول الصحراء ونهرها



يصب في البحر المحيط ومن مدينة نول الى وادي درعة ثلاث  
 مراحل ومدينة ايجلى مدينة كبيرة سهلية بغربها نهر كبير  
 جار من الغبلة الى الجوب عليه بساتين كثيرة متصلة ولم يتخذوا  
 قط عليه رعي فاذا سئلوا عن المانع لهم من ذلك قالوا كيف يسخر  
 مثل هذا الماء العذب في ادارة الارحاء وهي كثيرة العواكه والخير  
 وربما بيع حمل التمر بها بدون كراء الدابة من البستان الى السون  
 وقصب السكر اكثر شيء بها يحمل الرجل بربع درهم منه ما  
 يوده ثقله ويعمل بها السكر كثيرا وفتطار سكرها بيناع بمثقالين  
 وافل ويعمل بها النحاس المسبوك يتجهز به الى بلاد الشرك وبها  
 مسجد جامع واسوان وفنادن والذي ابتكها عفة بن نابع  
 واخرج منها سببا لم يرمثله حسنا وقاما كانت تباع للجارية  
 الواحدة منهن بالى دينار واكثر ودخلها عبد الرحمن بن حبيب  
 بعد ذلك وبها معسكرة الى اليوم وبالسوس زيت الهرجان وشجرة  
 يشبه شجر الكمثرى الا انه لا يعوت اليد واغصانه نابثة من اصله لا  
 سان له وهي شوكاء وثمرها يشبه الاجاص فيجمع ويترك حتى يذبل  
 ثم يوضع على النار في مفل مختار فيستخرج دهنه وطعمه يشبه  
 طعم الفخ المفلو وهو جيد فيجود الغذاء يسخن الكلى ويدر البول  
 وبالسوس عسل يعون عسل الامصار يلقى النبيذيون على الكيل  
 الواحد منه خمسة عشر كيلا من ماء تحينئذ ياتي شرابا وان كان  
 افل من ذلك بقي حلوا ولا ينحل الا في الماء الشديد الحرارة ولونه  
 لون الرماد وتبايع اهل سوفه بالحلى المكسورة انفار العضة والدرهم  
 المسكوك عندهم قليل ومثاقيلهم تعرب بالفرديرية لان رجلا تولى  
 سكتهم يعرب بابي الحسن الفرديري وبالسوس توي عبد الله بن  
 ادريس وبها فبرة وبغلبى ايجلى وعلى ست مراحل منها مدينة



تأمدلت اسمها عبد الله بن ادريس بن ادريس وهي سهلية عليها  
سور طوب وحجر وبها حمامان وسون عامرة ولها اربعة ابواب وهي  
على نهر عنصره من جبل على عشرة اميال منها وما بينهما بساتين  
وعلى هذا النهر ارجاء كثيرة وارضها اكرم ارض واكثرها ريعا  
تعطى للخبث مائة وبها معدن فضة غزير كثير المادة وبشرقي  
تأمدلت مدينة درعة بينهما مسيرة ستة ايام وتسير من تأمدلت  
الى وادى درعة ثلاث مراحل ومنها الى اجروا ست مراحل كلها  
على مياه ومنها الى مرغاد مرحلة ومنها الى تجلجاسة ستة اميال  
واهل السوس واغات اكثر الناس تكسبا واطلبهم لوزن يكلعون  
نساءهم وصبيانهم الكرب والتكسب وبارض اغات والسوس شجر  
الهلجان لا يكون الا هناك يستخرج من حبه زيت طيب كثير  
النعع وذلك انهم يحنون ثمرة بتعلبه الماشية ثم يعمدون الى عجمه  
ويطحن ويطبخ ويستخرج منه دهنه فيكادون يستغنون به عن  
جميع الزيوت لكثرة عندهم ⑤

⑤ الطريف من وادى درعة الى الحراء الى بلاد السودان ⑤

من وادى درعة خمس مراحل الى وادى تارجا وهو اول الحراء ثم  
تمشى في الحراء فتجد الماء على اليومين والثلاثة حتى تصل الى  
راس الحجابة الى البير المسماة تزامت بيم معينة غير عذبة وهي الى  
الملوحة اقرب فد انبطت في حجر صلد من عمل الاول ويزعم قوم  
ان بنى امية صنعتها وفي الشرن منها بئر تسمى بئر الجمالين وعلى  
مغربة منها ايضا بئر تسمى نالى كلها غير عذب وبين هذه الابار  
الثلاثة وبلاد الاسلام مسيرة اربعة ايام ومنها الى جبل يسمى



بالبربرية اذ رار ان و زال تفسيرة جبل الحديد مثل ذلك ومن هذا  
 الجبل نجابة مأوها على ثمانية ايام وهي العجاية الكبرى وذلك الماء في  
 بنى يَنْتَسِرُ من صنهاجة ومن بنى يَنْتَسِرُ الى قرية تسمى مُدَوَكْنُ  
 لصنهاجة ايضا ومنها الى مديفة غانة اربعة ايام ومن الابار المذكورة  
 نجابة مأوها على اربعة ايام الى ايزل وهو جبل في العجاء الى فييل  
 من صنهاجة يعرفون بنى لمتونة طواعن رحالة في العجاء مراحلهم  
 فيه مسيرة شهرين في شهرين ما بين بلاد السودان وبلاد الاسلام  
 ويصيبون في موضع يسمى امطوس واخر يسمى تالويين وهم الى  
 بلاد السودان اقرب بينهم وبين بلاد السودان نحو عشر مراحل  
 وليس يعرفون حرثا ولا زرا ولا خبزا انما اموالهم الانعام وعيشهم  
 من اللحم واللين يبعث عن احدثهم وما راى خبزا ولا اكله الا ان  
 يمر بهم التجار من بلاد الاسلام او بلاد السودان فيطعمونهم  
 الخبز ويتكفونهم بالدفيف وهم على السنة مجاهدون للسودان وكان  
 رئيسهم محمد المعروف بتارشني من اهل الفضل والدين والحج والجهاد  
 وهلك بموضع يقال له فذفارة من بلاد السودان وهم فييل من  
 السودان بقرى مدينة بانكلايين وهي مدينة يسكنها جماعة من  
 المسلمين يعرفون بنى وارت من صنهاجة وخلف بنى لمتونة قبيلة  
 من صنهاجة تسمى بنى جدالة وهم يجاورون البحر ليس بينهم  
 وبينه احد وهذه القبائل هي التي قامت بعد الاربعين واربع مائة  
 بدعوة الحف ورد المظالم وفتح جميع المغارم وهم على السنة متمسكون  
 بمذهب مالك بن انس رضى الله عنه وكان الذي نهج ذلك فيهم  
 ودعا الناس الى الرباط ودعوة الحف عبد الله بن ياسين وذلك ان  
 رئيسهم كان يحيى بن ابراهيم من بنى جدالة وح في بعض  
 السنين ولقي في صدره عن حجة العميرة ابا عمران العباسي يسأله ابو



عمران عن بلدة وسيرته وما يفتكرونها من المذاهب فلم يجد عنده  
 علما بشيء الا انه رعاة حريصا على التعلم صحيح النية واليقين  
 فقال له ما يمنعكم من تعلم الشرع على وجهه والامر بالمعروف والنهي  
 عن المنكر قال له لا يصل الينا الا معلمون لا ورع لهم ولا علم  
 بالسنة عندهم ورجب الى ابي عمران ان يرسل معه من تلاميذه من  
 يتف بعلمه ودينه ليعلمهم ويفهم احكام الشريعة عندهم فلم يجد  
 ابو عمران فيمن رضية من يجيبه الى السير معه فقال له ابو عمران  
 اني قد عدمت بالقيروان بعينكم واما بملكوس ففيها حاذفا ورعا  
 فد لغيني وعرفت ذلك منه فقال له وجاج بن زلوى جمر به برهما  
 ظفرت عنده ببغيتك تجعل ذلك يجيبى بن ابراهيم اوكد هه فنزل  
 به وعليه ما جرى له مع ابي عمران باختار له وجاج من اصحابه  
 رجلا يقال له عبد الله بن ياسين واسم امه تين يزمارن من اهل  
 جزولة من قرية تسمى تمامناوت في طرف صحراء مدينة غانة بوصل  
 به الى موضعه واجتمعوا للتعلم منه والانقياد له في سبعين رجلا  
 بغزوا بنى لمنونة وحاصروهم في جبل لهم بهرموم وجعلوا ما  
 اتخذوا من اموالهم مغنما فلم يزل امرهم يفتوى واستعملوا على  
 انفسهم يحيى بن عمر بن تلاجاجين وعبد الله بن ياسين مفهم  
 فيهم متورع عن اكل لحمانهم وشرب البانهم لما كانت اموالهم  
 غير طيبة وانما كان عيشه من صيد البرية ثم امرهم ببناء مدينة  
 سموها ارتننى وامرهم ان لا يشرب بناء بعضهم على بناء بعض  
 فامتثلوا ذلك وهم يسمعون له ويطيعون الى ان نفموا عليه اشياء  
 يطول ذكرها وكانهم وجدوا في احكامه بعض التنافض فقام عليه  
 ففيه منهم كان اسمه الجوهر بن سكم مع رجلين من كبرائهم  
 يقال لاحدهما ايار وللاخر اينتكوا بعزولة عن الراى والمشورة



وفضوا منه بيت مالهم وطرده وهدموا داره وانتهبوا ما كان  
 فيها من اثار وخرقوا فخرج مستخفيا من فبايل صنهاجة الى ان  
 اتى وجاج بن زلوى فقيه ملكوس فعاتبهم وجاج على ما كان منهم  
 الى عبد الله واعلمهم ان من خالف امر عبد الله فقد بارق  
 الجماعة وان دمه هدر وامر عبد الله بالرجوع اليهم فزجع وقتل  
 الذين قاموا عليه وقتل خلفا كثيرا من استوجب القتل عنده  
 بحراية او بسف واستولى على العكراء كلها واجابه جميع تلك  
 القبائل ودخلوا في دعوته والتزموا السنة به ثم نهضوا الى لمطة  
 وسالوهم ثلث اموالهم ليطيّب لهم بذلك الثلثان وهاكذا سن  
 لهم عبد الله في الاموال المختلطة باجابوهم الى ذلك ودخلوا  
 معهم في دعوتهم واول ما اخذوا من البلاد الخالفة لهم درعة  
 ولهم في قتالهم شدة وجلد ليس لغيرهم وهم يختارون الموت على  
 الانهزام ولا يجعظ لهم فرار من زحف وهم يغاتلون على الخيل والنجب  
 واكثر قتالهم رجالة صعبوا بايدي الصب الاول الفنى الطوال  
 للداعسة والطعان وما يليه من الصعوب بايديهم المزاريف يحمل  
 الرجل الواحد منها عدة يزرفها فلا يكاد يخطى ولا يشوى ولهم  
 رجل فد قدموه امام الصب بيده الراية بهم يفعون ما وقعت  
 منتصبه وان امالها الى الارض جلسوا جميعا فكانوا اثبت من  
 الهضاب ومن جر امامهم لم يتبعوه وهم يفتلون الكلاب لا يستحبون  
 منها شيئا وكان يحيى بن عمر اشد الناس انقيادا لعبد الله  
 ابن ياسين وامثالها لما يامر به ولقد حدث جماعة ان عبد الله قال  
 له في بعض تلك الحروب ايها الامير ان عليك حفا ادبا فقال له  
 يحيى وما النبى اوجبه علىّ قال له عبد الله انى لا اخبرك به حتى  
 اودبك وءاخذ حفا الله منك بطاع له الامير بذلك وحكمه في



بشرته بضربه العنيفة ضربات بالسوط ثم قال له الامير لا يدخل  
الفتال بنعسه لان حياته حياة عسكرة وهلاكة هلاكهم و غزا  
المرابطون مدينة بجلماسة بعد ان خاطبوا اهلها ورئيسهم  
مسعود بن وانودين المغراوى فلم يجيبوهم الى ما ارادوا بغزوهم في  
جيش عدته ثلاثون الف رجل سرج بقتلوا مسعودا واستولوا على  
مدينة بجلماسة وتخلعوا فيها جماعة منهم ثم عادوا الى بلادهم  
بقدر اهل بجلماسة بالمرابطين في المسجد وقتلوا منهم عددا كثيرا  
وذلك سنة ست واربعين واربع مائة وندم اهل بجلماسة على ما  
فعلوا وتواترت رسولهم على عبد الله بن ياسين ان يرجع اليهم  
بالعساكر ويذكرون ان زناتة زحفوا اليهم فندب عبد الله المرابطين  
الى غزو زناتة ثانية فابوا عليه وخالف عليه بنو جدالة وذهبوا  
الى ساحل البحر فامر عبد الله الامير يحيى ان يتحصن بجبل  
لمتونة وهو جبل منيع كثير الماء والكلاء في طوله مسافة ستة  
ايام وفي عرضه مسافة يرم وهناك حصن يسمى اركى حوله نحو  
عشرين الف نخلة كان بناه ياثوا بن عمر الحاج اخو يحيى بن عمر  
بصار يحيى في جبل لمتونة وذهب عبد الله بن ياسين الى مدينة  
بجلماسة في مايتى رجل من فبايل صنهاجة ونزل موضعا يقال له  
تامدولت حصن فيه مياة وتخل كثير ويشرب عليه جبل فيه  
معدن فضة معلوم هناك فاجتمع لعبد الله جيش كثير من  
سرطة وترجة ولهم هنالك حصون وكان ابو بكر بن عمر بدرعة  
مع احمد بن عامد جنوا فامر عبد الله مكان اخيه يحيى المتخلف  
بجبل لمتونة ثم رجعت جيوش بني جدالة الى يحيى بن عمر  
محاصرة في الجبل وذلك سنة ثمان واربعين وهم في نحو ثلاثين الفا  
وكان مع يحيى ايضا عدد كثير وكان معه لبي بن ارجاش



رئيس تكرر وكان التفاوت هناك بموضع يسمى تبغريلى بين تاليوين  
 وجبل لمتونة فقتل يحيى بن عمر رجه الله وقتل معه بشر كثير  
 وهم يدكرون انهم يسمعون في هذا الموضع اصوات المودنين عند  
 اوقات الصلوات وهم يتحامونه ولا يدخله احد ولا اخذ منه  
 سيف ولا درفة ولا شيء من اسلحتهم ولا ثيابهم ولم تكن للرابطين  
 بعد كرة الى بنى جدالة وفي سنة ست واربعين غزا عبد الله بن  
 ياسين اودغست وهو بلد فايم العمارة مدينة كبيرة فيها اسوان  
 وتخل كثير واشجار الخناء وهي في العظم كثير الزيتون وهو كان  
 منزل ملك السودان المسمى بغانة قبل ان تدخل العرب غانته وهي  
 متفنة المباني حسنة المنازل ومسافة ما بينها وبين سجلماسة مسيرة  
 شهرين وبينها وبين مدينة غانته خمسة عشر يوما وكان يسكن  
 هذه المدينة زناتة مع العرب وكانوا متباغضين متدابرين وكانت  
 لهم اموال عظيمة ورفيف كثير كان للرجل منهم الف خادم  
 واكثر باستباح المرابطون حرمها وجعلوا جميع ما اصابوا فيها قيا  
 وقتل فيها عبد الله بن ياسين رجلا من العرب المولدين من اهل  
 الفيروان معلوما بالورع والصلاح وتلاوة القرآن وحج البيت يسمى  
 زيافرة وانما نغموا عليهم انهم كانوا تحت طاعة صاحب غانته  
 وحكمه وغزا عبد الله بن ياسين اغانت سنة تسع واربعين واستولى  
 على بلاد المصامدة سنة خمسين وقتل ببرغواطة سنة احدى  
 وخمسين بموضع يسمى كريبعلت وعلى فبرة اليوم مشهد مفصود  
 ورابطة معمورة ولم يقتل عبد الله بن ياسين حتى استولى على  
 سجلماسة واعمالها والسوس كله واغانت ونول والحصراء وما يدكرونه  
 ولا يشكون فيه من براهين صلاح عبد الله انه ذهب في بعض  
 اسعارة بعطشوا فشكوا ذلك اليه فقال عسى الله ان يجعل لنا من



أمرنا فرجا ثم سار بهم ساعة وقال لهم اجمعوا بين يدي فجمعوا  
 ووجدوا الماء بادني جمع فشربوا وسفوا واستفوا اعدب ماء واطيبه  
 ويدكرون انه نزل منزلا تغرب منه بركة ماء وكانت كثيرة  
 الضعاع لا يسكن نفيقها فاذا وفي عبد الله على البركة لم يسمع  
 لها ركز وهم الان لا تقدم طايبة منهم احدا للصلاة الامن صلى  
 وراء عبد الله وان كان في تلك الطايبة افرا منه واورع ممن لم  
 يصل وراءه وكان عبد الله نكاحا للسنة يتزوج في الشهر عددا  
 منهن ويطلقهن لا يسمع بامرأة حسنة الا خطبها ولا يتجاوز  
 بصدقاتهن اربعة مثاقيل ﴿٥﴾

﴿٥﴾ ما شد فيه عبد الله بن ياسين من الاحكام ﴿٥﴾

من ذلك اخذه التلت من الاموال المختلطة وزعم ان ذلك يطيب  
 بافيها ويحله وقد تقدم ذكر هذا وان الرجل اذا دخل في  
 دعوتهم وتاب عن سالف ذنوبه فالوا له فد اذنت ذنوبا كثيرة  
 في شبابك يجب ان يقام عليك حدودها وتطهر من اثمها فيضرب  
 حد الراني مائة سوط وحد المعتري ثمانين سوطا وحد الشارب  
 مثلها وربما زيد على ذلك وهكذا يعملون بمن تغلبوا عليه وادخلوه  
 في رباطهم وان علموا انه قتل فتلوه سواء اتاهم تايبا طايبا او غلبوا  
 عليه مجاهرا عاصيا لا ينفعه توبته ولا يغني عنه رجعتة ومن تخلف  
 عن مشاهدة الصلاة مع الجماعة ضرب عشرين سوطا ومن فاتته  
 ركعة ضرب خمس اسواط وياخذون الناس بصلاة ظهر اربعا فيل  
 صلاة الظهر في الجماعة وكذلك في سائر الصلوات ويقولون انك  
 لا بد فد برطت في سالف عمرك بافض ذلك واكثر عوامهم يصلون



بغير وضوء اذا انجلهم الامر جزعا من الضرب ومن رجع صوته في  
 المسجد ضرب على قدر ما يراه الضارب له صلاحا وزكاة العطر  
 ياخذونها وينفقونها على انفسهم ومما يحفظ من جهل ابن ياسين  
 ان رجلا اختصم اليه مع تاجر غريب عندهم فقال التاجر في  
 بعض مراجعته لخصمه حاش لله ان يكون ذلك فامر عبد الله  
 بضربه وقال لقد قال كلاما فظيحا ووقولا شنيعا يوجب عليه اشد  
 الادب وكان بالحضرة رجل فيرواني فقال لعبد الله وما تنكر من  
 مفائنه والله عز وجل قد ذكر ذلك في كتابه فقال حكاية عن  
 النسوة اللاتي قطعن ايديهن في قصة يوسف ﴿ حاش لله ما هذا  
 بشرا ان هذا الا ملك كريم ﴾ جرجع الضرب عن ذلك الرجل ﴿  
 وامير المرابطين الى اليوم وذلك سنة ستين واربع مائة ابو بكر  
 ابن عمر وامرهم منتشر غير ملتئم ومغامهم بالعكراء وجميع فبايل  
 العكراء يلتزمون النفاذ وهو بون اللثام حتى لا يبذو منه الا  
 حاجر عينية ولا يعارفون ذلك في حال من الاحوال ولا يميز رجل  
 منهم وليه ولا حيمه الا اذا تنعب وكذلك في المعارك اذا قتل منهم  
 الفتيل وزال فناعة لم يعلم من هو حتى يعاد عليه الفناء وصار  
 ذلك لهم الزم من جلودهم وهم يسمون من خالف زبهم هذا من  
 جميع الناس ابواه الذبان بلغتهم وطعامهم صعب اللحم الجاب  
 ملحونا يصب عليه الشحم المذاب او السمن وشرابهم اللبن قد  
 غفوا به عن الماء يبغى الرجل منهم الا شهر لا يشرب ماء وقوتهم  
 مع ذلك مكينة وابدانهم صحيحة ومن سير اهل العكراء في المتهم  
 بسرفة ان يعمدوا الى عود فيشغف باثنين ويشد على صدغيه في  
 مقدم راسه وموخرة فلا يتمالك ان يفر ولا يصبر على ذلك الضغط  
 لحظة لشدة ﴿



ومما في هذه العجرا من الحيوان اللطيف وهو دابة دون البقر لها فرون  
دنان حادة لذكورانها واناثها وكلها كبير منها الواحد طـال فرزه  
حتى يكون أكثر من أربعة اشبار واجود الدرغ واغلاها ثمنا ما  
صنع من جلود العواتف منها وهي التي طال فرناها لكبر سنها بمنع  
الجل علوها ودواب البنك اكثر شيء في هذه العجرا ومنها  
يحمل الى جميع البلاد وعندهم الكباش الدمانية خلفها خاف  
الضان الا انها اجمل وشعرها شعر الماعز لا اصواب لها وهي احسن  
الغنم خلفا والوانا ولا تنبت هذه العجرا ولا بلاد امانت ولا السوس  
شجر المرسيين وهو شجر الاس وهو عندهم عزيز يجلب اليهم من ساير  
البلاد ومن غرابب تلك العجرا معدن ملح على يومين من العجرا  
الكبرى وبينه وبين تجلماسة مسيرة عشرين يوما تحفر عنه الارض  
كما تحفر عن ساير المعادن والجواهر ويوجد تحت فامتين او دونها  
من وجه الارض ويقطع كما يقطع الحجارة ويسمى هذا المعدن تانتال  
وعليه حصن مبنى بحجارة الملح وكذلك بيوته ومشاربه وغروفه كل  
ذلك ملح ومن هذا المعدن يتجهز بالملح الى تجلماسة وغانة وساير  
السودان والعمل فيه متصل والتجار اليه متسايرون وله غلة عظيمة  
ومعدن للملح اخر عند بني جدالة بموضع يسمى اوليل على شاطئ  
البحر ومن هناك تتحمله الرافى ايضا الى ما جاوره وبغرب اوليل  
في البحر جزيرة تسمى ايونى وهي عند المد جزيرة لا يوصل اليها  
من البر وعند الجزر يوصل اليها على القدم ويوجد فيها العنبر  
واكثر معاش اهلها من لحوم السلاحف بهي اكثر شيء عندهم  
في ذلك البحر وهي معرطة العظم وربما دخل الرجل منهم في محار  
ظهورها فيتصيد فيها كالفارغ وسندكم من كبر السلاحف بطريف  
قبرقى ما هو اشنع من هذا ولهم اغنام ومواش وهذه الجزيرة مرسى



من المراسي والطريف منها الى نول على ساحل البحر لا يعارفه مسيرة شهرين يمشى العير في ارض اكثرها صبي ينبوعه للحديد وتكل فيه المعاول وانما يشربون في طريفهم من فلات يحتفرونها عند جزر البحر فتبص ماء عذبا واذا مات لهم ميت في طريفهم هذا لم يمكنهم مواراته لصلابة الارض وامتناعها على الحفر فيسترونه بالحطام والكشيش او يفتدون به بالبحر ۞

۞ ذكر بلاد السودان ومدنها المشهورة واتصال بعضها ببعض والمسافات بينها وما فيها من الغرائب وسير اهلها ۞

المصافيون لبلاد السودان بنو جدالة هم اخر الاسلام خظة واقرب بلاد السودان منهم صنغانة بين اخر بلادهم وبينها مسيرة ستة ايام ومدينة صنغانة مدينتان على ضفتي النيل وعارنتها متصلة الى البحر المحيط ويلى مدينة صنغانة ما بين الغرب والقبلة على النيل مدينة تكرر اهلها سودان وكانوا على ما ساير السودان عليه من الجوسية وعبادة الدكاكبير والدكور عندهم الصم حتى وليهم وارجابي بن رابيس جاسم وافام عندهم شرايع الاسلام وحملهم عليها وحفف بصايرهم فيها وتوي وارجابي سنة اثنتين وثلاثين واربع مائة فاهل تكرر اليوم مسلمون وتسير من مدينة تكرر الى مدينة سلى وهي مدينتان على شاطئ النيل ايضا واهلها مسلمون اسلموا على يدى وارجابي رحمه الله وبين سلى ومدينة غانة مسيرة عشرين يوما في عارة السودان القبيلة بعد القبيلة وملك سلى يحارب كبارهم وليس بينه وبين اولهم الا مسيرة يوم واحد وهم اهل مدينة فلنبو وهو واسع المملكة كثير العدد يكاد يقاوم



ملك عانة وتبايع اهل سلى بالذرة والملح وحلف النحاس وازر  
لطاب من فطن يسمونها الشكيات والبفر عندهم كثير وليس  
عندهم ضان ولا معز واكثر نبات ارضهم الابنوس ومنه يحتطبون  
وفيها يتصل ببلادهم من النيل في موضع يقال له صحابي حيوان في  
الماء يشبه العييل في عظم خلخته وبنطيسته وانيايه يسمونه فعوا  
وهو يرى في البراري وياوي الى النيل وهم يميزون موضعه من النيل  
بتحرك الماء على ظهره فينصدونه بمزاريف حديد فصاري اسافلها  
حلف فد شدت فيها للبال المدينة بيرمونه بالعدد الكثير منها  
بيغوس ويضطرب في اسفل النيل فاذا مات طبا على الماء تجذبه  
واكلوا لحمه وصدعوا من جلده هذه الاسواط التي تسمى السريجات  
ومن هناك تحمل الى الاجان وبلى هذا البلد مدينة فلنبوا بينها  
مسيرة يوم على ما تقدم وهي على النيل واهلها مشركون ويتصل  
بغلنبو مدينة ترنفة وهو بلد عريض وعندهم تصنع الازر المسماة  
بالشكيات التي تقدم ذكرها وهي اربعة اشبار في مثلها وليس في  
بلدهم كثير فطن غير انهم لا تكاد تخلوا دار احدهم من شجرة  
فطن وحكم اهل هذه البلاد والمذكور قبلها من بلاد السودان  
ان يخير صاحب السرفة في بيع السارن او قتله وحكمهم في  
الزاني ان يسلخ من جلده ومن ترنفة تصل العمارة بالسودان الى  
بلد زافقوا وهم صنفي من السودان يعبدون حية كالثعبان العظيم  
ذا عرب وذنب راسه كراس البختي وهو في مغارة بالمغارة وعلى جمر  
المغارة عريش واحجار ومسكن قوم متعبدين معظمين لتلك الحية  
ويعلقون نعيس الثياب وحر المتساع على ذلك العريش ويضعون له  
جبان الطعام وعساس اللبن والشراب وهم اذا ارادوا اخراجه الى  
العريش نكلوا كلاما وصعبوا صعبا معلوما فيبرز اليهم واذا هلك



وال من ولاتهم جمعوا كل من يصلح للمملكة وفربوهم اليها وتكلموا  
 بكلام يعلمونه فتدنوا اليه منهم فلا تزال تشتمهم رجلا رجلا  
 حتى تنكر احدهم بانعها فاذا نكرته ولت الى المعارة فيتبعها ذلك  
 المنكوز باجد ما يفدر عليه من السير ليحذب من ذنبه او عرفه  
 باشد ما يفدر عليه شعرات فنكون مدة ملكه لهم بعدد تلك  
 الشعرات لكل شعرة سنة لا يخطيهم ذلك بزعمهم وتليهم بلاد  
 العرويين وهي مملكة للعرويين على حدتها ومن غريب ما فيها بركة  
 يجتمع فيها الماء ينبت فيها نبات اصوله ابلغ شيء في نفوية الباه  
 والعون عليها والملك يمنع منها ولا يصل منها شيء الى غيره وله من  
 النساء عدد عظيم فاذا اراد ان يطوب عليهن اندرهن فبل ذلك  
 بيوم ثم استعمل ذلك الدواء فيطوب عليهن كلهن ولا يكاد ينكسر  
 وقد اهدى اليه بعض ملوك المسلمين الجاوريين له هدية نفيسة  
 واستهداه شيئا من هذا النبات فعاوضه على هديته وكتب اليه  
 يقول ان المسلمين لا يحل لهم من النساء الا قليل وقد خبت عليك  
 ان بعثت اليك الدواء ان لا تفدر على امسك نفسك فتاتي بما لا  
 يحل لك في دينك ولاكني فد بعثت اليك نباتا ياكله الرجل العقيم  
 فيولد له وبلاد العرويين يبدل الملح فيها بالذهب ⑤

### ⑤ ذكر غانة وسير اهلها ⑤

وغانة سمة ملوكهم واسم البلد اوكار واسم ملكهم اليوم وهي سنة  
 ستين واربع مائة تنكانيين وولي سنة خمس وخمسين وكان اسم  
 ملكهم قبله بسى ووليهم وهو ابن خمس وثمانين سنة وكان محمود  
 السيرة محبا للعدل مرثرا للمسلمين وعفي في اخر عمره فكان يكتب



ذلك عن اهل مملكته ويريهم انه يبصر وتوضع بين يديه اشياء  
 فيقول هذا حسن وهذا فبيح وكان وزراؤه يلبسون ذلك على  
 الناس ويلغزون للملك بما يقول فلا تعلمه العامة وبسى هذا خال  
 تنكامنين وتلك سيرتهم ومذهبهم ان الملك لا يكون الا في ابن  
 اخت الملك لانه لا يشك فيه انه ابن اخته وهو يشك في ابنه  
 ولا يقطع على صحة اتصاله به وتنكامنين هذا شديد الشوكة عظيم  
 المملكة مهيب السلطان ومدينة غانة مدينتان سهليتان احدهما  
 المدينة التي يسكنها المسلمون وهي مدينة كبيرة فيها اثنا عشر  
 مسجدا احدها يجمعون فيه ولها الائمة والمودنون والرانبون وفيها  
 فقهاء وحجة علم وحواليها ابار عذبة منها يشربون وعليها يعقلون  
 الخضراوات ومدينة الملك على ستة اميال من هذه وتسمى بالغابة  
 والمسكن بينهما متصلة ومبانيهم بالحجارة وخشب السنط والملك  
 فصر وفتاب وقد احاط بذلك كله حايط كالسور وفي مدينة الملك  
 مسجد يصلى فيه من بعد عليه من المسلمين على مغربة من مجلس  
 حكم الملك وحول مدينة الملك فتاب وغابات وشعراء يسكن فيها  
 تحرتهم وهم الذين يفيمون دينهم وفيها دكاكيرهم وفيور ملوكهم  
 وتلك الغابات حرس ولا يمكن احد دخولها ولا معرفة ما فيها  
 وهناك تجون الملك فاذا تجن فيها احد انقطع عن الناس خيرة  
 وتراجمة الملك من المسلمين وكذلك صاحب بيت ماله واكثر  
 وزرائه ولا يلبس الخيط من اهل دين الملك غيره وغيره في عهده  
 وهو ابن اخته ويلبس ساير الناس ملاحب الفطن والحريس والديباج  
 على قدر احوالهم وهم اجمع يحلفون لحاهم ونسأوهم يحلفن رؤسهن  
 وملكهم يتخلى بحلى النساء في العنف والذراعين ويجعل على راسه  
 الطرايطير المذهبة عليها نمايم الفطن الرفيعة وهو يجلس للناس



والمظالم في فبة ويكسون حوالى الغبة عشرة اجراس بثياب مذهبة  
وراء الملك عشرة من الغلمان يحملون الحجى والسيوبى المحلاة  
بالذهب وعن يمينه اولاد ملوك بلده فد ضبعروا رؤسهم على الذهب  
وعليهم الثياب الرقيقة ووالى المدينة بين يدي الملك جالس في  
الارض وحواليه الوزراء جلوسا على الارض وعلى باب الغبة كلاب  
منسوبة لا تكاد تغارن موضع الملك تحرسه في اعتاقها سواجير  
الذهب والفضة يكون في الساجور عدد رمانات ذهب وفضة وهم  
ينذرون بجلوسه بطبل يسمونه دبا وهو خشبة طويلة منقورة  
ويجتمع الناس باذا دنا اهل دينه منه جثوا على ركبهم ونفروا  
التراب على رؤسهم فتلك تحيتهم له واما المسلمون فاما سلامهم  
عليه تصعيقا باليدين ودياناتهم الجوسية وعبادة الدكاكير واذا  
مات ملكهم عفدوا له فبة عظيمة من خشب الساج ووضعوها في  
موضع فبرة ثم اتوا به على سرير فليل العرش والوطا فادخلوه في  
تلك الغبة ووضعوا معه حليته وسلاحه وانبته التي كان ياكل  
فيها ويشرب وادخلوا فيها الاطعمة والاشربة وادخلوا معه رجالا  
من كان يخدم طعامه وشرابه واغلقوا عليهم باب الغبة وجعلوا  
جون الغبة للصر والامتعة ثم اجتمع الناس جردموا جوفها بالتراب  
حتى تاتي كالجبيل النخم ثم يجندفون حولها حتى لا يوصل الى  
ذلك الكوم الامن موضع واحد وهم يذبحون لموتاهم الذبايح ويفريون  
لهم الخمر وملكهم على حمار الملح دينار ذهب في ادخاله البلد  
وديناران في اخراجه وله على حمل النكاس خمسة مثاقيل وعلى حمل  
المتاع عشرة مثاقيل وافضل الذهب في بلادة ما كان بمدينة غياروا  
وبينها وبين مدينة الملك مسيرة ثمانية عشر يوما في بلاد معمورة  
بغيايل السودان مساكن متصلة واذا وجد في جميع معادن بلادة



الندرة من الذهب استصعبها الملك وانما يترك منها للناس هذا  
التمر الدفيق ولولا ذلك لكثرت الذهب بأيدي الناس حتى يهون  
والندرة تكون من اوفية الى رطل ويذكر ان عنده منه ندرة  
كالبحر العظم وبين مدينة غياروا والنيل اثنا عشر ميلا وبها من  
المسلمين كثير وغانة بلدة مستوية غير اهلة لا يكاد يسلم الداخل  
بيها من المرض عند امتلاء زرعهم ويفع الموتان في غربائها عند  
استحصاد الزرع ١٥ واما الطريف من غانة الى غياروا جالى مدينة  
سامة فندى اربعة ايام واهل سامفندى ارمى السودان بالنشاب ومنها  
الى بلد يسمى طافة يومان واكثر شجر طافة شجر يسمونه تادموت  
وهو شجر الاراك الا ان له ثمرا كالبطيخ داخله شيء يشبه الفند  
تشوب حلوته حمضة نافع للحموميين ومن هناك الى خليج من  
النيل يقال له زوجوا مسيرة يوم تخوضه للجمال ولا يعبره الناس  
الا في الغوارب ومنه الى بلد يقال له غرنتل وهو بلد كبير ومملكة  
جليلة لا يسكنه مسلمون ولاكنهم يكرمونهم ويخرجون لهم عن  
الطريف اذا دخلوا بلادهم وتلد عندهم العيلة والزرافات ومن  
غرنتل الى غياروا وملك غانة اذا احتبل ينتهي جيشه مايتى اليه  
منهم رماة ازبد من اربعين الباء وخيل غانة فصار جدا وعندهم  
الابنوس الجيد المجرع وهم يزدعون مرتين في العام مرة على ثرى  
النيل اذا خرج عندهم واخرى على ثرى وبغرى غياروا على النيل  
مدينة يرسنى يسكنها المسلمون وما حولها مشركون وفي يرسنى  
معز فصار باذا وضعت الماعزة ذبحوا الذكور وابغوا الانثى وعندهم  
شجر تحتك بها هذه المعزى فتحمل من ذلك العود وتلد من غير  
ذكر وهذا معلوم عندهم غير منكر وحدث به جماعة من المسلمين  
الثقات ومن يرسنى يجلب السودان العجم المعروفون بنونغمارة



وثم نحر النهر الى البلاد وما ازالها من ضعة الفيل الثانية مملكة  
 كبيرة ازيد من مسيرة ثمانية ايام سمة ملكهم دو وهم يقاتلون  
 بالنشاب ووراء بلد اسمه ملد وملكهم يعرب بالمسلماني وانما سمي  
 بذلك لان بلاده اجديت عاما بعد عام باستسغوا بقرايينهم من  
 اليقر حتى كادوا يعفونها ولا يزدادون الا لخطا وشفاء وكان عنده  
 ضيف من المسلمين يقرأ القرآن ويعلم السنة فشكا اليه الملك ما  
 دهم من ذلك فقال له ايها الملك لو امنت بالله تعالى وافرت  
 بوحدانيته وبمحمد عليه الصلاة والسلام وافرت برسالته واعتقدت  
 شرايع الاسلام كلها لرجوت لك العرج مما انت فيه وحل بك وان  
 نعم الرحمة اهل بلدك وان يحسدك على ذلك من عاديك وناواك  
 فلم يزل به حتى اسلم واخلص نيته وافراه من كتاب الله ما تيسر  
 عليه وعلمه من العرايض والسنن ما لا يسع جهله ثم استانا به  
 الى ليلة جمعة فامره فتطهر فيها طهرا سابغا والبسه المسلم ثوب  
 فطن كان عنده وبرزا الى ربوة من الارض فقام المسلم يصلي  
 والملك عن يمينه ياتم به فصليا من الليل ما شاء الله والمسلم  
 يدعو والملك يومئ بما انبجر الصباح الا والله فد اعهم بالسقي  
 فامر الملك بكسر الدكاكبير واخراج السحرة من بلاده وصح اسلامه  
 واسلام عقبه وخاصته واهل مملكته مشركون فوسموا ملوكهم  
 مذكاك بالمسلماني ومن اعمال غانة المنضافة اليها بلد يسمى سامه  
 ويعرب اهله باليكم بينه وبين غانة مسيرة اربعة ايام وهم يمشون  
 عراة الا ان المرأة تستمر برجها بسبور تضعرها وهن يوفرن شعر العانة  
 ويحلقن شعر الراس وحدث ابو عبد الله المكي انه راى منهم  
 امرأة وفتت على رجل من العرب طويل الحية فتكلمت بكلام لم  
 يعهده فسال الترجمان عن مغالنتها فذكر انها تمننت ان يكون شعر



لحينه في عانتها بامتلى العرب غضبا واوسعها سبا والبيكم لهم  
 حذق بالرماية وهم يرمون بالسهام المسمومة ويورثون الابن الاكبر  
 مال الاب كله وبغرى مدينة غانة مدينة انبارة وملكها اسمه تارم  
 وهو معاند لملك غانة وعلى تسع مراحل من مدينة انبارة مدينة  
 كوغة وبينها وبين غانة مسيرة خمس عشرة مرحلة واهلها مسلمون  
 وحواليها المشركون واكثر ما يتجهز اليها بالملح والودع والنحاس  
 والغرييون والسودع والغرييون انبغ شيء عندهم وحواليها من  
 معادن التبس كثير وهي اكثر بلاد السودان ذهبيا وهناك مدينة  
 الوكن وملكها يسمى فضربن بسى ويقال انه مسلم يخفي اسلامه  
 وبلاد غانة قوم يسمون بالهنهيين من ذرية الجيش الذى كان  
 بنو امية انعدوه الى غانة في صدر الاسلام وهم على دين اهل  
 غانة الا انهم لا ينكحون في السودان ولا ينكحونهم بهم بيض  
 الالوان حسان الوجوه وبسلى ايضا قوم منهم يعرفون بالعامان  
 وبلاد غانة حكم الماء وذلك انه من ادعى عليه جمال او دم او غير  
 ذلك عمد امينهم الى عود فيه حراقة ومرارة ورفقة وصب عليه من  
 الماء فدرا ما وسفاه المدعا عليه جان رماة من جوفه علم انه برى  
 وهنى بذلك وان لم يرمه وبغى في جوفه صحت الدعوى عليه ومن  
 الغرايب ببلاد السودان شجرة طويلة السان دفيغته يسمى تورزى  
 تنبت في الرمال ولها ثمر كبير منتج داخله صوب ابيض تصنع  
 منه الثياب والاكسية ولا توثر النار فيما صنع من ذلك الصوب من  
 الثياب لو اوفدت عليه الدهر واخبر العنيفة عبد الملك ان اهل  
 اللامس بلد هناك ليس لهم لباس الا من هذا الصنوب ومن هذا  
 الجنس حجارة بوادى درعة تسمى بالبربرية تامطعست تحك باليد  
 فتلبس الى ان تلتق في فوام الكتان فيصنع منها الامرة والعيود للدواب



فلا توشر النار في شيء من ذلك وقد صنع منها كساء لبعض ملوك  
 زفانة بسجاسة واخبرني الثقة انه شهد تاجرا قد جلب منه  
 منديلا الى بردلند صاحب الجلالة وذكر انه منديل لبعض الخواريين  
 وان النار لا توشر فيه واره ذلك عيانا فعظم موقعه من بردلند وبذل  
 له فيه غناه وبعث به بردلند الى صاحب فسطنطينية ليوضع في  
 كنيسةهم العظمى فعند ذلك بعث اليه صاحب فسطنطينية التاج  
 وامره بالتنويج وقد حدث جماعة انهم راوا منه هدايا منديل عند  
 ابي العضل البغدادي تحمي عليه النار فيزداد بياضا ويكون له النار  
 غسلا وهو كثوب الكتان

واذا سرت من غانة تريد طلوع الشمس تسيير في طريق معمورة  
 بالسودان الى موضع يقال له اوغام بحرثون الدرّة وهو عيشهم ثم  
 تسيير من هناك اربعة ايام الى موضع يقال له راس الماء وهناك تلقي  
 النيل خارجا من بلاد السودان وعليه فبايد من البربر مسلمون  
 يسمون مداسة وبارائهم من الشط الثاني مشركوا السودان ثم تسيير  
 من هناك ست مراحل على النيل الى مدينة تيرقي ويجمع في سون  
 هذه المدينة اهل غانة واهل تادمكة وتعظم السلاحب بتيرقي  
 وتتخذ في الارض اسرابا يعيش فيها الانسان ولا يطيفون استخراج  
 واحدة منها الا بعد شد الخيال فيها واجتماع العدد الكثير عليها  
 واخبرني البغية ابو محمد عبد الملك بن نحاس العرقي ان فوما  
 عرسوا في طريق تيرقي والارضة هناك تاتي على ما تجده وتيسد ما  
 وصلت اليه وتخرج من التراب اكواما كالروابي ومن الغراب ان  
 ذلك التراب ثر ندى والماء هناك غير موجود على ابعد حبرم فلا  
 توضع الامتعة الا على الحجارة المجموعة او الخشب الموضوعة فارتاد كل  
 واحد من الغوم لمتاعه حرزا من الارضة وبدر احداهم فيما ظن الى



حخرة كبيرة بانزل عليها وفر بعيرين كانا معه فلما هب من نومه  
 تحرا لم يجد الحخرة ولا ما كان عليها فارتاع ونادى بالويل والحرب  
 واجتمعوا اليه يسألونه عن خطبة باخبرهم فقالوا لو طرفك لسوص  
 لاخذوا المتاع وبقيت الحخرة فنظروا فاذا اثر سلحفاة ذاهبة من  
 الموضع بافتعوه اميالا حتى ادركوها وحمل المتاع على ظهرها وهي التي  
 حسبها حخرة ٥ ومن تيرفي يرجع النيل نحو الجنوب في بلاد السودان  
 فتسير عليه نحو ثلاث مراحل فتدخل بلاد سغمارة وهم فيبيل من  
 البربر في عمل تادمكة ويجاذبهم من الشط الثاني مدينة كوكوا  
 للسودان وسياتي ذكرها وما والاها ان شاء الله ٥

فاما لجادة من غانة الى تادمكة وبينهما مسيرة خمسين يوما فمن  
 غانة الى سغمارة ثلاث مراحل وهي على النيل وهي اخر عمل غانة ثم  
 تعجب النيل الى بوغرات فيه فيبيل من صنهاجة يعرفون بمداسة  
 واخبر البغية ابو محمد عبد الملك انه رأى في بوغرات طائرا يشبه  
 الخيط يعهم من صوته كل سامع اجهاما لا يشوبه لبس فتدل للحمين  
 فتدل للحمين يكرر مرارا ثم يقول بكر بلا مرة واحدة قال عبد الملك  
 سمعته انا ومن حضر من المسلمين معي ومن بوغرات الى تيرفي ثم تسيير  
 منها في الصحراء الى تادمكة وتادمكة اشبه بلاد الدنيا بمكة ومعنى  
 تادمكة هية مكة وهي مدينة كبيرة بين جبال وشعاب وهي احسن  
 بقاء من مدينة غانة ومدينة كوكوا واهل تادمكة بربر مسلمون وهم  
 يتنقبون كما يتنقب بربر الصحراء وعيشهم من اللحم واللبن ومن حب  
 تنبته الارض من غير اعمال ويجلب اليهم الذرة وسائر الحبوب من  
 بلاد السودان ويلبسون الثياب المصبغة بالحمرة من الفطن والنولى  
 وغير ذلك وملكهم يلبس عمامة حمراء وفيمصا اصغر وسراويل زرقاء  
 ودنانيرهم تسمى الصلح لانها ذهب محض غير مختومة ونساءؤهم



بايغات لجمال لا تعدل بهن اهل بلد حسنا والزنا عندهم مباح  
وهن يبادرن التجار اينهن تحمله الى منزلها بان اردت من  
تادمكة الى الفيزوان فانك تسير في العجراء خمسين يوما الى وارجلان  
وهي سبعة حصون للبرابر اكبرها يسمى اغرم ان يكائن اي حصن  
العهود ومنها الى مدينة فسطيلية اربعة عشر يوما ومن فسطيلية  
الى الفيزوان سبعة ايام على ما تقدم وبين وارجلان وقلعة ابي طويل  
مسيرة ثلاثة عشر يوما ومن تادمكت الى غدامس اربعون مرحلة  
في العجراء والماء فيها على مسيرة اليومين والثلاثة احساء وغدامس  
مدينة لطيفة كثيرة النخل والمياه واهلها يربم مسلمون وبغدامس  
دواميس كانت نجنا للكاهنة التي كانت بافريقية واكثر طعام اهل  
غدامس التمر والكمأة تعظم عندهم حتى تتخذ فيها الارانب  
حجرة وبين غدامس وجبل نعوسة سبعة ايام في العجراء وبين  
نعوسة ومدينة اطرابلس ثلاثة ايام على ما تقدم  
وطريف اخر من تادمكة الى غدامس تسير من تادمكة ستة  
ايام في عمارة سغمارة ثم في مجابة اربعة ايام الى الماء ثم في مجابة  
ثانية اربعة ايام ايضا وفي هذه المجابة الثانية معدن لجمارة تسمى  
تاسي النسمت وهي حجارة تشبه العقيق وربما كان في الحجر الواحد  
الوان من الحمرة والصبرة والبياض وربما وجد فيها في النادر الحجر  
للجليل الكبير فاذا وصل به الى اهل غانة غالوا فيه وبذلوا فيه  
الرغائب وهو اجل عندهم من كل علف يفتنى وهو حجر يحلى  
ويثقب حجر اخر يسمى تنتواس كما يحلى اليوفوت ويثقب بالسنبادج  
لا يعمل فيه الحديد شيئا الا بالتنتواس ولا يوصل اليه ولا يعلم  
موضعه حتى ينكر الابل على معدنه وينضج دمه حينئذ يظهر  
ويلفظ وي بونو معدن للناس انسمت ايضا ومعدن هذه المجابة



ابضل وتسير من هذه العجاجة الى عجاجة ثالثة وفي هذه العجاجة  
 معدن الشب ومنها يحمل الى البلاد وتسير من هذه العجاجة الى  
 عجاجة رابعة احد عشر يوما في رمال جرد لا ماء فيها ولا نبت  
 ينزود الرمان الماء والقطب فيها كما تنزود الطعام والعلب وعلى يسار  
 السائر في هذه العجاجة جبل الرمل الاحمر الذي يتصل بسجلماسة  
 وهو الذي يكون فيه العنك والثعلب الذهبي وهو اخر حد ابريقية  
 واذا سار السائر من بلاد كوكو على شاطئ البحر غربا انتهى الى  
 مملكة يقال لها الدمدم ياكلون من وقع اليهم ولهم ملك كبير  
 وملوك تحت يده وفي بلادهم فاعة عظيمة عليها صنم في صورة امرأة  
 ينالون له ويجونه وبين تادمكة ومدينة كوكوا تسع مراحل  
 والعرب تسمى اهلها البزركانيين وهي مدينتان مدينة الملك ومدينة  
 المسلمين وملكهم يسمى فندا وزبيهم كزي السودان من الملاحب  
 وثياب اللود وغير ذلك بفدر جدة الانسان منهم وهم يعبدون  
 الدكاكير كما تفعل السودان ويضرب بجلوس الملك الطبل ويرفص  
 النساء السودانيات بالشعور الجثة المسترسلة ولا يتصرف احد منهم  
 في مدينته حتى يعبر من طعامه ويفذب بافيه في النيل فيجلبون  
 عند ذلك ويصيكون فيعلم الناس انه قد فرغ من طعامه واذا ولي  
 منهم ملك دفع اليه خاتم وسيف ومعقب يرفعون ان امير المومنين  
 بعث بذلك اليهم وملكهم مسلم لا يملكون غير المسلمين ويرعون  
 انهم اما سمو كوكوا لان الذي بيعهم من نعمة طبلهم  
 ذاك وكذلك ازور وهير وزوييلة بيعهم من نعمة طبلهم زوييلة  
 زوييلة وتجارة اهل بلد كوكوا بالبحر وهو نفدهم والمالح يحمل  
 من بلاد البربر يقال لها توتك من معدن تحت الارض الى تادمكة  
 ومن تادمكة الى كوكوا وبين توتك وتادمكة ست مراحل.



ذكر نبيذ من سير البربر وسياساتهم لسوى ما وقع منها معترفاً  
في موضعه من هذا الكتاب ١٥

ذكروا ان رجلاً شيخاً خرج مع امراته وكانت شابة بيوت فلعنة  
جماد بعينه في بعض الطريق حتى شاب كلب بتلك المرأة وكلمت  
به فتواطيا على ان يدعى كل واحد منهما زوجية الاخر ويسقطا  
الشيخ بلها وصلا الى الفلعة شكى ذلك الشيخ الى جماد ما دهمه من  
امرهما ووصف له حاله معهما بوفى جماد الشاب والمرأة بتفارا على  
نكاحهما وانكرا ما يدعيه الشيخ فجعل جماد يباحث الشيخ هل  
صحبهم في طريقهم احد او هل له شبهة فقال ما صحبنا في طريقنا  
غير هذا الكلب فاندلى لكلب كان معه فامر الشيخ بربط الكلب  
الى تمره او وتد كان هناك ثم امر المرأة بحمله فذهبت اليه  
فارسلته ثم امرها بربطته والكلب لا ينكر شيئاً من ذلك ثم قال  
للشاب فم فارسل الكلب ثم اربطه بلها هم بذلك نجح الكلب  
وانكره فقال للمرأة هذا زوجك الشيخ وهذا العاسف يخلك عليه  
وامر بضرب عنق العتي ١٥ وذكر ان رجلاً كان له امراتان وكان  
كلها باخترتها نكاحا ففالت له الاولى ان هذه التي تكلف بها  
تخونك وانها تبجر مع غلام لها فاستعمل الركوب والسقوط عن  
الدابة وسيف الى منزل امراته الاخرة محجولا لا يقلب عضوا بزعة  
فاجتمع اهله ونسأوة اليه يمرضونه ويلطعونه الى ان مضى هربيع  
من الليل بعزم عليهم وصروهم الى منازلهم وبقي مع امراته  
واستعمل النوم والتناقل حتى كانه مغنى عليه فبراي امراته فد  
خرجت عنه الى البيت الذي كان فيه المتهم بها فجمع حسه  
وصار عند باب البيت فسمعه يقول لها ابطات على وتركتني بلا



عشاء فقالت حسنى عنك شغلى بهذا الرجل فلا تلهنى بانى  
لنفس وهو للولد بصمت على ما سمع وتعاجل عنه ورجع الى  
مخجعه بما كان الا صلى الغد حتى تنادى ب ذلك الموضوع  
واصباحه فثاروا الى العدو وراى هذا السافظ التكامل على نفسه  
والانفة من تخايه بليس سلاحه وركب برسه وجمد ذلك المتهم  
بين حمل من اتباعه معهم السلاح فلما برزوا الى عدوهم امر ذلك  
المتهم بالتقدم بين يديه ولم يجد الى الحيدة سبيلا فلما خالط  
به العدو كلل عنه مدبرا فكان اول صريع ولم يعلم احد شيئا من  
امرها ثم انصرب الى منزله فحمدت امراته الله على سلامته فقال  
لها لآكن الذى للنفس لم يسم فانى انما انا للولد فعلت انه قد  
سمع مقاتلتها فقالت ارسلنى الى اهلى فقال اذهبى فلما ابطات عليه  
انى اهلها فقال ما بال امرانى لا تعود الى منزلها فقالوا له انا لا نفدر  
على صرفها فقال وانا لا افدر على جرافها بلج بهم الامر حتى ابدت  
منه بجميع ما حمل اليها في صدفها وما تكلف لها عند املاكها  
فلما قبض ذلك ووصل اليه قال لهم اما اذ وصلت الى حفى بان  
الشان كيت وكيت واخبرهم بالقصة بفررها اهلها واستبانوا الرزية  
بيها فقتلوا فبلغ بسياسته الى التشعى منها بغير يده وتخلص  
من عشيرة امراته واسترجع جميع حقه وشبيهه بهذا عن  
بعض كبرائهم ايضا انه انهم امراته واخبرانه اذا غاب خالجه  
رجل من اهل ناحيته الى امراته باستعمل سبرا بعيدا وذكر ذلك  
لفبيله بتجهز معه نعر لذلك فلما صاروا وانتهوا الى ادنى مرحلة  
اعتذر لهم بعدر يضطرة الى الانصراب وعزم عليهم فى النعود  
لطيتهم بكر راجعا حتى اتى بعض الشعاب مساء باخى فيه برسه  
وسلاحه واتى اهله متنسرا متجسسا فتسلف جدارا او مكانا



يطلع منه على منزله امنا ان يعلم به منه فبرأ امراته على ما يكره  
 مع ذلك الرجل المنتهم فولى راجعا الى الشعب ولبس سلاحه  
 وركب فرسه واتي المنزل فلما علم به اهله ارتاعوا واخبروا ذلك  
 العاجز في بيت من الدار ودخل رب المنزل غير مكثرت واعتذري  
 رجوعه بعذر فبلته امراته وجعلت تحاول له طعاما فلما مكل فربته  
 اليه فقال احضري ضييعك فالت وهل لي من ضييع قال نعم هو  
 ذاك في البيت الكذا فناكرته فقام اليه باستخرجه وقال هلم الي  
 طعامنا فقال له ما لي الى الاكل من حاجة واتي الى الموت احوج لما  
 نالني من هذه البضيعة قال لا بأس عليك فقد اجتنتن من هو  
 خير منك ولم يزل به حتى طعم ثم ارسله عن منزله مستترا  
 مسلما لم يريه بريب ثم افبل على امراته فقال لا تعبي مما جرى لك  
 فان النساء قد يزلن ويملن بهواهن والمعصوم من الناس قليل  
 وعندى من السنن لامرك والطى لخبرك ما يسرك وقد علمت انه  
 لم يملك على ما صنعت الا هوى غلب عليك غيه وانا تارك بينك  
 وبين هذا الذي احببته تنكينه وتتشعبين منه جهارا من غير  
 ريبة على ان تشتترطي لي شرطا وتعقد لي على نعسك عفدا تلتزميه  
 فاجابته الى ذلك وقالت ما شرطك قال انك اذا اكلت عنده عاما  
 ان ترسلي الي باسر بك وهو حاضر فتخرجين الي متزينة في ثياب  
 تشعب وتكلمين معي في امرة وتتشكين سوء عشرته يستكمله  
 الغيرة على طلافك فاعود الى حالي معك بعد ان تفضى حاجة  
 نعسك وترجع عنى الريب في امرك باختيارك لي على هذا الذي فد  
 مال بك وقد علم سوء خلف صاحبه وتهافتته الي الشر وفلة  
 ملكه لنعسه فعافدته على ذلك ثم ارسل الى ابيها واهل بيتها  
 فصنع لهم طعاما باطعمهم ثم قال لهم سلوا وليتكم كيف كانت



حكيتي لها ومعاشرتي اياها فسالوها باثنت خيرا ووصفت بحاملة  
 وبراً فقال اسئلوها ما بالها اتريد المقام عندي بسالوها فقالت اني  
 اكرهه وابغض فربه واحب بعده ولا اجد من نفسي معينا على  
 غير ذلك وقد جاهدتها على الاستمرار في صحبتته بعزوت بي عن  
 ذلك عزوبا لا رجعة معه بلا تتركوني معه بان ذلك يفتادني الى  
 الحمام ويبعضي بي الى انواع السقام وقد تبرأت اليه من جميع حقه  
 والزوج في ذلك كله يظهر الرغبة فيها والاشعان من معارفتها بما  
 انبعض جمعهم حتى ملكت امرها ورجعوا على زوجها ما صير اليها  
 من حقه وشكروه على برة بها وولوها الملامة في جميع امرها فلما  
 حلت للازواج كان الغادر بها اول خاطب لها فتزوجته ومكنت  
 معه حولا وهي تستبطن مرور الحول لما خبرته من بضد الاول على  
 هذا فلما انفضى بعثت الى الاول على ما عاهدته معه فخرج مارا  
 على منزلها فتلقته في فميص يصعبها ويتم جسمها تشكو زوجها  
 وهو فاعد مع جماعتها فلما راي ذلك لم يتمالك غيره ان قام اليها  
 وطعنها طعنة كانت فيها نفسها بعمد اليه اهلها واخوتها  
 يقتلوه واختلف العريقان وزحى بعضهم الى بعض بكادت للحرب  
 تعنيهم وتم للزوج الاول المراد بيها ولم يرزا في نفسه ولا في ماله  
 بمقدار فلامته وحدثوا ان حمادا قال ما تداه احد فطعني ولا  
 خدعني الا امرأة وكعاء من البربر فيل له وكيف كان ذلك قال  
 نعم ان صاحبا كان لي بالفيروان نشا مع نشاة واحدة لم يعرف  
 بيننا مكتب ولا مشهد وكنت قد خلطته بنفسي وجعلته محل  
 انسى فلم يزل على ذلك حتى صرت الى ما انا فيه بعقدته فجعلت  
 ابتغده بلا اندر عليه ولا اجد سببا للوصول اليه فلما ان عتبت  
 على اهل باغاية وشنت عليها الغارات لم انشب صبيحة ذلك



اليوم ان سمعت مفاديا يفادى بالله باللامير فقلت ما بالك ومن  
انت فقال انا بلان بن بلان فاذا به صاحبى المطلوب فد حبسه  
عنى نسكه وغلب على هواه ورع يماكه باظهرت البشر بمكانه  
ولجدل بشانه ولو شعع في جميع اهل باغاية لشبعته فجعلت الطبعه  
واونسه وهو كالمهان فسالته عن امره فقال انه فقد بنته فيمن  
فقد من النساء فقلت له والله لو خرجت الى بالامس لحفنت دماء  
اهل بلدك لحرمتك عندي فقال القدر غالب والحجروم خائب فال  
حماد ثم امرت الغواد باحضروا جميع ما كان في جيوشهم من  
النساء وعربى فيهن بنته فال فامرت بسترها وجلها مع ابيها  
فبرعت صوتها فايئة لا والله يا حماد لا رجعت مع ابى ولا رجعت  
مع الذى غصبني فلت بما تريدن ويلك قالت انى لا اصلح الا للوك  
فلا حاجة لى في السوفة بلما سمع ذلك ابوها سكن ما كان في نفسه  
لها وظن انها قد فتنت وفسدت عليه فال حماد فقلت لها ومن اين  
لا تصلح الا للوك قالت لان عندي علما لا اشرك فيه ولا يدعيه  
غيرى فلت الا اريتنا شيئا من ذلك فقلت نعم تامر بفنل انسان  
وتحضر امضى سيبى اتكلم عليه بكلمات تمنع من تأثيره وتعود بيد  
حامله اكل من فامه فال حماد الذى يحرب هذا فيه لمغرور قالت  
اويتهم احد انه يريد فنل نفسه فال لا قالت بانى اريد ان يحرب  
ذلك في فتكلمت على سيبى اختاروه ومدت عنفها بضربها السيابى  
ضربة ابان راسها فاستيقظت من غيبتي وعلمت انها تدهمت على  
وكرهت العيش بعد الذى جرى لها وعليها واستبان لانيها من  
ذلك مثل الذى بان لى فجعل يلغى نفسه عليها ويترغ في دمها  
اسبعا لما حل به منها واغتنباطا بها لما راي من عظم انعتها  
واختيارها للموت على ما نزل بها ٥ وبنو ورسبيمان من البربر اذا



ارادوا مباشرة الحرب تغربوا بدخ بفترة سوداء للشمارح وهم عندهم  
الشياطين ويقولون هذا دخ الشمارح ويعتكون اوعيتهم في تلك  
الليلة من الطعام والعلب فلا يكون له وكاء ولا سداد ويقولون  
هذا طعام وعلب للشمارح فاذا غدوا للقتال توفعوا حتى يروا  
زوابع الرج ويقولون فد جاءت الشمارح اولياؤكم لنصرتكم  
فيكملون عند ذلك فينتصرون بزعمهم ويقولون ان ذلك لا يخطيهم  
وجاعتهم يعتفد ذلك غير مستترين به وهم اذا اضابوا الضيب  
جعلوا من طعامه للشمارح ويزعمون انه ياكلونه الذين يوضع لهم  
وينتهول عن ذكر اسم الله عند شيء من ذلك ﴿١٥﴾

تم الكتاب

بمسون الله

الوهاب

﴿١٥﴾



بهرست ما وجد ذكره في هذا الكتاب  
من أسماء الامكنة وغيرها

ادار ٨٤	ابار العسكر ٧٢
ادرار ان ورال ١٦٤	ابار فيس ٤
ادلنت ١٠٩	ابية ٥٣
ادنة ١١٤٤	ابواب عبد الخالف بن سي ١٤٥
ادامست ١٥٢	اجاجن ١١٤ ١٢٩
اربان ٥٣	اجد ابية ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ١٢ ١٥
ارتفنى ١٦٥	اجر ٥٤
ارزاو ٨٠	اجران ووشان ١٥٩
ارزلس ٢١	اجرسيب ٨٨ ١٥٢
ارسان ٧٧	اجروا ١٥٩ ١٦٣
ارشغول ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٩	اجلب ١٤٨
ارطه ٣٧ ٤٠	احساء عفية ٧١ الاحساء ٨٨ ١٤٧
اربود ١١٤٧	فصر اجد ٤٥
اركي ١٦٧	الاختين ٤٤
اريش الواحات ١٤	الاخوان ٣١ ٨٣



الاغر ١١٣	ازجونان ١٥٧
اغرب ١٥٧	اززان ٥٥
اغرم ان يكامن ١٨٢	ازرافيت ١٢
اغزر ٧٦ ٧٦	ازمربين ٧٢
اغات ٨٦ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٩٠ ١٩٨	ازور ١٨٣ ١٥٦
اغات ايلان ١٥٣	استورة ٨٣
اغات وريكه ١٥٣ ١٥٤ ١٩٠	اسر ٧٧
اغبيخ ١٥٥	استوانات ابى على ١٩٠ ١٩١
اچنس ١١٤ ١١٥	اسعى ٨٦
اچريفية ٢٢	الاسكندرية ٨٤ ٨٦
افصر الاچريفى ٥٣	اسلن ٧٩ ٨١ ٨٩
اچيعن ١٩٠	اسمير ١٠٦
افرتندى ١٥٧	اشبرقال ١١٣
افزرنه ٧٦ ٧٥	اشفار ٦٣
افطى ٤٢	جبل اشفار ١٠٦
افله ٨١	الاشهب ١١١
افليبيه ١٤٥ ٨٤	الجبل الاشهب ١١١ ١١٤
افولس ١٠٨	اشير ٩٠ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧
اكداال ٩١	اشير زبرى ٦٦
اكرى ٤٨	اصادة ١١٤
اكسرايغ ١٤٢	الاصنام ١١٤٧
الالميرى ٨٣	اصبلى او اصيلة ٨٦ ١١١ ١١٢ ١١٣
اللامس ١٧٩	اطرايلس ٦ ٨ ١٧ ٨٥ ١٨٢
الوكن ١٧٩	اطرايلس الشام ٨٦



الأودية ١٢٤	فصر البيان ١٠٨
أوراس ١١٤٤ ٧٢ ٥٠ ٤٤٠	نهر البيان ١٠٨
أورب ١١٧ ١٠٨ ٩٠	اليلي ١٠٦
أوزفور ١٥٥ ٩٥	أم عرو ٣٩
أوشيلاس ٧٩	أمان تيسن ١٥٩
أوغام ١٨٠ ١٥٩	أمان يسيدان ١٥٩
أوقنيس ٩٠	أمرغاد ١٥٩
أوكار ١٧٤	أمسكور ١٥٢ ١١٤٧
أوكازنت ١٥٧	أمسلاخت ١١٣٧
أوليل ١٧١	أمطلوس ١٦٤
أوى ٨٩	أمغاك ١٤٧
أويات ١١٥ ١٠٣	أمفدول ٨٩
أياس ٧	أناس ٧
أيجلي ١٦٢ ١٦١	أنبارة ١٧٩
أيزل ١٦٤	أنبدوشت ٨٥
أيزمامه ١٤٣	الاندلسيين ٨٥
أيشغار ١٠٦	الانصاريين ٥٤ ٤٩
أيطاليه ٤٣	أنطاكية ٨٦
أيوني ١٧١	أنطالية ٨٩
باب الفصر ٧٧	أنب الفناطر ٨٢
باب الحوس ٢١٢	أنب النسر ٥٤
باب اليم ١٠٥	أوجله ١٢ ١٤
باجه ٥٧ ٥٦	أودري ٢٠
بادس ٢٢	أودغست ١٥٦ ١٥٨ ١٥٩ ١٩٨



بشليفة ٥٩	باديس ٧٤ ٩٠
البصرة ١١٠ ١١١ ١١١	بارزلس ٢١
بصرة الذبان ١١٠	باسلى ٥٩
بصرة الكنان ١١٠	باشوا ٤٥
البطال ٨٢	منزل باشوا ٣٧ ٤٥
بطوية ٢٠ ٤٤	باغاية ٥٠ ٥١ ١٤٤ ١٤٥
البغل ٧٧	بالش ٤٠
بفة ٣١	بانكلايين ١٦٤
البغر ( عفة ) ١٤١	بجانه ٦٢ ٨٩
البغر ( وادى ) ٤٠ ٤٧	بجاية ٨٢
بقوية ٤٠	البحليين ١٦١
البكم ١٧٨	بحر الرملة ١٠٣
بل ٥٣ ٥٤	البحر الرومى ١٠٢
بلاط حميد ١٣٠	بدكون ٤١
بلاط الشوك ١٠٧	بربط ١٣٧ ١٣٨
بلزمة ٥٠	بنى برزال ٥٩
بلطة ٥٧	برغواطه ٨٧ ١٣٤ ١٦٨
بلياس ٤٥	برفة ٤ ٥ ٤
بليونش ١٠٦	برفجانه ٦٦ ٦٧
بنزرت ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٨٣	بركانة ١٢
بنشكله ٨٢	البرزكانيين ١٨٣
بنطابلس ٤	بسكرة ٥١ ٥٢ ٧٢ ٧٥
بنطايوس ٥٢ ٧٢	بسول ١٠٣
بهت ١٣٦ ١٣٨	بشربن ارطاة ١٤٥



تاجموت ٧٥ ٧٦	دهنسى الواحات ١٤
تاجفة ٧٦	بورت لب ١٥
تادمكة ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣	بورة ١٤٣
تارجا ١٩٣	بوصى ١١
تارغبين ١٠	بوصيتي ٨٦
تارفا ان وودى ٥٩	بوغرات ١٨١
تارمليل ١٠٨	بوفيم ٨٦
تارنى ٧٧	بونه ٨٤ ٨٢ ٥٤
تازا ١١٨	بونة الجديدة ٥٥
تازارات ١٢١	بونو ١٨٢
تازغدرأ ١٣٣	البيت ٢٠ ٨٥
تازنى ١٥٧	قصير البيت ٨٥
تاسجدالت ١٥١	بيت المقدس ٨٦
تاسممرت ١٤٧	بير الازرانى ٥٥
تاسفدة ٨٣	بيروت ٨٦
تاسفدالت ٧٩	البيضاء ٨٦
تاسلمت ١٢٤	بيظام ٥١
تاشت ١١٢	تاجريت ٨٨ ٨٧
تاغريبيت ٧٥ ٧٦	تاجريدا ٨٨ ٨٨
تاجدة ١٤٣	تابسلكى ٥٤
تاجر جنيت ٨٨ ١٤٣	تاتش ٧٦
تاجنى ٧٧	تاقنتال ١٧١
تاجوغالت ١٠٨	تاجرة ٨٨
تافدمت ٧٨	تاجرمت ١٢ ١١



۱۱۴۴	تاورست	۱۵۳	تافیروت
۱۰۶	تاوریص	۹۱	تاکراکری
۴۷	تاوریغی	۶۰	تالانتیرغ
۱۹	تاوریفی	۱۶۸ ۱۶۴	تالیویین
۸۰	تاوونت	۱۵۶	تاججائه
۱۲۸	تاوینت	۱۶۳ ۱۵۶ ۱۰۴	تامدلت
۱۱۴۵ ۱۴۹	تبسا	۱۶۷	تامدولت
۱۶۸	تبغریلی	۵۳	تامدیت
۹	تدرمیت	۲۰	تامرما
۸۱	تدمیم	۱۶۰	تامرورت
۳۸ ۳۷	ترشیش	۶۹	تامزغران
۱۱۴۸	ترغة	۵۴	تامسلت
۱۶۰	ترقا	۸۷	تامسنی
۱۱۴۳ ۸۷ ۸۰	ترنانا	۶۶	تامغلت
۱۷۳	ترنغه	۱۱۴۳	تامغیلت
۲	ترنوط منصر	۸۸	تامللت
۳۱	ترنوط المهدیة	۱۳۶	تاملوکاب
۱۱۷	ترهفة	۱۰۷	تامورات
۱۶۳	ترامت	۷۶	تانافللت
۱۱۴۲	تسول	۶۱	تانسالمت
۱۱۴	تشومس	۷۶	تانکرمیت
	تطاوان مطلبه تیطاوان	۱۱۳	تاهدارت
۱۷۲	تکرور	تاهرت ۶۳ ۶۶ ۶۷ ۶۵ ۶۴ ۶۳ ۶۲ ۶۱	تاهرت
۸۳	تکوش	۶۰	تاوررت



١٨٣ ١٨١ ١٨٠	تيرق	١٤٣ ١٤٢ ٨٧ ٧٧ ٧٦	تلمسان
	١٠ تيرى		٢٩ تماجر
	٧٧ تيزيل		١٩٥ تمامانوت
	٤ التيس	٩٩ ٩١ ٩٠	تسامان
١١٥ ١٠٨ ١٠٧ ١٠٦	تيطاوان		١٢ تمسى
	١٠٧ تيطسوان		٦١ نفاتين
	٥٣ تبعاش		١١٦ تنديس
	١٠٨ تيفيساس	٨١ ٧٥ ٦٩ ٦٦ ٦١ ٥٩	تفس
	١٣٦ تيمغن		٦١ تفس الحديثة
	٨٥ تينى		١٥٦ تنودادن
	تبهرت مطلبه تاهرت		١٥٦ تفوين ان وجليد
	١٥٥ تيومتتين		٨٦ تفس
٨٣	الثنية ( مرسى )	٧٤ ٧٣ ٧٢	تهودة
	٤٧ ولد جابر		٣٩ التوبة
	٩ جادوا		٥٤ توبوت
	٨٤ الجامور		١٨٣ توتك
	٧٧ ابن جاهل		١٠٥ تورة
	١٣ جاوان		٧٥ ٤٨ توزر
	٨٣ جبال الرجن	٨٤ ٣٧ ٤٠	تونس
٤٠	جبل ابى خباجة	١٥٦	تونين ان وجليد
	٨٤ جبل اذار		٦٣ ٥٣ تيجس
	٣٩ جبل الصيادة		١٥٢ تيكمامين
	١٧٢ ١٩٤ جدالة		٨٦ تيدارميجاس
١٥٢ ١٤٢ ٩١ ٩٧ ٨٩ ٨٨ ٨٧	جراوة		٩ تيروت



- جهونة ٥٢  
 جهونس الصابون ٧٥  
 جبل أبي جميل ١٠٦  
 جنابية ٨٢  
 الجناح الأخضر ٥٤  
 بنى جناد ٦٥  
 جنان الحاج ٧٧  
 ابي جنون ٨٠  
 جنيارة ١١٤ ١١١  
 الجهنيين ١١٤٦  
 جوبة ٨٢  
 جوزة ٦٠  
 جون الملاحه ٨٤  
 جون التخله ٨٤  
 جيغل ٨٢ ٦٤  
 جيدر ٧١  
 حارة الاحشيس ١١٤  
 حارة مراد ١١٥  
 حاميم ( جبل ) ١٠٧ ١٠٠  
 حبله ( محرس ) ٣٠  
 حبيب ( جبل ) ١١٥ ١٠٧  
 الحجامين ( فصر ) ٨٣  
 حجر السودان ١٠٦  
 حجر عبدون ٨٥
- جراوة لعريزو ٧١  
 جربة ٨٥ ١٩  
 جرسيف ١٥٢ ٨٨  
 الجوب ٨٥  
 جرماط ١١٤٢  
 جرمة ١١٣  
 الجزاير ٨٢  
 جزاير الحمام ٨٥  
 جزاير العافية ٨٢  
 جزاير برطاناتش ١٠٩  
 جزاير بنى مرغنى ٨٢ ٦٦ ٦٥  
 جزاير ملوبة ٨٩  
 الجزاير المولعة ٨٦  
 جزاير الواحات ١٥  
 جزول ٦٦  
 جزيرة ارشغول ١٩ ٧٩ ٧٨ ٧٧  
 جزيرة عمر ٨٣  
 جزيرة الطرفاء ٨٥  
 بنى جعبو ١٠٨  
 جفار ١٤٤  
 جلولا ٥٤ ٣٢ ٣١  
 جليداسن ٦٩  
 الجمال ٢٨  
 نير الجمالين ١٦٣ ١٥٦



الخطارة ١٤٤	حجر المسر ١١٤ ١٢١ ١٢١
خبانص ٨٤	حدود ١٥٤
أبي خباجة ٤٠	حسان ( فصورة ) ٧
الخليج ( نهر ) ١٠٨	جبل أبي حسن ٩٠ ٩٤
ابن أبي خليعة ٨٣	الحسيني ( سوف ) ٣٠
خندن السرادق ١١٢	بني حصين ١١٤
خندق العول ١١٤	أبي حليلة ٤
خندق المعزة ١١٢	ذات الحمام ٣
خولان ١٠٤	أبو جامدة ٥٤
الدار ( مرسى ) ٩٠	اللمة ١٤٨ ٨٤ ٨٧
دار الأمير ٨٨	اللمراء ١١٠
دانية ٨٢	جزرة ٩٤ ٩٥
دأى ١٢٤ ١٥٤	بني حميد ٤ ١٠٨
دبفوا ٨٦	النا ٧٧
الدجاج ( مرسى ) ٧٢ ٦٥ ٦٤	حناوة ١١١
الدرارة ٢٤	الكنية ٣
درعة ١١٤٩ ١٥٥ ١٥٩ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤	حبيبي ٨٦
الدرق ٨٥	الخراطين ٨٣
الدفرة ١٠٧	خرايب أبي حليلة ٤ ٨
درن ١١٤٧ ١٤٠	خرايب الغوم ٤
درنة ( أبريقية ) ٥٧	الخرز ( مرسى ) ٥٥ ٨٣
درنة ( واد ) ١٥٤	أبن خروب ١٠٤ ١١٠
درني ٨٥	الخروبة ٨٣
بني دعام ٧٥	الخصراء ٩١ ٧٥



راس الرملة ٨٥	دمكة ٥٤
راس الشعراء ٨٥	دللا ٤٣
راس فانان ٨٥	دلالية ٨٩
راس الكرمان ٨٦	دلباك ١١
راس الماء ١٨٠	دلول ٦٩
راس العجابه ١٦٣	الدمدم ١٨٣
راس الملاحه ٨٥	الدمنة ٤٥
بنى راسن ١٠٨	دمنة عشيرة ١١٣ ١٠٤
الراشدة ٧	دمياط ٨٩
الراهب ( مرسى ) ٧١	دنهاجة ١١٠
فصر رياح ٣٠	الدنانير ٥٣
رباط الحمة ٨٤	دنيل ١٠٦
ردات ١١١	الدواميس ٤٥
الرصافة ١٨ ٢٨	الديك ٤٩
الرصاص ٤٦	ذات اللمام ٣
رفادة ٢٧	الذبان ( مرسى ) ٨٢
رمادة ٤	رادس ٨٤ ٣٨ ٣٧
الرومان ٤٥	رازوا ١٨
الرومانه ١١٤٣	راس ( واد ) ١٠٨ ١٠٧ ١٠١
الرميل ( واد ) ٤٩	راس اوتان ٨٥
الرملة ( بحر ) ١٠٣	راس الثور ١٠٨ ١٠٧
الرملة ( راس ) ٨٥	راس الجبل ٨٣
بنى رمور ٩	راس الجسر ٨٥
رهونه ١١٤	راس الحمراء ٨٣



فصم الزيت ٢٥	الروم ( مرسى ) ٨٣
الزيتون ١٩ ١٢٥	رومية ٢٢
الزيتونة ١٤ ٨٥	الريحانة ٢٠
الزيتونة ( مرسى ) ١٣ ١٤ ١٣	ريهان ٨٤
زيدور ٧٧	الرييس ٥٤
زير ١٤٨	زافقوا ١٧٣
زغيزى ٥٣	زالغ ١١٤
زيدان ١٢	زانة ٥٧ ٥٤
ابو زيني ٧٩ ٨٠	زاوى ٥٥
بنى السابري ٧	الزجاج ٨٦
سافية ابن خزر ٧٢	الزرادبة ١١٢
سامغندى ١٧٧	الزرفاء ٨٥
سامه ١٧٨	زرهونة ١١٤
سباب ١٠	زغوان ١٤٥ ١٤٦
ابو سباع ٧٤	زغوغ ٥٥
سبنة ١٠٢ ١٠٤ ١١٣ ١١٥	الزفان ١٠٩
سبهى ١١	ببر ابن زلعا ١١٠
سبوا ٨٧ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٧	زلهى ١٢
سبوس ٥٤	زلول ١٠٥ ١٠٩ ١١٢
سببية ١٠٨ ١٠٩ ١١٢	زجوكة ١١٤
سببية ( مرسى ) ٨٢	زواغة ١١٧ ١١٩ ١٥٤ ١٧٧
سجاسة ٧٧ ٨٨ ١١٤٩ ١١٥٠ ١٥٢ ١٥٥	زواغة جراوة ٤٠
١٧٢ ١٧١ ١٧٨ ١٧٧ ١٧٣ ١٥٩ ١٥٦	زويلة فزان ١٠ ١١
سداك ١١١	زويلة المهديية ٢٤ ٣٠



١٤٤	برج ابي سليمان	١١٤	سدا وواغ
	بني سمغرة ١٠٤	٢٨	السرراويل
١١٤٣ ٨٩ ٧٩ ٧١	أبني سنان ( قصر )	٨٥ ١٢ ٢	سرت
	سننرية ١٤	٥٣ ٣٢	سردانية
	سكنجبوا ١٤٧	٥٥	سردانية ( جريزة )
	سهر ١٤٤ ٥٩ ٥٤	٤٨	سرش
	سواني المرح ٤٠	١٠٧	سسهور
	سوججين ٩	١١٣	سطة
١٤٨ ١٩١ ١٢٠ ٨٦	السوس	١٧ ٧٦	سطبسيب
	سوسة ٨٤ ٣٥ ٣٤	٨٢	سطيلة
	سوسة برفة ٨٥	٧٦	سطيب
	سوسف ١١٤	١٨٢ ١٨١	سغمارة
	سون ابراهيم ٤٢	٨٥ ٢٠ ١٩	سغانس
	سون الحسيني ٢٠	١١٤ ٨٧	سعدد
	سون حمزة ٤٥ ٤٤	١٨١	سغنوا
١١٤ ١١١ ١١٠	سون كنهاي	١٣ ٤٣	سفة
	سون كرام ٤١	١١٧	سغوما
	سون لميس ١٤٧	٤٩	السكة
	سون ماكسن ٤٥	٨٧	سلة
	السيخ ١١٧	٣٩	قصر السلسلة
	سيرات ٧٠	٨٥ ٣١	سلفطة
	سيرة ٧٤	٨٥	سلوم
	شاط ٤٩	١٧٩ ١٧٢ ١٢٤ ٨٧	سلي
٨٣	الشجرة ( مرصى )	٦٠	عين سليمان



عين الصبكي ٧٥ ٧٦	تسرتمال ٨١
صحافي ١٧٣	شريك ٣٩ ٤٥
الصدور ١٥٢	شروس ٩
صدينة ١٠٧	الشعاب ( مسجد ) ٧
صرصر ١١٠	شعبة ٧٤
صطيبي ٧٦	شعشاون ١٥٤
صغروي ١٤٦	شفة التيس ٨٥
أبو الصغر ٨٣	شفة البلبل ٨٥
صنغانه ١٧٢	شفيانارية ٣٣
صور ٨٦	الشفر ٨٦
الصيداة ٣٤	شكل ( فندق ) ٣٧ ٤٦
صيدا ٨٦	شكلة ٣٩
طافه ١٧٧	شلى ٦٩ ١٤٣
طبرق ٨٥	شلوبينة ٨٩
طبرفة ٥٥ ٥٦ ٥١ ٨٣	شلوبينية ٤٤
طبنة ٥٠ ٧٦ ١٤٤	الشماس ( فصر ) ٤
طران ١٤٧	شنت بول ٨١
طرفاء ٢٩	شهوة ٨٢
طرفاه ٧٠	الشهباء ٨٧
طرق ٢٠	أبو شيار ١١٤
طريف ١٠٥ ٨٥	مج الصارى ١١٥
طنبد ٣٨	صاع ٨١ ٩٠ ٩٣ ١١٢
طنجة الخضراء ٢٢	صيرة ١٧ ٢٥
طنجة ١١٤ ١٠٥ ١٠٨ ١٠٩ ١١١ ١١٣	صبرو ١٥



عين اربان ٥٣ ١١٤٦	طولقة ٥٢ ٧٢
عين اسحف ١١٤٢	طونيانة ٩١
عين الاوفات ٣٣ ٨٢	ابو طويل مطلبه فلعة
عين التينة ١١٤٦	ابو طويل ( نهر ) ١١٤٤
عين جفار ٤٤	الطياطر ١٤٣
عين الخشب ١١٢	الظالمة ٥٣
عين ابي زياد ٨٥	عبد الخالف بن سي ١١٤٥
عين الريتونة ١٩	عجرو د ٨٩
عين ابي سباع ٦٤	عجيسة ( جبل ) ٥٤
عين سليمان ٦٠	عدوة الاندلسيين ١١٦ ١١٥
عين الشمس ٥٤ ١٠٨	عدوة الفروييين ١١٦ ١١٥
عين الصبكي ٦٦ ٧٥	عسفلان ٨٦
عين الطين ٨٨	العفنة ٨
عين عبد السلام ٦٢	عفة الابارن ١١٤
عين الغزال ١١٤٤	عفة البفر ١١٤
عين جروج ٨١	عقبيلة ٨٥
عين الكتنان ١١٤٤	العلويين ٧١
عين كمدى ٦٩	عمارة ( مرسى ) ٨٥
عين مخلد ٦٠	ابن عمر الاغلى ٨٤
عين مسعود ٦٠	العنبر بلد ١٤٦
عيون اشغار ٦٣	عندة ٥٧
الغابة ١٧٥	العويج ١٤ ٨٦
الغابة ( نهر ) ١١٤٤	بنى عوتجة ١٣٢
خايف ١٤	جبل عيسى ١١٤٦



عج الصاري ١١٥	١٧٧ ١٧٥ ١٧٤ ١٧٢ ١٧٨ ١٧٤ ١١٤٩	غانة
عج العرس ١١٥ ١٠٧	١٧١ ١٧٩ ١٧٨	
نخص نزار ١٥٤	١٨٢ ٤٨ ١٣	غدامس
نخص يمللوا ١١٤	٤٠ ٥٤	الغدديم
عج ١١٨	٤٠	غدير الجاهمين
العرس ١٢٤	٥١	غدير برغان
برطناش ١٠٩	٧٦ ٥٩	غدير واروا
برغان ٥١	١٧٧	غرنتل
البربرون ١٥	٨٩	غزة
برميول ١٠٨	١١٤٣ ٧٥ ٧٩ ٧٦	الغزة
البروس ٨٠	٤٠	غساسة
البرويين ١٧٤	٢٠	أبو العصن
بزان ١٣	١٠٨ ١٠٠	غارة
بضالة ٨٧	٨٣	غمر
بكان ٧٩	١٧٧ ١٧٦	غياروا
بجاز بكان ١٠٨	٤٠	غيس
بندى ريجان ٤٥	٣١	الغيطننة
بندى شكل ٣٧ ٣٤	١٢	الباروج
البنطاس ٣٦	١١٤٧ ١١٤٦ ١١٤١ ١١٥ ١١٣٣ ١١١ ١٠٤ ٨٨	باس
بنكور ١٥٥	١٥٥ ١٥٤	
البرهين ٥٤	١١٤	بنى بتركان
فابيس ١٧ ١٩ ٤٥	١١٤٢	عج تازا
فابطه بنى أسود ٨٩	٧٥ ٤٧	عج الحمار
فارية ٦١	٥١	عج زيدان



فصر الامير ٨٤	فاساس ٥٠ ٣١
الفصر الاول ١٠٤	الغالة ١١٣
فصر المجامين ٨٣	فالة السيني ٨٥
فصر الخير ٤٤	فانان ٨٥
فصر الدرقي ٨٥	فب منت ١٠٦
فصر رياح ٢٠	الغباب ٥٩
فصر الروم ٨٥ ٤	فباب معان ٤
فصر الزيت ٤٥	الغبة ٧٣ ٥٨ ٨
فصر زيدان ١٢	فبطيل تدمير ٨١
فصر ابي سعيد ٣٠	فبودية ٨٥
فصر ابن سفيان ١٤٣ ٨٩ ٧٩ ٧١	فرار الامير ١٥٢
فصر الشمس ٤	الغوشي ٨٥
فصر ابي الصفر ٨٣	فرطاجنة ٨١ ٨٣ ٨٤
فصر العبادي ٨٥	فرقنة ٨٥ ٢٠
فصر العطش ١١٤٣	فرون ٨٢
فصر ابن عمر ٨٤	فربية الصغالية ٩٣
فصر العلوس ٨١	فزاوة ١١٤
الفصر القديم ٢٨	فزرونة ٧٦ ٦٥
فصر الكاهنة ٣١	فسطيلية ١١٤ ٢٨ ٢٩ ٧١ ٧٥ ١٤٨ ١٨٢
فصر ابي معد ٤	فستينية ٦٣
فصر منصور ٧١	الغصبة ١٥
فصر ميمون ١٢	الغص ١٠٦ ١٥
فصور فبصة ٤٧	الغصر الابيض ٨
الفصير ٨٥ ٢٠	فصر احمد ٤٥



فنفارة ١٩٤	قصير البيت ٨٥
الفوريتين ٨٤	بير أبي الغبار ٤٠
فوز ٨٩ ١٥٣ ١٥٤	فبصنة ١١٤ ٤٧ ٧٥ ١٤٨
فوسرة ٤٥	الفل ٨٣
فومس ٤٤	فلسانة ٢٤ ١٠٤
الغيسروان ٢٣ ٢٤ ٣٧ ٣٤ ٥٣ ٥٤ ٥٥	الفلعة ٧٧
٤٣ ٤٩ ٧١ ٧٥ ٨٩ ٨٨ ٨٩ ٨٩ ٤٠ ٤٤	فلعة ابن جاهل ٧٧
١٠٩ ١٢١ ١٢٩ ١٥١ ١٥٣ ١٥٩ ١٨٢	فلعة جرماط ١٢٢
فيدر ٧١	فلعة حماد ١٨٤
فيس ١١٧	فلعة ابن خروب ١٠٩ ١١٠
الغيسارية ٢٣ ٨٩	فلعة دلول ٤٩
فيطون بياضة ٤٧ ٧٤	فلعة الديك ٤٩
كاربيوا ٨٠	فلعة أبي طويل ٤٩ ٥١ ٥٣ ٥٤ ٥٩ ١٨٢
كانم ١١	فلعة مغيلة دلول ٤٩
كبدان ٩٠	فلعة هوارة ٤٩
كنامي ( سون ) ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٤	فلحجنة ٤٩
بني كترات ١٠٩	فلمون ١٥
كدال ١١٣	فلنبوا ١٧٢ ١٧٣
الكدية ٤٠ ٤٣	فلوع جارة ٨٨ ٩٤ ٩٩ ١٥٢
الكدية البيضاء ٤٠	فلجلة ٨٩
كدية الشعير ١٤٩	فملارية ٨٣
كدية العول ١١٦	فمونبة ٧٥
الكرات ٨٣	فنبانية طنجة ١٠٨
كرام ٧١	فنظبير ٨٥



لحم ٣١ ٢١ ٢٠	كرت ١١١
لريس ٥٣ ٤٩	كردى ٩٩
لغنت ٨١	كرزة ١٢
لكاى ١٢٩	كرسفة ٨٣
بنى لماس ١٩١	كرط ٩٠ ٩٩
بنى لمتونه ١٩٤	الكرمان ٨٩
جبل لمنونه ١٩٧ ١٩٨	كروشت ١٠٨
لمطه ٨٤ ١٢٤	كربعلت ١٩٨
لميس ١١٤٧	كرونايه ٩٠ ١٥٥
لو ١٠١ ١٠٨	كقمارية ١١٣
لوييا ٨	كلب الزفان ٤٩
لورطة ٨٩	الكناييس ١٤
اللوز ٥٠	الكنيسة ٨٩ ١١٤
اللوزة ٢٠	كوار ١٣
لورقة ٨١	كوغة ١٧٩
ليبية ٢٢	الكوفة الصغرى ٧٥
ماء للحياة ١٠٩	كوكوا ١٨١ ١٨٣
ماء العرس ١١٤	الكوم ١٢٨
الماء المدبون ٨١	كومية ٨٠
الماجور ٥	كوبن ٩٠ ٩٢
مادغوس ٥٠	اللاذفية ٨٩
ماريعين ٨٧	لامسلى ٨٨
ماست ١٩١	لاو ١٠١ ١٠٨
ماسنات ١١٤١	لبدة ٨٥ ٩٠



مداسه ١٨٠ ١٨١	ماسنه ١١٨ ١١١
المدالى ١٢٦	ماسينه ١٥٥
حصن ابن مدرار ١٥٢	ماسين ٧٠ ١٥٩
المدجون ( مرسى ) ٨١٢	بنى ماغوس ١٦١
مدكون ١٦٤	ماكسن ٦٥
المدينة ١٢٧ ٦٥	مالفة ٦٠
المدينة الحديثة ٥٥	المبخه ١٠٥
مدينة السكر ١٢	متنة ٢٨
المدينة ٦٥	مترارة ١٠٨
مديرة ٨٢	متيجه ٦٥ ٧١
مديونة ١٢٥	الحجابه الكبرى ١٧١ ١٦٤
مذكود ٧٥	راس الحجابه ١٦٣
مرج ابن هسام ١٢١	مجاز الخشبة ١١٤
مراد ١٥٥	مجاز العرون ١٠٨
مرامر ١٥٢	مجانة ٦٣ ١٢٥
مرسى الاندلسيين ٨٥	مجانة المعادن ١٢٥
مرسى تينى ٨٥	مجدول ٧٤
مرسى الثنية ٨٣	مجة ٦١
مرسى الخراطين ٨٣	مكسة ١٠٠ ١٠٧
مرسى الخرز ٥٥ ٨٣	الهجوس ١١١ ٦٢
مرسى الدار ٦٠	محملى ١١٤
مرسى الدجاج ٦١ ٦٥ ٨٢	المحمدية ٣٨ ٥٩
مرسى الذبان ٨٢	المخاض ١١٦
المرسى المدجون ٨٢	مخيل ٤



١٠٨ بنى مسارة	مرسى الراهب ٨١
١١٤٩ المستعين	مرسى الروم ٨٣
٦٩ مستغانم	مرسى الزيتون ٦٣ ٦٤ ٨٣
٩٠ مسطاسة	مرسى سببية ٨٢
١٥٢ ١١٤٧ مسكور	مرسى الشجرة ٨٣
١٢٥ ٥٠ مسكبانة	مرسى عمارة ٨٥
٥ مسوس	مرسى الفبة ٥٨ ٨٣
١١٤٦ ١١٤٣ ٧٦ ٦٥ ٦٠ ٥٩ المسيلة	مرسى ماريين ٨٧
١٦٨ بلاد المصامدة	مرسى ماسين ٨٠
٨٧ مصكاك	المرسى المديون ٨٤
٩٠ المصلى	مرسى مغيلة ٨١
١٠٨ بلد مصمودة	مرسى ملوية ٩٠
٧٥ ٦٦ مضيف مكناسة	مرسى مبيع ٨٣
٤ المطالمة	مرسى موسى ١٠٥
٧٥ ٦٦ مطماطة	مرسى جبل وهران ٨١
٣٩ المعشون	مرغاد ١٥٦ ١٦٣
١١٤ مغار	مرماجنة ١٢٥
١٠٧ بنى مغراوت	مرنان ٣٧
٥ مغمداس	مرنيسة ٨٩ ٩٤
١٥٤ ١١٧ ١١٦ ١١٤ ٨١ مغيلة	بنى مروان ٩٠
١١٤٧ مغيلة ابن تجمان	مرية بجانة ٦٢ ٨٩
٦٩ مغيلة دلول	مزاتة ١٤
١١٤٧ مغيلة الفاظ	المرمة ٩٠ ٩٩
٥٧ المغيرية	المزى ١١٤٧



المفانئش ٢٩	مفة ٥
المناول ١٠٤ ٢١٣	مقدمان ٢٠
مفزل باشوا ٤٥	مفدول ٨٦
مفزل كامل ٢٩	مفدونبة ٣٨
المفستير ٣٦ ٨٤	مفرة ٥١ ١٤٤
مفستير عثمان ٣٧ ٥٥	المفطم ١٤٠
المفصورية ٢٥	مفناسة ٨٨ ١١٧
المفكب ٤٩	مفكلاتة ١٤٧
المفئ ٢	المفلاحة ١٤٠
مفيع ٨٣	مفلان ٤٩ ٥٣ ١٢٥
المفنية ٢٨	مفلل ٨٥
المفهديفة ٢٠ ٢١ ٢٩ ٨٤	مفلشون ٥٢
المفهاز ٧٧	المفلعب ٣٩
مفواجل الشفطافين ١٤٤	مفلكوس ١٤٥
مفورطانية ٢٢	مفلل ١٧٨
مفوزبة ١١٤٣ ١١٤٤	مفلوثة ١٠٨
مفوسى ( مرسى ) ١٠٥	مفلوبفة ٨٨ ٩٠ ٩٩ ١١٤٧ ١٥٢
مفولة ٧٦ ٧٣	مفلفانفة ٤١ ٤٩
مففنة ٦٦	مفلفلة ٨٨ ٨٩ ٩٩ ١٥٢
مففنى الازدلسففن ٨٦	مفللفى ٥٢
مففنى الزفاف ٨٦	مفمالوا ١١٤٢
مفبو مففنى ٢	مفمطور ١٢٤٦
مفبورفة ٨٢	المفنادفة ١٣٧
مفالى ١٦٣	مفل المنارة ١٠٥



هاز ١١٤٣	نبرش ١١٣
هراس ٤٨	النشرة ٨٣ ٥٥
هرقلة ٨٤	نجرة ١٥٩ ١١٥
هرك ٤٤ ٤٠	ندرومة ٨٠
الهروية ٧٥	نزار ١٥٤
الهرى ١١٤٩ ٥٩	نهر النساء ١١٤٤
هزرجة ١٥٣	نسابت ٤٨ ٩٥
هسكورة ١٥٢	نصر بن جرو ١٠٨
ابن هشام ١٤١	نجرة ١٢٣
هل ١١	نجزاوة ١٤٧ ١٤٨
هنت ٧٩	نبطة ٨٤ ١٤٨
الهنهين ١٧٩	نغاوة ١٠٨
هنين ٨٠	نجوسة ١٨٢ ١٩٠ ١٥٩ ٩
هوارة ١٢ ٥٩ ٩٠ ٨٢ ١٠٩ ١١٧ ١٢٤	نجيس ١٢٣ ١٥٣ ١٥٤ ١٤٠
هور ٨٢	نقاوس ٥٠
هيم ١٨٣	نكرة ١١٥ ١٠٩
الواحات ١٥ ١٤	نكور ٤٩ ٤٩ ٩١ ٩٠
الوادى الملح ٢٩	نموشت ٨٥
وادي الجمال ٤٨	النهرين ٥٤
وادي الرمل ٤٩	نهر راس ١٠١
واران ١٥٧	نهر الخليج ١٠٨
بني وارث ١٥٧ ١٩٤	النوبة ١٥
وارجلين ٧٧ ١٨٢	نول ٨٩ ١٩١ ١٩٢ ١٩٨ ١٧٢
وارجين ١١٤٢	النيل ١٧٣ ١٨١



ولج الحنا ٧٧	الواردية ٨٤
ولد جابر ٤٧	بنى واربين ٦٩ ٦١
ولهاصه ١٥٥	وازفور ١٢٤
بنى وليد ٤٠	واطيل ٦٤
وليلي ١٠٨ ١١٥ ١١٨ ١١٤٢ ١٥٥	وانزمين ١٥٧
وليلنى ١١٨	وانسيين ١١٤١ ١٥٤
وهران ٧٠ ٧١ ٧٥ ٧٦ ٨١	واولكس ١١٤ ١٥٠
ويطونان ١٥٧	وجدة ٨٧ ٨٨
ويفافام ١٠٧	ودان ١١ ١٢
وين هيلون ١٥٦	بنى ورتدى ٤٤
بنى ياروت ٦٤	ورداجة ٥٦
يجاجن ١١٤ ١٢٩	الوردانية ٨٠
بنى يرارة ١٤٨	ورزازات ١٥٢
بنى يرنيبان ٨٨ ٤٠	ورزيغة ١٥٥
يرسنى ١٧٧	بنى ورسيعان ١٨٨
بنى يصلبتن ٤١٤ ٤٩	ورطيطة ١١٤
يكسم ١١٤٤	ورغة ٤٠ ١١١ ١١٤
يلل ١١٤٣	بنى ورياغل ٤٠
يمللوا ١٥٤	الوريطسى ١٤٥
بنى يفتسم ١٦٤	وريكه مطلبه اغات
اليم ١٠٤	وشناته ١١٦
اليهودية ٨٥	وفور ٨١





بيان الخطاء والصواب لتصحيح نص هذا الكتاب

خطا	صواب	صحيفة	سطر
تا حروف	تاج حروف	١٢	١٤
يفريون	يفريون	١٢	١٨
انواح	انواع	١٥	٤
وجها	وجها	١٨	٢٢
انا و غلام	وانا و غلام ( جايز )	٢٥	٣
فلعة	فلعة	٢٩	١٦
شجرة	شجرة	٧٠	٧
شاطي	شاطي	٧٩	١٦
فرطناش	فرطناش	١٠٩	١٢
ما بعدم	ما تقدم	١١٢	١٨
	الى اليوم ثم الى وادى نكرة ( خطا )	} ١١٥	٥
	الى اليوم ثم الى وادى المناول		
	ثم الى وادى نكرة ( الصواب )		
المهاجر	المهاجر	١١٧	٢٢
بحانة	بحانة	١٢٥	١٣
بمكت	بمكت	٢٥١	٥
يرم	يوم	٢٦٧	٢٤



y remarque cependant l'absence d'un feuillet qui devait se trouver entre les feuillets numérotés maintenant 83 et 84 ; on s'aperçoit aussi qu'une partie considérable de la notice sur les Idrécides y manque, que le copiste a laissé plusieurs mots en blanc et oublié quelques phrases. Pour racheter ces imperfections, on y trouve un morceau unique, un routier maritime de l'Afrique et de la Syrie, ainsi que plusieurs passages qui manquaient dans le manuscrit de Paris. Ayant collationné celui-ci avec la copie du manuscrit de Londres, il m'a été facile de combler presque toutes les lacunes, et de rétablir le texte à peu près dans l'état où l'auteur nous l'avait laissé ; puis, voulant m'assurer de l'exactitude de mon travail, j'en communiquai la copie à M. de Gayangos, qui eut l'obligeance d'y ajouter toutes les variantes qu'il put découvrir dans le manuscrit de l'Escurial, n° 1630. Ce volume, écrit en caractères maghrebins, renferme les deux premiers tiers de la description de l'Afrique. Le texte n'est pas toujours correct, bien qu'il offre parfois de bonnes leçons, mais il nous fournit un passage assez long qui appartient évidemment à l'ouvrage et que l'on cherche inutilement dans les autres manuscrits. Des quatre manuscrits qui ont servi de base à notre texte arabe, celui d'Alger est le moins important, puisqu'il n'est qu'une copie du manuscrit de Londres ; mais ayant été écrit à Cairouan par un homme assez intelligent, il fournit certaines variantes ou corrections qui ont le mérite d'être justes et bonnes.

La traduction de ce traité géographique est achevée et sera bientôt mise sous presse.

DE SLANE.

Alger, 20 juillet, 1857.



mauvais texte qu'il avait entrepris de traduire. Telle était, en effet, l'imperfection du manuscrit dont il se servait que, malgré toutes ses recherches, un très-grand nombre de noms de localité demeuraient illisibles. On remarqua aussi, avec regret, que presque toute la partie historique de l'ouvrage n'avait pas été traduite et l'on y reconnut même plusieurs lacunes impossibles à remplir sans le secours d'un second manuscrit du même ouvrage. Malgré ces imperfections, le travail de cet orientaliste fournira toujours une preuve frappante de tout ce que peuvent effectuer la critique et l'érudition.

L'occupation de l'Algérie par la France, les travaux des officiers de l'état-major, et les cartes publiées par le Dépôt de la guerre venaient, depuis quelques années, de fournir aux géographes une foule d'excellentes notions sur la topographie de l'Afrique, lorsqu'un petit manuscrit, très-mal écrit en caractères maghrebins, tomba sous les yeux de M. Berbrugger, qui l'acheta pour la bibliothèque dont il est le conservateur. En examinant ce volume, je reconnus qu'il renfermait le texte de l'Afrique d'El-Bekri, texte portant les points diacritiques et offrant une foule de bonnes leçons à la place des noms illisibles qui déparaient le manuscrit de Paris. Heureux de cette découverte, je pris la résolution de publier l'ouvrage avec une traduction complète ; et, grâce à la complaisance d'un savant orientaliste, M. Rieu, j'ai pu me procurer une copie très-exacte de l'ancien manuscrit d'El-Bekri qui se trouve dans la bibliothèque du Musée britannique, à Londres. Ce volume, renfermant 119 feuillets in-4°, et portant le n° 374, commence par la description de l'Égypte et finit par celle de l'Afrique. Écrit en caractères maghrebins et portant, sur chaque nom, les points diacritiques et les points-voyelles, il offre presque partout des leçons d'une exactitude parfaite. On



manuscrit, les points diacritiques ; mais les phrases les plus difficiles et les noms propres en sont dépourvus, précisément quand la présence de ces signes était d'une nécessité absolue. Une phrase arabe privée de points diacritiques, mais correctement écrite, se laisse toujours lire avec assez de facilité par ceux qui sont habitués à la marche et aux tournures ordinaires de cette langue ; mais les noms propres auxquels un copiste peu intelligent aura négligé d'ajouter ces signes essentiels, peuvent résister à la pénétration des déchiffreurs les plus habiles. Prenons, par exemple, le groupe de quatre lettres *دعري* ; on peut le lire de plus de trois cents manières, si l'on ne connaît pas les mots qui le précèdent et qui le suivent. Pour retrouver le nom d'une ville ou d'un pays écrit de cette façon absurde, il faut le connaître d'avance ; et, si on ne l'a pas déjà vu dans les autres géographes arabes, ou dans les ouvrages des voyageurs, ou dans les cartes, on doit renoncer à le chercher.

Avec tous ses défauts, le manuscrit de Paris ne laissa pas d'être d'une grande importance pour la géographie de l'Afrique ; fait que le savant M. Quatremère avait bien apprécié ; aussi, ne craignit-il pas d'entreprendre une traduction abrégée de cet ouvrage, dont il avait, lui le premier, découvert le nom de l'auteur. Après avoir examiné les travaux des anciens géographes et historiens africains, et parcouru les nombreux récits que l'on doit au zèle des voyageurs européens, il fit paraître, en 1831, ses extraits d'El-Bekri dans le recueil publié par l'Institut de France et intitulé *Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque du Roi*. Le travail de M. Quatremère obtint sur le champ l'approbation des orientalistes et des géographes les plus distingués ; on admira surtout la profonde érudition déployée dans les notes qui servaient à éclaircir les difficultés du



plusieurs renseignements à notre géographe et à l'auteur du *Bayan* (1).

D'après les indications d'El-Bekri, il faudrait admettre que Mohammed Ibn-Youçof était originaire de Cairouan ; mais Ibn-Hazm, l'un des grands historiens de l'Espagne musulmane, assure que le père et la mère de ce géographe étaient natifs de Guadalaxara (2).

La notice d'El-Bekri sur l'Afrique septentrionale, traité dont le texte original paraît ici pour la première fois, n'était pas inconnu au savant Deguignes et à l'illustre orientaliste S. de Sacy ; mais le nom de l'auteur avait échappé à leurs recherches. Le manuscrit dont ils s'étaient servi et qui se trouve dans la Bibliothèque impériale, ancien fonds, n° 580, est incomplet ; il commence par les derniers feuillets de la description de l'Égypte et se termine brusquement par les premières pages de la notice consacrée à l'Espagne : ce volume, n'ayant ni commencement ni fin, ne pouvait fournir aucune indication relative au titre qu'il devait porter et au nom de celui qui l'avait composé. La description de l'Afrique ne s'y trouve pas même en entier : plusieurs feuillets manquent et on y remarque des omissions faites par le copiste, et dont quelques-unes ont une étendue très-considérable. L'écriture, qui est du caractère oriental, est très-belle et appartient évidemment à une époque ancienne ; mais elle est dépourvue des points qui servent à distinguer les lettres dont la forme est semblable. Il est vrai que les mots les plus faciles à lire portent, dans ce

---

(1) Cet ouvrage, dont nous devons une édition (texte arabe) au zèle intelligent de M. Dozy, renferme une histoire très-détaillée de l'Afrique et de l'Espagne pendant les premiers siècles de la domination musulmane,

(2) El-Maccari, traduit par M. de Gayangos, vol. I, page 176, et vol. II, page 171 ; *Ibn-El-Abbar*, apud Casiri, t. II, p. 127 ; *Dozy*, introduction au *Bayan* p. 43.



terminé son ouvrage avant l'an 453, bien qu'il ait déclaré lui-même y avoir mis la dernière main en 460.

La notice des Béreghouata est, au contraire, une pièce rédigée pour le gouvernement oméïade ; notre auteur lui-même déclare qu'elle avait pour base les renseignements fournis par un envoyé béreghouatien qui s'était trouvé à la cour de Cordoue.

Ajoutons qu'El-Bekri n'avait jamais visité l'Afrique et que sa description de ce pays n'a pu être qu'un travail de compilation. Souvent, dans ses emprunts, il cite ses autorités et, plus d'une fois, il inscrit sur ses pages le nom d'un auteur alors célèbre, Mohammed-Ibn-Youçof. Toutes les fois qu'il n'indique pas les sources où il a puisé, on est porté à supposer qu'il trouvait ses renseignements à Cordoue et dans les archives de l'ancien royaume des Oméïades.

Puisque le nom de Mohammed-Ibn-Youçof se présente ici, je profiterai de l'occasion, pour offrir quelques renseignements au sujet de cet écrivain.

Mohammed-Ibn-Youçof, surnommé Ibn-El-Werrac (*le fils du libraire ou du marchand de papier*), naquit en l'an 292 (904 - 5 de J.-C.) et mourut en 363 (973-4). On le désigne quelquefois par le surnom d'*Et-Tarikhî* (*l'historien, l'annaliste*), parce qu'il avait composé, par l'ordre du sultan oméïade, El-Hakem-El-Mostançer, plusieurs ouvrages sur l'histoire et la géographie de l'Afrique. Parmi ces traités, on distingua particulièrement l'histoire de la ville de Tèhert (*Tiaret*), celle d'Oran, celles de Tunis, de Sidjilmessa, de Nokour, de Ceuta, et de Basra du Maghreb. Une partie considérable d'un de ses ouvrages sur les *Routes et Royaumes* de l'Afrique se trouve reproduite dans celui d'El-Bekri. Ses monographies de villes et de dynasties ont fourni



La notice sur la secte almoravide est d'une date trop récente pour avoir appartenu à cette classe de documents. Celui qui la rédigea indique comme un des derniers faits qui s'étaient passés chez ce peuple, la révolte des Djoddalâ contre Yahya-Ibn-Omar, et il nous apprend que cet événement eut lieu en 448 de l'hégire. Il ignorait le nom de Youçof-Ibn-Tachefin ; il ne savait pas que ce chef avait obtenu le gouvernement du Maghreb en l'an 453, qu'il avait fondé la ville de Maroc l'année suivante, et conquis la ville de Fez douze mois plus tard. El-Bekri est tout aussi mal renseigné que lui. On peut tirer de là plusieurs conclusions : 1<sup>o</sup> que, dans la première moitié du cinquième siècle de l'hégire, les événements qui se passaient en Afrique n'étaient pas bien connus en Espagne ; 2<sup>o</sup> que les princes musulmans dont les états se trouvaient dans ce dernier pays avaient trop à faire chez eux pour s'occuper du Maghreb, pays dans lequel ils n'exerçaient aucune autorité ; 3<sup>o</sup> que le géographe El-Bekri, n'ayant pas apprécié l'importance de la grande révolution qui s'accomplissait dans le Maghreb à l'époque où il tenait la plume, avait négligé de prendre des renseignements sur ce sujet et qu'il s'était borné à faire des emprunts aux ouvrages de ses prédécesseurs et aux documents rassemblés par les soins d'un gouvernement prévoyant ; 4<sup>o</sup> que les règles de la critique littéraire peuvent mener à de fausses conclusions : car elles veulent que, pour déterminer l'année de la composition d'un ouvrage, on remarque les dernières dates, les dernières indications historiques qu'il renferme, que l'on cherche ailleurs l'événement le plus important qui soit arrivé après celles-ci, puis que l'on admette que l'auteur écrivait dans la période intermédiaire. Si l'on suivait ce principe et que l'on attribuât à El-Bekri la notice dont nous parlons, on serait obligé de conclure qu'il avait



mérite que par l'étendue ; — une notice de l'Irac, de la Transoxiane et des peuples barbares qui avoisinent la Mer Caspienne (1) ; — les premières pages d'une description de l'Espagne.

La partie de cet ouvrage qui concerne l'Afrique septentrionale est bien plus instructive que celles dont l'Egypte et les contrées de l'Asie forment le sujet principal. On voit que, pour rédiger cette notice intéressante, El-Bekri avait eu à sa disposition des documents de la plus haute importance. Ses itinéraires si exacts et si détaillés, ses descriptions de villes et de provinces, son routier maritime, ses notices des tribus, ses renseignements au sujet des princes dont les états avoisinaient l'Espagne, sont trop nombreux et trop intéressants sous un point de vue politique, pour être les fruits d'un travail auquel se serait livré un simple amateur de géographie. Ce sont plutôt des extraits de documents officiels, de pièces réunies en un seul dépôt, de rapports que le célèbre El-Mansour, ministre tout-puissant du dixième souverain oméïade, se serait fait adresser par ses agents et qui ont pu se trouver encore dans les archives de Cordoue à l'époque où notre auteur y faisait son séjour. Il est vrai que, dans la description de l'Afrique, aucun aveu ne se trouve qui puisse corroborer cette opinion ; mais le caractère uniforme de ces pièces semble indiquer qu'elles ont été rédigées sous une même inspiration et dans un but unique : celui de faciliter le progrès de la domination oméïade et d'étendre l'influence de cette dynastie sur toutes les contrées de l'Afrique.

---

(1) On ne connaît qu'un seul exemplaire du volume qui renferme la notice de l'Irac et de la Transoxiane. M. de Gayangos, le propriétaire de ce manuscrit précieux, a bien voulu me l'envoyer de Madrid et le laisser entre mes mains pendant plusieurs mois.



noms propres, un dictionnaire (*modjam*) de noms de lieu dont l'orthographe n'est pas bien connue ; enfin , un traité de géographie générale que l'on désigne sous le titre banal de *Routes et Royaumes*, en arabe, *El-Meçalek-wa'l-Memalek* (1).

De tous ces écrits il nous reste , 1<sup>o</sup> le *Modjam*, ouvrage précieux dont les bibliothèques de Leyde et de Milan possèdent chacune un exemplaire. Un abrégé de ce dictionnaire se trouvait, et se trouve peut-être encore, dans une bibliothèque particulière à Constantine (2). 2<sup>o</sup> Une partie des *Routes et Royaumes*. Ce traité, le plus important de tous les écrits sortis de la plume d'El-Bekri, devait former plusieurs volumes et offrir la description et l'histoire de tous les pays connus aux musulmans du onzième siècle. Il nous reste de cette vaste compilation la notice de l'Afrique septentrionale, traité dans lequel les géographes et les historiens arabes ont puisé à pleines mains ; — la description de l'Égypte , notice renfermant quelques indications utiles ; mais qui , comparée avec celle du célèbre El-Macrîzi sur le même sujet (3), est aussi inférieure par le

---

(1) Il existe, en arabe, un grand nombre d'ouvrages géographiques qu'on désigne ordinairement ainsi plutôt que d'employer les titres plus ou moins fantastiques que les auteurs leur avaient imposés.

(2) J'ai feuilleté ce volume ; et, ne soupçonnant pas que j'avais entre les mains un mauvais abrégé du *Modjam*, j'exprimai, au sujet de ce dernier ouvrage, une opinion peu favorable. M. Dozy, dans son mémoire sur les Bekridés, déclara que j'étais bien injuste envers notre géographe, mais il a su depuis comment j'avais été induit en erreur. M. Reinaud, de l'Académie des Inscriptions et belles lettres, a donné une bonne notice du *Modjam* dans son introduction à la traduction française de la Géographie d'Aboulfeda. Pour tout ce qui concerne les connaissances géographiques qui existaient chez les peuples musulmans du moyen âge, le traité de M. Reinaud est le plus satisfaisant et le plus sûr à consulter.

(3) L'ouvrage d'El-Macrîzi, le Varron de l'Égypte, a été publié en arabe à Boulac, en l'an 1853. Il remplit plus de mille pages d'impression, format in-folio.



devait plus tard s'illustrer par sa description de l'Afrique.

En l'an 456 (1064), ou 458, Abd-El-Aziz mourut à Cordoue ; et son fils, Abou-Obeid, se rendit à la cour d'Almérie, dont le souverain, Mohammed-Ibn-Maan, l'accueillit avec bienveillance et l'admit au nombre de ses familiers. En l'an 478 (1085-6), Abou-Obeid remplissait une mission diplomatique auprès d'El-Motamed-Ibn-Abbad, roi de Séville, et eut alors l'occasion d'assister à l'embarquement de ce prince qui, voyant l'Espagne musulmane prête à succomber devant les armes du roi chrétien (Alfonse VI, roi de Léon et de Castille), s'était décidé à passer en Afrique et à solliciter l'appui du sultan almoravide, Youçof-Ibn-Tachefin.

Abou Obeid-El-Bekri mourut dans le mois de choual, 487 (oct.-nov. 1094), dans un âge très avancé et avec la réputation d'un épicurien qui aimait autant le jus de la treille que la poésie et les lettres. Quelques auteurs lui donnent le surnom d'*El-Cortobi* (le cordovien), parce qu'il avait séjourné assez longtemps dans l'ancienne capitale de l'Espagne musulmane. Il s'était acquis une haute réputation par ses poésies et par divers ouvrages dans lesquels il déploya un grand savoir comme controversiste, comme philologue, comme botaniste, comme historien et comme géographe.

Parmi les nombreux écrits d'El-Bekri, on cite une démonstration de la mission divine de Mahomet, une vue générale des plantes et des arbres de l'Andalousie, un commentaire sur les anecdotes philologiques d'Abou-Ali-'l-Cali (1), un commentaire sur les proverbes recueillis par Abou-Obeid (2), un traité sur la dérivation des

---

(1) Pour l'histoire de ce philologue célèbre, on peut consulter le dictionnaire biographique d'Ibn-Khallikan, traduit en anglais par M. de Slane, vol I, page 210.

(2) La vie du grand philologue, Abou-Obeid-El-Cacem-Ibn-Seïlam, se trouve dans la traduction d'Ibn-Khallikan, vol. II, page 486.



En l'an 402 (1011-2), lors de la guerre civile qui amena la chute de l'empire oméiade en Espagne, Abou-Zeid suivit l'exemple des autres chefs et se posa en souverain indépendant ; puis, ne pouvant lutter contre des voisins aussi ambitieux et plus puissants que lui-même, il se mit sous la protection du seigneur de Niebla (1).

En l'an 443 (1051-2), son fils et successeur, Abou'l-Mosab-Abd-El-Aziz, se laissa enlever Huelva par El-Motaded-Ibn-Abbad, souverain de Séville ; et, pour se tirer avec avantage d'une position qu'il n'aurait pas pu conserver, il vendit le territoire de Saltès au prince dont il venait d'éprouver, à son détriment, l'esprit envahisseur. Devenu plus avisé à la suite d'une expérience qui lui avait coûté si cher, il usa d'un tour d'adresse que la mauvaise foi d'El-Motaded rendait bien nécessaire ; et, s'étant esquivé avec ses trésors, il se réfugia dans Cordoue, ville qui obéissait alors à Djehwer-lbn-Mohammed, ancien garde-des-sceaux des khalifes Hicham et El-Hakem. Il y amena son fils, qui sortait seulement de l'enfance et qui attirait déjà tous les cœurs par les grâces de sa figure, la vivacité de son esprit et l'étendue de ses connaissances littéraires. Ce jeune homme se nommait Abou - Obeid - Abd - Allah - El - Bekri, le même qui

---

bre de bons renseignements. Jusqu'à présent, on ne trouve, en aucune langue européenne, un ouvrage qui fasse mieux connaître l'histoire de l'Espagne musulmane.

(1) En 1849, M. le professeur Dozy publia à Leyde, le premier volume d'un recueil de mémoires sur l'histoire de l'Espagne arabe pendant le moyen âge. Cet ouvrage, intitulé : *Recherches sur l'histoire politique et littéraire de l'Espagne*, renferme plusieurs traités qui nous font enfin connaître, d'une manière claire et satisfaisante, quelques parties de l'histoire de cette péninsule pendant la domination musulmane. La notice sur le Cid est une véritable révélation ; après l'avoir lue, on sait à quoi s'en tenir au sujet de ce noble aventurier, qui avait beaucoup de belles qualités, mais qui ignorait également les sentiments du patriotisme et ceux de l'humanité. Dans un chapitre de treize pages, M. Dozy a réuni et discuté avec beaucoup de jugement, les renseignements épars que les historiens arabes nous fournissent au sujet des Bekrides ; tout ce qui se trouve ici relativement à cette famille est emprunté à la notice du savant et spirituel hollandais.



étaient pas à sacrifier les intérêts de leurs sujets et même ceux de la religion.

A l'époque où notre auteur écrivait, c'est-à-dire, en l'an 460 de l'hégire (1067-8), une partie de ces dynasties avait disparu, mais il en restait encore plusieurs : les Abbadites régnaient à Séville, les Zirides berbers à Grenade, les Beni-di-'n-Noun à Tolède, les Houdites à Saragosse, les Beni-'l-Aftès à Badajoz, les Beni-Abi-Amer à Valence, les Beni-Taher à Murcie et les Beni-Maan à Almería. Dénia et les îles Baléares avaient aussi leurs souverains.

Au nombre des familles qui se partagèrent les dépouilles des Oméïades, il s'en trouvait une dont le souvenir aurait péri si elle n'avait pas donné le jour à un homme qui se distingua dans la carrière des lettres. Vers l'an 392 de l'hégire (1001-2 de J.-C.), pendant que le sultan Hicham-El-Mowaiyed occupait le trône, un arabe, nommé Abou-Zeid-Mohammed-El-Bekri, fils d'Aiyoub, cadi de Niebla, et aïeul de notre auteur, obtint le gouvernement de Huelva et de Saltès. La ville de Huelva, en arabe *Ouelba*, est située sur l'Océan atlantique, au confluent du Gibréaléon et du Tinto, et à vingt lieues à l'O.S.O. de Séville. La langue de terre qui sépare ces deux rivières et qui a toujours été renommée pour sa fertilité, porte, chez les écrivains musulmans, le nom de l'île (c'est-à-dire, de la *presqu'île*) de *Challès*. Ce dernier mot est la représentation arabe de *Saltès*, nom qui se trouve inscrit sur un document géographique de la plus haute importance, la Carte catalane, dressée en l'an 1375. Vis-à-vis d'Huelva se voit l'île de San-Francisco de la Rabida, localité trop petite pour contenir une ville (1).

---

(1) Voyez *the History of the mohammedan Dynasties in Spain*, traduite de l'arabe d'El Maccari par M. de Gayangos ; vol. I, page 379. Cette traduction abrégée est accompagnée de notes qui fournissent un grand nom-



méridionale du Tell, avaient envahi et saccagé toutes les campagnes de la Tunisie et de Tripoli.

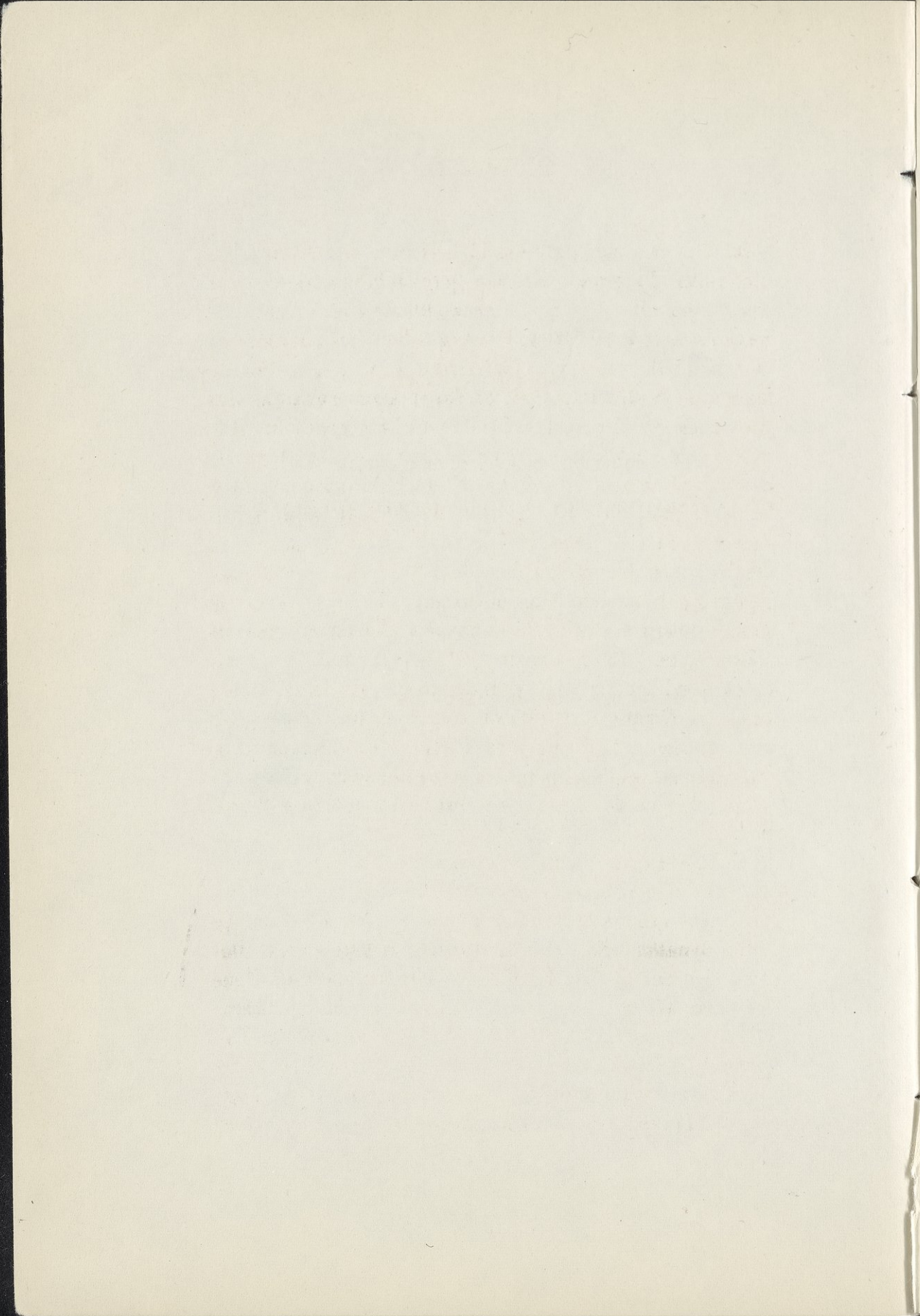
L'Espagne musulmane, dont la domination s'était fait sentir pendant l'espace d'un siècle dans les provinces de la Tingitane, n'y exerçait plus aucune influence. En l'an 422 (1031 de J.-C.), la famille des Oméïades cessa de régner sur l'Andalousie, après avoir donné seize souverains à ce pays. Établie dans Cordoue, elle avait conservé le pouvoir pendant deux cent quatre-vingt-quatre ans, malgré la lutte incessante qu'elle eut à soutenir contre les Chrétiens de Léon et de Castille, et contre ses propres sujets, les Arabes, les troupes berbères, et les *Mowelled*, race moitié-chrétienne, moitié-musulmane. La dynastie oméïade succomba à la suite d'une longue guerre civile et entraîna dans sa chute l'unité de l'empire. Les chefs des grandes familles, les commandants de troupes, tant arabes que berbères, les gouverneurs de provinces, de cantons, de villes et de simples châteaux, tous se déclarèrent indépendants. Chacun de ces petits souverains se vit bientôt exposé aux attaques de ses voisins, et quelques-uns seulement parvinrent à se maintenir et à se faire respecter. Parmi cette foule de roitelets, il s'était trouvé beaucoup de princes aimant les lettres et la poésie, affables, généreux, braves, doués des qualités les plus aimables ; pour être parfaits, il ne leur manquait que la bonne foi. Leur arme favorite, c'était la trahison, toutes les fois qu'ils cherchaient à se débarrasser d'un puissant adversaire, d'un homme suspect ou d'un parent incommode. Chez eux, l'ambition étouffait les sentiments d'humanité et les affections de famille. Voulant tous entretenir une cour magnifique, s'entourer de parasites et de flatteurs, soudoyer des historiens mercenaires, acheter les louanges des poètes et la bienveillance des hommes de lettres, il leur fallait beaucoup d'argent ; et, pour se le procurer, ils n'hé-



## PRÉFACE.

A l'époque où Abou-Obeid-El-Bekri rassemblait les matériaux du grand ouvrage géographique, dont cette description de l'Afrique septentrionale forme une des sections principales, trois dynasties berbères possédaient la totalité de ce pays : les Zirides, auxquels le khalife fatemide, El-Moëzz, avait confié le gouvernement des provinces qui forment actuellement la régence de Tripoli, celle de Tunis et notre Algérie ; — les Hammadites, qui avaient enlevé toute cette dernière région à leurs parents, les Zirides, — et les Beni-Ziri-Ibn-Atiya, souverains de la ville de Fez et de presque toutes les contrées que les géographes de l'antiquité avaient désignées par le nom de Tingitane. A la suite de la grande invasion des Arabes nomades, événement qui eut lieu en l'an 443 de l'hégire (1054-2 de J.-C.), les Zirides perdirent la plus grande partie de leurs états ; mais les Hammadites purent encore se maintenir quelques années ; et, fidèles à la politique des premiers sultans fatemides, ils n'épargnèrent aucun effort pour subjuguier le pays de l'*Extrême Ouest (El-Maghreb-el-Acsa)*, nom qui s'applique encore à l'ancienne Tingitane. Les Beni-Ziri-Ibn-Atiya avaient commencé par gouverner, au nom des Oméïades espagnols, la ville de Fez et les provinces qui en dépendent ; puis, après la chute de cette dynastie, ils s'étaient déclarés indépendants. Depuis bien des années, les Idricides n'exerçaient plus d'autorité en Afrique, mais une quatrième dynastie berbère, celle des Almoravides, commandés par Youçof-Ibn-Tachefin, s'était déjà emparée de Sidjilmessa, du Dera et du Sous ; se frayant ainsi la voie à la conquête de l'Espagne. Les Arabes nomades, ayant occupé la frontière







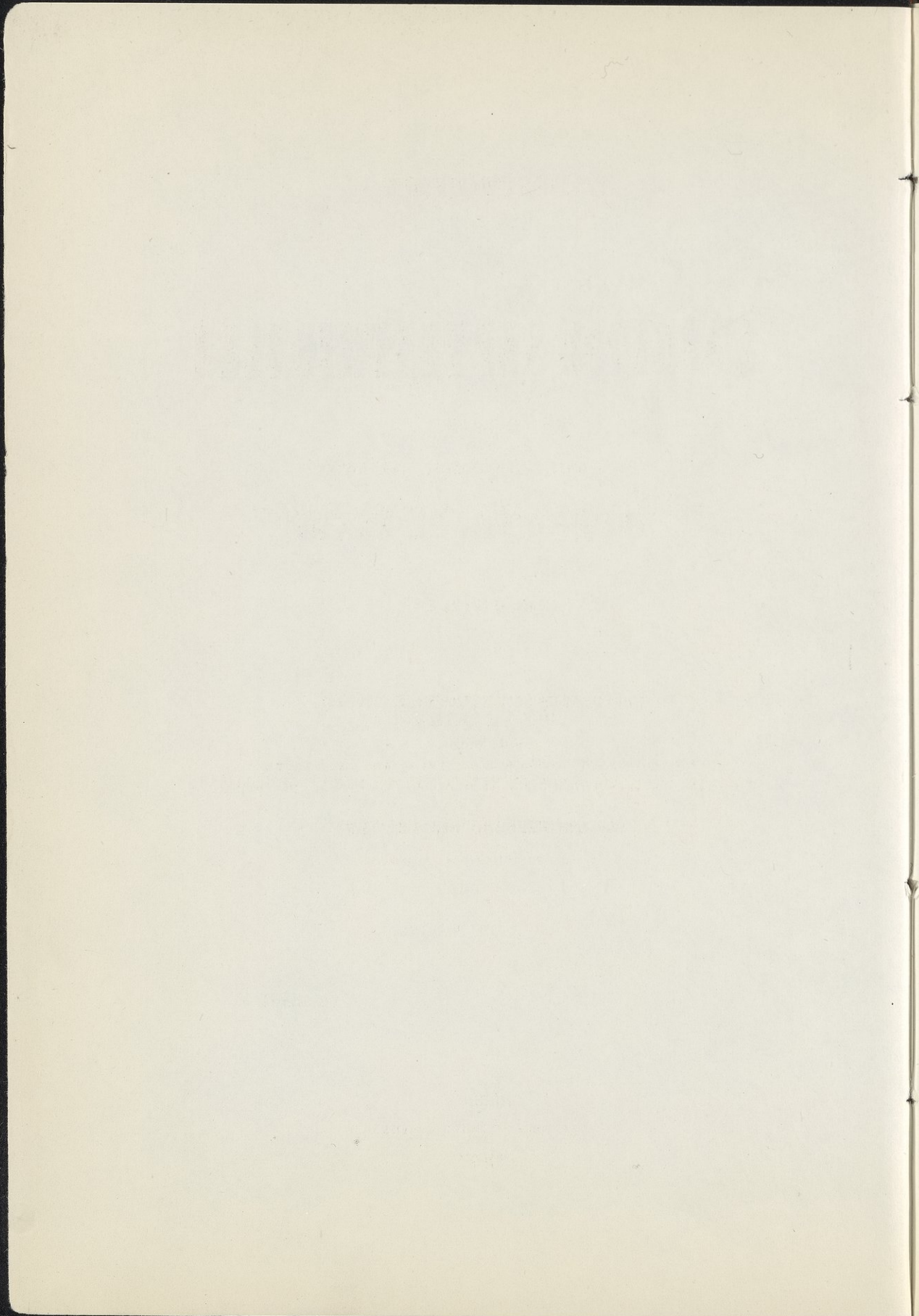
6  
8  
A  
MONSIEUR LE COMTE RANDON  
MARÉCHAL DE FRANCE  
SÉNATEUR  
GOUVERNEUR-GÉNÉRAL DE L'ALGÉRIE  
FONDATEUR DE LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE ALGÉRIENNE

CET OUVRAGE

PUBLIÉ SOUS SON PATRONAGE ÉCLAIRÉ  
EST DÉDIÉ  
COMME UN TÉMOIGNAGE DE RESPECT ET DE RECONNAISSANCE  
PAR SON TRÈS-DÉVOUÉ SERVITEUR

DE SLANE







DESCRIPTION

DE

**L'AFRIQUE SEPTENTRIONALE**

PAR

**ABOU-OBEID-EL-BEKRI**

**TEXTE ARABE**

REVU SUR QUATRE MANUSCRITS ET PUBLIÉ SOUS LES AUSPICES

de

**M. LE MARÉCHAL COMTE RANDON**

Gouverneur-Général de l'Algérie

par

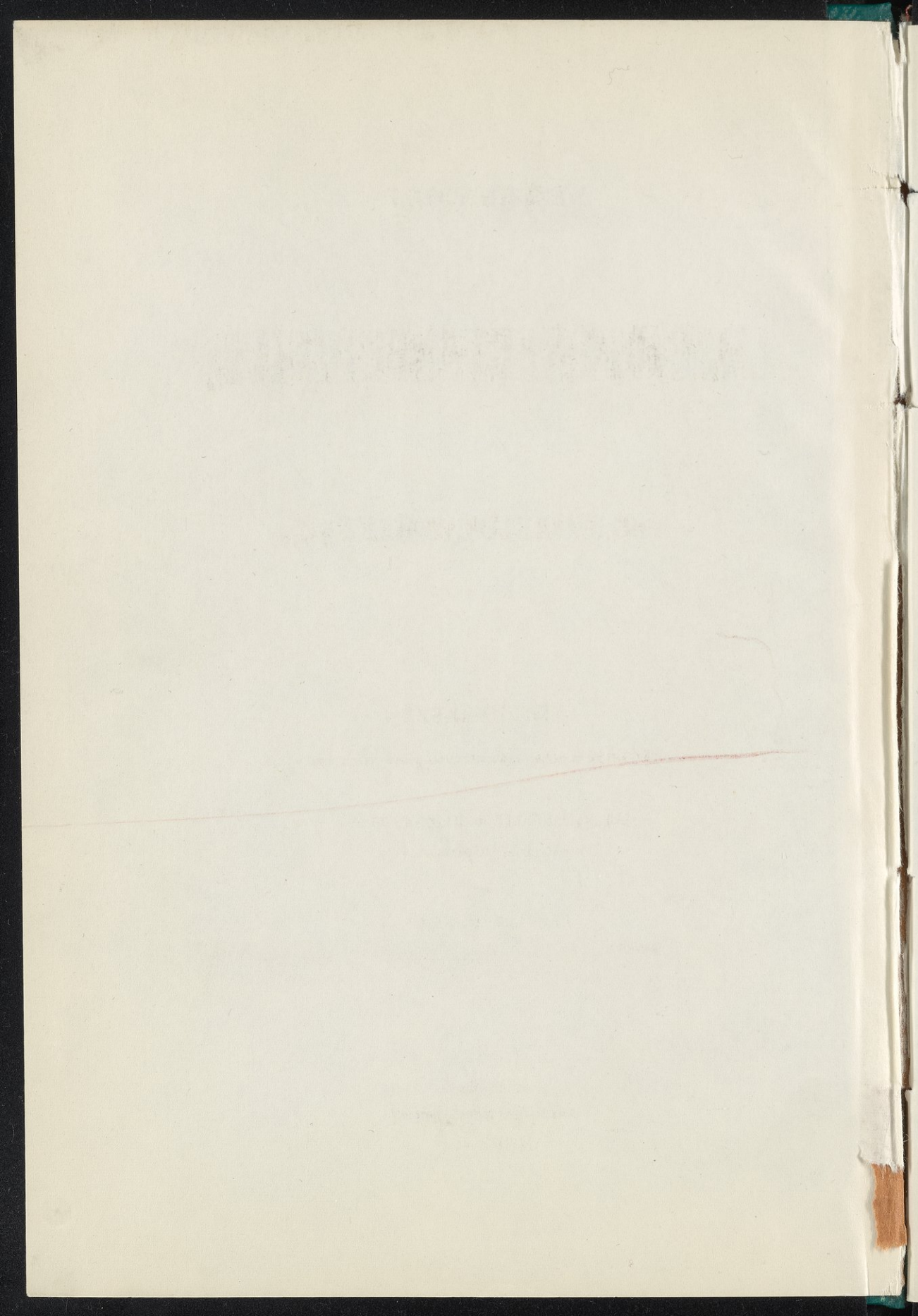
**LE B<sup>n</sup> DE SLANE**

ALGER

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

1857







DESCRIPTION

DE

# L'AFRIQUE SEPTENTRIONALE

PAR

ABOU-OBEID-EL-BEKRI

TEXTE ARABE

REVU SUR QUATRE MANUSCRITS ET PUBLIÉ SOUS LES AUSPICES

de

M. LE MARÉCHAL COMTE RANDON

Gouverneur-Général de l'Algérie

par

LE B<sup>n</sup> DE SLANE

ALGER

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

1857







DUE DATE

MAY 31 2000

JUN 02 2014

MAY 29 1992

MAY 07 REC'D

APR 02 2001

SEP 30 2004

JUN 18 2004

Printed  
in USA



COLUMBIA UNIVERSITY



0026788683

DT  
188  
.B3  
1964

07396988

DT 188

.B3 1964 C1

25 1971



COLUMBIA LIBRARIES OFFSITE



CU52863603

DT188 .B3 1964 Orient Arab al-Mughrib fi dhikr

**RECAP**

# L'AFRIQUE SEPTENTRIONALE

PAR

ABOU OBEID EL BEKRI

